

國立聯合大學
客家語言與傳播研究所

碩士論文

The logo of National United University is a circular emblem. The outer ring is purple and contains the university's name in Chinese '國立聯合大學' at the top and 'NATIONAL UNITED UNIVERSITY' at the bottom, separated by two small hexagonal icons. The center of the logo features a stylized, interlocking knot design in shades of green and yellow.

客話唱本《陳白筆》研究
**The Research on the Hakka Libretto of
“Chen Bai-Bi”**

研究生：賴貴珍 撰

指導教授：范文芳 教授、盧嵐蘭 副教授

中華民國一〇五年七月

國立聯合大學碩士學位論文

考試委員審定書



客家語言與傳播學系碩士班 賴貴珍 君所提之論文

客話唱本《陳白筆》研究

經本委員會審議，認為符合碩士資格標準。

學位考試委員會 主任委員 黃菊芳 (簽章)

委員 黃菊芳
范文芳
范端玲
詹良甫

指導教授 范文芳、詹良甫

系(所)主任 吳翠松

中華民國 105 年 06 月 16 日

致 謝

如釋重負的心，滿懷

天地為證我做到了！

回首過去兩年的日子，忙碌得有高潮有低潮、有歡笑也有憂傷，內心裡除了感恩，還是感恩！

感謝我兩位指導教授——范文芳教授、盧嵐蘭副教授，感謝他們不厭其煩給我的指導與鼓勵。尤其是文芳教授，對非語言相關科系畢業的我，總是用「生趣」的口吻引導我領會客家語言之美，每回只要學生一有疑問，不管是在電話裡或是老師家，也無論您是多麼忙、多麼累，只要老師有空皆不辭辛勞為我講解、解除困惑，如果沒有老師，貴珍無法完成這艱鉅的任務。感謝老師願意指導並指引我論文的方向，能遇到老師，是貴珍最大的幸福。老師，您辛苦了！說句肺腑之言，也是老師曾經說過的話，要讓自己增長知識最快的方法，就是動手寫論文。

其次，要感謝我另一位指導教授，一位總是能安定我焦躁不安的好老師——盧嵐蘭副教授，她是一座明亮的燈塔，協助我在茫茫大海之中小心靠岸。感恩老師每回總在最短的時間給我回覆，並一針見血指出我該補強或修改的地方，一步一步引導我完成這篇論文；更感恩老師在我諸事煩身，身不由己的時候，給我安慰與鼓勵，且在我完成每個階段任務時，給予肯定與祝福。在這過程中，不單是課業上的收穫，您做人處事上溫柔的拿捏更是我學習的典範，能在您的指導下一起完成這篇碩論，是我最大的榮幸，也是人生中重要的里程碑，感恩這一路上有您！

再來，要感謝曾經給予這篇論文建議的范瑞玲、鄭明中、黃菊芳等三位老師，因為您們，這篇碩論才得以完整，謝謝您們！還要感謝所辦助理美芳小姐，她總是任勞任怨，像個大姐般地照顧我，給我協助與提醒。要感謝的人真的太多了，不過，最最最要感謝的是我的家人——我先生和三個可愛的兒女，他們高度的認同與肯定，讓我無後顧之憂，得以全心全意專注於研究。還要感謝生養我的父母，他們不時叮嚀我要再接再厲、莫忘初衷，是我完成碩論最大的精神支柱。

兩年，不算長也不算短的日子，新竹——苗栗兩地開車來回往返，回眸望去，有時身體疲憊時，就下交流道趕緊在橋下或樹蔭下，稍微閉目養神；有時好奇探索不同的道路，放慢速度，欣賞那綠意盎然，時而煙霧裊裊、時而大雨滂沱的八甲山林。美麗的八甲校園，兩年同窗友好的情誼，點點滴滴歷歷在目，感謝一路支持並互相勉勵的同學或學弟妹們，研究所的日子是我最美好的回憶。在客家、在聯合，有你們真好！

自從開始接觸客家，我的生命開始有了不一樣的寄託；揭開客話唱本的面紗，我的人生有了不一樣的意義。再次誠摯地感謝，感謝每個出現在我生命中的貴人。感恩的心，滿懷！

賴 貴 珍 謹誌

2016 年 7 月

摘 要

本文以新竹市香山區蕭松丙先生所提供的客話唱本《陳白筆》為主要研究對象，以邱金台先生之《陳白筆全本》為輔，探究《陳白筆》之語言風格。蕭先生所保存的文本為其公太（曾祖父）流傳下來的手抄本，與邱先生之文本同樣以客語書寫，屬客家俗文學珍貴的語言文化資產，具有豐富的客家語言文化內涵。本文旨在探討、分析客話唱本《陳白筆》之語言風格，研究目的有三：

- （一）探究客話俗曲唱本七言一句韻文敘事性長詩之淵源。
- （二）探究《陳白筆》音韻、詞彙、句法三方面語言風格的特色。
- （三）探究《陳白筆》版本校勘字句上敘述之異同。

擬以此研究目的展開對客話唱本《陳白筆》之研究，以提供客家在俗文學領域中客話唱本語言風格研究之實例，是本論文寫作的動機與目的。

本文採用「語言風格學」進行研究，探究文學作品的語言風格。研究方法採用語音分析法、詞彙分析法、句法分析法、比較法和統計法，歸納分析客話唱本《陳白筆》在音韻、詞彙、句法上的語言風格特色。

為觀察七言一句《陳白筆》在音韻方面之風格表現，依據教育部客家語拼音方案使用手冊建立標音資料，發現《陳白筆》1092句，可依客家山歌、歌仔冊每四句為一押韻單位，偶數句押韻，且主要押[-in]韻，以平聲韻為主；韻腳字可以重複使用，沒有換韻之現象，雙唇鼻音韻尾消失，併入舌尖鼻音韻尾，且現代客語無韻母[-ing]（一ㄣ）/[-iing]（ㄣ），已轉成[-in] / [-en] / [-iang] / [ang]韻母；有可能受到閩南語的影響，故產生陽聲鼻音韻尾[m]、[n]、[ng]押韻寬泛之現象。所以在押韻較為寬泛的原則下，可說是一韻到底。

研究發現，不論是閩南語或是客語寫的俗曲說唱腳本，皆源於俗文學說唱文學類的彈詞系統，用閩南語書寫的稱歌仔冊，用客家話寫的即為客話唱本。從漢字的演變，探究客話唱本《陳白筆》手抄本之用字類型與詞彙形音義的討論，並力求符合教育部公布之「臺灣客家語書寫推薦用字」，發現使用正字最多，其次為異體字，包括俗寫字、草書字體。

由《陳白筆》特殊詞彙來看，蕭本有不同次方言的特色；七言韻文上四下三的句式，文字通俗淺顯，白話句式為多；重疊詞、重複詞句的運用，規律而富節奏；從版本校勘比較敘述之異同，僅有韻文或散韻夾雜多樣化的文體呈現獨特的風格特色。

關鍵詞：客話唱本、《陳白筆》、敘事性長詩、語言風格學、押韻寬泛

Abstract

This study investigates the Hakka libretto of “Chen Bai-Bi” (《陳白筆》), which is provided by Mr. Hsiao Song-Bing (蕭松丙) live in Siangshan district of Hsinchu, and as well as make supplementary of article “Chen Bai-Bi whole-edition” (《陳白筆全本》) from Mr. Chiu Jin-Tai (邱金台), to research the language style of “Chen Bai-Bi” (《陳白筆》).

“Chen Bai-Bi” is a handwritten copy preserved by grandfather of Hsiao Song-Bing (蕭松丙), which is the same Hakka writing with the article by Chiu Jin-Tai (邱金台), is belonged to the Hakka popular literature and precious cultural assets with rich Hakka cultural connotation.

This study aims to analyze the language style of the Hakka libretto of “Chen Bai-Bi” (《陳白筆》); the purposes have the following three;

1. To research the historical origins of seven-character verses with narrative poetry in Hakka popular libretto.
2. To study the characteristic of phonology, word and syntax style of “Chen Bai-Bi” (《陳白筆》).
3. To collate two different copies of “Chen Bai-Bi” (《陳白筆》), “Chen Bai-Bi whole-edition” (《陳白筆全本》) from Hsiao Song-Bing (蕭松丙) and Chiu Jin-Tai (邱金台).

The research intends to expand the field of study in Hakka popular literature, and to present a case study on language style of the Hakka libretto.

This study adapts language stylistics to investigate the language style of literature. The analysis of phonology, vocabulary and syntax with comparison, statistics and induction of the Hakka libretto of “Chen Bai-Bi” (《陳白筆》) as the research methods is to present the characteristics of language style.

To observe the performance of phonology of seven-character verses in “Chen Bai-Bi” according to the instruction of Hakka spelling program from Ministry of Education found that 1092 words in “Chen Bai-Bi” (《陳白筆》) are able to be a four characters rhyme unit in Hakka folk songs, Taiwanese song books for instance, the most in words even are mainly rhymed as [-in] and ended closed flat rhyme. The rhymes of nasal-lips disappear which merged into the nasal tongue-tip rhyme, in addition, there has no rhyme finals as [-ing] (一ㄣ) / [-iing] (ㄣ) is transformed into [-in] / [-en] / [-iang] / [ang]. The nasal-ending rhymes [m] 、 [n] 、 [ng] are broader in rhyme because of the influence of Minnan. Therefore, under the principle of the broader concept of rhyme, the word in script of rhyme could use repeatedly without changing rhyme.

Found in the research, the scripts of rap in libretto of whichever Hakka or

Minnan are all derived from the aspect of storytelling system, such as Taiwanese song books write in Minnan and Hakka song books write in Hakka. By means of researching the evolution of Chinese characters, the kind of words and vocabularies using in “*Chen Bai-Bi*” (《陳白筆》) could be precisely discussed. In the meantime, striving that characters writing shall be in accordance with the announcement of Taiwan Hakka word characters recommend in writing which is published by the of Ministry of Education, Taiwan. Among the record in scripts with characters, signs and symbols the most common seen is regular Chinese character while variant Chinese character, which are simplified, cursive and vulgar writings, being the next.

Following special words use in “*Chen Bai-Bi*” (《陳白筆》) there are characteristics from different dialects, for seven-character verses example; the syntax in four up and three down, and the utilization of word reduplication and repeatability, rhythm regularly, vocabularies are easy to read and understand, mostly is the vernacular Hakka; comparing the similarities and differences on those articles, the language style in verses or few rhymes with diversification appear to the unique characterization.

Keywords: Hakka libretto, “*Chen Bai-Bi*” (《陳白筆》), narrative poetry, language stylistics, broader in rhyme

目 錄

摘要.....	IV
目錄.....	VII
圖表目錄.....	IX
第一章 緒論.....	1
第一節 研究背景與動機.....	1
第二節 研究目的與問題.....	3
第三節 研究重要性.....	3
第四節 研究對象與範圍.....	6
第五節 名詞釋義.....	7
第六節 章節架構.....	9
第二章 文獻探討.....	11
第一節 《陳白筆》之資料.....	11
第二節 「傳仔」與「俗曲唱本」.....	13
第三節 「音韻、詞彙與句法」之文獻回顧.....	17
第四節 結語.....	20
第三章 研究方法.....	21
第一節 語音分析法.....	22
第二節 詞彙分析法.....	23
第三節 句法分析法.....	23
第四節 比較法.....	24
第五節 統計法.....	25
第六節 研究流程.....	26
第七節 前導研究.....	27
第四章 版本校勘.....	30
第一節 版本來源.....	30
第二節 版本校勘.....	33
第三節 從版本校勘比較敘述之異同.....	77
第四節 小結.....	84
第五章 客話唱本《陳白筆》之音韻風格.....	87
第一節 押韻.....	89
第二節 《陳白筆》手抄本收平聲韻.....	91
第三節 韻腳分析.....	93

第四節	現代客語無韻母[ing]（一ㄥ）/[iing]（ㄥ）之討論	101
第五節	陽聲鼻音韻尾押韻寬泛之現象.....	106
第六節	少數不合押韻規格之討論.....	108
第七節	小結.....	110
第六章	客話唱本《陳白筆》之詞彙、句法風格.....	114
第一節	漢字的演變與《陳白筆》用字類型.....	115
第二節	詞彙形音義.....	118
第三節	特殊詞彙與句法的風格.....	127
第四節	小結.....	133
第七章	結論與建議.....	135
第一節	研究發現.....	135
第二節	研究限制與未來研究建議.....	138
參考文獻		141
附錄		
附錄 1	客話唱本《陳白筆》手抄本之謄清與註解（蕭本）四縣腔.....	145
附錄 2	客話唱本《陳白筆》手抄本之標音（蕭本）四縣腔.....	189
附錄 3	客話唱本《陳白筆》之押韻韻腳（蕭本）四縣腔.....	217
附錄 4	客話唱本《陳白筆》之押韻韻腳（蕭本）海陸腔.....	225
附錄 5	客話唱本《陳白筆》之押韻韻腳（蕭本）大埔腔.....	233

圖表目錄

表 1.1	台灣地區客話俗曲唱本概況.....	5
表 2.1	《陳白筆》資料之整理.....	11
表 3.1	客話唱本《陳白筆》手抄本 1~8 句之謄清與註解（蕭本）.....	28
表 3.2	客話唱本《陳白筆》手抄本 1~2 節之標音（蕭本）.....	28
表 3.3	客話唱本《陳白筆》手抄本 1~2 節之押韻韻腳（蕭本）.....	28
表 4.1	《陳白筆》版本來源說明.....	31
表 4.2	客話唱本《陳白筆》版本校勘.....	34
表 4.3	從版本校勘比較敘述之異同.....	78
表 5.1	客家語音節結構表.....	87
表 5.2	客家語聲母表.....	88
表 5.3	聲調符號表.....	89
表 5.4	《陳白筆》押韻韻腳聲調統計表.....	91
表 5.5	《陳白筆》151~160 節押韻韻腳.....	92
表 5.6	《陳白筆》主要押韻韻腳統計.....	94
表 5.7	大埔腔、海陸腔無主要元音[iɪ].....	96
表 5.8	《陳白筆》雙唇[-m]/舌尖[-n]鼻尾韻韻腳統計.....	99
表 5.9	客語雙唇、舌尖鼻音韻尾的差異.....	100
表 5.10	華語[一ㄥ]/[ㄥ]與《陳白筆》押韻字的轉換.....	104
表 5.11	《陳白筆》押韻韻腳中東、江陽合併.....	107
表 5.12	《陳白筆》未合韻之節數.....	109
表 6.1	使用異體字的風格.....	117
表 6.2	誤寫的字.....	118
表 6.3	「音」近而誤用的字.....	120
表 6.4	「倒、到、道」與「著」音近而誤用.....	123
表 6.5	「介、個、个、該、界」音近而誤用.....	124
表 6.6	「停、亭、廷、庭」音近而誤用.....	125
表 6.7	「義」近而通用的字.....	126
表 6.8	「義」近而誤用的字.....	126
表 6.9	「音、義」不同而誤用的字.....	127
表 6.10	特殊方言（大埔腔）詞彙.....	127
表 6.11	單音詞或複音詞宜做之客話.....	128
表 6.12	使用非客語習用稱謂之詞彙.....	129
表 6.13	詞序顛倒、錯放、看不清楚或在旁改寫的字.....	130
表 6.14	擬聲詞、重疊詞與重複詞句的運用.....	132

圖 1.1	「廣東語」(客家話)唱本.....	4
圖 1.2	「十八嬌連勸善歌」內頁唱詞.....	4
圖 3.1	研究流程圖.....	27
圖 4.1	蕭本《陳白筆》首頁書影.....	30
圖 4.2	邱本《陳白筆全本》第 6 頁書影.....	31
圖 5.1	音節結構圖.....	88
圖 5.2	客語主要元音圖.....	101
圖 5.3	客語異化原則下的結合韻母.....	102



第一章 緒論

本文旨在探討俗曲唱本的淵源以及客話唱本《陳白筆》手抄本在音韻、詞彙、句法方面的語言風格特色。本章內容主要在說明本研究之動機、目的、研究問題，並解釋重要名詞與說明本研究之重要性。

第一節 研究背景與動機

台灣是個移民的社會，也是一個多元族群生長的地方。早期在台灣居民為原住民族群，後中國福建、廣東一帶之漢人，因距離台灣最近且當時台灣急需人力開墾，故大量漢人於 16 世紀中葉開始利用各種方式大量移民台灣。大量漢人之中，有客家族群所謂的「來台祖」，他們在不同的地區開墾生活，孕育出不同的文化，不同的語言（方言），在語言上也呈現出不同的聲腔。

以客家族群而言，語言上不同的聲腔，有北四縣腔、南四縣腔、海陸腔、大埔腔、饒平腔、詔安腔等等腔調。而語言是人類溝通與傳遞文化的重要媒介，文化由語言建構而來，故語言反映了當代的社會風貌、文化等各層面之價值，而透過語言的媒介、文字的記錄，文化才得以永久流傳遠播各地，而其中最能夠忠實反映社會風貌與文化價值的就是各類文學作品。所以沒有語言，就沒有文化；沒有文化，就沒有文學。是故，法國 19 世紀傑出的文學批評家泰納（Hippolyte Taine，1828-1893）認為文學是民族（種族）、環境與時代的共同產物，文學與文化兩者是相互依存的緊密關係，無法單獨存在。

每個族群都有屬於自己的文學與文化，客家族群也不例外，也有屬於自己的客家文學。鍾肇政在黃恒秋（1998：2-3）《台灣客家文學史概論》所寫之序文中，為台灣客家文學下了定義：

- 一、任何人種或族群，只要擁有「客家觀點」或操作「客家語言」寫作，均能成為客家文學。
- 二、主題不以客家人生活環境為限，擴充為台灣的或全中國的或世界性的客家文學，均有其可能性。
- 三、承認「客語」與「客家意識」乃客家文學的首要成份，因應現實條件的允許，必然以關懷鄉土社會，走向客語創作的客家文學為主流。
- 四、文學是靈活的，語言與客家意識也將隨時代的腳步而變動，所以不管使用何種語言與意識型態，只要具備客家史觀的視角或意象思維，均是客家文學的一環。

范文芳（2001）也認為：（一）客家文學的作者不一定是客家人。換句話說，一篇作品是不是客家文學，作者的籍貫、血統，不是最重要的因素。（二）客家

文學的主題，應該是關心客家族群的歷史命運、社會處境，以及情感、理想。(三)客家文學的作者，應該用客家的立場、角度來看世界，意思就是要有客家的觀點。

(四)客家文學的語言，應該充分表現客家語音、詞彙、習慣講法的特色。

因此，所謂的客家文學，不論作品作者是否為客家人，已經不是很重要，文學中是否有「客語」的呈現才是重要的認定。如 1092 句 7644 字的《陳白筆》，全文用客語書寫，同 352 句 2464 字的《渡台悲歌》、223 句 1583 字的《溫苟歌》、436 句 3052 字的《姜阿蘊透尾全本記》、長達 1321 句 9219 字的《金蝴蝶》等作品，以及後來新竹市竹林書局所出版的《劉廷英賣身歌》、《梁仙伯祝英台歌》……等各本一樣，皆為七言一句敘事性長詩，雖然作者皆已亡佚不可考，但具有濃厚的「客家味」，通篇大量使用自己的語言——客語詞彙來敘述、表達，從語言的觀點來看，這些「唱詞」，即是客家文學。再如隨手能唱的客家山歌，語言的記錄如此親近我們，若從語言的觀點來檢視，也是屬於不折不扣的客家文學（徐貴榮，2012）。

在台灣，因為政權運作的緣故，母語禁錮許久，但隨著「解嚴」，尺度漸漸放寬。客家族群 1987 年 10 月創辦《客家風雲》雜誌，為客家發聲，後更因 1988 年 12 月 28 日「還我母語」社會運動之召喚下，客家意識逐漸興起。社會大眾對母語的反思且積極推展各項活動，1994 客家廣播電台、2001 客家委員會、2003 客家電視台相繼成立，以及與客語相關的系所、社團等也像雨後春筍般設置，許多與客家有關的歷史、文化、語言，被普羅大眾運用各種方法呈現。

2014 年 6 月，范文芳教授提供一本由蕭松丙先生家傳的《陳白筆》影印本給研究者，問我是否看得明白文本中用毛筆抄寫的字及內容。研究者從小為客家人，但卻沒見過這樣的資料，感覺相當好奇，這是除了客家山歌、客家童謠、念謠、俗諺語、師傅話、揣令仔……等等客家文學資料以外，頭一次接觸到詩歌類型的手抄本，七言一句，上下兩句成一行，排列整齊，所以，研究者開始蒐集、整理與《陳白筆》相關之資料。原來，像《陳白筆》七字句說唱腳本類的客家文學作品，現代一般人很少看到，甚至以為它不存在，直到黃榮洛先生陸續發現這些異常珍貴的手抄本之後，大家才得以看見過去百年來另類的客家文學書面文本。

對於如此珍貴的客話唱本，希望政府相關單位宜廣為收藏，不管是否有所重覆皆應彙整、整理，加速保存屬於客家俗文學以及客家文化資產的客話唱本。以本文《陳白筆》手抄本為例，客話唱本《陳白筆》採用生活化的客語來書寫，若有不同手寫筆跡版本，更顯得抄本之彌足珍貴。據研究者所知，包含蕭本《陳白筆》在內，單單客語的文本就有四個版本，但對研究者而言，材料的取得是最大的困難，希望相關單位能有所作為。在研究過程中，研究者有幸獲得新竹縣北埔鄉邱金台先生所抄寫的《陳白筆全本》，直可說是如獲至寶，如前所言材料的取得真的大不易，故本文以蕭本《陳白筆》為主要研究範圍，以邱本《陳白筆全本》為輔。

第二節 研究目的與問題

基於上述的研究背景與動機，本文嘗試以蕭本《陳白筆》手抄本為主要研究範圍，以邱本《陳白筆全本》為輔，探究客話唱本《陳白筆》俗曲唱本的淵源，以及《陳白筆》手抄本在音韻、詞彙、句法等三方面語言風格的呈現。研究目的如下：

- 一、探究客話俗曲唱本七言一句敘事性長詩之淵源。
- 二、解析《陳白筆》手抄本在用韻、用字、用詞以及句法上的特點，採用歸納統計、比較分析的研究方法，探究其語言風格特色。
- 三、比較《陳白筆》手抄本兩個版本之間的異同，散韻夾雜文體的特色。

為達成上述之研究目的，本文將以下述之研究問題為核心，進行分析與探討：

- 一、何以俗曲唱本七言一句敘事性長詩為說唱文學，其淵源為何？
- 二、客話唱本《陳白筆》手抄本在用韻、用字類型、特殊詞彙以及句法上之語言風格特點為何？
- 三、比對《陳白筆》兩個版本散文、韻文交相使用的特點，以及字句上敘述的異同為何？

第三節 研究重要性

《陳白筆》手抄本全文以客語書寫，具有豐富的客家語言文化內涵，屬於客家文學作品，這是無庸置疑的，但材料取得不易且目前有關客話唱本的研究文獻不多。郭立誠（1982）〈由上海錦章書局新書廣告說起〉曾提及，這些因售價低廉，他順手從舊書攤買得印刷粗糙、裝訂與紙質也不是很好的台灣小唱本，拿回去研究後才曉得這些唱本乃是台灣俗文學的寶藏，於是他大聲疾呼：

這些唱本乃是臺灣俗文學的寶藏，既不可任其散失，也不該置之不理。……亡羊補牢，尚不算晚，我認為我們大家應該立即動手收集，整理這些臺灣俗曲唱本，若拖延下去，等到將來想起該整理時候，可能會找不到材料了，更希望本省收藏家大方的拿出自己珍藏的曲本，讓研究的人影印出來，作為資料，大家通力合作，把這件工作做好，要知道這也是很重要的文化保存工作啊。（郭立誠，1982：62-63）

不論是客語或是閩南語，材料難覓是有意從事唱本研究者共同的困境。研究者 2014 年 11 月走訪新竹縣竹東鎮黃榮洛先生，發現原本佈滿一整間書籍資料的

黃家，當時竟然只剩下幾個塑膠整理箱的東西，原來，黃先生的身體狀況大不如前。黃先生的大公子很熱心的協助研究者想要尋找客語抄本，後研究者徵得他們的同意，借了三個塑膠整理箱的東西回來慢慢翻閱。但是，很可惜，只找到《渡台悲歌》、《溫苟歌》、《姜阿蘊透尾全本記》、《金蝴蝶》四本客語抄本和一本竹林書局發行的《十八嬌連勸善歌》，其他抄本或資料據黃先生的大公子說已經處理掉，而且當初這些東西要送給別人都沒有人要，研究者相當扼腕沒能早點接觸客語抄本，也沒能早點認識黃榮洛先生，他花了許多時間、金錢和精力蒐集得來的客家文化資料，政府或民間單位沒能繼續傳承下去，實在「當打爽」（客語：很可惜之意）。

關於竹林書局，王順隆在〈談臺閩「歌仔冊」的出版概況〉指出，「全臺灣僅存位在新竹城隍廟附近長安街的竹林書局還在發行歌仔冊。從光復後起，一直到今天，依然保持過去的印刷及裝訂的樣式。」（王順隆，1993：128）。研究者於是在竹林書局購得「廣東語」和「閩南語」唱本各一批，內容大多為七言一句，偶有三字句的句子，或長或短的唱本，至今也依然保持過去的印刷和裝訂。詢問負責人這些唱本該如何稱呼？他簡單回答，閩南語的唱本就是所謂的「歌仔冊」，書衣上有標記「廣東語」的，就是「客家話」唱本，目前僅存不多，負責人表示哪年要停印就不知道了。圖 1.1、圖 1.2 為竹林書局發行之唱本，長約 15 公分，寬約 9 公分。



圖 1.1 「廣東語」（客家話）唱本
（書影資料來源：竹林書局）

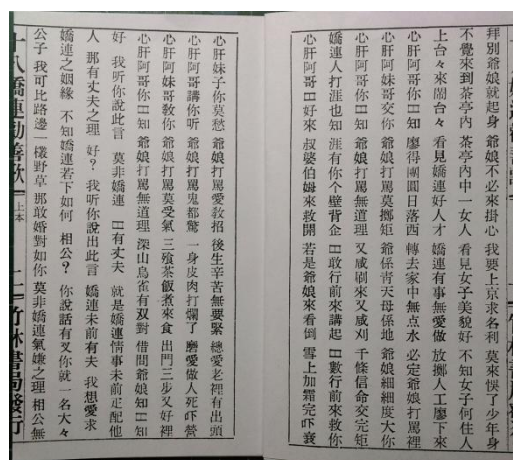


圖 1.2 「十八嬌連勸善歌」內頁唱詞
（書影資料來源：竹林書局）

研究者狐疑竹林書局發行之唱本，何以標記為「廣東語」者實指「客家話」的唱本？這點可以從昭和八年（1933），苗栗人菅向榮所編的《標準廣東語典》中明瞭，這本語典主要是教導日籍警察學習客家話所用，由當時的台灣警察協會發行。書中第一章「廣東語的種類」提到，當時台灣本島流通使用的廣東語指的是四縣、海陸、饒平、永定等，其中又以四縣最標準、通行最廣，因此被該書所採用。由此可見，依照過去日本時代台灣官方的說法，「廣東話」也就是「客家

話」的意思，書名《標準廣東語典》則是反映出日本殖民政府對中國方言分劃的粗糙籠統（胡紅波，2000）。

研究者對照閩南語「歌仔冊」的唱本，和「廣東語」（客家話）的唱本，皆為七言一句、押韻且有完整故事情節之敘事性詩體，與蕭本《陳白筆》手抄本之文體一樣。黃菊芳（2008）《客語抄本〈渡台悲歌〉研究》博士論文中，提及台灣客語抄本刊本保存之情形，除了傅斯年圖書館善本室藏書 69 本外，尚有邱春美（2003）《台灣客家說唱文學「傳仔」研究》對客家語說唱戲文的分類，據研究者所知，目前台灣客話唱本的概況稍有變動，如下表：

表 1.1 台灣地區客話俗曲唱本概況

地點	版式	數量（本）	備註
黃榮洛收藏	毛筆手抄本	4	渡台悲歌、溫苟歌、金蝴蝶、姜阿蘊透尾全本記。
台灣客庄文化數位典藏網站	毛筆手抄本	11	陳白筆全本、姜安送米全本、唐仙記張十娘、梁士期全集、林月灵、祈耀宗、趙玉麟、林招德、車龍、胡中慶全集、王玉舜等傳仔。
邱春美收藏	手抄本、鉛印	97	黃榮洛提供 42 篇；出自竹林書局的有 23 篇。
王順隆收藏 （客家語俗曲唱本資料庫）	電子全文	80	台北黃塗活版所 1 篇；嘉義和源活版所 26 篇；新竹竹林書局 53 篇。
傅斯年圖書館善本室	木刻本	69	歸類於俗文學，大多來自竹林書局。
竹林書局	鉛印本	17	書衣標記為「廣東語」者。

（資料來源：研究者整理）

黃菊芳說明黃榮洛當時所收藏的客語手抄本達 50 本之多，而竹林書局仍出售的客話唱本有 18 本，但經研究者比對的結果，目前黃先生留存的抄本僅 4 本而已，令人不勝唏噓。不過，竹林書局還保持得相當完整，只可惜近年來又缺少一本「烟花女從良」，僅存 17 本。

除了材料取得不易之外，相對客話唱本而言，研究與流傳的數量原本就不如閩南語歌仔冊那麼多，近年來，雖有許多客家文物、書籍等資料相繼被發現與提供，得以被整理、研究與蒐藏，但還是有許多現代人未曾見過七言一句客話唱本，不知客話唱本的存在與價值。然而，我們可以從客話唱本文本中所使用的客語用字與詞彙等珍貴語料，明白早期客家先民借漢字書寫客語的演變過程，故研究者

以客話唱本《陳白筆》手抄本為研究對象，除了可以詳實記錄並反映當時客家先民如何借漢字來書寫自己的母語外，並依據現今教育部公布之「臺灣客家語書寫推薦用字」第 1、2 批來分析《陳白筆》之用字與詞彙，更具有時代之意義。

客話唱本《陳白筆》1092 句，每四句為一押韻單位，探究 546 個押韻韻腳，分析其押韻現象；並從漢字的演變說明《陳白筆》用字類型、詞彙形音義及句式方面的討論。期許本文之研究，能豐富關於早期客家說唱文學的研究，藉此了解客話唱本在台灣俗文學範疇，實佔有一席之地。

第四節 研究對象與範圍

本文以新竹市香山區蕭松丙先生提供給范文芳教授的客話唱本《陳白筆》手抄本影本為主要研究對象與範圍。研究者於 2015 年 12 月 9 日訪問蕭松丙先生¹，經其告知《陳白筆》手抄本是其公太（曾祖父）蕭木枝先生（寶山鄉新城南坑口人）所保存並流傳給後代子孫之手抄影本。蕭松丙先生（1959-），客家人，說話口音為四縣腔，1981 年嘉義農專二專部森林利用科畢業，1991 年 8 月進入新竹市立女子高級中學任職園藝技工，直到 2015 年 3 月榮退。

研究者詢問其祖先有無說其他客話腔調時，蕭松丙先生說，曾聽聞阿公生前說過，他們這一房的祖先從原鄉來台時，先是居住在淡水廳九芎林（現今芎林），後輾轉居住過北埔的南埔、竹東等地，最後落腳在寶山鄉新城南坑口，後來阿公搬遷到現在的新竹市香山區，阿太（91 歲過世）或是阿公也都是說四縣腔。但家裡在做祭拜的時候，蕭松丙先生聽阿公說了才知道自己是「學老底」的客家人，所以一直到現在，蕭先生家裡春秋二祭，或是過年、過節要做祭拜儀式的時候，都是用「菜碗」來祭拜，與傳統客家習俗用「三牲或牲儀」的祭拜儀式很不一樣。

研究者詢問手抄本是否為祖先抄寫所流傳下來？蕭先生說，其阿公的父親上過私塾學過漢字，故略為識字，利用這本手抄本用客家話教他阿公讀書識字，故此《陳白筆》手抄本才得以流傳下來，但無法確定是不是祖先親自抄寫所留下來的，今已無法考證。蕭先生接著說，阿公說《陳白筆》有可能是教漢書的老師帶來給大家識字用的，故大家傳來傳去、抄來抄去。蕭先生說現有的手抄影本，有可能是後代子孫為保存原本而影印留存下來的資料，因蕭松丙先生自有記憶以來，一直看到的就是這份影印本，沒見過原來用毛筆抄寫的母本，也無法確定是否為其祖先傳抄而流傳下來。

蕭松丙先生提供的《陳白筆》手抄影本，沒有封面、封底，也沒有抄寫之年月日與傳抄者為何人，與新竹縣北埔鄉邱金台先生所抄寫之《陳白筆全本》不同。故本文以蕭本《陳白筆》手抄本為主要研究對象，以邱本《陳白筆全本》為輔，研究客話唱本《陳白筆》之用韻、詞彙、句法方面之語言風格特色。主要參考資料如下：

¹ 訪問日期：2015/12/09，地點：新竹市婦女社區大學客家文化課程，東門國小教室。

² 佛斯特《小說面面觀》（*Aspects of the Novel*）中對於「故事」之定義：「按時間順序安排的

- (一) 教育部客家語拼音方案使用手冊（教育部出版，2012）。
- (二) 教育部客家語常用詞辭典網站。
- (三) 教育部語文成果網站（閩南語、客家語，拼音和用字）。
- (四) 教育部異體字字典網站。
- (五) 已出版之專書或已發表或已刊載期刊、學術論文。
- (六) 網路上與《陳白筆》相關之資料。

研究者以能夠蒐集到的蕭本、邱本《陳白筆》手抄影本為討論核心，因材料取得不易，若還有其他版本，僅作為此篇論文之參考資料。另外，有關客語說唱文學的專書、論文或期刊，為數不多，因《陳白筆》唱本文體與閩南語的歌仔冊相同，故也參考閩南語歌仔冊之相關資料，亦即現行已出版之閩南語歌仔冊專書、已發表或已刊載之學術論文、期刊，以及網路上之相關資料等，作為研究之參考依據。

第五節 名詞釋義

為了讓本文研究之內容更加明確、清楚，將本文所提及之名詞做如下釋義與說明：

一、歌仔——歌仔冊

「歌仔」起源於何時，現在尚未考證出，但是可以確定的是盛行於清末的廈門、漳州二市及龍溪、海澄、漳浦……等縣，流行著一種以通俗漢字記敘閩南民間歌謠的小冊子，內容多為敘述歷史故事的長篇敘事詩，或者跟當時社會風俗有關的勸世、教化等歌文。從最早的木刻版，再演進為石印版，到最後大量發行的鉛印版，以現存書目的數量上來看，這類小冊子必曾極盛一時，造成空前的盛況。

「這些以閩南方言文字所寫下的彈詞系統俗曲唱本，就是所謂的『歌仔冊』」（王順隆，1993：109）。如竹林書局所印行之小冊子，可隨時放入口袋，用閩南語寫成的俗曲唱本，即為「歌仔冊」。

曹甲乙（1983：55）認為，通常用來演述長篇故事的歌本，大多以「七字歌仔」呈現，「七字歌仔」或稱為「白字歌仔」、「四句聯」、「相褒歌」、「山歌」、「採茶歌」等等，雖然名稱不同，其實指的皆是相同的東西。所謂「七字歌仔」是指每句由七字而成，為民俗的歌謠，構造規格同古詩之七絕。

曾子良（1990）認為，「歌仔」有廣義與狹義的解釋。廣義的歌仔指的是所有有關閩南語通俗音樂文學之作品，包括閩南民歌、小調及雜歌等等；狹義的歌仔指的是作為說唱曲藝基礎的敘述性「唱本」，本文所謂的唱本，即為狹義的歌仔，說唱曲藝的敘述性唱本。所以，雖然「歌仔」有這麼多不同的名稱，但可以

肯定的是，這類的小冊子屬於說唱文學的一種。

本文所指的歌仔冊，即為狹義的歌仔定義，指說唱曲藝的敘述性唱本而言。

二、唱本

「歌仔」屬於說唱文學，「說唱文學」又稱作「講唱文學」，是一種既說且唱、用來演述故事的文學（曾子良，1990）。台灣早期農業社會裡，一種從事走唱的表演藝人——「歌仔仙」，時常會佇足在街頭巷尾、市集、大樹下或是廟宇前人多的地方，唸歌講故事，這是一種「說中帶唱，唱中帶說」的表演方式，通常每句的結尾都押韻，聽起來非常悅耳而有節奏。「說」的部分用散文，「唱」的部分用韻文，形成散韻交相使用的文體結構。

陳兆南（1994）〈台灣歌冊綜錄〉一文中也說，台灣說唱表演時所參用的唱本，泛稱「歌仔冊」，而表演藝人並非依照歌仔冊的文字一成不變照本宣科，會隨著觀眾的情緒，也就是表演現場的冷熱程度，來決定說唱篇幅的長短，而在適當時機推銷「唱本」。唱本有長篇有短篇，大多數內容皆為教忠孝節義的歷史故事，在早期還很多文盲的鄉下，欣賞說唱藝術的表演，不僅僅是一種消遣，再加上價格低廉、體積不大，人手一冊更可達到教育的目的，是當時廣泛流傳的通俗讀物。

歌仔冊的書寫主要是用閩南語，也有用客家話來記錄的，這些以閩南語、客語記錄歌謠的小冊子，文字形式大多是七言四句的文體，印出來的唱本多為長約15cm，寬約9cm的小冊子，如新竹竹林書局所發行之唱本（歌本）圖1.1和1.2，薄薄一本放進口袋非常方便。王順隆（1993）說，這些以閩南語、客語方言文字所寫下，並源遠流傳的彈詞系統「俗曲說唱腳本」，就是所謂的「唱本」。

本文所指的唱本，即為早期流行於台灣的俗曲說唱腳本，如竹林書局所發行的歌本。

三、敘事詩

關於「敘事」，中西方的說法各有區別但也有相通之處。西方敘事理論從敘事結構形式入手，對「情節」的「長度」和「完整」，以及在情節結構基礎上功能的討論；中國古代敘事詩論對詩性敘事形式結構較為關注，集中在敘述手法、章法的討論。但不論西方的「敘事」特質為述說並呈現出故事，是文學作品或非文學作品，與中國的「敘事」由朝代，或是由主要事件，或是以人物為中心來敘寫的角度切入，都有一個共通點：「表現出事件發展的動態過程」（王晴慧，2009：21）。也就是展現出時間的流動性，從某一點開始到某一點結束，表現出事件的起迄和轉折。

王晴慧（2009：33）綜合西方百科全書及書籍中對敘事詩的定義，認為所謂的西方敘事詩應是：「指有敘事特質的詩歌，亦即用韻文的形式來陳述故事的詩

歌，篇幅不論長短繁簡，內容包含比較完整的故事情節和人物描寫。」並指出西方現存最早的敘事詩，為希臘盲詩人荷馬（Homer）所吟唱的詩歌——《依利亞特》（*The Iliad*）和《奧德賽》（*The Odyssey*），這兩首詩是用韻體表現的口傳詩歌。

朱我芯（2001：138）在〈中國敘事詩早期發展的限制——從中國敘事詩的定義談起〉一文，則引用了許多當代學者的說法，交叉比對並綜合出一個簡要的共識——「完整的故事情節、鮮明的人物形象」，大致符合西方敘事詩定義，因此廣泛受到後來學者及學位論文寫作者的引用，可視為具代表性的中國敘事詩定義。中國古典詩歌如著名的〈陌上桑〉、〈悲憤詩〉、〈孔雀東南飛〉、〈木蘭詩〉、〈北征〉和〈長恨歌〉等敘事詩。

王晴慧認為詩中有否呈顯事件、情節、人物形象的敘述來作為敘事詩的要件，有修正與待斟酌之處，她整合中國古籍中的敘事意涵及佛斯特（Edward Morgan Forster）對「故事」之看法²，認為敘事詩的定義為：

以詩歌形式來敘述人物在時間、空間中的故事發展就是敘事詩。簡而言之，以敘述故事為主要表現手法的詩歌就是敘事詩。（王晴慧，2009：61）

王晴慧（2009：60）並提及陳來先生對敘事詩的定義為：「敘事詩即是以詩歌樣式敘述故事的文學樣式。敘事詩的種類很多，形式各別，不應以一種或幾種傳統的樣式來套發展的豐富的敘事詩的客觀實在。」陳來認為從唐宋元明清各代所興起的說唱敘事詩，如《季布罵陣詞文》、《董西廂諸宮調》等，及彈詞、鼓詞、快書等，也是不可忽視的敘事詩

本文所指敘事詩，即王晴慧、朱我芯對敘事詩所下的定義：有完整故事情節、鮮明的人物形象，以詩歌形式敘述人物在時間、空間上的故事發展。

第六節 章節架構

本文以新竹市香山區蕭松丙先生所提供的客話唱本《陳白筆》為主要研究對象，以邱金台先生之《陳白筆全本》為輔，結合語言風格學，探究《陳白筆》之語言風格。本文研究客話唱本《陳白筆》共分為七章，內容：

第一章 「緒論」，說明研究背景與動機、研究目的與問題、研究重要性、研究對象與範圍、名詞釋義、章節架構。

第二章 「文獻探討」，包括《陳白筆》之資料、「傳仔」與「俗曲唱本」、「音韻、

² 佛斯特《小說面面觀》（*Aspects of the Novel*）中對於「故事」之定義：「按時間順序安排的事件的敘述」（頁114）。

詞彙與句法」之文獻回顧。

第三章 「研究方法」，包含研究流程、前導研究，並採用語音分析法、詞彙分析法、句法分析法，比較法及統計法，從語言風格學的角度，客觀、如實地分析和歸納《陳白筆》之語言風格特色。

第四章 「版本校勘」，包括版本來源、版本校勘、比較兩個版本敘述上之異同，分析《陳白筆》僅有韻文或散韻交相使用之獨特風格。

第五章 「客話唱本《陳白筆》之音韻風格」，包括押韻、《陳白筆》手抄本收平聲韻、韻腳分析、現代客語無韻母[ing] / [iing]之討論、陽聲鼻音韻尾押韻寬泛之現象以及少數不合押韻規格之討論。

第六章 「客話唱本《陳白筆》之詞彙、句法風格」，包括漢字的演變、用字類型、詞彙形音義、特殊詞彙與句法的風格。

第七章 「結論與建議」，包括研究發現、研究限制與未來研究建議。

第二章 文獻探討

客話唱本、歌仔冊同為台灣俗曲唱本，屬「七字句」講唱文學彈詞系統，但目前有關客話唱本的相關研究不若閩南語歌仔冊那麼豐富。本章擬先從《陳白筆》現有之文本資料，探討俗曲唱本的淵源以及與《陳白筆》音韻、詞彙、句法相關的研究與著作，做文獻之回顧與探討。

第一節 《陳白筆》之資料

台灣俗曲小唱本，以《陳白筆》為例，研究者在研究過程中蒐集到有閩南語，也有客語，對文化資產保存而言，不失為一好消息。《陳白筆》的文本概況有毛筆手抄本、印行刊本和電子版本，如表 2.1。客委會 1 筆，傅斯年圖書館 6 筆，台灣大學圖書館 4 筆，中央研究院漢籍電子文獻 2 筆³，共 13 筆《陳白筆》資料：

表 2.1 《陳白筆》資料之整理

客委會臺灣客庄文化數位典藏						
筆	主要題名	日期	所在地	傳抄者	類型	語言
1	陳白筆全本	昭和 7 年舊 2 月 22 日抄成 (1932)	新竹縣 北埔鄉	邱金台	毛筆手 工抄寫	客語
傅斯年圖書館						
筆	主要題名	發行日期	發行者	發行人	類型	語言
1	最新文武狀元 陳白筆新歌 二本		廈門 會文堂	(上下二本收錄 在《俗文學叢刊》 第 365 冊)		閩南語
2	最新文武狀元 陳白筆新歌 二本	民國 9 年 (1920)	廈門 會文堂		印本	閩南語
3	最新陳白筆 新歌 二本		廈門 會文堂		印本	閩南語
4	文武狀元		上海		印本	閩南語

³ 檢索日期：客委會臺灣客庄文化數位典藏，2015/12/3；傅斯年圖書館，2015/09/22；台灣大學圖書館，2016/05/22；中央研究院漢籍電子文獻，2016/05/22。

	陳白筆新歌 三本		開文 書局			
5	文武狀元 陳白筆新歌 三本		上海 開文 書局		印本	閩南語
6	浙江金葉府 陳白筆	(一冊，18 公分，藏於民族所圖書館特藏室。)				
國立台灣大學圖書館數位典藏						
筆	主要題名	發行日期	發行者	發行人	類型	語言
1	文武狀元 陳白筆新歌三 本	1920-1930	上海 開文	開文	印本	閩南語
2	最新文武狀元 陳白筆新歌 上本	民國 10 年 (1921)	廈門 會文堂	會文	石印本	閩南語
	最新文武狀元 陳白筆新歌 下本					
3	陳白筆歌 上 本	大正 14 年 9 月 8 日 (1925-9-8)	黃塗 活版所	黃春田	印本	閩南語
	陳白筆歌 下 本					
4	忠孝節義 白狀元新歌 上本	昭和 8 年 9 月 29 日 (1933-9-29)	瑞成 書局	許金波	印本	閩南語
	忠孝節義 文武狀元歌 中本	昭和 8 年 10 月 6 日 (1933-10-6)				
	忠孝節義 文武狀元歌 下本	昭和 9 年 5 月 12 日 (1934-5-12)				
中央研究院漢籍電子文獻						
筆	主要題名	發行日期	發行者	發行人	類型	語言
1	最新 陳白筆新歌		廈門 會文堂		電腦 打字	閩南語
2	最新 陳白筆新歌		上海開 文書局		電腦 打字	閩南語

（資料來源：研究者整理）

從表 2.1《陳白筆》共 13 筆資料中，12 筆為閩南語版本，僅 1 筆為客語版本，研究者有幸獲得客委會邱金台先生的《陳白筆全本》手抄影本，自可作為重要參考資料。比較令人好奇的是，收藏於客委會臺灣客庄文化數位典藏的《陳白筆全本》，名稱為「陳白筆傳仔」；閩南語的《陳白筆》，傅斯年圖書館收藏於「善本室俗曲」或「民族所特藏室」；台大圖書館收藏於「歌仔冊與唸謠」；中央研究院漢籍電子文獻則歸類為「俗曲唱本」，究竟如《陳白筆》七言一句類型的詩歌文體，應如何稱呼較為適宜，下節為對「傳仔」、「俗曲唱本」之文獻探討。

第二節 「傳仔」與「俗曲唱本」

一、傳仔

關於「傳仔」的定義，楊政男、龔萬灶、徐清明（2013：70）《客語辭典》：

傳仔（con e'）：傳記故事。

傳仔書（con e' su'）：（1）歷史章回小說。（2）凡記述完整能成體系的故事或小說。

教育部臺灣客家語詞辭典網站，對「傳仔」的釋義為：

以人物傳記為主要內容的民間故事、歷史傳記等。近義詞為【小說】。

黃榮洛（2002：87）《臺灣客家傳統山歌詞》說：「筆者幼年時，常目睹大人們很熱心的看或很熱心猛抄所謂『傳仔』，如字義『傳仔』就是傳記，其書名為《高彥真》《胡忠慶》《姜安送米》……等等，以七言詩體的山歌詩詞所作的人物故事長詩詞。」黃榮洛（2005：57）在《新竹文獻》〈傳仔「金蝴蝶」的出現〉一文說：「台灣客家人所傳下，以七個字山歌詞體裁所寫的故事書，俗稱「傳仔」。其意是以書上故事中主角之傳記為主而命名。「傳仔」也被解釋為客家的『改良採茶戲』戲本。」

黃子堯（2003：78）引用黃榮洛所說，傳仔，是一種客家說唱文學，以故事性的敘事手抄本為主，兼具山歌詞與勸世文的功能與形式，唯篇幅稍長，是供作表演根據的腳本，所以亦稱做「傳本」，一如福佬族群之「歌仔冊」劇本。

黃榮洛對「傳仔」定義的說法，傳達了屬於客家說唱文學的一種，如閩南語的歌仔冊，七字一句，以客語記錄的故事性說唱腳本，但與上述所說傳仔為章回小說體裁的說法有異，有待查證與釐清。

邱春美（2003）《台灣客家說唱文學「傳仔」的研究》，分上下兩篇，上篇 7

章 20 節、下篇 4 章 8 節。此書率先將此類七言一句敘事性長詩定義為「傳仔」一詞，並介紹傳仔的定義及廣義、狹義之析論，作者統合台灣北、中、南幾位耆老的說法，整理出傳仔的定義，並分成六類，分別為：

「傳仔」的定義，分為六類：

- (一) 傳仔是有歷史根據的，有其傳統性，與小說有別。
- (二) 傳仔類似章回小說，而傳仔戲應是歌仔戲的前身。
- (三) 傳仔是改良採茶戲的戲本，凡人物傳記、敘事歌謠等皆屬之。
- (四) 古時候的故事本，被人潤飾為戲本，有大、小傳之別，且此「傳」可稱為「記」。
- (五) 為正統歷史人事物的故事本，與小說本有別。
- (六) 傳仔係指舊體小說，即「章回小說」。(邱春美，2003：3-7)

然後按照時代的先後，分為「原始傳仔」和「改編傳仔」，又將「改編傳仔」分為狹義與廣義的說法：

原始傳仔，……簡言之，原始傳仔的內容是用一般北平話寫成，未用客家語記錄。

改編傳仔，是集體創作的成品，由民間故事中拿出較吸引人的情節加以改編，也有客家人自己因時因地創作的，主要多用七言形式的客語寫作。今嘗試將「改編傳仔」又分為狹義與廣義二類：

- (一) 狹義：以講故事、重情節為主的傳記內容。
- (二) 廣義：泛指用客語所記錄的人物傳記、敘事歌謠等七言為主的詩贊系說唱文學。包括說故事的講古、唱故事的敘事歌謠、說唱故事的小說歌本等。(邱春美，2003：8-10)

邱春美認為「傳仔」同敘事詩一樣，有比較完整的故事情節，為韻文或是散韻相間的文體，相對於正統文學來說，屬俗文學之一：

傳仔：泛指用客語為主所記錄的有關人物傳記、敘事歌謠等七言為主的詩贊系說唱文學。學術界至今尚未見『傳仔』一詞，……本書所探討的「傳仔」相對於正統文學而言，是屬於俗文學之一，而這類俗文學價值頗大。(邱春美，2003：2)

綜上所述，邱春美率先將七言一句敘事性長詩稱為「傳仔」，所謂台灣客家「傳仔」，係指其所定義「廣義」的「改編傳仔」而言，此點與黃榮洛所說為敘事性以及屬於說唱文學的說法一致，其個人獨到的見解與析論，對於研究者研究客家俗曲唱本，提供了清楚的研究方向，頗有參考價值。之後，鄭怡方（2008）〈臺灣客家傳仔《陳白筆》之研究〉、楊名龍（2012）〈客家「傳仔」的押韻現象探析——以《十八嬌連勸善歌》為例〉、陳文霖（2013）〈傳仔〈台灣歌〉研究-北埔姜紹祖抗日事件分析〉皆以邱春美對「傳仔」的定義為定義，究竟用客語書

寫，以七言為主敘事文體之說唱文學，其淵源為何？啟發了研究者對「說唱文學」、「俗文學」的研究，以下為相關文獻探討。

二、俗文學——說唱文學——俗曲唱本（客語、閩語）

楊蔭深（1961）《中國俗文學概論》，作者首先開宗明義說明俗文學就是通俗的文學，與典雅文學是對待的名稱；俗文學又是白話的文學，都是用當時的口語寫成的，沒有像正統文學的雕琢堆垛，他是最真摯最活潑的作品，所以雖然不被文士們所愛護，卻永遠被大眾所歡迎與推戴。

俗文學中的講唱文學類，若要說「講唱文學」，不如說是「說唱文學」，因為這種文學大多是說的，不是講的；又因為雖然是有說有唱，但仍究以唱為主體，故不如稱為「說唱文學」。說、講只是不同語言之間習慣用語之不同，例如台語稱「演講」，華語稱為「演說」。變文是中國最早的有說有唱的文學。變文的「變」，是變更的意思，因為「變更了佛經的本文而成為俗講」，所以叫做變文。在還沒有發現敦煌變文之前，對於平話、諸宮調、寶卷、彈詞和鼓詞的文體是怎樣由來的，均無法解答，所以「變文」在俗文學史上，佔有很重要的地位。

而說唱文學類中的「彈詞」，係由變文演變而來，始於何時已不可考，為流行於南方的唱詞，它的異稱很多。明時稱為「陶真」一作「淘真」。宋時稱平話，亦即在福建所謂的「評話」、在廣東所謂的「木魚書」等，因年代、地區的不同而有不同的稱呼。

彈詞唱詞的體例分為「敘事體」和「代言體」二種，先有敘事體，後有代言體。敘事體又分為「表」與「唱」二種，「表」即說書人代為表白的部分，是一種對情節的說明，是為散文部分；「唱」即唱詞，用韻文來歌唱的。唱詞普通以七字為主，間有加以三字的，那三字是襯字，也有連作三言兩句，是從七言變省下來的。

本書對於說唱文學的特點及體例，有專章系統介紹與說明，對於研究者探討俗文學、說唱文學有很大的助益。

鄭振鐸（2014）《中國俗文學史》，本書是國學大師鄭振鐸（1898~1958）的代表作之一，為研究俗文學之主要參考教材。全書分成「何謂俗文學」等十四個章節，鉅細靡遺地介紹俗文學的類別。其中說明彈詞的開始，是從變文蛻化而出的，最早的彈詞，始於何時，今已不可知。「變文」原來是演經的，講唱佛經的故事，故「變文」是「講唱」的，講的部分用散文，唱的部分用韻文。彈詞已無宗教色彩，其句法組織，到今日還和變文相差不遠，唱詞以七字句為主，有加以三言的襯字的，也有將七字句變化成兩句的三言的。僅極少數例子雜以五言或六言，最普通的還是七言，其韻式至今還為寶卷、彈詞、鼓詞所保存。流行於各地方的彈詞，如福州的「評話」，即彈詞的別稱；流行於廣東的叫木魚書。

「彈詞」為流行於南方諸省的講唱文學，在今日的勢力還是很大，一般庶民老百姓他們不會知道秦始皇、杜甫、李白，但他們沒有不知道唐伯虎、夢麗君……

的。對照研究者手邊的《渡台悲歌》、《陳白筆》、《溫苟歌》、《金蝴蝶》，或是從竹林書局購得的刊本《十八嬌連勸善歌》、《劉廷英賣身歌》、《梁仙伯祝英台歌》等，皆為七字句唱本，有些為散韻交相使用。其中《金蝴蝶》1321句當中，內容以七言為主，只有7句為三言的，如：「畫船邊，畫出嫦娥對少年」、「畫船尾，畫出今精等寶儀」……等等，正如鄭振鐸、楊蔭深所言，七言之中夾雜著三言的襯字或是從七言語句變化或變省而來。故可以肯定，以七言韻文或散韻交相使用的文體，不論是閩南語或是客語的俗曲唱本，皆屬於俗文學說唱文學類的彈詞系統。

郭立誠(1982)〈從上海錦章書局的新書廣告說起〉，本文收錄於《民俗曲藝》期刊，作者三句話不離本行，以自己研究民俗的觀點，說明順手在舊書攤買得的台灣小唱本，上承敦煌變文，下繼宋元的講唱文學，有用閩南語寫的，也有用客家話寫的，句法和南方的彈詞一樣有七字句、有十字句和山歌式的，和廣東的木魚書一樣，同屬於華南區俗文學系統。作者並語重心長地呼籲大家要趕快收集、整理這些台灣俗曲小唱本，若拖延下去，將來想要整理的時候，可能會找不到材料了。

此篇文章明白指出，曾經流行於台灣的「小唱本」，有用閩南語，也有用客語書寫的，和其他各地的俗曲同出一源，是我們的文化遺產，且若為手抄的俗曲唱本，更加異常珍貴。

胡紅波(2005)〈一款《金絲蛱蝶》案，留與千秋四海聞——我所蒐集的第一種木魚書〉，發表於成大《文心》系刊，作者無意間購得之舊書《金絲蛱蝶》竟是流行於廣州地區類似「彈詞」的「木魚書」。並說明民間流行的彈唱，分為板腔體的詩贊系和詞牌體的詞曲系兩種，詩贊系較之詞曲系要來得更普及，而廣泛流行於農村市井中，伴奏簡單，行腔轉調每隨唱者自便，故很多是自彈自唱，且常援引民歌小調，而用以彈唱長篇故事，蘇州彈詞、廣東木魚書、潮州歌、閩南及台灣歌仔冊、客家唱本屬之。

本文說明流行於民間的彈詞，因為地區的不同而有不同的名稱，且從音樂的角度說明台灣歌仔冊、客家唱本，屬於板腔體詩贊系的自彈自唱，流行於大街小巷。

曾子良(2012)在臺大開放式課程〈臺灣閩南語說唱文學歌仔冊的內容、整理與保存價值〉講義，作者除了說明歌仔的歷史脈絡與演進、歌仔的各種面貌以及介紹歌仔的出版等與目前收藏狀況外，也說明「說唱文學」的定義，它是一種既說且唱，用來演述故事的文學，說的部分用散文，唱的部分用韻文，因而形成韻文、散文交相使用的結構。這種有說有唱，做為曲藝基礎的敘述性『唱本』，依韻文(唱)的不同，分成詩贊和樂曲兩個系統，是早期傳播媒體的方式，讓民眾了解歷史、學習倫理等，達到勸說、教化的功能。

三、小結

台灣俗曲小唱本，有閩南語的，也有客語的，這些文字充滿了來自庶民百姓的生命力，用詞生動活潑且有韻味，可視為珍貴的時代語彙紀錄。清末，有人開始將唱本上的唱詞刊印成冊出版，由於輕薄短小便於攜帶，而且內容通俗、價格低廉，所以迅速流行於閩南及台灣地區。

研究者一開始對《陳白筆》手抄本的稱呼一直存有一個疑惑，《客語辭典》定義「傳仔書」為歷史章回小說，記述完整故事的小說；教育部臺灣客家語詞辭典網站，對「傳仔」釋義為：以人物傳記為主要內容的民間故事、歷史傳記等，近義詞為小說。兩者皆指出「傳仔」為小說體裁之文體，但，何以七言一句詩歌形式、用客語記錄的韻文，也叫做「傳仔」？

後見得邱春美（2003）《台灣客家說唱文學「傳仔」研究》對「傳仔」的定義與析論，心中豁然開朗。原來，辭典上對傳仔解釋為章回小說體、散文式的傳記文學，邱春美將其歸類為「狹義的改編傳仔」；而像《陳白筆》七言一句敘事性長詩，邱春美歸類為「廣義的改編傳仔」。所以，泛指用客語書寫，記錄有關人物傳記、敘事歌謠等七言為主的詩贊系說唱文學，即為「傳仔」；也就是本文所要研究的題目，用客語書寫，以七言為主的俗曲說唱腳本——「客話唱本」。

第三節 「音韻、詞彙與句法」之文獻回顧

邱春美（2003）《台灣客家說唱文學「傳仔」的研究》，將影印蒐集到的客話唱本，分為短篇傳仔 71 篇、長篇傳仔 26 篇，共計 97 篇。根據作者的統計研究，最早的作品寫於大正 11 年（民國 11 年），篇幅最長的有一萬五千多字，最短的僅百來字。書中對客話唱本的資料做了完善保存、收集分類的論述，內容十分豐富。其中，有關《陳白筆》的部分，作者歸類為諷刺類的長篇傳仔，總計有二本，皆為日治時期的作品。但未附有手抄文本之內容，也未對單篇唱本做深入的探討與研究，所以，研究者專篇探討客話唱本《陳白筆》，深究其文本內容。

有關《陳白筆》在學術上的文獻研究，目前僅見鄭怡方（2008）〈臺灣客家傳仔《陳白筆》之研究〉，本篇論文以邱春美對「傳仔」的定義，以及其蒐集得到之《陳白筆》手抄甲乙本為研究範圍，按照《陳白筆》之故事內容、敘寫方式，探究章法、主旨，閩、客語版本之異同並分析傳本的語言特色、版本的文字校正、詞彙語意、修辭技巧及押韻現象等，最後改編為新劇本內容，結合說唱文學與戲劇理念並活化文化產業，是謂創新之嘗試。

鄭怡方認為《陳白筆》為故事體傳仔，押韻現象沒有第二、四句相押的特色；因為是長篇傳仔，若是一韻到底的話，必降低其音樂性，故有換韻現象之產生；並提出起、承、轉、合的韻類分析，說明全本隨情感流露而有不同韻類之說法。研究者認為以故事情節的起、承、轉、合，分析每句句末字韻腳之韻腹韻尾，無法看出整篇真正的押韻現象，除此之外，句式聲調之平仄現象，亦可做進一步的討論，《陳白筆》是否一韻到底，中間有沒有換韻等現象，值得再深究。在用字、詞彙的分析上，漢字書寫客語在形、音、義方面可配合教育部客家語書寫推薦用

字加以探討，及手抄本內容何以大量使用正體字、異體字（含俗寫字和草書字體）之可能原因，值得研究者再加以深入探究。

鄭怡方以《陳白筆》甲本為主要研究範圍，乙本為輔，但在做版本比對時已將文本可辨識之錯字、簡體字皆已改正，或以□表示不詳、不清楚的字，包括說白部分，故未能得見原來版本的全貌。除了鄭怡方（2008）《陳白筆》碩論外，還有數位先進對客話唱本之學術文獻研究值得參考。承上節所述，「歌仔冊」、「客話唱本」同屬俗文學說唱文學類之彈詞系統，兩者一脈相承，同為流行於華南地區俗曲唱本。因歌仔冊的研究數量遠遠超過客話唱本，故要研究本文客話唱本的音韻、詞彙與用字、句法的分析，除了有關客話唱本的文獻研究外，勢必也要提到閩南語歌仔冊之相關文獻，以做為重要之參考依據，以下分段說明之。

姚榮松（2010）〈台灣閩南語歌仔冊鄉土題材之押韻與用字分析〉，作者提到閩南語歌仔冊是珍貴的台灣語言文化資產，藉由當前對閩南語歌仔冊蒐集整理的豐碩成果，選擇四類較具本土性的歌仔，根據選定的漢字文本，蒐集現有的語音轉寫，建立標音語料庫，共得四類 26 首。再由四類文本語料庫中各選一首為代表，再結合語言風格學的研究方法，為不同主題的歌仔冊進行押韻與用字的語言風格分析。姚榮松認為，整體而言，閩南語歌仔冊的用韻顯得寬泛，只要主要元音相同同或相近，偶而介音或韻尾稍有出入，也是可以允許的。

文中呈現基本韻例、次級韻例和罕用韻例三種韻的各類韻母實際押韻聯數的統計，及四首用韻頻率之比較；並將韻腳、韻母、韻腳聲調列表說明，討論其平仄、陰聲韻和陽聲韻的押韻情形，清楚列出韻腳及聯數，一目了然，並有數據統計，說明符合其基本韻例、次級韻例和罕用韻例的意義，這個部分是其他文獻所沒有提到的，研究者認為此篇很重要，可供研究者在音韻、用字與詞彙方面分析之重要參考依據。

王順隆（2002）〈「歌仔冊」的押韻形式及平仄問題〉，作者擷取「閩南語俗曲唱本歌仔冊全文資料庫」中的韻腳，從數百部清代到現代的存世七字仔歌仔冊中，發現其押韻形式並分古今一致，而是隨著時代的演進而改變。早期的作品很多是不押韻的，待歌仔冊發展成熟後，幾乎所有的作品才都是四句全押的固定形式。並將閩南語主要的押韻形式歸納出 5 種，用韻形式為 15 種。另外，發現入聲字也被用在韻腳上，從語音學的觀點來看，得知歌仔冊的韻腳實際是反映了韻字音節尾調值的高低關係。並從聲韻學的角度研究韻文、押韻形式和平仄，總結來說，歌仔冊不論合口韻與非合口韻、舒聲與入聲、口部元音及鼻化元音、陰聲韻與陽聲韻都可以互押，會有通韻現象的產生，實與編者的創作能力有關。

王順隆從所有的韻字進行歷時分析與統計，觀察各個時期的押韻形式與韻腳平仄問題，此篇文章啟發了研究者嘗試使用四句為一小節押韻單位，探究《陳白筆》用韻情形的動機，並利用聲韻學研究音韻的結構及探究押韻韻腳聲母、韻母的變化。

王力（2008）《漢語語音史》，本書詳細介紹從先秦到現代之音系，以及語音發展自然的變化、條件的變化和不規則的變化，對於研究者探討《陳白筆》音韻

上的變化有很重要的參考價值。且《陳白筆》傳抄年代顯示約在清末、日治時期，本書第8章明清音系、第9章現代音系，有關韻部、聲調的說明，對研究者在解析《陳白筆》音韻方面何以雙唇鼻音韻尾已經消失、陽聲鼻音韻尾押韻寬泛現象之語言風格，有很大的幫助。王力在漢語語音學方面的研究，在中國具有舉足輕重的地位，本書對有興趣研究語音方面的研究者，是一重要參考書籍。

王力(2005)《漢語詩律學》，本書的研究成果，作者自述主要在句式和語法。「導言」對詩的認識和「第1章」對近體詩的介紹，清楚詳細。承上一章所述，七言一句敘事性長詩《陳白筆》類似七言絕句，對研究者在研究《陳白筆》押韻韻腳字的解析，不得不用重複押韻韻腳、重複詞、重複句以及句式、聲調上多為仄平仄平等相關問題，多有幫助，是一重要的參考典範。

裘錫圭(2006)《文字學概要》，本書榮獲大陸國家優良著作一等獎，鉅細靡遺地介紹文字形成的過程、漢字的性質、形成和發展、形體的演變、異體字、字形跟音義的錯綜關係，對於台灣文字學的教學和研究有很大的貢獻。研究者解析客話唱本《陳白筆》何以使用正字、異體字和包含少許俗寫字、草書字體書寫客家話，與漢字的演變有很大的關聯。漢字演變的過程中，產生所謂的正體字、俗體字，對研究者探究《陳白筆》用字類型的風格，有很大的參考價值。

詹鄞鑫(1995)《漢字說略》，本書從漢字的起源、演變、結構、意義、形音義關係的論述，揭示了漢字造字的具體性與概括性。第4章漢字的意義，一字代表一個音節，一個音節代表了一個詞，每個漢字都代表了一個詞的意義，對研究者在分析《陳白筆》借漢字書寫的客家話，可從最小的詞素著手，且從漢字形音義三要素的解析，可了解並對照早期紀錄客家語與現在教育部公布客家語推薦用字的不同。本書對研究者在解析《陳白筆》詞彙方面的語言風格，有很大的啟發作用。

周有光(1998)《比較文字學初探》，本書說明比較文字學是文字學的一種研究方法。文字的演變及筆畫形式的風格，是由於書寫工具或社會習慣而造成的符號風格。漢字，是一種非常獨特的方塊文字，啟發了研究者在比對《陳白筆》兩個版本之間字句上符號、筆畫的不同，和抄寫的先後年代、和書寫工具、和文字的筆畫有關。對研究者在版本校勘，比對字句上的不同，不妨礙不同文字有不同風格，毛筆手抄本也是個人的書法風格。

黃菊芳(2008)〈客語抄本〈渡台悲歌〉研究〉，同樣為七字句唱本的《渡台悲歌》，作者將《渡台悲歌》名為「客語抄本」，進行三個版本的校勘、注解工作，進而探討此長詩的淵源及演變，並從作者、文本、讀者等不同角度詮釋《渡台悲歌》，運用敘事學方法，探討其故事和敘述結構，深入討論《渡台悲歌》所達到之敘事功能，並針對文本做文化意涵的分析。關於韻腳佈置及用韻疏密，相較於王順隆舉出閩南語的押韻形式有十五種之多的見解，客語七言長篇敘事詩的用韻反而較有規律，這是其他相關客語文獻所沒有的部分，可供研究者參考。

本篇論文對於研究者在版本的比較、句式上的比對以及韻腳佈置方面，有很大的參考價值。

王晴慧（2009）《從賦的文體定位論中國敘事詩的形成與發展》（上），本書第1、2章在辨明中西方對敘事的含義有不同的說法，以及近來學界認同的中國敘事詩定義，王晴慧認為有修正與待斟酌之處，她提出多位學者在不同面向對敘事詩定義的說法並加以整合，重新定義中國敘事詩。其中一個面向為「說唱敘事詩亦應納入敘事詩範疇」，更明白指出唐宋元明清各代所興起的說唱敘事詩，如彈詞、鼓詞、快書等，也是不可忽視的敘事詩。

本書對於研究者在研究客話唱本為敘事性長詩有很大的幫助，並清楚說明民間說唱散文體、韻文體和散韻相間的說唱作品，即為說唱敘事詩。

第四節 結語

綜合上述，早期一般研究俗曲唱本的文本，大都提及名目、藏處、數量、出版概況……等，較少有單篇深入研究押韻現象之探討，而現在對俗曲唱本的研究雖然有越來越多的趨勢，研究押韻的篇章也逐漸增加，不過，客話唱本相對於閩南語歌仔冊的文獻研究，還是少數。研究者嘗試運用前人努力的成果以探究台灣俗曲唱本（閩南語、客語）的淵源為何，提供參考研究。

目前研究客話唱本的文獻研究，不論在質或量的方面，皆為有待開發之處女地，此類屬於客家俗文學之文學作品還有許多探究的空間，值得推廣、鼓勵。本文以客話唱本《陳白筆》手抄本為主要研究範圍，透過比較分析、歸納統計，說明客家俗曲說唱腳本音韻風格特色，並從漢字文字學的角度切入，說明《陳白筆》用字、詞彙、句法上的風格特色，並做兩個版本之比對，比較句式、文體、故事情節異同之語言風格。這是一般文獻未曾有過的創新方法，期望能豐富深化客話唱本之研究。

縱觀歷史，從明末清初鄭成功到唐山過台灣，像《陳白筆》七言一句的客家俗曲客話唱本，也跟著渡過「烏水溝」飄洋過海來到台灣，不論是在中國大陸傳抄過來或是在台灣傳抄而成，抑或是後來台灣本土創作的唱本（如：中部地震勸世文、醒世修行至寶章），都屬於客家彌足珍貴的文化資產，這些文化、文學作品亟待大家能夠拋磚引玉，不計個人利益得失，提供給專家學者做彙整、研究，以豐富客話唱本之研究。

第三章 研究方法

本文除參酌前人努力的成果，並結合語言風格學的研究方法，探究客話唱本《陳白筆》在音韻、詞彙、句法三方面的語言風格。關於「語言風格學」，竺家寧（2005：27）說：

凡是用語言學的觀念和方法進行研究，涉及作品形式、音韻、詞彙、句法的，是「語言風格學」。

關於風格？語言風格？大陸學者程祥徽（1991：30-31）認為「風格」是「不同格式的文章所顯示的格調，……文章格式是由內容決定的，……內容的不同，亦即反映了風格的不同。」大陸學者張德明（1995：30）也指出：「風格，作為一般術語是指風貌，格調，是各種特點的綜合表現。……語言風格，是指語言體系本身的特點和語言運用中各種特點的綜合表現」

語言風格學是一門新興的學科，從廣義的角度而言，包括了語言的民族、語體、時代、個人風格……等，但目前特別著重在文學作品的個人風格研究，因為文學是一種藉語言來作描寫的藝術，所以語言風格學是分析文學作品的一條新途徑。竺家寧說（2005：1）說：「目前對於語言風格學的探討，多半採狹義的，把關注的焦點放在文學作品的個人風格上」。

程祥徽（1991：77）說，每個文學家、每個詩人都有自己慣用表達內容，造句遣詞的方式，有一套屬於自己慣用的文字結構、排列方式等，這就是個人風格。所以透過「語言風格學」的分析，可以精確的描寫、掌握文學家、詩人個人作品的特點。

文字是記錄語言的符號，這也是人類與其他萬物最大的不同，雖說貓狗一樣會有自己的溝通方式，但只有人類能夠使用語言、文字，傳承並記錄下來。語言是人類最重要的交際工具，相對於其他交際工具而言，語言以聲音為媒介傳遞與接收訊息是最靈活豐富的，除了文字語言的表現，聲音的表現也是很重要的（程祥徽、田小琳，2005：3）。是故，語言風格學透過文學作品體現的語言材料——語音、詞彙、語法格式，可以客觀、如實地分析作者所使用的語言特性及文學特質，避免依個人主觀感受給風格下斷語程祥徽（1991：20）。

所以，客觀的比較分析和歸納統計某一作家或某一作品所用的語言「是怎樣的」，如何「構造的」，並不對作品進行好壞、美醜的價值評斷，關於作品的好壞、美不美，一樣都有風格，一樣都可以從事風格分析，因此語言風格學是一門客觀的、科學的、求「真」的學科（竺家寧，2005：27）。

綜上所述，凡結合語言學的觀念和方法，對個人文學作品在音韻、詞彙、句法方面進行分析研究的，即為「語言風格學」。竺家寧（2005：15）說：

現代的語言風格學包含了三個方面：音韻、詞彙、句法。……著手的方式又可以分語言描寫法、比較法、統計法三途。

客話唱本《陳白筆》如第二章所述，是用客家話寫成的俗曲說唱腳本，上承敦煌變文，下繼宋元的講唱文學，體裁為七言韻文格式，屬客家俗文學作品。所以，本文結合「語言風格學」並依據上述研究方法，探究文學作品——客話唱本《陳白筆》手抄本在音韻、詞彙、句法等方面之風格特色。

第一節 語音分析法

聲音的表現也是在探究文學作品時不可忽視的重點，竺家寧認為：

「韻」的音響效果，作品的音樂性，呈現的方式很多，最普遍而有效的一種方式，就是「押韻」。(竺家寧，2005：31)

平仄交錯所造成的語言風格，平仄是詩歌利用聲調的變化，造成韻律感的一種方法。(竺家寧，2005：32)

每個作家的用韻，各有不同的習慣與偏好，有些作品讀起來鏗鏘有力、節奏韻律動人，一般讀者很少能夠說出個所以然。只有從文學作品中語音形式上的探索，按照漢語音節結構規則，統計歸納與分析各人的傾向，才可以獲得答案(竺家寧，2005：35)。張德明也指出：

語音是語言的物質外殼，是語意的表現形式。語音系統任何要素的選擇、組合、配置、運用都可以成為風格手段，發揮風格作用。(張德明，1995：81)

綜合上述，因客話唱本《陳白筆》沒有留下任何語音資料與記錄，所以為了觀察《陳白筆》在音韻方面的風格表現，先行建立標音資料，再以每四句為一小節押韻單位，觀察偶數句押韻韻腳的現象，並從客家語音節結構「聲母」、「韻母」、「聲調」三要素中，統計、歸納《陳白筆》在音韻上的風格表現。

本文音標採用教育部客家語拼音方法為標準，研究者以四縣腔記音。有關用韻形式、押韻韻腳用字和平仄等問題，分別從含有主要元音和韻尾的韻腳字中進行探討分析，希望在音韻方面可以看出：(1) 是否可以依閩南語歌仔冊一樣，以四句為一個押韻單位？能否一韻到底？有無換韻？以平聲收韻？(2) 陽聲鼻音韻尾[-m]、[-n]、[-ng]是否有通韻的現象？(3) 客語舌尖前高元音[-iɪ]的有無，在四縣腔和海陸腔、大埔腔裡，使用舌尖前高元音[-iɪ]的不同？(4) 客家話沒有華語韻母[ㄟ] / [ㄚ]的音，也就是說，現代客語無韻母[-ing] / [-iing]，已轉成[-in]

/[-en] / [-iang] / [ang]等韻母之討論。

第二節 詞彙分析法

語言是人們進行交際溝通的工具，詞彙在語言中的地位和作用，就好比是建築材料般，組詞成句，所以「詞是能獨立運用的最小的音義結合體和語言單位（造句單位）」（張德明，1995：87）。張德明指出：

詞彙能影響風格的作用就是詞的風格功能。這既表現在詞語本身所具有的相對穩定的風格色彩上，也表現在詞語在某種特定上下文中互相結合臨時產生的風格作用上。（張德明，1995：88-89）

我們可以由某一文學作品中對「擬聲詞、重疊詞的運用」、「使用方言俗語、典雅或古語詞彙、外來語、虛詞的風格表現」、「由詞彙結構類型、情感色彩、新詞的創造力、詞類活用、成語、諺語、歇後語、共存限制看語言風格」，觀察使用詞彙的頻率來描述作品風格。現代文學還有很多是以方言呈現語言風格的，如台灣閩南籍作家夾雜著閩南語詞彙進行創作，如「俗俗賣」、「強強滾」、「直直落」等，表達濃厚的鄉土味，造成一種新的詞彙風格（竺家寧，2005：43-50）。台灣客籍作家也是如此，進行創作時作品中或多或少帶有客語詞彙的敘述，如「灶頭」、「案粿」、「細狗牯」等等。

綜上所述，客話唱本《陳白筆》借用大量的漢字書寫客家話，所以為了觀察《陳白筆》在詞彙方面的風格表現，本文客語漢字的書寫以教育部客家語書寫推薦用字第1、2批為依據，並從漢語漢字的演變，也就是從特殊漢字結構「方塊字」的特性切入，統計歸納《陳白筆》在用字類型、特殊詞彙和形、音、義等問題進行探討分析，希望在詞彙方面可以看出：（1）文本內容使用正字、異體字、俗寫字、草書等字體，與漢字的關聯；（2）特殊方言俗語詞彙的語言風格；（3）借用漢字書寫客家話在形、音、義方面的討論；（4）運用重疊詞、擬聲詞、重複詞句的語言風格特色；（5）毛筆手抄本文學作品之風格特色。

第三節 句法分析法

詞是一個最小的音義結合體，但若離開了詞，語音和語義都無法體現，是故，人們運用語言進行溝通時，基本上是將詞組織成句，溝通的每一句話，都是在「語法規則」的支配下組成句子，以達到互相了解的過程。張德明說（1995：100）：

語法是語言結構的法則和規律。從風格學的角度看，語法手段也可以充當風格手段。詞彙是有風格色彩的，但必須靠作家在一定上下文裡用詞造句、組合配置才能真正發揮風格作用。……有了詞彙材料，如果沒有

語法結構，就不能組詞成句，積句成章，因此也就不能形成篇章的或話語的風格。

所以，語言風格學就是要找出詞彙和語法之間某種有規律連繫的特點（張德明，1995：101）。每個文學家、詩人在句式長短、順裝句、變式句、整句或散句的風格表現，在個人語言風格上也會起一定的作用（張德明，1995：107-108）。竺家寧（2005：15）則認為：

句法風格包括：造句類型的狀況、句子擴展的狀況、歐化句法的狀況、句子省略的狀況、文言或白話句式、句法的偶化狀況、散韻使用的狀況、對話的安插狀況、詩歌重沓反覆的形式、走樣句的狀況、對偶句的假平行等。

竺家寧（2005：65-66）並指出唐代變文的特殊風格：「是一種韻、散混用的體裁，形成變文的特殊風格。」有的是用韻文唱出，有的是以散文講述，再以韻文唱出；有的用七言，也有夾雜三言或混用五言、六言的；有的用白話口語，有的用駢偶句法來表現散文，呈現繁複多樣化的風格。所以，上承變文，下繼講唱文學的客話唱本《陳白筆》，理所當然可以結合語言風格學的研究方法進行分析、研究。

綜上所述，七言韻文敘事性長詩《陳白筆》，內容通俗淺顯的句子，重覆出現的詞彙、詩句，創造其獨特的語言風格。透過比較法、統計法，歸納整理《陳白筆》在詩句的節奏與停頓、詞句反覆出現等問題進行分析、探討，希望在句法方面可以看出：（1）是否為白話句式？（2）詩句上四下三節奏規律的風格；（3）反覆出現詞彙、句法重複的形式，與押韻韻腳字的相關；（4）僅有韻文或散韻夾雜文體的獨特風格。

第四節 比較法

張德明（1995：345-346）說：

風格特徵的把握，在一定程度上運用比較的方法會更加準確。……風格學既然是語言文學之間邊緣性的科學，又是要研究語言運用特點的學科，所以必須充分運用比較法。

可見，比較法在語言風格的研究中，是一種廣泛應用的研究方法。上述提及，風格是各種特點的綜合表現，然而「許多事物都是在相互對比中，才能看出它們的同與異。」（竺家寧，2005：15）。所以，把兩種或兩種以上的現象放在一起互相比較，找出許多共同點之外的不同之處，這不同之處便是獨特的風格。

專家學者也指出，運用比較法的條件：

同一文體，描寫同一內容的作品也可以作語言風格的比較。(竺家寧，2005：16)

在充分占有材料的基礎上，我們可以對風格類型和風格特點進行多方面的比較。例如個人風格的比較：

- (1) 同一時代不同作家的語言風格比較；
- (2) 同一作家不同題材的語言風格比較；
- (3) 同一題材不同作家的語言風格比較；
- (4) 同一作家不同時期的語言風格比較；(張德明，1995：347)

從具備許多共同點的作家作品中找不同點，才能發掘作家作品的獨特風格。依據這個原理，運用比較方法研究作家語言風格，盡可能注意下列兩點：選擇同地區、同時代的作家作比；選擇體裁相同、題材相同或相近的作品作比。(程祥徽，1991：77)

「比較是為了深刻地理解每一種有著內部完整體系的語體的特點。」(張德明，1995：344)，所以，比較法是許多科學常用的研究方法與表現方法。本文透過語言風格學基本的研究方法——比較法，對同一內容的作品，對同一題材不同作家的文學作品作一比較，希望可以看出《陳白筆》在音韻、詞彙與句法上：(1) 用韻現象；(2) 用字、用詞偏向；(3) 造句習慣；(4) 《陳白筆》散韻夾雜文體的多樣性；(5) 字句敘述之相同與相異，從許多相同點之外的不同點，以找出《陳白筆》的語言風格特色。

第五節 統計法

統計法，是語言學、風格學研究中應用的一種新方法。張德明(1995：351)：

統計法是用數學方法來進行科學研究，以達到定量分析和精確表達的方法。……通過定量分析達到定性分析，說明事物超過一定數量就會引起質變，質的特徵必然反映在量上。

張德明也指出多位學者在修辭學或語言學方面，都廣泛運用統計法研究語言風格。例如：

一般認為，修辭學是很難數學化的，但是現在卻出現了計算修辭學。它的任務是根據量的計算給出質的評價。考察各種文體的特點以及確定佚名著作的作者。(張德明，1995：351)

功能修辭學利用統計語言學的方法和提供的數據，從質和量的統一上研究言語語體。……六十年代，數理統計方法在修辭學研究中得到了廣泛的應用，莫斯科等地成立了功能語體的研究中心。我們學術界也開始用統計學研究語言風格。（張德明，1995：352）

張德明並舉例說明，作家語言風格方面的研究也可以用統計法，如周發詳的《意象統計——國外漢學研究方法評介》，用統計法研究唐詩的自然意象（如樹木、山的意象）、韻律的節奏、修飾語等，標明各類的出現頻率。

竺家寧（2005：15-16）也提出他對統計法的看法：

統計法是提出精確的數據，來說明某個風格現象。這種方法受到數理語言學興起的影響很大。……不但運用電腦對自然語言和漢字進行各種統計分析，也運用到風格研究上，藉以從作品的語言形式之數量比例說明作家的風格特徵。

統計法最大的優點是使我們的研究方法從質性走向量化，比較出文學作品內的特點，再用統計法具體的描繪語言特色。所以，本文運用統計法，針對客話唱本《陳白筆》之研究目的與問題，在音韻、詞彙、句法方面探討其語言風格的特點，例如聲調平仄、押韻重複使用相同韻腳字的頻率、鼻音韻尾陽聲韻的次數、異體字、重疊詞句、版本比對……等等，並儘可能運用統計法進行分析與探討，力求精密地呈現客話唱本《陳白筆》之語言風格。

第六節 研究流程

本文根據研究背景與動機，想要探究客話唱本《陳白筆》敘事性文本之各種現象，著手蒐集與《陳白筆》相關的文獻研究後，發現與客話唱本相關的研究不多，且不若閩南語歌仔冊那樣豐碩，是故本文決定以蕭本《陳白筆》為主要研究對象，邱本《陳白筆全本》為輔，進行文獻探討、純語言分析、比較與統計，欲以其他學者之研究為基礎加以延伸，豐富客話唱本之研究，喚醒更多本土文化、文學之研究。最後針對本研究的限制與不足之處提出建議。茲將本研究步驟與流程繪製如圖 3.1，以清楚呈現研究過程。

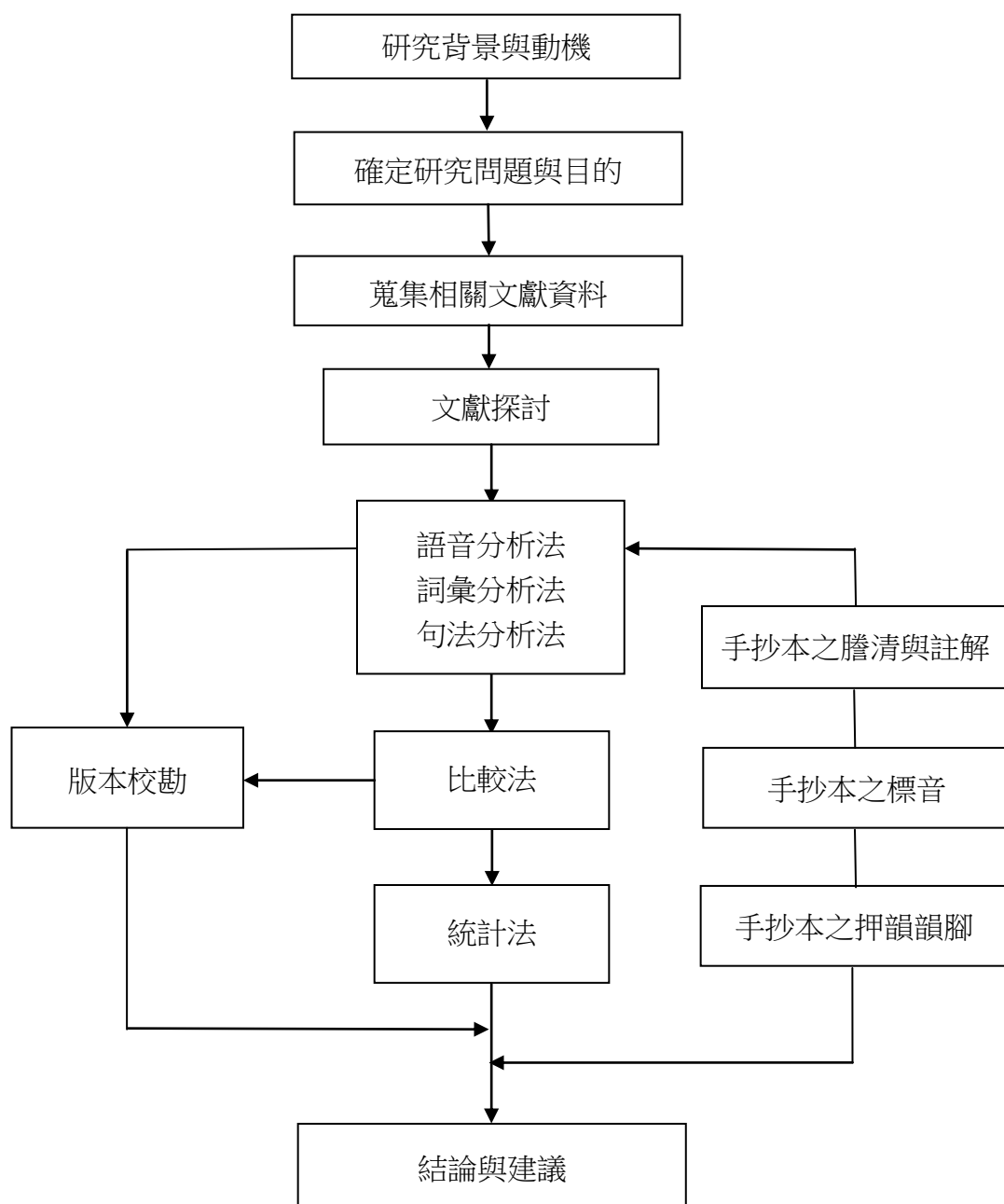


圖 3.1 研究流程圖
(資料來源：研究者整理)

第七節 前導研究

在本節中將以客話唱本《陳白筆》手抄本第 1 句到第 8 句的文本資料進行前導研究，先將手抄本作謄清與註解（表 3.1），並建立標音記錄（表 3.2），再以每四句為一押韻單位觀察其押韻韻腳（表 3.3），比較、分析與統計《陳白筆》的用韻現象、聲調平仄、用字、用詞之使用情形等，以期瞭解本研究的可行性及明確

的方向。研究如下：

表 3.1 客話唱本《陳白筆》手抄本 1~8 句之謄清與註解（蕭本）四縣腔

句序	手抄本謄清稿	宜做客話	註解 (以四縣腔標音)	字體解析(抄本如出現皆依該例)
1.	自從盤古分天地			
2.	一朝天子一朝臣			
3.	家住 <u>浙</u> 江金華府	浙	應為「浙」之筆誤。	
4.	金華府內姓陳人			
5.	且唱陳爺陳察院			
6.	婚姻許配姓金人			
7.	夫妻生下有一子			
8.	安名白筆如寶金			

表 3.2 客話唱本《陳白筆》手抄本 1~2 節之標音（蕭本）四縣腔

節序	手抄本標音	
1.	自從盤古分天地 一朝天子一朝臣 家住 <u>浙</u> 江金華府 金華府內姓陳人	cii55 cung11 pan11 gu31 fun24 tien24 ti55 id2 ceu11 tien24 zii31 id2 ceu11 siin11 ga24 cu55 zad2 gong24 gim24 fa11 fu31 gim24 fa11 fu31 nui55 xiang55 ciin11 ngin11
2.	且唱陳爺陳察院 婚姻許配姓金人 夫妻生下有一子 安名白筆如寶金	qia31 cong55 ciin11 ia11 ciin11 cad2 ien55 fun24 in24 hi31 pi55 xiang55 gim24 ngin11 fu24 qi24 sen24 ha24 iu24 id2 zii31 on24 miang11 pag5 bid2 i11 bo31 gim24

表 3.3 客話唱本《陳白筆》手抄本 1~2 節之押韻韻腳（蕭本）四縣腔

節序	押韻小節句尾末字聲韻				韻腳聲調	韻腳		備註
	第一句	第二句	第三句	第四句		二	四	
1	地[ti]	臣[siinˊ]	府[fuˊ]	人[nginˊ]	仄平仄平	iin	in	
2	院[ien]	人[nginˊ]	子[ziiˊ]	金[gimˊ]	仄平仄平	in	im	

研究者先按照手抄本《陳白筆》，製作表 3.1 逐字逐句之謄清稿與註解，觀

察其用字情形為大量使用正字書寫客語，七言一句白話句式，內容淺顯易懂，非中國古典詩歌著作，為通俗的文學作品，屬俗文學說唱文學類彈詞系統。參考閩南歌仔冊擁有豐富的語音資料庫，故嘗試為客話唱本《陳白筆》留下記音資料(表 3.2)，並從標音記錄表中參考客家山歌及閩南語，以每四句為一小節押韻單位用韻形式之做法，解析《陳白筆》之聲調平仄、押韻現象。表 3.3 每四句為一節，每節第二、四句押韻，押平聲韻，分析、統計後了解到押韻韻腳為[in]/[im]，用韻情形可能一韻到底，且陽聲鼻音韻尾[-m]/[-n]通押。故研究者按照此一研究步驟，分析、探究《陳白筆》音韻、詞彙、句法上語言風格的特色。

第四章 版本校勘

本文採用兩篇題材相同，且同為七言一句敘事性長詩文體之「陳白筆」作品，運用相互比較的方法，進行版本校勘，並試圖找出相異之處，發掘蕭本作品獨特風格。

第一節 版本來源

俗曲唱本材料的取得一直是研究者在研究過程中，碰到最大的困難，研究者為了要蒐集相關《陳白筆》俗曲唱本，詢問過多位專家、學者，甚至收藏者，都表示沒有看過、不方便或者是已經找不到曾經收藏過的文本了。最後，研究者在「客委會臺灣客庄文化數位典藏」網站，獲得新竹縣北埔鄉邱金台先生所抄寫的《陳白筆全本》電腦影本，真可說是如獲至寶，且客委會負責此項文物收藏的承辦人員，非常良善地表示，若電腦列印出來的影本不是很清楚的話，可去函說明本研究之目的，再由專業人員調出原調查員所拍攝《陳白筆全本》之數位影像，影印後寄出。故本文以蕭松丙先生提供的《陳白筆》手抄影本為主要研究範圍，以邱金台先生所抄寫《陳白筆全本》之電腦列印本為輔。

另外，在王汎森等編（2004）《俗文學叢刊》中，研究者獲得閩南語版本的《最新文武狀元陳白筆新歌》，對研究閩南語俗曲唱本有興趣者可參考研究之。目前，研究者手上有兩個版本客話唱本《陳白筆》，圖 4.1 為蕭松丙先生收藏的手抄影本，簡稱蕭本；圖 4.2 是邱金台先生抄寫的電腦列印之影本，簡稱邱本。

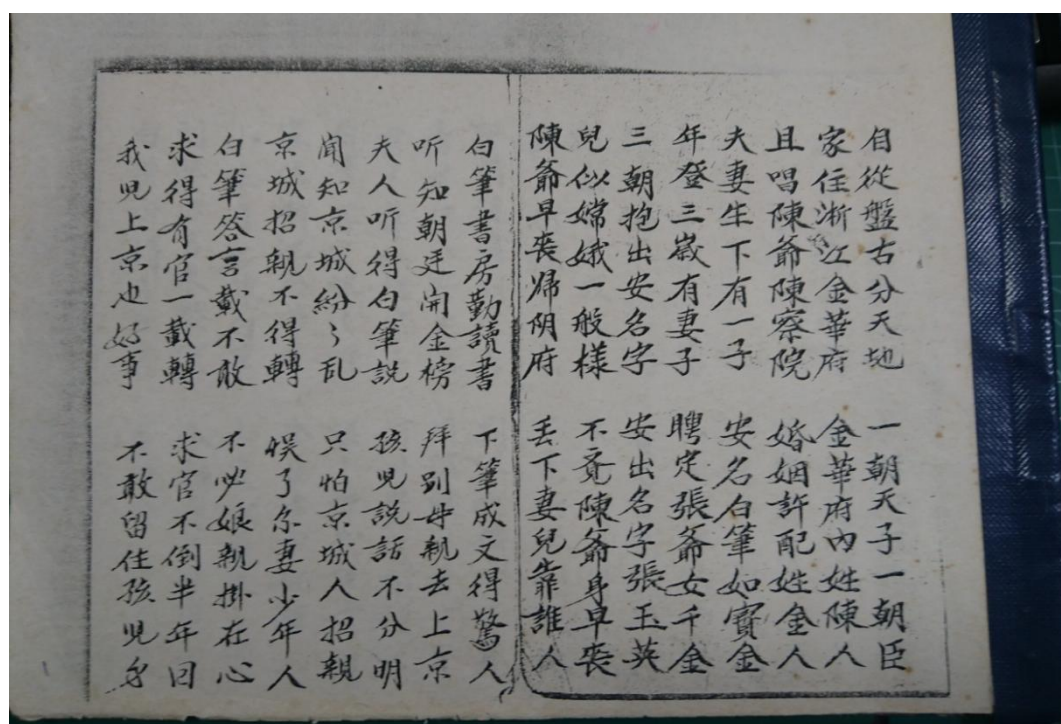


圖 4.1 蕭本《陳白筆》首頁書影

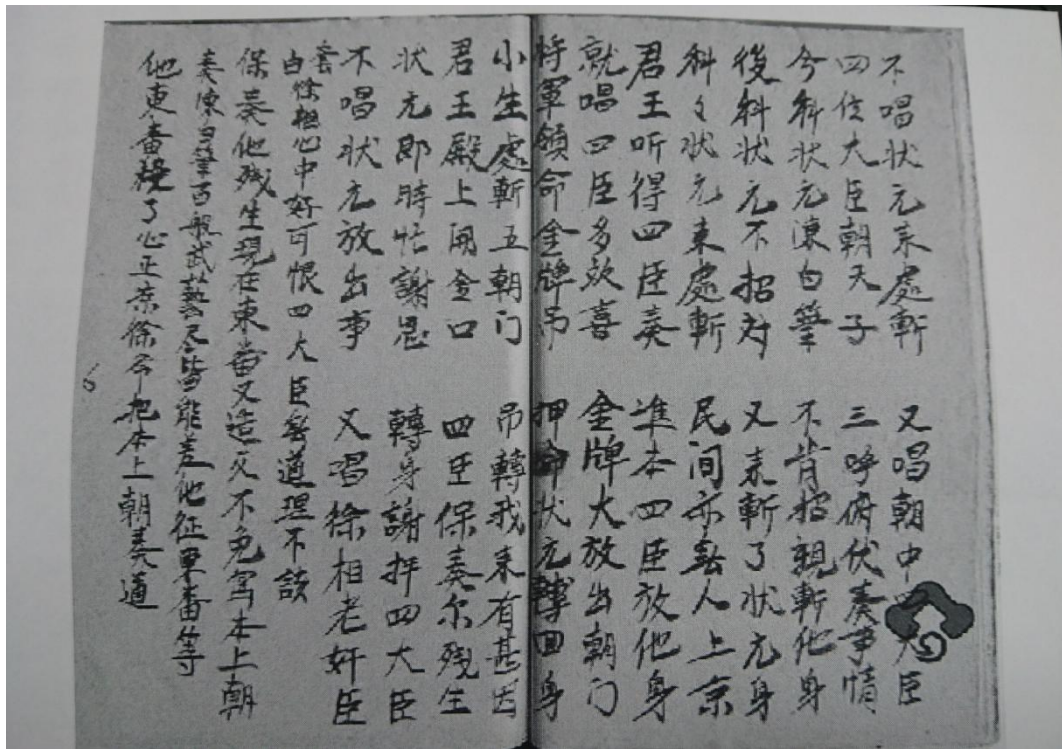


圖 4.2 邱本《陳白筆全本》第 6 頁書影

茲說明兩個《陳白筆》之版本來源及外觀上之異同，如下表：

表 4.1 《陳白筆》版本來源說明

簡稱	蕭本	邱本
收藏者	新竹市香山區 蕭松丙先生	新竹縣北埔鄉 邱紹光先生
類型	毛筆手工抄寫	毛筆手工抄寫
取得方式	影印	電腦列印
傳抄者	不詳	邱金台先生
抄寫年代	不詳	昭和七年（1932）
取得時間	2014 年 6 月初	2015 年 9 月 10 日
取得地點	新竹市 ⁴	客委會台灣客庄文化數位典藏網站
收藏原因	家傳	（不清楚）
頁數	35 頁	40 頁，含封面 2、封底 1

⁴ 蕭松丙先生每週三晚上七點到九點，參加新竹市婦女社區大學（東門國小內）的客家文化課程，由范文芳教授授課，蕭松丙先生主動提供給范教授，范教授轉借給研究者影印留存。

句數	1092 句	1117 句
外觀	沒有封面、封底 右邊釘書機裝訂 用藍色膠帶包覆	右側 5 孔線裝 <u>封面 1</u> ： 右邊：「昭和七年旧二月廿二日抄成」 中間：「陳白筆全本」 左下：蓋一圓印「邱金台」 <u>封面 2</u> ： 中間：「陳白筆」 左下：「邱金台存流」下加「邱金台」圓印 <u>封底</u> ： 右側廣告：「太陽牌自由」、「此鞋十大特色」 左側右上：「昭和七年抄成一本好書」 中間：「陳白筆」下加一圓印「邱」 左下：「持主邱金台」下加一圓印「邱金台」
大小	長方形，大小如 B5 紙張。	原稿為正方形，約 20cm × 20cm（電腦列印後，一樣為長方形，大小如 B5 紙張）。
形式	七言一句，上下兩欄，兩句成一行。	七言一句，上下兩欄，兩句成一行。
結構	只有韻文（唱）文體 無說白部分。	散（說）韻（唱）交相使用之文體。 說白部分有 8 處。

（資料來源：研究者整理）

類似蕭本《陳白筆》這樣並未具名創作者或是傳抄者身分的唱本，究竟是什麼人所創作或是何人所抄寫，皆已難以考證，這是客話唱本，也是俗曲唱本最大的特徵。不過，雖不見創作者與傳抄者的名姓和身分，但可以肯定的是，傳抄者不一定是原創者。

有關客話唱本《陳白筆》之文本，尚有鄭怡方（2008）〈臺灣客家傳仔《陳白筆》之研究〉碩論附錄一之甲乙本。鄭怡方以邱春美搜集到的《陳白筆》甲乙本為研究範圍，以甲本為主，乙本為輔，且附錄一可見到甲乙本之內容，但鄭怡方已將手抄文本包括說白部分，可辨識之錯字、簡體字皆已改正，不詳者保留原字，或以□表示不清楚的字，未能得見文本內容原來文字符號之全貌，故本文未將其甲乙本列為版本來源之一。

研究者有幸在論文口試時獲得黃菊芳老師贈送另一個《陳白筆》的版本，經仔細核對，發現與鄭怡方之《陳白筆》甲本完全相同，故研究者在做蕭本、邱本兩個版本校勘之同時，也參考黃榮洛先生贈送給黃菊芳老師之《陳白筆》手抄文本（散韻夾雜，有 7 處說白部分），簡稱黃本。

第二節 版本校勘

在版本校勘之前，先說明蕭本和邱本同為《陳白筆》故事之兩個版本，雖然文本內容中之故事年代不明，但可以確定的是故事題材以「科舉制度」為背景，故事主題和其他許多歷史故事一樣，主要是闡述忠孝節義的精神，教忠教孝的意味濃厚，例如三國演義、精忠報國的岳飛和憂國憂民的范仲淹等等。《陳白筆》這類俗曲唱本的故事內容大致上也很單純，例如每回遇到困難事都得神仙來救助，且大多為太白星君；又如對父母至孝，或被奸臣所害落難而不得志，以及夫妻殉情表現出愛情堅貞不移等等，製造高潮迭起的故事情節，再加上傳唱者精彩的說唱表演，所以能在台灣風行一時，造成空前盛況。茲將《陳白筆》人物、情節，簡述如下：

一、鮮明的人物形象

主要人物：(1) 事母至孝、不畏強權且忠於愛情的陳白筆；(2) 美若天仙、以死殉情且堅決一世清白的張玉英；(3) 奸詐小人的徐丞相；(4) 色慾薰心的王進士。

參與人物：(1) 有貞節情操，含辛茹苦的寡母金氏夫人；(2) 姊弟情深的易生；(3) 舌燦蓮花的媒人韓婆；(4) 伶俐乖覺的奴婢梅香。

天上神仙：(1) 太白星君 (2) 南海觀世音 (3) 七姑星。

二、完整的故事情節

陳白筆，浙江金華府人，與張家千金玉英有婚約，但陳白筆的父親不幸早逝，留下白筆和寡母金氏夫人。白筆苦讀並進京趕考，高中狀元，徐丞相看見白筆人品優秀，想招他為女婿，奏請皇上批准，沒想到白筆因與張玉英有婚約，故婉拒徐相爺的招親，徐相爺心生不滿，向皇帝告狀，白筆不畏強權依然不從，遭皇帝下令斬首，幸得朝中大臣力保才逃過死劫。徐相爺故意奏請皇帝說東番造反，新科狀元好武藝，陷害他帶兵去征番，白筆遂以文狀元的身分帶兵上戰場，而三百弱兵受到白筆的感召，願意與他出生入死共進退。

天上神仙太白星君化身為賣水老人，贈送神仙水給陳白筆，三百弱兵喝了變勇士，但徐相爺卻奏本說陳白筆以妖魔邪術意圖造反，皇上命徐丞相帶兵將白筆處斬。白筆想要投江自殺，卻被太白星君吹到西番女兒國，女王與全國上下都願當他妻妾，白筆不從遭女王斬首之際，又被太白星君吹到孤島，並命妖魔鬼怪不得傷害陳白筆。白筆寫了血書託鴻雁傳遞家書，母親見血書甚為難過，叫梅香將血書交給玉英，玉英相當悲傷，一日，聽從梅香的勸解到花園散心，卻引來王進士的覬覦，王進士找韓婆來說媒。玉英之母被韓婆所騙，將玉英許配給王生，玉英堅決反對，太白星君知情後，化作算命老人幫王生算姻緣，告訴王生與玉英八字不合，王生不信。

玉英無奈之餘，寫遺書給弟弟易生，投江自殺後，幸得南海觀世音的救助，被蓮花庵的尼姑救起，玉英便在庵中住下。陳白筆三年劫難期滿，受七位仙姑下凡教他武藝，易名白筆陳考取武狀元。後因東番發兵中原，皇帝貼榜招能人，白筆陳扯榜帶兵殺敵，大獲全勝。皇帝賜官，滿朝文武、徐宰相都前來祝賀，白筆一看到徐丞相就怒火中燒，奏請皇帝並說出自己的真實身分與之前的委屈，皇帝遂處死相爺滿門抄斬。陳白筆請求返鄉，在途中與玉英重逢，帶她回家團聚，易生告知王生全家吞金亡，韓婆懸樑死，白筆和玉英日後還生了五個兒子，皆高中狀元為朝廷效命。

上述《陳白筆》完整的故事情節和鮮明的人物形象，故事發展有時間的長度和空間的變化，正符合敘事詩的定義。研究者根據蕭本、邱本兩個版本之文本資料，進行版本校勘，並儘可能依照文本內的文字符號，用電腦打字方式呈現，若有無法呈現的字，於備註欄註解說明。有關蕭本文字符號，請參考附錄 1「客話唱本《陳白筆》手抄本之謄清與註解（蕭本）」。表 4.2 第一欄為蕭本文本，第二欄為邱本文本，各有句數序之統計，並且將文字內容逐句比對，意思相近的文句置於同一列，蕭本標音資料請參考附錄 2。

表 4.2 客話唱本《陳白筆》版本校勘

句序	《陳白筆》 (蕭本)	句序	《陳白筆全本》 (邱本)	備註
1.	自從盤古分天地	1.	自從盤古分天地	
2.	一朝天子一朝臣	2.	一朝天子一朝臣	
3.	家住浙江金華府	3.	家住浙江金華府	
4.	金華府內姓陳人	4.	金華府內姓陳人	
5.	且唱陳爺陳察院	5.	且唱陳爺陳察院	
6.	婚姻許配姓金人	6.	婚姻許配姓金人	
7.	夫妻生下有一子	7.	夫妻生下有一子	
8.	安名白筆如寶金	8.	安名白筆如寶金	
9.	年登三歲有妻子	9.	年登十三無妻子	
10.	聘定張爺女千金	10.	聘定張爺女千金	
11.	三朝抱出安名字			
12.	安出名字張玉英			
13.	兒似嫦娥一般樣	11.	貌似嫦娥一般樣	
14.	不竟陳爺身早喪	12.	不竟陳爺身早喪	

15.	陳爺早喪婦陰府			
16.	丟下妻兒靠誰人	13.	丟下孩兒靠何人	
17.	白筆書房勤讀書	14.	白筆書房勤讀書	
18.	下筆成文得驚人	15.	白筆成文得驚人	
19.	听知朝廷開金榜	16.	听知朝廷開金榜	
20.	拜別母親去上京	17.	拜別親母去上京	
21.	夫人听得白筆說	18.	夫人听得白筆說	
22.	孩兒說話不分明	19.	孩兒說話不分明	
23.	闻知京城紛々乱	20.	闻知京城紛々乱	
24.	只怕京城人招親	21.	只怕京城人招親	
25.	京城招親不得轉	22.	京城招对不回身	
26.	悞了尔妻少年人	23.	悞了尔妻少年人	
27.	白筆答言載不敢	24.	白筆答言再不敢	
28.	不必娘親掛在心	25.	不必娘親掛在心	
29.	求得有官一載轉	26.	求得有官一載轉	
30.	求官不倒半年回	27.	求官無到半載回	
		28.	夫人听得喜欢心	
31.	我兒上京也好事	29.	我兒上京也好事	
32.	不敢留住孩兒身	30.	不敢留住我兒身	
33.	母親言語來囑咐	31.	母親說話來囑吩	
34.	水路行程要小心	32.	水路行程要小心	
35.	白筆答言我曉得	33.	囑咐白筆忙領命	
36.	吩咐家童二介人	34.	吩咐家童兩介人	
37.	二介家童挑担仔	35.	兩介家童挑担去	
38.	仝伴秀才去上京	36.	同伴公子去上京	
39.	一江過了又一江	37.	一江过了又一江	
40.	山遙水遠起科場	38.	山遙路遠起科場	
41.	上京才子千々萬	39.	上京才子千々萬	
42.	人々想中狀元郎	40.	人々想中狀元郎	

43.	行一場來又一場	41.	一塘过了又一塘	
44.	看見百鳥列兩行	42.	兩傍鳥雀野花香	
45.	路上百鳥成双对	43.	路上行程多寂寞	
46.	未知何日得回鄉	44.	未知何日得回鄉	
47.	路上行程日多久	45.	路上行程日多久	
48.	不竟行來到京城	46.	日久不竟到京邦	
49.	即時投宿劉婆店	47.	即時投宿安杏歇	
50.	劉婆迎接秀才身			
51.	秀才接入安坐落			
52.	劉婆跟問秀才身	48.	劉婆跟問秀才身	
53.	秀才尊姓誰家子	49.	高姓尊名誰家子	
54.	何州貴省那裡人	50.	何省貴州那縣人	
55.	白筆答言婆聽	51.	白筆答言連聲應	
56.	婆聽我說言因	52.	劉婆店主听言因	
57.	家住浙江金華府	53.	家住浙江金華府	
58.	金華府內姓陳人	54.	金華府內姓陳人	
59.	小生有名陳白筆	55.	小生名字陳白筆	
60.	山遙水遠來上京	56.	山遙水遠來上京	
61.	劉婆好言來恭賀	57.	劉婆好言來恭賀	
62.	今科秀才中頭名	58.	今科秀才定高陞	
63.	白筆听得多欢喜	59.	白筆听得多欢喜	
64.	多蒙婆好金言	60.	店婆說得好言因	
65.	二月初九頭場考	61.	三月初九頭場考	
66.	各省才子進科場	62.	各省才子進科場	
67.	頭場二場都考過	63.	連進三場考選試	
		64.	各將文卷用精神	
		65.	先取會元並進士	
		66.	另選十□點翰林	□為該句少一字。
68.	考取金榜第一人	67.	又選三卷金瓶內	

69.	主考宗師將文選	68.	聖主焚香拜天神	
70.	狀元中了姓陳人	69.	頭名狀元陳白筆	
71.	榜眼中了韓家子	70.	二名榜眼姓韓人	
72.	探花中了姓吳人	71.	第三探花吳家子	
		72.	三人同榜在朝廷	
73.	三人同上金鑾殿	73.	一程上到金銮殿	
74.	二十四拜見君王	74.	二十四拜見君王	
75.	君王殿上開金口	75.	君王聖上開金口	
76.	勅賜狀元去遊街	76.	勅賜狀元遊京街	
77.	不唱狀元遊街事	77.	不唱狀元遊街事	
78.	回文又唱姓徐人	78.	回文且唱姓徐人	
79.	就唱當朝徐宰相	79.	就唱當朝徐宰相	
80.	看見狀元合我心	80.	看見狀元白筆身	
		81.	看見白筆多美貌	
		82.	我有一女可招親	
81.	又怕狀元不招對	83.	恐怕狀元不順從	
82.	不免奏本上朝廷	84.	不免上本奏朝廷	
83.	一程上到金鑾殿	85.	一程上到金銮殿	
84.	伏乞三呼萬仝身	86.	俯伏三呼萬歲身	
		87.	新科狀元陳白筆	
		88.	臣有一女要招親	
85.	年登十六登金榜	89.	年登十六登金榜	
86.	小臣一女愛招親			
87.	君王殿上就準奏	90.	望王準奏納微臣	
		91.	君王听奏龍眼喜	
88.	君王作主為媒人	92.	寡人作主做媒人	
89.	尔就順從由則可	93.	順者就招逆者斬	
90.	若不順從斬他身	94.	若然不順斬他身	
91.	徐相領了君王命	95.	徐相領了君王命	

92.	謝了君王轉回身	96.	謝了皇恩轉衙亭	
93.	吩咐公差來等後	97.	吩咐公差來迎接	
94.	等後狀元轉回身	98.	欄街等後狀元身	
95.	狀元看見徐相宰	99.	狀元一看徐宰相	
96.	尔今等後有甚因	100.	欄街迎接有甚因	
97.	徐相看見呵々笑	101.	徐爷宰相呵々笑	
98.	殿上準本女招親	102.	聖上準本女招親	
99.	狀元听得心驚怕	103.	狀元听得心恐怕	
100.	夫人在上不知情	104.	大人在上不知情	
101.	家中父母年又老	105.	家有母親年又老	
102.	妻子青春在家庭	106.	妻子青春在家廷	
103.	我今京城重招対	107.	不敢京城重招対	
104.	家中母親靠誰人			
105.	萬望大人放我轉	108.	大人發放轉回身	
106.	放家我回看母親			
107.	徐爺听得心發怒	109.	徐爷承相心中怒	
108.	狀元看見命婦阴	110.	狀元逆旨罪上身	
109.	狀元大喝高声罵	111.	狀元大喝高声罵	
110.	二人奏本上朝廷	112.	二人奏本上朝廷	
111.	君王殿上開金口	113.	君王殿上開金口	
112.	二人奏本有甚因	114.	二家面奏有甚因	
113.	徐相開口奏一本	115.	徐相俯伏一本奏	
114.	君王萬歲納微臣	116.	我王萬歲听微臣	
115.	今科狀元陳白筆	117.	今科狀元陳白筆	
116.	不肯順從來招親	118.	不肯順旨來招親	
117.	君王殿上開金口	119.	君王殿上開金口	
118.	徐相尔來听我言	120.	陳卿尔來听寡人	
119.	我今為媒來作主	121.	寡人為媒來作主	
120.	準本徐相女招親	122.	准本徐鄉女招親	

121.	尔爱順從來招対	123.	尔今爱順佢招婿	
122.	莫做當朝逆旨人	124.	莫來當朝逆旨人	
123.	嚇得狀元心驚怕	125.	狀元听得心驚怕	
124.	我王萬仝可怜人	126.	我王萬歲可憐人	
125.	家中又有前妻子	127.	家中又有前妻子	
126.	堂上又有老母親	128.	堂前還有老母親	
127.	不敢京城重再娶	129.	不敢京城來招対	
128.	我王準本轉家庭	130.	我王準本轉家廷	
129.	君王殿上龍顏怒	131.	君王听得龍眼怒	
130.	新科狀元不是人	132.	新科狀元不是人	
131.	君王為媒不招対	133.	寡人為媒不招対	
132.	欺君逆旨罪上身	134.	欺君逆旨罪尔身	
133.	嚇得壓人心驚怕	135.	嚇得狀元心驚怕	
134.	我王萬仝可怜人	136.	我王萬歲可憐臣	
135.	勢押狀元來招対	137.	勢大苦壓人招贅	
136.	狀元不敢轉回身	138.	狀元不做轉家廷	
137.	君王殿上龍顏怒	139.	君王殿上高声罵	
138.	尔今逆旨罪上身	140.	欺君逆旨罪尔身	
139.	狀元不肯來招対			
140.	喊人處斬命婦阴			
141.	就喊大臣來押出	141.	四介押出朝门外	
142.	押出朝门斬他身	142.	處斬狀元不容情	
143.	將軍領得君王令	143.	扶駕將軍忙領命	
144.	大將押令出朝门	144.	將軍押令出朝门	
145.	不唱狀元來處斬	145.	不唱狀元來處斬	
146.	又唱朝中四大臣	146.	又唱朝中四大臣	
147.	四位大臣朝天子	147.	四位大臣朝天子	
148.	三呼萬奏歲事情	148.	三呼俯伏奏事情	
149.	今科狀元陳白筆	149.	今科狀元陳白筆	

150.	不肯順從斬他身	150.	不肯招親斬他身	
151.	今科狀元不招対	151.	後科狀元不招対	
152.	又來処斬狀元身	152.	又來斬了狀元身	
153.	科ゝ狀元來処斬	153.	科々狀元來處斬	
154.	明年無人來上京	154.	民間亦無人上京	
155.	無人上京無習讀			
156.	四臣又奏狀元身			
157.	君王听得四臣奏	155.	君王听得四臣奏	
158.	準本四臣放他身	156.	準本四臣放他身	
159.	四臣听得多欢喜	157.	就唱四臣多欢喜	
160.	二十四拜謝皇恩			
161.	不唱四臣來保本			
162.	金牌大放出朝門	158.	金牌大放出朝門	
163.	將軍接旨金牌倒	159.	將軍領命金牌吊	
164.	押緊狀元轉回身	160.	押命狀元轉回身	
165.	一程回到金銮殿			
166.	二十四拜見君王			
167.	小生処斬朝門外	161.	小生處斬五朝門	
168.	赦放朝中有甚因	162.	吊轉我來有甚因	
169.	君王殿上開金口	163.	君王殿上開金口	
170.	四臣保奏尔回身	164.	四臣保奏尔殘生	
171.	狀元即時就謝恩	165.	狀元即時忙謝恩	
172.	又來拜謝四大臣	166.	轉身謝拜四大臣	
173.	不唱狀元來放出	167.	不唱狀元放出事	
174.	又唱徐相老奸臣	168.	又唱徐相老奸臣	
	(無說白)		套白 徐相心中好可恨 四大臣無道理不該保奏他殘生現在東番又造反不免寫本上朝奏陳	說白 1

			白筆百般武藝盡 皆能差他征東番 等他東番殺了心 正涼徐爺把本上 朝奏道	
175.	徐爺把本上朝奏	169.	小臣奏本非閑事	
176.	東番造反得驚人	170.	東番造反得驚人	
177.	新科狀元武藝好	171.	新科狀元武藝好	
178.	總他領兵去征番	172.	差他領兵去征番	
179.	君王殿上就準本	173.	君王殿上與准奏	
180.	金牌就招狀元身	174.	金牌就領狀元身	
181.	狀元听得君王招	175.	狀元听得君王詔	
182.	就領金牌上朝廷	176.	就領金牌上朝廷	
183.	一程上到金銮殿	177.	一程上到金銮殿	
184.	跪在金堦听言因	178.	立金堦听言因	
185.	君王殿上開金口	179.	君王殿上開金口	
186.	東番造反得驚人	180.	東番造反得驚人	
187.	尔今征得東番退	181.	尔命領兵去征退	
188.	官上加冠又高陞	182.	封尔加冠又高陞	
189.	狀元明知人所害	183.	狀元明知人所害	
190.	心中暗想着領兵	184.	心中暗想着領兵	
191.	狀元即時領兵去	185.	狀元領令回身轉	
192.	四處營頭去点兵	186.	四營選过瘦弱兵	
193.	東營点到西營轉			
194.	点到三百度弱兵	187.	三百弱兵哀々哭	
195.	狀元帶我弱兵去	188.	狀元千歲可憐人	
196.	千条信命也归阴			
197.	狀元就对眾兵說	189.	狀元便对眾兵說	
198.	三百弱兵不知情	190.	三百弱兵不知情	
199.	狀元從頭攻書卷	191.	我自從幼功書卷	
200.	無介武藝去征番	192.	並無武藝敵強人	

201.	怒恨奸臣徐宰相	193.	怒恨奸臣徐宰相	
202.	他今枉奏我門身	194.	他今枉奏我門身	
203.	不來領兵去征番	195.	不來領兵去征番	
204.	當朝逆旨罪上身	196.	當朝逆旨罪上身	
205.	不願奸臣手下死	197.	不願奸臣手下死	
206.	東番殺死也甘心	198.	東番殺死都甘心	
207.	三百弱兵來嘆惜	199.	三百弱兵多嘆惜	
208.	失分冤枉狀元身	200.	十分冤枉狀元身	
209.	狀元都來不怕死	201.	狀元都來不怕死	
210.	何怕死我瘦弱兵	202.	何怕死我弱瘦兵	
211.	同生同死都來去	203.	同生同死齊來去	
212.	東番杀死總甘心	204.	東番送命總甘心	
213.	狀元听得多欢喜	205.	狀元听得多欢喜	
214.	难有眾兵一樣心	206.	难有眾兵幹齊心	
215.	狀元帶兵忙ㄟ去			
216.	五華山上留營停			
217.	不唱狀元多受苦	207.	不唱狀元多受苦	
218.	驚動雲头大白星	208.	驚動雲頭大白星	
219.	大白星君來点化	209.	大白星君來变化	
220.	就來变化介老人	210.	即時变化下凡塵	
221.	挑担汲水營中賣	211.	桃担生水來營中	
222.	声ㄟ口ㄟ賣水人	212.	声々口叫賣水人	
223.	買我清水來只渴	213.	買我清水能止渴	
224.	無精神処亦精神	214.	無精神處也精神	
225.	狀元一听心欢喜	215.	狀元一听多欢喜	
226.	就问公ㄟ賣水人	216.	就叫公々賣水人	
227.	買與眾兵來只渴	217.	買與眾兵來止渴	
228.	價錢多少講知音	218.	錢子多少講知音	
229.	賣水公ㄟ多欢喜	219.	賣水公々多欢喜	

230.	情愿相送狀元身	220.	情愿相送狀元身	
231.	狀元听得多欢喜	221.	狀元听得忙領命	
232.	多謝公と賣水人	222.	多謝公々賣水人	
233.	吩咐營中眾兵將	223.	吩咐營中眾兵將	
234.	齊と只渴營中人	224.	每人一口來解渴	
235.	營中兵將來只渴	225.	營中眾兵來食水	
236.	大白星君转天廷	226.	大白星君轉天廷	
237.	不唱星君歸天府	227.	不唱星君歸天府	
238.	眾兵食水就精神	228.	眾兵食水就精神	
239.	三百弱兵神通大	229.	三百弱兵神通大	
240.	介と变化大漢人	230.	各々变化大僕人	
241.	不唱眾兵來变化	231.	不唱眾兵來变化	
242.	又唱徐相老奸臣	232.	又唱徐府老奸臣	
243.	我今楼上來看倒	233.	後花楼上來看到	
244.	五華山上留營停	234.	五華山上劉營亭	
245.	帶有三百弱兵去	235.	帶有三百弱兵卒	
246.	变化英雄好漢人	236.	变化英雄好僕人	
247.	必定狀元有妖魔	237.	必定狀元有妖法	
248.	妖魔妖精得驚人	238.	妖麼邪術得驚人	
249.	去到東番無打緊	239.	去到東番不打緊	
250.	又怕私通番国人	240.	又怕通番反国人	
251.	不免上朝奏一本	241.	不免上朝奏一本	
252.	蘭转処斬也甘心	242.	欄轉處斬放甘心	
253.	徐爷宰相上朝奏	243.	五更三点皇登殿	
254.	特奏狀元白筆身	244.	徐相俯伏奏事情	
255.	特奏狀元陳白筆	245.	特奏狀元陳白筆	
256.	五華山上留營停	246.	五華山上札營亭	
257.	介と变化都好漢	247.	各々变化好僕人	
258.	又怕殺转奪龍神	248.	声々殺轉奪龍亭	

259.	君王听得心驚怕	249.	君王听得心大怒	
260.	徐相帶兵殺他身	250.	徐鄉帶兵殺他身	
261.	徐相听得君王命	251.	徐爷領得君王令	
262.	即点雄兵就起身	252.	即點雄兵就起身	
263.	狀元營中就看倒	253.	狀元營中來看到	
264.	看倒徐相老奸臣	254.	看見宰相徐奸臣	
265.	他今蘭兵帶我转	255.	他今帶兵欄我轉	
266.	今日必定命归阴	256.	今番必定命歸陰	
		257.	不愿奸臣手下死	
		258.	自愿投江死歸陰	
267.	狀元營中來逃走	259.	狀元營中來逃走	
268.	徐爷帶兵來營中	260.	徐爷帶兵到營亭	
269.	三百弱兵來接陣	261.	三百兵丁來接陣	
270.	殺了朝兵几百人	262.	殺了眾兵千百人	
271.	徐相一看心驚怕	263.	徐相看見心驚怕	
272.	連忙收兵转朝廷	264.	連忙收兵轉朝廷	
273.	不唱徐相收兵转	265.	不唱徐爷收兵轉	
274.	眾兵接陣转營停	266.	眾兵接陣轉營亭	
275.	一程回到營中內	267.	一程回轉營盤內	
276.	不見狀元白筆身	268.	不見狀元白筆身	
277.	四处營头都尋尽	269.	四處營房都尋过	
278.	不見狀元在何方	270.	不知狀元那跟尋	
279.	三百兵丁不敢转	271.	三百兵丁不敢轉	
280.	我今不敢转朝廷	272.	我今不敢轉朝廷	
281.	眾人合心爱同胆	273.	眾人合心爱同胆	
282.	營中等后狀元身	274.	營中等後狀元身	
283.	不唱眾兵來等后	275.	不唱眾兵來等後	
284.	狀元移步去投江	276.	狀元移步出江邊	
285.	狀元望江深々拜	277.	狀元望江深々拜	

286.	拜謝天地眾神明	278.	拜过天地眾神明	
287.	一脚踏入江边去	279.	一脚跳入江心去	
288.	驚動雲头大白星	280.	驚動雲头大白星	
289.	大白星君來變化	281.	大白星君來點化	
290.	一陣狂風吹走人	282.	一陣狂风吹走人	
291.	不竟五更天大光	283.	不竟五更天大光	
292.	吹到西国女番人	284.	吹到西番女番亭	
293.	狀元江边醒眼看	285.	狀元打開龍眼看	
294.	登時醒眼看分明	286.	當時精眼看分明	
295.	小生昨直投江死	287.	昨夜小生投江死	
296.	如今醒眼在此方	288.	然何飛落在此方	
297.	不知此處何所在	289.	不知此方何所在	
298.	神明扶到此方亭	290.	神仙閃到此方亭	
299.	不唱狀元來自嘆	291.	不唱狀元來自嘆	
300.	番女出海在江边	292.	番女巡海出江边	
301.	二名女將來看倒	293.	二名女將來看到	
302.	看見江边有一人	294.	江邊坐等一介人	
303.	二名女將深々拜	295.	二名女將深々拜	
304.	四礼八拜介仙神	296.	四礼八拜介仙神	
305.	上介仙神來保佑	297.	上介仙人前來到	
306.	保佑女將一双々	298.	保佑女將一雙人	
307.	嚇得白筆心驚怕	299.	嚇得白筆心驚怕	
308.	二介姑娘可怜人	300.	兩位姑娘可憐人	
309.	不是仙來不是神	301.	不是仙來不是神	
310.	姑娘拜我有甚因	302.	姑娘拜我有甚因	
311.	二名女將呵々笑	303.	兩名女將微々笑	
312.	尔今得到此番亭	304.	然何到得此番亭	
313.	大海汪々甚難過	305.	隔洋大海真难过	
314.	雞毛火炭亦愛沉	306.	雞毛燒灰都會沉	

315.	汪洋大海尔得过	307.	汪洋大海尔得过	
316.	不是仙來亦是神	308.	不係仙來都是神	
317.	白筆听得將言說	309.	白筆听得將言說	
318.	二名姑娘不知情	310.	二位姑娘不知情	
319.	今科狀元陳白筆	311.	今科狀元陳白筆	
320.	被介奸臣害我身	312.	被介奸臣害我身	
321.	小生昨直投江死	313.	小生昨夜投江死	
322.	神明扶到此方亭	314.	神明閃到此方亭	
323.	二名女將呵々笑	315.	二名女將微々笑	
324.	從來不前見男人	316.	從來不曾見男人	
325.	只說男人是么樣	317.	只話男人甚么樣	
326.	天送姻緣我招親	318.	天送姻緣我招親	
327.	二人牽转白筆去	319.	二人牽轉白筆去	
328.	文武百官几多人	320.	文武百官几多人	
329.	二名女將一本奏	321.	兩名女將奏一本	
330.	娘々千仝听分明	322.	娘々千歲听分明	
331.	今晚江边來守海	323.	今天江邊來巡海	
332.	中華吹过一男人	324.	中華吹过一男人	
333.	女將一看微々笑	325.	女王一看微々笑	
		326.	看見男人寶貝身	
334.	天緣造化來招親	327.	天緣造化來招親	
335.	滿朝听得前來看	328.	滿朝听得來啓奏	
336.	娘々千仝听分明	329.	娘々千歲听分明	
337.	娘々招親不打緊	330.	娘々招親不打緊	
338.	滿朝文武爱招親	331.	滿朝文武爱招親	
339.	嚇得女王心驚怕	332.	嚇得女王心驚怕	
340.	滿朝文武放寬心	333.	滿朝文武放寬心	
341.	娘々招親不打緊	334.	娘々招親宮中去	
342.	眾朝輪宿过光阴	335.	滿朝轉宿过光陰	

343.	大小官員多欢喜	336.	大小官員多欢喜	
344.	四礼八拜謝皇恩	337.	八拜謝恩女王身	
345.	女王千𡗗來跟问	338.	女王千𡗗來跟问	
346.	跟问男人寶貝身	339.	跟问男人寶貝身	
		340.	中華吹过我女國	
		341.	尔把小奴來招親	
		342.	招对奴今不打緊	
		343.	小奴讓位把尔身	
347.	今日大王奔尔做	344.	女國大王讓尔做	
348.	仝享榮華在番亭	345.	享福榮華在我邦	
349.	嚇得狀元心驚怕	346.	嚇得白筆心驚怕	
350.	娘ゝ說話可怜人	347.	娘々說話可憐人	
351.	几多吳雄好漢人	348.	己多英雄好僕人	
352.	招我寒酸受苦人	349.	招我寒醋受苦人	
353.	說得女王微ゝ笑	350.	說得女王微々笑	
354.	男人說話不分明	351.	男人說話不分明	
355.	我今此方女人国	352.	我今此方女子國	
		353.	那有男人來招親	
		354.	白筆即時來跟问	
		355.	姑娘說話不分明	
		356.	尔今此方女人國	
356.	都無男人來招親	357.	都無男人來招親	
357.	做王做国誰人做	358.	做王做府誰人做	
358.	做官做府是誰人			
359.	生理買賣誰人做	359.	生理耕種是誰人	
360.	耕田種作是雄人			
361.	一說女王呵ゝ笑	360.	女王答言女子國	
362.	男人說話不分明	361.	男人尔且听言因	
363.	做王做国小奴做	362.	做官做府女家人	

364.	做官做府女佳人			
365.	生理買賣女人做	363.	生理買賣女人做	
366.	耕田種作女佳人	364.	耕田種作女佳人	
		365.	一國併無男子僕	
		366.	一國都是女佳人	
367.	招我小奴不打緊	367.	招对小奴不打緊	
368.	大小官員招尔身	368.	大小官員招尔身	
369.	滿朝文武尔妻子	369.	滿朝文武尔妻子	
370.	一国都是尔妻身	370.	一国尽是尔妻身	
371.	嚇得狀元心驚怕	371.	嚇得白筆心驚怕	
		372.	心驚胆戰乱無亭	
		373.	人說都有女子國	
372.	真ㄟ到了女番庭	374.	真正到了女番亭	
373.	到此招親來受苦	375.	只因招親來受苦	
374.	今日女番來招親	376.	今又番女爱招親	
375.	我今不愿來招对	377.	我今不愿來招親	
376.	凌剮碎割也甘心	378.	凌剮碎寡都甘心	寡字右邊多加「亅」。
377.	女王听得心中怒	379.	女王听得心中怒	
378.	传得滿朝文武人	380.	傳令滿朝文武人	
379.	解說男人不招对	381.	解劝男人不招親	
380.	押出朝门斬他身	382.	押出朝门斬他身	
381.	文武听得就領命	383.	斬碎皮肉做香包	
382.	割碎皮肉做香包			
383.	每個秤过三分重	384.	每人秤过三分重	
384.	切莫重時切莫輕	385.	切莫重時切莫輕	
		386.	人々都爱帶在身	
385.	滿朝文武就領令	387.	滿朝文武忙領令	
386.	押緊狀元出朝门	388.	押緊狀元出朝门	
387.	一時押出朝门外	389.	一程押出朝门外	

388.	驚動為千百萬人	390.	驚動無千百萬人	
389.	真愛殺死男人子	391.	母愛斬碎介男子	
390.	子民百姓看不真	392.	人民百姓來看真	
391.	一口傳千ゝ餘口	393.	一口傳十十傳百	
392.	有口傳千几多人	394.	百口傳千已多人	
393.	山遙路遠都來看	395.	山遙水遠都來看	
394.	帶米帶糧看男人	396.	帶米帶糧看男人	
395.	行來未見男人面	397.	從來不見男人面	
396.	不知人面樣班形	398.	不知男人樣般形	
397.	看了三日和三夜	399.	看了三日併三夜	
398.	人上層人看不真	400.	人上層人看不真	
399.	女王即時來傳令	401.	女王當時傳令出	
400.	子民几多看不尽	402.	子民人多看不尽	
401.	吩咐開刀斬男人	403.	吩咐開刀殺男子	
402.	總是娘ゝ不是人	404.	滿朝文武喜欢心	
403.	大炮三声如雷响	405.	點着大炮如雷响	
404.	開刀拔劍乱不亭	406.	開刀拔劍乱無亭	
405.	不唱白筆來處斬	407.	不唱白筆來處斬	
406.	驚動雲头大白星	408.	驚動雲头大白星	
		409.	大白星君來变化	
407.	一陣狂風來吹走	410.	一陣枉風吹走人	
		411.	一程枉風就閃走	
408.	氣倒女番几多人	412.	氣倒番女已多人	
409.	女將押令回身转	413.	女人押令回身轉	
410.	滿朝文武尽回身	414.	滿朝文武轉回身	
411.	子民百姓多少转	415.	子民百姓多少轉	
412.	几多不層來看真	416.	幾多不曾來看真	
413.	几多來看男人面			
414.	未知看倒踪跡形			

415.	那介男人介腳跡	417.	那住男人介腳跡	
416.	指眞腳跡眾看眞	418.	指介踪跡我看眞	
417.	齊ㄟ坭沙擲三擲	419.	一儕坭沙擲三擲	
418.	坭土取落五尺深	420.	坭土取去五尺深	
419.	不唱女番來氣倒	421.	不唱番女來氣倒	
420.	大白星君吹走人	422.	大白星君閃走人	
421.	一陣狂風來吹走	423.	一陣狂風吹過去	
422.	吹過姑山海中心	424.	吹過姑州海中心	
423.	妖魔古怪人姻少	425.	妖麼古怪人姻少	
		426.	妖精古怪要食人	
424.	大蛇走出如斗升	427.	大蛇走出如斗大	
425.	大蛇看眞如斗大			
426.	石空逃出成百斤	428.	石炮跳出成百斤	
427.	豺狼虎豹千ㄟ萬	429.	豺狼虎豹千百萬	
428.	一山妖精來食人	430.	一山妖精來食人	邱本此句，加寫在第 431 句的右側。
429.	大白星君空中喊	431.	大白星君空中喊	
430.	大罵山中眾妖精	432.	大罵山中眾妖精	
431.	嚇得狀元心驚怕	433.	嚇死狀元陳白筆	
432.	妖精古怪走餘盡	434.	妖麼古怪盡跳走	
433.	妖精古怪心驚怕	435.	一山妖精走無亭	
434.	搖頭搖腦過山林			
435.	一山妖精都走盡			
436.	狀元醒眼來看眞	436.	狀元醒眼來看眞	
		437.	眼中流出淚沉々	
437.	我在女番如碎割	438.	我在女番來碎刈	
438.	為何得到此山林	439.	然何得到此山林	
439.	不知何方那所在	440.	不知此方何所在	
440.	無人無屋在山林	441.	無人無屋在山林	
441.	天地虧人虧到底	442.	天地虧人虧到底	

		443.	樣般虧負小生身	
442.	此処山林無人烟	444.	此處山林無人烟	
443.	無人無屋無打緊	445.	定然餓死命歸陰	
444.	我今必定命歸陰			
445.	左右思量無計較	446.	左右思量無計較	
446.	山林水菓來充飢	447.	山中採菓來充飢	
447.	遠看石岩有一坐	448.	遠望石岩有一座	
448.	一条大蛇得驚人	449.	一條白蛇得驚人	
449.	白筆打硬心腸喊	450.	白筆打硬心腸喊	
		451.	就喊白蛇介妖精	
450.	尔在石岩食么介	452.	尔在石岩食麥介	
		453.	尋些白筆來充飢	
451.	脩善大蛇都知道	454.	修善白蛇都知道	
452.	口中吐出一团坭	455.	口中吐出一團坭	
453.	狀元撿起坭來食	456.	狀元撿倒坭來食	
454.	不飢不飽在山中	457.	不飢不飽在山林	
455.	不唱狀元多受苦	458.	不唱狀元多受苦	
456.	又唱雲头大白星	459.	又唱雲頭大白星	
457.	大白星君來变化	460.	大白星君來变化	
458.	变介雁鵝在山林	461.	变隻雁鵝在空飛	
459.	雁鵝飛在山中叫	462.	雁鵝在飛空中叫	
460.	連叫三声得驚人	463.	連叫三声得驚人	
461.	狀元起头來看倒	464.	白筆抬頭就來看	
462.	叫喊雁鵝鳥雀身	465.	喊叫雁鵝鳥雀声	
463.	尔今飛在中山叫	466.	雁鵝還是星君变	邱本此句，加寫在第 467 句的右側。
464.	連叫三声甚哀憐	467.	連叫三声甚哀憐	
465.	或是分群來折散	468.	或是鴛鴦來折散	
466.	分群打失尔單身	469.	分群打失尔單身	
467.	尔係單身我係單	470.	尔係單時我也單	

468.	孤單独自在山林	471.	單身独自在此間	
469.	闻說雁鵝曉帶信	472.	闻說雁鵝曉帶信	
470.	尔今同我帶信音	473.	尔今同我帶書音	
471.	雁鵝听得白筆說	474.	雁鵝听得白筆說	
472.	即時飛落在地心	475.	空中飛落在此山	
473.	狀元一听心欢喜	476.	狀元一看心欢喜	
474.	鳥雀也有可怜人	477.	鳥雀也有怜悯心	
475.	心中想來無昏筆	478.	心中想起無紙筆	
476.	那有血书转家庭	479.	點得家書轉回身	
477.	將把衫裙來扯破	480.	狀元將把衫袴扯	
478.	咬破指头寫书音	481.	咬破指頭寫血書	
479.	书中不寫閑言語	482.	書中不寫閑言語	
480.	拜上高堂老母親	483.	拜上高堂老母親	
481.	今科狀元尔兒中	484.	今科狀元兒高中	
482.	冤家又过姓徐人	485.	冤家遇着姓徐人	
483.	圣上為媒來作主	486.	聖上為媒親作主	
484.	勢大若壓兒招親	487.	勢大苦壓人招親	
485.	孩兒不敢重再娶	488.	孩兒不敢逆母命	
486.	江邊處斬孩兒身	489.	江邊處斬孩兒身	
487.	我今子母無相見	490.	兒科金生难作主	
488.	好得四臣保兒身	491.	好得四臣保兒身	
489.	二來征番處出去	492.	征番跳水來寫出	
490.	神明所救断分明	493.	神明所救寫分明	
491.	兒今落难姑山去	494.	兒今落难孤中山	
492.	無般不得转分明	495.	無般不得轉回身	
493.	我今妻母無相見	496.	誠恐今生無相會	
494.	丟別家中老母親	497.	丟却高堂老母親	
495.	二筆写來血书轉	498.	二筆寫來血書音	
496.	又写我妻張玉英	499.	通知妻子張玉英	

497.	我今落難不得轉	500.	我今遭難不能轉	
498.	另招紅門大族人	501.	另嫁高門大族人	
499.	尔今家中莫等候	502.	尔今家中莫等侯	
500.	莫來悞了少年人	503.	莫來悞了少年人	
501.	一帋书信都写尽	504.	一紙書信都寫尽	
502.	交与雁鵝帶信音	505.	綁在雁鵝帶書音	
503.	不唱雁鵝帶信音	506.	不唱雁鵝帶書事	
504.	又唱金華府內人	507.	又唱金華府內人	
505.	金氏夫人心中想	508.	金氏夫人心中想	
506.	思想孩兒白筆身	509.	思想孩兒白筆身	
507.	上京說道一年轉	510.	上京說道一載轉	
508.	然何二載不回身	511.	如今二載不回身	
509.	丟別娘親不打緊	512.	丟却娘親不打緊	
510.	不念尔妻張玉英	513.	亦念尔妻張玉英	
511.	尔在京城多快樂	514.	尔在京城生如死	
512.	並無音信轉家庭	515.	並無書信轉回身	
513.	不唱夫人來自嘆	516.	不唱夫人多自嘆	
514.	雁鵝帶信轉家庭	517.	雁鵝帶信轉回身	
515.	雁鵝飛在窓中叫	518.	雁鵝飛在空中叫	
516.	連叫三声得驚人	519.	連叫三声嚇驚人	
517.	夫人起頭來看倒	520.	夫人抬頭來觀看	
		521.	看見雁鵝鳥雀身	
518.	人說雁鵝曉帶信	522.	聞知雁鵝曉帶信	
		523.	莫會我兒帶書音	
519.	鳥雀听得人叫喊	524.	鳥雀一听人叫喊	
520.	窓中飛落花园林	525.	窓中飛落花园林	
521.	夫人行前來看倒	526.	夫人走入花园內	
522.	又有书信在身边	527.	看見雁鵝身搖擺	邱本此句，加寫在第 528 句的右側。
523.	雁鵝漸 ㄟ 來取脫	528.	夫人輕手來取脫	

524.	雁鵝即時飛起身	529.	雁鵝即時飛起身	
525.	夫人回轉拆書看	530.	夫人拆開書來看	
526.	連人并信落地心	531.	連人並書落地心	
527.	嚇得梅香心驚怕	532.	嚇得梅香心驚怕	
528.	連忙扶起老親人	533.	連忙扶起老夫人	
529.	一條氣子還陽轉	534.	悠悠氣子還陽轉	
530.	夫人啼哭淚沉々	535.	夫人啼哭淚沉々	
	(無說白)		套白 梅香解勸夫人听 公子明知人所害 受苦孤中山乃是 公子難星未滿等 後三年五載自有 神仙所救公子轉 夫人莫來愁悶精 神唱	說白 2
531.	夫人听得梅香說	536.	夫人听得梅香說	
532.	梅香勸解保真精	537.	梅香開解係真情	
533.	好把血書尔送去	538.	就將血書來送去	
534.	傳報兒妻張玉英	539.	傳報兒妻張玉英	
535.	梅香來到張家府	540.	梅香來到張家府	
536.	狀書交与夫人身	541.	將書交付老夫人	
537.	夫人看見女婿信	542.	夫人看見女婿書	
538.	子母開書看分明	543.	母子拆開看分明	
539.	夫人看見哀々哭	544.	夫人一看哀々哭	
540.	玉英哭倒地中心	545.	玉英悲哭地中心	
541.	玉英回轉深房內			
542.	深房哀哭甚哀怜			
543.	三殮茶飯不想食	546.	三殮茶飯食不得	
544.	朝晚想夫無精神	547.	朝夕思夫不精神	
545.	梅香勸解張小姐	548.	梅香解勸張小姐	

546.	出在花园解愁心	549.	出在花園解愁心	
547.	玉英听得梅香說			
548.	即時開門出園林			
549.	出在花园百花開	550.	出去花园百花開	
550.	半樹青來半樹開	551.	半樹青時半樹黃	
551.	看見百鳥成双对	552.	看見百鳥双々对	
552.	可惜我今打單身	553.	可惜奴々張玉英	
553.	不唱玉英來自嘆	554.	不唱玉英來自嘆	
554.	回文又唱姓王人	555.	又來唱出姓王人	
555.	又有王生王進士	556.	有介王生王進士	
556.	街方遊科轉回身	557.	街坊遊了轉回身	
557.	打在張家花园过	558.	打在花园來跟过	
558.	即時看倒張玉英	559.	隔牆听見說言因	
559.	久聞玉英多美貌	560.	久聞玉英美貌好	
560.	真ゝ美貌得驚人	561.	跳上粉牆來看真	
561.	王生看見玉英姊	562.	進士看見玉英姐	
562.	引人魂魄不兼身	563.	三魂七魄不兼身	
563.	若得此人成双对	564.	若得此女成双对	
564.	明知半世亦甘心	565.	咸却半世亦甘心	
565.	梅香即時來看倒	566.	梅香花園來看倒	
566.	牽轉姑娘就回身	567.	牽扯姑娘走無亭	
567.	王生大喝高奴婢	568.	王生大罵喊奴婢	
568.	敢來牽轉小姊身	569.	敢來牽走心爱人	
569.	尔今牽轉小娘去	570.	尔今牽挪姑娘走	
570.	同尔冤仇深樣深	571.	同尔冤仇有几深	
571.	王生即時回身轉	572.	王生即時回轉身	
572.	心中思想無精神	573.	心中愁悶無精神	
573.	王生進士就吩咐	574.	王生吩咐梅香婢	
574.	吩咐梅香使喚人			

575.	尔今去到東街巷	575.	尔去東街請媒人	
576.	相請韓婆做媒人			
577.	梅香去到東街巷	576.	梅香來倒東街巷	
578.	就喊韓婆老人年	577.	叫喊韓婆老年人	
579.	我家老爺王進士	578.	家主老爺王進士	
580.	特請尔來做媒人	579.	相請尔來做媒人	
581.	韓婆听得多欢喜	580.	韓婆听說心欢喜	
582.	同等梅香就起身	581.	同着梅香就起身	
583.	一程來到王家府	582.	一程來到王家府	
584.	拜見進士老爺身	583.	拜見王生進士身	
	(無說白)		套白 王生進士道我今請尔到張家做個媒人韓婆答言我不敢去張玉英前許配陳白筆聞知血書前日正回家王進士說尔老人家真洩胆听說陳白筆受孤中山性命难保乃是金氏夫人等候公子不回假寫血書傳報張玉英正係重改嫁此是真情唱	說白 3
585.	韓婆說得多欢喜	584.	韓婆听得多欢喜	
586.	丁時領命就起程	585.	領命即時就行程	
587.	一程來到張家府	586.	一程去到張家府	
588.	拜見張家大夫人	587.	夫人迎接入所心	
589.	夫人即時連跟問	588.	食了茶時將言說	
590.	跟問韓婆有甚因	589.	韓婆到來有甚因	
591.	韓婆近前來告稟	590.	韓婆近前來告稟	
592.	夫人在上听言因	591.	夫人在上听言因	

593.	本城有介王進士	592.	本城有介王進士	
594.	萬貫家財有餘金	593.	家財万貫有餘金	
595.	王爷請我到尔處	594.	王爷請我到尔府	
596.	同尔千金做媒人	595.	同尔姑娘做媒人	
597.	夫人大喝高声罵	596.	夫人听得高声罵	
598.	可罵韓婆不是人	597.	喝罵韓婆撥賤人	
599.	我女許配陳公子	598.	我女許配陳白筆	
600.	前日书信正回身	599.	前日血書正回身	
	(無說白)		套白 韓婆說如夫人听 陳公子受苦孤中 山海中心樣得血 書回身轉乃是佢 母金氏夫人假寫 血書傳報姑娘不 重婚改嫁是真唱 的	說白 4
601.	一說夫人多欢喜	600.	一說夫人心欢喜	
		601.	韓婆說話係真情	
602.	開箱取出紅箋帋	602.	開箱取出金全帖	
603.	磨濃金墨写年庚	603.	磨濃京墨寫年庚	
604.	小女年庚十八岁	604.	小女年庚拾八歲	
605.	二月初九子時生	605.	三月拾六子時生	
606.	一帋年庚都写尽	606.	一紙年庚都寫尽	
607.	交与婆↵转回身	607.	交與媒人轉回身	
608.	拜別夫人回身转	608.	韓婆辞別夫人去	
609.	回來拜見老爺身	609.	回轉拜見老爷身	
610.	年庚書帖來檢出	610.	年庚書帖來交出	
611.	王爺接到看分明	611.	王爷接到看分明	
612.	要請先生來合婚	612.	要請先生來合婚	
613.	星君变化算命人	613.	星君变化算命人	

614.	王生听我來算命	614.	王生听我來算命	
615.	救得三十六口人	615.	救得三拾六口人	
616.	王生不信我算命	616.	王生不信我算命	
617.	三十六口尽歸阴	617.	三十六口命歸陰	
618.	打在王生门前过	618.	打在王生门前過	
619.	口中念出百年經	619.	口中念着百年經	
620.	王生听得忙叫喊	620.	王生听得忙叫喊	
621.	叫喊先生算命人	621.	叫喊先生算命人	
622.	我今請尔來合婚	622.	我今請尔來合婚	
623.	先生提筆算分明	623.	先生提筆辨分明	
624.	男命今年十八岁	624.	男命今年二十八	
625.	女命今年十八成	625.	女命年庚十八歲	
626.	男叠金來女叠金		套白 男命人屬金女命 屬金々來金叠不 成親	說白 5
627.	金叠金來不成親			
628.	王生進士心中想	626.	王生進士心中想	
629.	此介先生算不灵	627.	此個先生算不灵	
630.	听得先生來算命	628.	听得算命先生說	
631.	我今一世打單身	629.	我今一世打單身	
632.	星君算我來不信	630.	星君說道也不信	
633.	即時变化转天廷	631.	即時变化轉天廷	
634.	不唱星君变化转	632.	不唱星君变化轉	
635.	又唱王生進士身	633.	又唱王生進士身	
636.	就擇良時并吉日	634.	就涓良時並吉日	
637.	就行酒禮定佳人	635.	就行酒礼定佳人	
638.	韓婆迎礼張家府	636.	韓婆送礼張家府	
639.	夫人迎接乱紛々	637.	夫人迎接乱無亭	
640.	迎見王家酒礼到	638.	通見王家酒礼到	
641.	廳堂奉祖待六親	639.	所堂奉祖侍六親	

		640.	不唱夫人奉祖事	
642.	驚動深房小姊身	641.	驚動深房張玉英	
643.	玉英出來廳堂上	642.	玉英出在所堂上	
644.	又來跟問老娘親	643.	就來跟問老娘親	
645.	不是年來不是節	644.	不是年來不是節	
646.	廳堂奉祖有甚因	645.	所堂拜祖有甚因	
647.	夫人答言連声应	646.	夫人答言連声應	
648.	孝順我女听言因	647.	賢孝我女張玉英	
649.	今日我女來喜事	648.	今日我女介喜事	
650.	許配本城進士身	649.	許配本城進士身	
651.	王生進士行酒礼	650.	王生進士行酒礼	
652.	韓婆同尔做媒人	651.	韓婆同尔做媒人	
653.	驚得玉英心中怒	652.	驚得玉英心驚怕	
654.	娘親作事不分明	653.	娘親作事不分明	
655.	尔介女婿陳白筆	654.	尔個女婿陳白筆	
656.	前日血书正回身	655.	前日血書正回身	
657.	接他书中未曾死	656.	接他書中未曾死	
658.	然何敢放女婚姻	657.	然何又放女婚姻	
	(無說白)		套白 夫人說我女婿陳 白筆受苦海中心 何時得轉回身原 是金氏夫人假寫 血書傳報我女正 不改嫁男大須婚 女大嫁尔今放等 何時——	說白 6
659.	玉英說得回房內	658.	玉英听得回房內	
660.	房中悲哭甚哀怜	659.	房中悲哭甚哀憐	
661.	果然娘親心腸硬	660.	果係娘親心腸底	
662.	尔今又放女婚姻	661.	他今反放奴婚姻	

663.	我今不愿重改嫁	662.	奴今不愿重改嫁	
664.	捨条信命不做人	663.	舍條性命報夫君	
665.	今晚捨命投江死	664.	今晚捨命投江死	
666.	难捨易生我弟身	665.	难捨易生我弟身	
667.	心中思想無計較	666.	心中思想無計較	
668.	來写书信报知音	667.	寫封別書报知音	
669.	书中不写閑言語	668.	書中不寫閑言語	
670.	只写娘親硬心人	669.	只寫娘親底心腸	
671.	前日姊夫血书转	670.	前日□夫血書轉	□內為，左邊一個「女」， 右邊一個「只」。
672.	反放婚姻姓王人	671.	反放婚姻姓王人	
673.	姊ㄟ不愿重改嫁	672.	尔姐不愿重婚配	
674.	情愿投江死歸阴	673.	情愿投江死歸陰	
675.	囑吩我弟無別事	674.	吩咐我弟無別事	
676.	勤讀詩书做成人	675.	勤讀詩書做成人	
677.	一帋书信都写尽	676.	一紙書信都寫尽	
678.	放在桌中弟知音	677.	書音放在棹中心	
679.	手撿花鞋并衫褲	678.	手撿花鞋並脚褲	
680.	鞋尖脚小出門庭	679.	鞋尖脚小出江邊	
681.	一程出到江边上	680.	一程出到江邊上	
682.	玉英合手拜天神	681.	玉英歛手拜天神	
683.	上祝清天下祝地	682.	上祝清天下祝地	
684.	日月三光眾神明	683.	日月三光眾神明	
685.	親爷做官為察院	684.	父親做官為察院	
686.	母親乃是姓凌人	685.	婚娶母親身姓凌	
687.	父母生我二姊妹	686.	父母生我兩姐妹	
688.	奴家名為張玉英	687.	小奴居長張玉英	
689.	婚姻許配陳白筆	688.	婚姻許配陳白筆	
690.	丈夫上京去求名	689.	丈夫求名去上京	
691.	被介奸臣人所害	690.	被個奸臣來所害	

692.	丈夫受苦在姑山	691.	他今受苦海中心	
693.	前日血書回身轉	692.	前日血書正回轉	
694.	母親又起不良心	693.	母親來起不良心	
695.	婚姻反退王家子	694.	婚姻反配王家子	
696.	我今不念改嫁人	695.	不愿重婚改嫁人	
697.	捨條信命投江死	696.	捨條賤命投江濱	
698.	保佑奴婢快ㄟ沉	697.	保佑小奴難中身	
699.	花鞋衫褲江邊放	698.	花鞋腳褲江邊放	
700.	等我賢弟好跟尋	699.	等我賢弟來跟尋	
701.	有心尋我屍首轉	700.	有心尋得屍首去	
702.	無心屍首任漂流	701.	無心屍首任漂流	
703.	雙腳跳入水波浪	702.	雙腳跳入江河內	
704.	驚動南海觀世音	703.	驚動南海觀世音	
705.	觀音娘ㄟ連聲喊	704.	觀音娘々忙叫喊	
706.	河伯水官快救人	705.	河伯水官快救人	
707.	水官听得就托頂	706.	水神听得忙托等	
708.	不覓五更天大明	707.	不覓五更天大光	
709.	打在蓮花庵門過	708.	托在蓮花庵門過	
710.	担水反頭來看真	709.	挑水大頭來看真	
711.	担水反頭心驚怕	710.	挑水大頭來看見	
712.	就喊當家師阜身	711.	就叫庵中師阜人	
713.	今朝江邊担早水	712.	今朝江邊担早水	
714.	大河心中有一人	713.	大河江心有一人	
715.	眾位听得出來看	714.	眾人听得出來看	
716.	看見河中有一人	715.	看見河中一女人	
717.	吩咐小船來救起	716.	吩咐小船去救起	
		717.	河中救起一女人	
718.	一時扛轉廚房心	718.	一程扛轉廚房內	
719.	煎盆燒水前來洗	719.	煎盆燒火洗回生	

720.	洗得□奴人精神			□為蕭本不清楚的字，疑為婢奴。
721.	眾位齋娘來跟問	720.	眾尼師阜來跟問	
722.	就问青春少年人	721.	就问青春年少人	
723.	有名高姓誰家子	722.	何名高姓誰家女	
724.	何州貴省那鄉人	723.	青春年少投江濱	
725.	或是爷娘來打罵	724.	或是爷娘來打罵	
726.	或是丈夫打尔身	725.	還是丈夫打尔身	
727.	尔把真情來講出	726.	尔把真情对我講	
728.	我今送尔轉回身	727.	我今送尔轉回身	
729.	玉英即時連声应	728.	玉英小姐連声應	
730.	從头真說講知情	729.	從頭直說講知音	
731.	眾位听得呵々笑	730.	眾尼听得呵々笑	
732.	正係施主大夫人	731.	正是施主大夫人	
733.	此處就是蓮花庵	732.	此處乃是蓮花庵	
734.	当初好得陳大人	733.	當初好得陳大人	
735.	施有粮資有百石	734.	施有租粮谷百石	
736.	為有修整此庵亭	735.	為首修造此庵廷	
737.	观音娘々大灵应	736.	观音娘々多顯應	
738.	救起夫人係真情	737.	答應夫人係真情	
		738.	玉英小姐多欢喜	
		739.	我在庵中躲难星	
		740.	莫把外人來知道	
		741.	切勿我娘知信音	
739.	眾位齋娘多欢喜	742.	眾位齋娘多欢喜	
740.	不使夫人枉操心	743.	不使夫人來操心	
741.	玉英就乃將言說			
742.	眾位齋娘听知情			
743.	我在庵中來逃走			
744.	莫把外人說知情			

745.	切莫母親來知信			
746.	奴奴逃難不安身			
747.	眾位齋娘多歡喜			
748.	不使夫人來掛心			
749.	不唱玉英來逃難	744.	不唱玉英來躲難	
750.	又唱易生公子身	745.	又唱易生公子身	
751.	易生書房回身轉			
752.	轉身看着賢姊身	746.	易生公子書房轉	□內為蕭本無法辨識的七個字，擬為轉身看著賢姊身，較能符合劇情且押韻。
753.	日日書房回身轉			
754.	只見賢姊在廳心			
755.	今日書房回身轉			
756.	然何不見賢姊身	747.	回來不見賢姊身	
757.	姊姊今朝睡未起	748.	只見我母在所心	
		749.	未見我姐不見人	
		750.	即時想起不過心	
758.	房中叫喊姊賢人	751.	房中叫喊姐賢人	
759.	連喊三聲無人應	752.	連叫三聲無人應	
760.	易生公子進房中	753.	易生公子進房心	
761.	雙手揭開紅羅帳	754.	雙手揭開紅羅帳	
762.	只見空蓆不見人			
763.	易生看見哀々哭	755.	空床空蓆不見人	
764.	然何不見賢姊身			
765.	舉目看見房中桌	756.	抬眼看見房中棹	
766.	又有書信桌中心	757.	有封書信在棹心	
767.	易生撿起書來看	758.	易生撿起拆開看	
768.	連人并信落地心	759.	連人並書落地心	
769.	夫人听得入房看	760.	夫人听倒入房看	

770.	連忙扶起公子身	761.	連忙牽起公子身	
771.	我兒啼哭有何事	762.	我兒悲哭有何事	
772.	易生啼哭罵母親	763.	易生悲哭罵母親	
773.	前日姊夫血書轉	764.	前日姐夫血書轉	
774.	姊ㄟ不願改嫁人	765.	賢姐不願改嫁人	
775.	昨徧姊ㄟ投江死	766.	昨夜賢姐投江死	
776.	十分冤枉賢姊身	767.	十分冤枉姐賢身	
777.	一說夫人哀ㄟ哭	768.	一話夫人哀々哭	
778.	十分冤枉女千金	769.	十分冤屈女千金	
779.	尔今不願重改嫁	770.	不願重婚來改嫁	
780.	然何投江死婦陰	771.	然何投江死婦陰	
781.	易生即時來吩咐	772.	易生即時來吩咐	
782.	吩咐梅香並佳人	773.	吩咐梅香並家人	
783.	姑娘昨徧投江死	774.	姑娘昨夜投江死	
784.	四處江邊去跟尋	775.	四處江邊去跟尋	
785.	大小佳人忙領命	776.	大小家人忙領命	
786.	仝伴公子去跟尋	777.	仝伴公子就行程	
787.	一程出到江边上	778.	一程尋到江边上	
788.	看見花鞋在江邊	779.	尋到花鞋並手巾	
789.	易生看見哀ㄟ哭	780.	易生公子來看見	
790.	那有賢姊係真情	781.	點樣賢姐果底心	
791.	姊ㄟ舍命投江死	782.	姐々捨命投江死	
792.	丟別尔弟靠誰人	783.	丟別尔弟靠誰人	
793.	吩咐家中并大小	784.	吩咐家童並大小	
794.	江邊搭杖乱不亭	785.	江邊搭廠乱無亭	
795.	去請僧人來超度	786.	就請僧人來超度	
796.	江邊超度做道場	787.	江邊超度□賢人	□為，左邊一個「女」， 右邊一個「只」。
797.	七日道場都做了	788.	七々道場事完滿	
798.	僧人引魂轉家庭	789.	僧人引魂轉回身	

799.	不唱江邊來超度	790.	不唱江邊來超度	
800.	回文又唱張玉英	791.	又唱姑娘張玉英	
801.	玉英庵中來逃難	792.	玉英庵中來躲難	
802.	頭重腦痛不安身	793.	頭重腦痛不安身	
803.	就问齋娘眾師阜	794.	就问齋娘眾師阜	
804.	頭重腦痛有何因	795.	頭重腦痛有甚因	
805.	眾位師阜將言說	796.	眾尼近前來告稟	
806.	夫人在上听言因	797.	夫人在上听分明	
807.	前日夫人投江死	798.	前日夫人投江死	
808.	今日公子起尔身	799.	今日公子超尔身	
809.	玉英听得哀々哭	800.	玉英听得哀々哭	
810.	難為我弟幹賢心	801.	難為我弟幹賢人	
811.	不唱玉英來逃嘆	802.	不唱玉英多自嘆	
812.	又唱白筆海中心	803.	又唱白筆海中心	
813.	狀元三載難星滿	804.	狀元三年難星滿	
814.	驚動雲頭七姑星	805.	驚動上個七姑星	
815.	眾仙打開雲頭看	806.	眾仙揭開雲頭看	
816.	看見白筆受苦人	807.	看見白筆受苦人	
817.	看見三年難星滿	808.	看他三年難星滿	
818.	眾仙齊々下凡塵	809.	眾仙齊々下凡塵	
819.	仙娘來到山林內	810.	仙娘來到山林中	
820.	狀元看見在中心	811.	狀元看見自思秦	
821.	我在山中有三載	812.	我在山中有三載	
822.	未曾看見有一人	813.	未曾見有一個人	
823.	白筆行前忙□揖	814.	白筆向前同作揖	□為蕭本看不清楚的字。
824.	姑娘到此有何因	815.	姑娘到此有甚因	
825.	七姑仙娘呵々笑	816.	七姑仙娘微々笑	
826.	我是天上七姑星	817.	我係天上七姑星	
827.	尔今受苦有三載	818.	尔今受苦有三載	

828.	特來教法尔個身	819.	持來度法尔们身	
829.	白筆一听心欢喜	820.	白筆听得多欢喜	
830.	四礼八拜眾仙神	821.	四礼八拜眾仙神	
		822.	小生不知駕來到	
		823.	未曾迎接眾仙神	
831.	七姑仙娘來传法	824.	七姑仙姐來傳法	
		825.	就傳法術狀元身	
		826.	教得三日并三夜	
832.	法術武藝尽皆能	827.	法術武藝尽皆能	
833.	白筆近前深々拜	828.	白筆近前深々拜	
834.	仙娘師阜听分明	829.	仙娘師阜听分明	
835.	百般仙法我学尽	830.	百般仙法我學識	
836.	大海汪洋难回身	831.	大海擴濶难回身	
	(無說白)		套白 眾仙娘說弟子不使操心山上壹條蛇精尔今騎轉朝廷去前科弟子中個文狀元尔们名字陳白筆今科轉去中個武狀元名字改作白筆陳日後東番來造反尔就攬榜征東番轉朝廷冤仇得報恩當酌謝夫妻團圓唱	說白 7
837.	仙般变化歸天府	832.	仙娘吩咐变化轉	
838.	即時变化轉天廷	833.	即時变化轉天廷	
839.	不唱眾仙歸天府	834.	不唱仙娘歸天府	
840.	狀元騎蛇轉回身	835.	狀元騎蛇轉回身	
841.	白蛇大海都走过	836.	白蛇大海都走过	
842.	转到边江謝蛇恩	837.	轉到江邊謝蛇精	

843.	狀元即時來起愿	838.	狀元即時來起岸	
844.	烏雲接蛇上天廷	839.	烏雲接蛇上天廷	
845.	黃龍听得回天府	840.	蛇变黃龍得道去	
846.	白筆起愿回身转	841.	白筆起岸轉回身	
847.	一程回到京城內	842.	一程回轉京城內	
848.	刘婆店內歇安身	843.	刘婆店內歇安身	
849.	刘婆接入安坐落			
850.	盞上濃茶把來斟			
851.	食了茶時放下盞			
852.	刘婆跟问秀才身	844.	刘婆跟问身秀才	
853.	尊名貴姓誰家子	845.	尊名貴姓誰鄉人	
854.	何州貴省那鄉人			
855.	白筆即時將言說	846.	白筆答言連声應	
856.	刘婆在上听言因	847.	刘婆店主听言因	
857.	小生家住浙江省	848.	小生家住拆江省	
858.	金華府內姓白人	849.	金華府內姓白人	
859.	我今小名白筆陳	850.	賤字小名白筆陳	
860.	山遙水遠來上京	851.	山遙水遠來上京	
861.	刘婆好言來恭賀	852.	刘婆听得秀才說	
862.	恭賀秀才中高魁	853.	恭喜秀才點頭名	
863.	不竟九月開場考	854.	不竟九月落場考	
864.	各省才子進科場	855.	各省赴試進入場	
865.	白筆進入科場內	856.	白筆進入武場去	
866.	刀石打來得驚人	857.	刀石打來正驚人	
867.	馬箭步箭般ㄟ好	858.	馬箭步箭般々好	
868.	百般武藝尽皆能	859.	百般武藝尽皆能	
869.	將軍听得多欢喜	860.	提督將軍多欢喜	
870.	總師奏本上朝廷	861.	總裁奏本上朝廷	
871.	浙江有介白筆陳	862.	浙江有個白筆陳	

872.	百般武藝盡皆能	863.	百般武藝盡皆能	
873.	君王殿上開金口	864.	君王聖上開金口	
874.	做出文字來看真	865.	做出文字我看見	
875.	白筆領命來做出	866.	白筆領命來做出	
876.	君王龍眼看分明	867.	君王龍眼看分明	
877.	看他文字都是好	868.	看他文字都是好	
878.	狀元取出白筆陳	869.	狀元取中白筆陳	
879.	榜眼取中梁家子	870.	榜眼中在梁家子	
880.	又取探花姓劉人	871.	探花中了姓劉人	
881.	三人同上金銮殿	872.	三人上殿謝皇恩	
882.	徐相看見就奏臣	873.	徐相看見奏主人	
883.	前科狀元不打緊	874.	前科狀元無打緊	
884.	今科狀元得驚人	875.	今科狀元正驚人	
885.	萬聖我王來準本	876.	萬望我王來準本	
886.	小臣女子愛招親	877.	準本小臣女招親	
887.	君王殿上心中怒	878.	君王听奏龍眼怒	
888.	金銮殿上說言因	879.	金銮殿上說言因	
889.	前科說出多鬧事	880.	前科為尔來鬧事	
890.	今科又說這事情	881.	今科又說這事情	
891.	徐相奏本無体面	882.	徐爷見奏無体面	
892.	滿面羞慘就回身	883.	滿面羞慘轉回身	
893.	不唱徐相來奏本	884.	不唱徐爷奏本事	
894.	東番造反得驚人	885.	東番造反得驚人	
895.	番王帶兵又帶將	886.	番々抬兵並拆將	
896.	不免出榜招能人	887.	不免出榜招能人	
897.	誰人征得東番退	888.	誰人征得東番退	
898.	封尔平肩一字王	889.	封他平天職高陞	
899.	不唱君王來出榜	890.	不唱君王來出榜	
900.	狀元扯榜進朝廷	891.	狀元扯榜進朝廷	

901.	小臣領兵就來去	892.	小臣命兵去征番	
902.	將來奏本萬身	893.	將來奏上萬歲身	
903.	君王听得大欢喜	894.	君王听得心欢喜	
904.	勒賜軍令狀元身	895.	勒賜劍令狀元身	
905.	狀元領兵就來去	896.	狀元領得君王命	
		897.	點起兵馬就行程	
906.	路上行程风送雲	898.	路上行程日多久	
		899.	日久行來到番邦	
907.	眾兵即時來回报	900.	眾兵即時來回报	
908.	稟上狀元到番邦	901.	稟上狀元到番亭	
909.	狀元吩咐安營下	902.	狀元吩咐札下營	
910.	提起筆來写戰书	903.	提起筆來寫戰書	
911.	写整搭在箭头上	904.	戰書寫完搭住箭	
912.	一箭射入番營中	905.	一箭射入賊營亭	
913.	東番營中來看倒	906.	東番營內來看到	
914.	撿起戰书見主王	907.	撿起戰書見主人	
915.	番王撿起戰书看	908.	番王接到 書戰書看	邱本此句，加寫在第 910 句的右側。並多了一字。
916.	拆開一看怒傷心	909.	拆開一看怒傷心	邱本此句，加寫在第 911 句的右側。
917.	番王传令紛々乱	910.	番王傳令紛々乱	
918.	四處營中去点兵	911.	四處營頭尽點兵	
919.	点到番兵來对陣	912.	點齊兵馬來对陣	
920.	出到營門罵無停	913.	出到營門罵無亭	
921.	就罵朝中介虫子	914.	大罵南朝個蠻子	
922.	尔來送命到番廷	915.	莫來送命到番亭	
923.	狀元大喝高声罵	916.	狀元大喝高声罵	
924.	就罵番賊大胆人	917.	喝罵番賊大胆人	
925.	二人馬上來对陣	918.	兩家上馬來交戰	
926.	搥鑼搥鼓喊杀人	919.	鳴鑼鼓响喊殺人	

927.	二人对陣几十合	920.	兩家对陣几拾合	
928.	番賊利害得驚人	921.	番賊利害得驚人	
929.	狀元搖身來变化	922.	狀元搖身就一变	
930.	变化神通大法人	923.	即顯神通大法人	
931.	就使飛刀并飛劍	924.	就使飛刀并飛劍	
932.	飛沙走石看不真	925.	飛沙走石看不真	
933.	杀了三日并三夜	926.	殺了三日和三夜	
934.	杀了番賊千萬人	927.	殺了東番几萬人	
935.	眾位番賊都杀了	928.	眾位番賊都殺了	
936.	即時進入番營亭	929.	即時打進賊營亭	
937.	金銀財宝來搬出	930.	金銀財寶來搬出	
938.	吩咐放火燒營亭	931.	吩咐放火燒營亭	
939.	四處營头都燒了	932.	四處營盤都燒了	
940.	得勝回朝甚驚人	933.	得勝班師轉回身	
941.	一程回到京城內	934.	不久回轉京城內	
942.	滿朝來接狀元身	935.	滿朝來接狀元身	
943.	狀元來到金銮殿	936.	狀元來到金銮殿	
944.	奏本君王萬年身	937.	奏上君王萬歲身	
945.	四處營头都燒了	938.	四處番營都焚了	
946.	杀了東番几多人	939.	殺了東番几萬人	
947.	君王听得多欢喜	940.	君王听奏心欢喜	
948.	果係狀元有能人	941.	果然狀元是能人	
949.	東番強賊尔征退	942.	東番強賊來征退	
950.	封尔平肩千岁身	943.	封尔平天千歲身	
951.	狀元謝恩转回身	944.	狀元謝恩回身轉	
952.	滿朝恭賀千岁身	945.	滿朝恭賀千歲身	
953.	徐爷宰相來恭賀	946.	徐爷宰相來恭賀	
954.	狀元一看怒傷心	947.	狀元一看怒傷心	
955.	就罵奸臣徐宰相	948.	喝罵奸臣徐宰相	

956.	尔今看我是誰人	949.	尔今害我是誰人	
	(無說白)		套白 狀元說道老奸臣 謝得前科文狀元 陳白筆今科武狀 元白筆陳正是冤 家對頭人唱	說白 8
957.	狀元上別就來奏	950.	即時吩咐來綑縛	
		951.	綑緊徐相上朝廷	
		952.	狀元來到殿前跪	
958.	說出前者介事情	953.	奏出事情說分明	
959.	君王一听心發怒	954.	君王殿上心大怒	
		955.	金銮殿上說言因	
960.	宝剑勒賜狀元身	956.	當殿就賜諸侯劍	
961.	狀[]到諸侯劍			[]為蕭本被毛筆塗去 無法辨識的字。疑為狀元 接到。
962.	先斬後奏不饒人	957.	任鄉先斬后奏神	
963.	狀元領令就謝恩	958.	狀元領命忙謝恩	
964.	押緊徐相就回身	959.	押轉徐相老奸臣	
965.	一程押到徐宰相	960.	一程來到徐相府	
966.	一家處斬不容情	961.	團々圍住姓徐人	
967.	一家人口八十六	962.	徐家人口八十三	
968.	連家操斬不容情	963.	全家抄斬不容情	
969.	樓台屋舍盡燒了	964.	樓房屋舍盡焚淨	
970.	金銀財寶歸朝廷	965.	金銀財寶歸朝廷	
971.	杀了冤仇徐宰相	966.	报了冤仇徐宰相	
972.	狀元辞朝轉家庭	967.	狀元辞朝轉回身	
973.	一本奏上金銮殿	968.	一本奏上金銮殿	
974.	準本狀元轉家庭	969.	淮本小臣轉家庭	
975.	君王殿上就準本	970.	君王殿上就准本	

976.	勒賜狀元轉家庭	971.	勒賜狀元轉家庭	
977.	狀元殿上就謝恩			
978.	滿朝文武送起身			
979.	不唱狀元回身轉	972.	不唱狀元回身轉	
980.	又唱五華山上兵	973.	五華山上瘦弱兵	
981.	三百兵丁來看倒	974.	三百兵丁來看倒	
982.	眾兵跪在地中心	975.	眾兵跪接狀元身	
983.	狀元起頭來看倒	976.	狀元抬頭就看見	
984.	尔今还在字營停	977.	尔等还在此營亭	
985.	眾兵即時將言說	978.	眾兵即時上前稟	
986.	等後狀元轉回身	979.	等到日久狀元身	
987.	狀元即時開口說	980.	狀元便乃將言說	
988.	我今写本上朝廷	981.	我今寫本上朝廷	
989.	我今上朝奏一本	982.	奏尔眾兵人忠義	
990.	封尔千百把總人	983.	封尔千百外委身	
991.	眾兵听得就謝恩	984.	眾兵听得忙謝恩	
992.	狀元辭別轉家庭	985.	狀元辭別轉家庭	
993.	蓬兵就有州官接	986.	蓬州便有州官接	
994.	蓬省就有省官迎	987.	蓬省就有省官迎	
995.	蓬山無路就開路	988.	蓬山便有人開路	
996.	蓬水無橋就安橋	989.	蓬水自有人造橋	
997.	不竟回到金華府	990.	不竟回轉金華府	
998.	金華迎接狀元身	991.	金華迎接狀元身	
999.	打在蓮花庵門過	992.	打在蓮花庵門過	
1000.	狀元跳入去拜神	993.	狀元擺駕去參神	
1001.	眾位齋娘來迎接	994.	齋娘眾尼來跪接	
1002.	迎接狀元轉回身	995.	狀元施主轉回身	
1003.	當初狀元去求名	996.	當初狀元去求名	
1004.	夫人逃難在庵廷	997.	夫人躲難在庵亭	

1005.	狀元听得將言說	998.	狀元听得心驚怕	
1006.	尔今帶出我看真	999.	帶出夫人我看真	
1007.	眾位齋娘入庵內	1000.	眾位齋娘入庵內	
1008.	同伴夫人出廳堂	1001.	齊同夫人出所心	
1009.	夫妻相會兩淚淋	1002.	夫妻二人來相會	
		1003.	夫妻相會泪淚淋	
1010.	尔在家中有何因	1004.	尔在家中因何事	
1011.	到此庵廷有甚因	1005.	到此庵中有甚因	
1012.	夫人听得將言說	1006.	夫人听得双流淚	
		1007.	夫主回家不知情	
1013.	當初夫君多受苦	1008.	當初夫君多受苦	
1014.	寄有血書把奴身	1009.	寫有血書把奴身	
1015.	果然母親心腸硬	1010.	果然母親心腸底	
1016.	把奴反放王生身	1011.	把奴反配王生身	
1017.	奴今不愿重改嫁	1012.	是奴不愿重改嫁	
1018.	情愿投江尋夫君	1013.	情愿投江报夫身	
1019.	眾位師阜來救起	1014.	承蒙師阜來救起	
1020.	奴今逃难此庵廷	1015.	奴今躲难此庵亭	
1021.	人說相公有相會	1016.	只話相公無相會	
1022.	誰知今日又相逢	1017.	誰知今日又相逢	
1023.	狀元听得多欢喜	1018.	狀元听得多欢喜	
1024.	难有賢妻係真心	1019.	难得賢妻真節人	
1025.	庵裡神明有灵應	1020.	庵內眾神有靈念	
1026.	又將猪羊謝神明	1021.	夫妻相會此庵亭	
1027.	加施粮資一百石	1022.	又加租谷一百担	
1028.	滿堂神明尽裝金	1023.	蒙山大醮謝神明	
1029.	不唱夫妻來相會	1024.	不唱夫妻來相會	
1030.	又唱王生進士身	1025.	又唱王生進士身	
1031.	听得狀元陳白筆	1026.	听知狀元陳白筆	

1032.	得勝回家到庵廷	1027.	得勝回朝到庵亭	
1033.	當初奪占他人妻	1028.	當初奪佔他妻子	
1034.	爭妻奪田仇恨深	1029.	爭妻奪田仇恨深	
1035.	能可全家吞金死	1030.	不免全家吞金死	
1036.	免致全家过刀亡	1031.	免致全家过刀忘	
		1032.	韓婆听得狀元轉	
		1033.	當初不該做媒人	
		1034.	所害夫人投江死	
		1035.	千條罪積我担承	
		1036.	心中思想無計較	
		1037.	不免懸樑死甘心	
1037.	不唱王生吞金死	1038.	不唱韓婆王家事	
1038.	又唱狀元轉回身	1039.	又唱夫妻在庵亭	
		1040.	蒙山大醮道場滿	
		1041.	夫妻擺駕轉回身	
		1042.	大小官員來迎接	
		1043.	文武相伴轉回身	
1039.	一程回到陳家府	1044.	一程回轉陳家府	
1040.	火燒九炮入門庭	1045.	火燒九炮入門廷	
1041.	二十四拜宗和祖	1046.	二十四拜宗和祖	
1042.	轉身又拜老母親	1047.	轉身又拜眾神明	
		1048.	夫妻双々來下拜	
		1049.	四礼八拜老母親	
1043.	夫人接倒多欢喜	1050.	夫人看倒多欢喜	
1044.	恭喜孩兒狀元身	1051.	恭喜孩兒狀元身	
1045.	大小官員來恭賀	1052.	大小官員來恭賀	
1046.	恭賀狀元千歲身	1053.	六親恭賀滿門亭	
1047.	大小官員來賀轉	1054.	不唱狀元來恭賀	
1048.	且唱易生公子身			

1049.	易生公子來恭賀	1055.	易生公子又來臨	
		1056.	一程來到陳家府	
		1057.	夫妻迎接公子身	
		1058.	接入高堂安坐落	
		1059.	濃茶盞上把來斟	
		1060.	食了茶時放下盞	
1050.	恭賀賢姊大夫人	1061.	易生公子說言因	
1051.	易生公子將言說			
1052.	賢姊在上听言因			
1053.	當初庵中去逃難	1062.	當初庵中去躲難	
		1063.	原來躲難在庵亭	
1054.	不把書信弟知音	1064.	當初庵中不傳信	
		1065.	傳把信息我知音	
1055.	玉英答言連声應	1066.	玉英答言連声應	
1056.	賢弟尔說正分明	1067.	賢弟尔且听言因	
		1068.	千不是來萬不是	
		1069.	只是母親底心人	
		1070.	姐々都愛傳信轉	
		1071.	又怕母親知事情	
		1072.	易生听得多欢喜	
		1073.	大□說來係真情	□內為，左邊一個「女」，右邊一個「只」。
1057.	千不是來萬不是	1074.	千不是來萬不是	
1058.	只係母親不是人	1075.	只係娘親硬心人	
1059.	姊々都愛傳信轉	1076.	□々都愛傳信轉	□內為，左邊一個「女」，右邊一個「只」。
1060.	又怕母親知信音	1077.	又怕娘親知信音	
1061.	易生听得多欢喜	1078.	易生听得多欢喜	
1062.	姊々說來係真情	1079.	□々說來係真情	□內為，左邊一個「女」，右邊一個「只」。
1063.	玉英又乃將言說	1080.	玉英又來將言說	

1064.	易生賢弟听言因			
1065.	當初王生來害死	1081.	王生當初害我身	
1066.	害我逃难在庵廷			
1067.	今日姊夫回身轉	1082.	今日□夫回身轉	□內為，左邊一個「女」， 右邊一個「只」。
1068.	報他冤仇正甘心	1083.	报他冤仇正甘心	
1069.	易生公子將言說	1084.	易生公子將言說	
1070.	姊ㄟ在上听言因	1085.	賢□在上听言因	□內為，左邊一個「女」， 右邊一個「只」。
1071.	王生進士都死尽	1086.	王生進士他去死	
1072.	三十六口尽吞金	1087.	三十六口尽歸陰	
1073.	韓婆悬梁都死去	1088.	韓婆望樑都死去	
1074.	仇人介ㄟ都死尽	1089.	仇人個々死歸陰	
1075.	狀元听得多欢喜	1090.	狀元听得多欢喜	
1076.	封起玉英大夫人	1091.	封尔玉英大夫人	
1077.	七日拋完酒席散	1092.	七日排完酒席散	
1078.	六親恭賀尽回身	1093.	六親恭賀尽回身	
1079.	滿门六親恭賀转	1094.	滿门六親回身轉	
1080.	一家团园值千金	1095.	一家團圓真千金	
1081.	左边做起狀元府	1096.	左邊造起狀元府	
1082.	右边做起狀元停	1097.	右邊造起狀元亭	
1083.	後來夫妻生五子	1098.	日後夫妻生五子	
1084.	五条金帶掛朝廷	1099.	五條金帶□朝廷	□內為，左邊「扌」，右 邊「封」。
1085.	男人学得陳白筆	1100.	男人學得陳白筆	
1086.	文武狀元得驚人	1101.	文武狀元得驚人	
1087.	女人学得張玉英	1102.	女人學得玉英□	□內為，左邊一個「女」， 右邊一個「只」。
1088.	賢得一品大夫人	1103.	賢得一品大夫人	
1089.	解劝世间爱讀書	1104.	唱完一本賢人書	
1090.	萬古流传到如今	1105.	萬古流傳到于今	

1091.	讀書声音多嘹亮	1106.	此書不是我自造	
1092.	声音嘹亮过街心	1107.	世上傳來天下有	
		1108.	此書帶在小生家	
		1109.	志卜朋友正來拿	
		1110.	志卜朋友拿去看	
		1111.	看透一本送回家	
		1112.	倘有親朋借去看	
		1113.	隨手送完莫人尋	
		1114.	若係實無此本書	
		1115.	借者任做不好人	
		1116.	莫學三國刘皇叔	
		1117.	久借斤州變城他	
			昭和七年旧二月 廿二日抄成(下加 「邱金台」、「邱」 二圓印)	

(資料來源：研究者整理)

顯而易見，從上表兩個版本的比對，蕭本《陳白筆》完全以七言韻文(唱詞)為主，無任何說白的部分；另一版本邱本《陳白筆》，大多以韻文(唱詞)為主，還有 8 處散文(說白)的部分，這也正說明俗曲唱本實屬於「說唱文學」，有說有唱，散韻交相使用的文體，只是有些說白省略了，或是僅存少許的說白而已。

《陳白筆》除了客語版本之外，還有多本閩南語的版本，證明這類的手抄本傳抄者眾多，屬於鄉間文人的作品，為大眾所喜好的作品，並非官方學士大夫專業性的作品，並非文人雅士所重視的正統文學作品。換句話說，就是通俗的文學作品，也就是所謂的俗文學。

第三節 從版本校勘比較敘述之異同

版本的校勘，不在校正是非，而在不同版本和有關資料加以比較，目的在於還原原文的真相。《陳白筆》兩個版本的校勘，也可比對出文字的異同，但本節主要是討論從《陳白筆》散韻夾雜之文體，比較字句敘述上之異同，版本之間文字的異同有待後學者深究之。

蕭本俗曲唱本《陳白筆》為七言韻文體，研究者在版本校勘後，發現蕭本文本上下文意的敘述，有故事情節不清楚或不合理的地方，可以藉由不同版本的比

較與比對，還原故事情節的前因後果，並獲得合理的解釋。茲將黃菊芳贈送之《陳白筆》版本，簡稱黃本。如下表：

表 4.3 從版本校勘比較敘述之異同

蕭本 序號	《陳白筆》 (蕭本)	《陳白筆全本》 (邱本)	三個版本之說明 (加入黃本之參考)	異 同
9	年登三歲有妻子	年登十三無妻子	蕭本：白筆 3 歲和張玉英指腹為婚。 邱本：白筆 13 歲和張玉英訂親。 黃本同蕭本。	相 異
13	兒似嫦娥一般樣	貌似嫦娥一般樣	蕭本此句首字為「兒」字，容易讓人誤解。原來「兒」字係「兒」之俗寫。今以「貌」為正體，而收「兒」字為其異體。 邱本此句首字為「貌」字。 黃本同樣也是寫「貌」字。	相 異
26	悞了尔妻少年人	悞了尔妻少年人	尔，為正字。同「爾」。指「你」之意。 蕭本、邱本、黃本皆書寫「尔」。	相 同
118	徐相尔來听我言	陳卿尔來听寡人	蕭本：「徐相」。 邱本：「陳卿」，指狀元陳白筆。陳白筆因不肯順從來招對，和徐相兩人奏本上朝廷，此句為君王開口對陳白筆說話，故蕭本之「徐相」兩字疑傳抄錯誤，邱本的「陳卿」較為合理。 黃本：「狀元尔且听言因」，也是指「狀元」兩字，更加肯定蕭本「徐相」兩字錯誤。	相 異
174 175	(無說白)	(說白 1) 套白 徐相心中好可恨 四大臣無道理不該保奏他殘生現在東番又造反不免寫本上朝奏陳白筆百般武藝尽	蕭本：無說白。 邱本：說白 1。 四大臣保奏白筆免於被處斬的命運，但徐相懷恨在心，上朝奏本說東番造反，要百般武藝盡皆能的白筆去征番，目的是希望文狀元的白筆被番人殺死，他才會甘心。	相 異

		皆能差他征東番 等他東番殺了心 正涼徐爷把本上 朝奏道	黃本此處為第 2 處說白，意思同 邱本。	
266	今日必定命归阴	今番必定命歸陰 不愿奸臣手下死 自愿投江死歸陰	邱本叫蕭本多敘述兩句說明帶兵 征番的陳白筆，因看到徐相要欄 轉並處斬他，不願死在奸臣手 下，自願投江亡。故事情節較為 合理。 黃本此處同邱本： 「今日必定命歸陰 不愿奸臣手下死 自愿投水死為陰」	相 異
324	從來不前見男人	從來不曾見男人	蕭本「不前」與邱本「不曾」都 是從來沒有過的意思，故此句可 以解釋得合理，從來沒有看過男 人。 黃本此句為「從來不會見男人」。	相 同
530 531	(無說白)	(說白 2) 套白 梅香解勸夫人听 公子明知人所害 受苦孤中山乃是 公子难星未滿等 後三年五載自有 神仙所救公子轉 夫人莫來愁悶精 神唱	蕭本：無說白。 邱本：說白 2。 白筆血書傳回家，梅香解勸老夫 人勿過於傷心。 黃本此處為第 3 處說白的部分， 意思同邱本。	相 異
550	半樹青來半樹開	半樹青時半樹黃	蕭本為半樹「開」，開字旁另有毛 筆字批改為「黃」，以押韻來看， 黃字較適當。 邱本為「半樹黃」。 黃本同邱本一樣，此句為：「半樹 青時半樹黃」。	相 異
556	街方遊科轉回身	街坊遊了轉回身	蕭本：「科」字若解釋為「料」 [liau]，則語意與邱本同。今教育 部推薦用字為「寮」[liau]，遊玩 之意。	相 異

			邱本：「了」字，若音為[liau`]，完畢、結束的意思，也解釋得通。 黃本：「街坊遊鬻轉回身」。	
573 574	王生進士就吩咐 吩咐梅香使喚人	王生吩咐梅香婢	蕭本、邱本皆同，但情節不合理。 王生被張玉英的美貌吸引，當時玉英在花園解悶，梅香發現王生在偷看，趕緊牽小姐回房，王生就罵梅香「高（狗）奴婢」，跟她的冤仇像海那樣深。但，梅香既是護主的人，王生又是這樣的霸氣，後來怎肯聽王生的話，給他差遣去找媒人韓婆？ 黃本：「王生進士來吩咐 吩咐梅香使喚人」，同蕭本。	相同
584 585	(無說白)	(說白 3) 套白 王生進士道我今請尔到張家做個媒人韓婆答言我不敢去張玉英前許配陳白筆聞知血書前日正回家王進士說尔老人家真落胆聽說陳白筆受孤中山性命難保乃是金氏夫人等候公子不回假寫血書傳報張玉英正係重改嫁此是真情唱	蕭本：無說白。 邱本：說白 3。 蕭本無說白，不過，幸好邱本有說白的部分，正好釐清蕭本故事情節不合理的前因後果。 韓婆跟著梅香到王府，膽小的韓婆不敢去張家提親，因為玉英已許配給陳白筆。王生就教韓婆說是因為白筆的母親金氏夫人等不到白筆回來，所以才假寫血書傳報給玉英，表示白筆落難受困孤山中，要她改嫁。 黃本此處為第 4 處說白，前面部分大致與邱本相同，只有最後一句不一樣，黃本為「假寫血書轉報玉英玉英所知血書不敢重婚改家是真」，比邱本說白處解釋得更為清楚。	相異
600 601	(無說白)	(說白 4) 套白 韓婆說如夫人听陳公子受苦孤中山海中心樣得血書回身轉乃是佢	蕭本：無說白。 蕭本說，媒人韓婆到張家府要幫玉英做媒人，玉英的母親因女兒已許配給陳白筆，故先是大罵韓婆，但，接著又很歡喜地取出紅紙寫上女兒的生辰八字交給韓	相異

		母金氏夫人假寫血書傳報姑娘不重婚改嫁是真唱的	婆。 邱本：說白 4，媒人韓婆說服玉英母親，若如夫人所說白筆受困海中心的孤山中，怎麼可能傳血書回家？其實是白筆的母親金夫人假寫血書傳報給玉英，主要用意是要玉英知道白筆還活著，要她不能重婚改嫁才是真正的原因。黃本此處為第 5 處說白，意思同邱本。	
601 602 603	一說夫人多欢喜 開箱取出紅箋帋 磨濃金墨写年庚	一說夫人心欢喜 韓婆說話係真情 開箱取出金全帖 磨濃京墨寫年庚	蕭本、邱本句式接近，但蕭本無說白，上下韻文的銜接容易讓讀者誤會何以玉英的母親先是大罵媒人婆，然後又很高興的要把女兒許配給王生。 邱本、黃本因為皆有說白散文的部分，先行說明玉英的母親誤聽信韓婆的話，所以才會很高興地拿出紅紙寫上玉英的生辰八字。黃本的句式： 「一說夫人多欢喜 韓婆說話係真情 開箱就那金全帖 墨濃景墨写年庚」	相同
604 605	小女年庚十八 二月初九子時生	小女年庚拾八歲 三月拾六子時生	張玉英的生辰八字，蕭本、邱本兩個版本不一樣。 黃本同邱本： 「小女年庚十八才 三月十六子時星」	相異
624 625	男命今年十八 女命今年十八成	男命今年二十八 女命年庚十八歲	蕭本說，王生 18 歲。 邱本說，王生 28 歲。 黃本為「男命年庚二十八」。	相異
626 627	男疊金來女疊金 金疊金來不成親	（說白 5） 套白 男命人屬金女命 屬金々來金疊不 成親	蕭本：無說白，為七言韻文方式。 邱本：說白 5。非七言句式，為說白的方式。 黃本同蕭本無說白，句式為： 「男命属金女属金 金疊金來不成親」	相異

658 659	(無說白)	(說白 6) 套白 夫人說我女婿陳白筆受苦海中心何時得轉回身原是金氏夫人假寫血書傳報我女正不改嫁男大須婚女大嫁尔今放等何時——	蕭本：無說白。 邱本：說白 6。 王家酒禮到，驚動在房內的張玉英，她母親說已將她許配給王生，玉英說你的女婿幾天前才傳血書回來，為什麼又把她許配給別人？ 於是，邱本的說白為玉英的母親說給女兒聽的解釋。白筆的母親假寫血書傳報給你，正是要你不改嫁，男大當婚，女大當嫁，你現在要空等到何時。 黃本此處為第 6 處說白，意思同邱本。	相異
836 837	(無說白)	(說白 7) 套白 眾仙娘說弟子不使操心山上壹條蛇精尔今騎轉朝廷去前科弟子中個文狀元尔们名字陳白筆今科轉去中個武狀元名字改作白筆陳日後東番來造反尔就攬榜征東番轉朝廷冤仇得報恩當酌謝夫妻團圓唱	蕭本：無說白。 邱本：說白 7。 白筆武藝學盡，但汪洋大海沒辦法回去，七姑仙娘說不用操心，山上一條蛇精會帶你回去。前次中文狀元時叫陳白筆，這次回去中個武狀元，改叫白筆陳，日後征東番回來就可以報冤仇、夫妻團圓。 黃本此處為第 7 處說白，意思同邱本。	相異
843 844 845 846	狀元即時來起愿 烏雲接蛇上天廷 黃龍听得回天府 白筆起愿回身转	狀元即時來起岸 烏雲接蛇上天廷 蛇变黃龍得道去 白筆起岸轉回身	蕭本：狀元「起愿」，傳抄者在旁邊訂正為「起岸」。 邱本：狀元「起岸」，同蕭本在旁邊訂正後之詞彙。 依上下語意來看，疑「愿」較為正確，白筆騎白蛇精回到江邊，白筆許願蛇精得道回天府。 黃本與邱本之意思較為接近，但又不完全相同：	相異

			「狀元即時來上岸 烏云榜轉蛇天庭 黃龍得道歸天去 白筆起身轉回身」	
956 957	(無說白)	(說白 8) 套白 狀元說道老奸臣 謝得前科文狀元 陳白筆今科武狀 元白筆陳正是冤 家對頭人唱	蕭本：無說白。 邱本：說白 8。 狀元說，老奸臣謝的人是前次文 狀元陳白筆，也就是這次的武狀 元白筆陳，正是冤家對頭人。 黃本同蕭本此處無說白。	相 異
967	一家人口八十六	徐家人口八十三	奸臣徐相爺滿門抄斬，蕭本說 86 人，邱本說 83 人，黃本同邱本一 樣為 83 人。	相 異
1089 1090 1091 1092	解劝世间爱讀書 萬古流传到如今 讀書声音多嘹亮 声音嘹亮过街心	唱完一本賢人書 萬古流傳到于今 此書不是我自造 世上傳來天下有 此書帶在小生家 志卜朋友正來拿 志卜朋友拿去看 看透一本送回家 倘有親朋借去看 隨手送完莫人尋 若係實無此本書 借者任做不好人 莫學三國劉皇叔 久借斤州變城他	蕭本和邱本一樣皆有「萬古流傳」 的字句，但邱本後面多了 12 句傳 抄者自己加上去的七字韻文。內 容說明倘若有親朋好友借這本書 去看，看完隨手要歸還，不要學 劉備久借荊州不還，若是沒有歸 還的話——「任做不好人」。 黃本只有兩句： 「讀完一本奸臣記 萬古流傳到于金」	相 異

經過比較、比對，發現蕭本《陳白筆》有些地方同邱本，有些地方同黃本，不過，版本之間也有些許的差異，大多以邱本和黃本的相同點較多，有可能該兩個版本皆是有韻文、有散文的文體，或是抄寫的年代、區域較接近也不一定。所以，《陳白筆》同一題材的文學作品在不同版本之間，可以在許多相同點之中找出不同點，這不同之處就是語言風格特色，也正是這類客話唱本的特質，傳唱者自行增減，或是不同區域的傳抄，或增或刪，產生同一題材的故事內容而有不同版本的差異。

第四節 小結

從蕭本、邱本兩個版本的相互比較及參考黃本手抄文本內容，可以看出蕭本客話唱本《陳白筆》的獨特風格：

一、僅有韻文，無散文夾雜的情形：

雖然同樣是七言一句敘事文體，但蕭本純粹僅有韻文唱詞的部分，也就是全本使用七言一句韻文（唱詞）敘事體格式，敘述主角陳白筆一生的傳奇故事，沒有另外多加散文說白的部分，正如同鄭正鐸（2014）、楊蔭深（1961）所說，彈詞係由變文演變而來，以韻文詠唱的部分為主體，故散文說白的部分有時被忽略或不存在。邱本除了七言韻文外，另有 8 處說白的部分，以散韻夾雜的方式敘述故事，先以韻文唱出內容，再以散文說白的部分做適當的說明，讀者較容易能看出情節往前推進的過程。黃本同邱本為散韻夾雜文體，有 7 處說白部分，如表 4.3，蕭本敘述上故事情節不合理的地方，可藉由邱本、黃本散文說白的部分獲得合理的解釋。

邱本、黃本雖同樣為有韻文、散文的文體，屬俗文學說唱文學類彈詞系統作品，散文（說詞）、韻文（唱詞）夾雜的程度不一樣，有可能因為從這個地方傳到那個地方，傳抄者因需要的不同，有人加進去或刪減一些，有人潤飾修改一些，故會因為區域的不同而變異，但也有可能是因為傳抄母本的不同而有差異，這也是這類俗曲唱本的風格特色。

二、情節不合理的地方

從表 4.3「從版本校勘比較敘述之異同」，可以得知長達 1092 句的客話唱本《陳白筆》，蕭本單有七言一句韻文的部分，沒有散文說白的部分，容易產生字句敘述上故事情節不合理的地方，造成讀者的誤解，但可經由邱本、黃本散韻夾雜有說有唱的文體，也就是不同版本之間的比較，大多可獲得合理的解釋。可是，也有經過版本校勘後，雖然句式敘述上相同或類似，但故事情節卻稍有不妥、不合理之處。

如上表蕭本序號 573、574「王生進士就吩咐」「吩咐梅香使喚人」，三個版本的句式敘述皆相同或相近，但研究者推測依上下文意尚有不合理的的地方，因為當初梅香陪著張小姐玉英在花園解悶時，梅香發現王生在偷看，就趕緊牽小姐回房，但這樣一位護主的奴婢，後來怎麼肯願意聽霸道王生的話，去東街巷請媒人韓婆到王府呢？

研究者推測，蕭本序號 573、574 的前後，有可能是傳抄者抄寫錯誤、漏抄、省略散文說白部分或是抄本缺頁不完整，再加上傳抄者不像文人墨士那般飽讀經書，無法深究前後句子語意，以致於傳抄者持續訛誤。

三、白話句式的呈現

《陳白筆》手抄本中，未敘明故事內容時代，但可以確定以「科舉制度」為故事背景，陳白筆高中狀元，另有榜眼與探花。而且從表 2.1「《陳白筆》資料之整理」來看，其抄寫或發行的年代為 1920 到 1934 年期間，故事內容發生的年代有可能為清末，清末整個科舉制度逐漸瓦解，且從 1919 年五四運動開始，白話文盛行，所以，以科舉制度為題材的《陳白筆》，說明主角求取功名的過程和得到功名後發生的曲折故事，文字內容通俗、淺顯易懂，故兩個版本皆呈現為「白話句式」的語言風格。

四、蕭本抄寫年代可能早於邱本

蕭本和邱本皆大量使用正字，也就是文本內容中，使用正字書寫客語的情形最多，其次為異體字，包括俗寫字、草書字體，關於用字類型將在第六章詳述。從手抄本的毛筆字跡來看，蕭本較為整齊，似出自同一位傳抄者；而邱本的字跡，前中後不太一致，較為凌亂，且在句子旁邊外加補充或塗改的地方較多，推測可能不只一位傳抄者。另外，也可以從用字、用詞方面看出，推測邱本抄寫的時間或年代較蕭本為晚。例如：蕭本文本「準」字為恩准、允准之意，邱本皆寫成「准」字；蕭本錯用「倒」，如「看倒」，邱本為「看到」；蕭本「可怜人」，邱本為「可憐人」；蕭本「命婦陰」，邱本為「命歸陰」；蕭本「还阳转」，邱本為「還陽轉」；蕭本「血书」，邱本為「血書」……等等；蕭本誤寫的字，邱本大多已改正，文本內容較蕭本有比較多的繁體字，研判邱本可能受到現代北方漢語的影響，故推測蕭本抄寫的年代可能早於 1932 年抄寫的邱本。

五、反映當時社會價值觀

長達 1092 句的客話唱本《陳白筆》，其故事情節巧妙地安排陳白筆的父親早喪，含辛茹苦的金氏夫人、象徵忠孝節義的陳白筆、自私奸詐的徐相爺、貌美動人且不事二夫的張玉英、強奪人妻的王進士、姊弟情深的張易生、神仙太白星君和七仙姑的適時救援，還有梅香、韓婆等等，故事人物個性鮮明活潑，最後以喜劇收場。

彈詞系統說唱文學作品，不同於正統文學的發展，它流行於「街談巷語」，是民眾所喜愛的平民文學，講述的英雄、男女戀情、神話……等故事，主要是勸化大家要行善才會有好的報應。客話唱本《陳白筆》以口語化的方言表達，不僅反映了當時社會風氣，也為台灣早期農業社會提供了最好的娛樂方式，對市井小民的日常生活，具有潛移默化、寓教於樂的功能，對當時善良風氣的維護必有所貢獻。我們可以從完整的故事情節知道：

1. 男主角陳白筆不因為丞相的女兒要招親，而貪圖榮華富貴辜負妻子玉英；落難在女人國也不會受到誘惑而背叛妻子，對愛情忠貞的情操令人動容；也不畏強權，不因為徐丞相、皇上的施壓而順從；且具領導能力，三百瘦弱兵願意跟著陳白筆同生共死。
2. 徐相爺為奸臣小人，因為陳白筆不願意成為他的女婿，轉而惱羞成怒百般陷害陳白筆。情節安排神仙三番兩次在緊要關頭救助陳白筆，這個部分有影射善良老百姓求助無門或虔誠信仰的力量，當陳白筆獲救之後，庶民的精神或是信仰皆可獲得救贖的意涵。
3. 女主角張玉英堅持不事二夫，因為母親另外安排婚姻而毅然決然投江殉情，反映當時社會一夫一妻的制度以及要求女性要有貞潔的意味濃厚。另外，白筆的母親金氏夫人不因丈夫早死而改嫁，傳達婦女要有貞節的情操。
4. 由文本內容科考日期、頭場、二場的敘述，可以知道故事發生的背景為科舉制度，即封建制度下的社會環境，善有善報、惡有惡報，做好事就會有好的報應。如三百瘦弱兵沒有離棄陳白筆而獲得獎賞、好心尼姑庵因救起張玉英而獲得百石糧資。又如奸臣徐相滿門抄斬、好色王進士全家人吞金而亡、媒人韓婆懸梁自殺等，傳統戲劇結局大都為善有善報、惡有惡報的典型。

漢語因語音的差別而形成眾多方言，因此用漢字書寫客語的客話唱本《陳白筆》，其音檔資料庫的建立也就顯得格外重要，所以，為了探究《陳白筆》的音韻風格，研究者試著將《陳白筆》記下標音記錄，在下個章節探究其押韻韻腳音韻之風格。

第五章 客話唱本《陳白筆》之音韻風格

有關『客話唱本』押韻的論述不多，目前客話唱本《陳白筆》手抄本只看得到七言一句的文字符號，沒有留下任何標音記錄，閩語歌仔尚有標音記錄或是唱片等其他有聲資料可以建立語料庫，這方面客語不如閩南語歌仔豐富。所以，研究者經由手抄本上下文意的解析，找出可能謬誤的漢字，循字定音，將客話唱本《陳白筆》每字每句標音，以便留下記音資料並提供參考（附錄 2 四縣腔）。本章以蕭本《陳白筆》為藍本，並每四句為一個押韻單位（附錄 3 四縣腔、附錄 4 海陸腔、附錄 5 大埔腔），觀察並加以歸納分析用韻之情形，探究其音韻風格。

全世界的語言都是先有語言再有文字，台灣客家話也不例外。而文字符號的書寫是為了描寫與顯現語言的一種紀錄方式，所以為了語言的描述與顯現，必須仰賴一套標音系統。《陳白筆》全文用客語書寫，一個借用漢語文字來表述故事內容的語言，為觀察其押韻現象，更需要仰賴音標的記音方式探究其音韻風格。故本文採用現在廣被大家接受並通行使用的漢語拼音為主，聲調、聲母和韻母的分類以及標音系統、拼音符號，皆以教育部（2012）《客家語拼音方案》使用手冊中的「四縣腔、海陸腔、大埔腔」為準。

漢語的音節結構包含了聲母、介音、主要元音、韻尾和聲調五個部份，每個部份的排比交錯，作適當的組合連接，正是韻律美的奧秘所在。故為瞭解客話唱本《陳白筆》之押韻現象，首先要探究客家語的音節結構：

表 5.1 客家語音節結構表

※ 聲 調 （含調類、調型）				
聲 母	韻 母			
	韻頭	韻腹 ※		韻尾
	i u yu	前	央	後
		i	ii	u
		e	er	o
			a	
				開尾韻
				-i/-u（陰聲韻尾）
				-m/-n/-ng（鼻音韻尾）
				-b/-d/-g（塞音韻尾）

（資料來源：研究者整理）

表 5.1 客家語音節結構分為「聲母」、「韻母」、「聲調」三個部分，其中韻母又分為「韻頭」、「韻腹」和「韻尾」。任何字音，聲調以及韻腹是必要且不可少的兩個要素，聲母、韻頭、韻尾可有可無，鼻輔音[m]、[n]、[ng]自成音節時，可視為韻腹。按寬式標音而言，[i]為舌尖偏前高元音，[ii]為舌尖前高元音，即華語的空韻（ㄅ）。韻腳的組成，可以由鍾榮富（2004）《臺灣客家語音導論》之

音節結構圖明白，客語韻腳為主要元音和韻尾所組成。如圖 5.1：

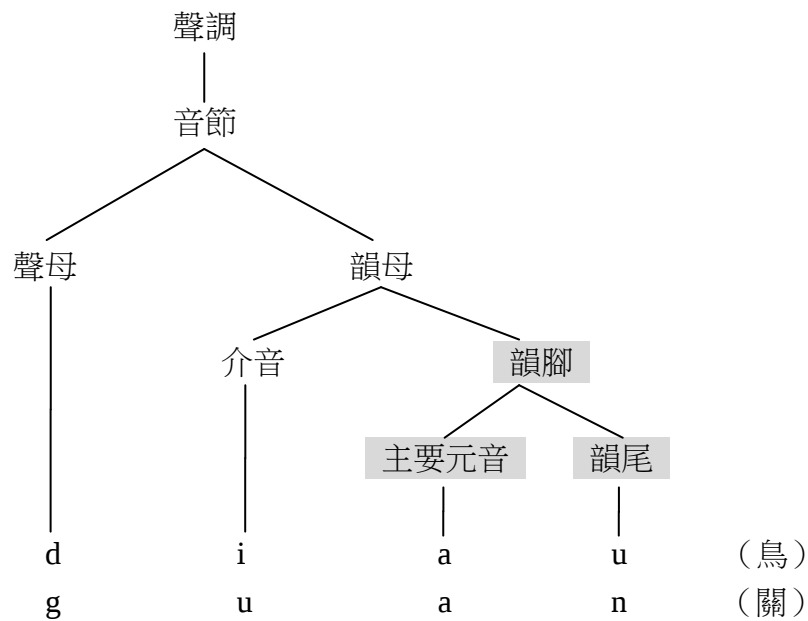


圖 5.1 音節結構圖
(資料來源：鍾榮富，2004：56)

上圖之主要元音即為韻腹，聲調和韻腹是客家語音節結構不可或缺的兩個要素。因本文以四縣腔為準，故先簡列客家語聲母（輔音）表，如下：

表 5.2 客家語聲母表

發音 方法 發音 部位		塞音			非塞音				
		不 送 氣	送 氣	鼻	摩擦音			邊音	滑音
					清		濁		
					阻擦		非阻擦		
					不送氣	送氣			
脣音	雙脣	b	p	m					
	脣齒						f	v	
舌尖	舌尖	d	t	n				l	
	舌尖前				z	c	s		
顎化	舌面			ngi	j	q	x	r	y
	舌尖面				zh	ch	sh	rh	
牙喉	舌根	g	k	ng					
	喉音						h		

(資料來源：鍾榮富，2004：65)

客家語聲母表中，四縣腔沒有[zh-] (ㄓ)、[ch-] (ㄔ)、[sh-] (ㄕ)、[rh-] (ㄖ) 捲舌音。客語的聲母，本身不單獨發音，須借助韻母才能讓人聽得清楚。例如發[b-]、[p-]、[m-]、[f-]時，通常借助韻母[-er] (ㄝ)，發[zh-]、[ch-]、[sh-]、[rh-]時，則借助韻母[-ii] (ㄩ) (古國順、何石松、劉醇鑫編，2004：13-14)。

顎化是指某些音由於發音時，舌尖或舌位必須往前，以致於在硬顎處產生了摩擦，比如說華語的ㄐ、ㄑ、ㄒ ([j]、[q]、[x]) 便是顎化音。四縣客家話中，[z-]、[c-]、[s-]聲母後與齊齒韻[-i]相拼時，會顎化為[j-]、[q-]、[x-]，其他腔調客家話用[zi-]、[ci-]、[si-]表示，所以[j]、[q]、[x] 和 [z]、[c]、[s]，他們的發音部位很類似 (鍾榮富，2004：165)。

另外，為了標音的需要，依據教育部《客家語拼音方案》使用手冊，列出四縣腔聲調符號表，如下：

表 5.3 聲調符號表

四 縣 腔	調類	陰平		陽平	上聲	去聲		陰入	陽入
	調型	v'		v˘	vˊ	v		vdˊ	vd
	調值	24		11	31	55		2	5
海 陸 腔	調類	陰平		陽平	上聲	陰去	陽去	陰入	陽入
	調型	vˊ		v	v'	v˘	v ⁺	vd	vdˊ
	調值	53		55	24	11	33	5	2
大 埔 腔	調類	陰平		陽平	上聲	去聲		陰入	陽入
	調型	v ⁺	v'	v˘	v^	vˊ		vd^	vdˊ
	調值	33	35	113	31	53		<u>21</u>	<u>54</u>

(資料來源：教育部 (2012)《客家語拼音方案》使用手冊。頁 3)

依據上述，研究者就客家語音節結構中「聲調」和「韻腹」兩個重要部分，分析、統計並研究《陳白筆》之押韻現象與用韻情形。

第一節 押韻

「押韻」是指在詩歌或其他韻文中，把同韻的兩個或兩個以上的字，放在某些句子的最後一個字上，也就是末字上，都使用韻母相同或相近的字，這些使用了同一韻母字的地方，就稱為「韻腳」。袁行霈 (1989)《中國古典詩歌語言的音樂美》中說：

押韻是字音中韻母部分的重複。按照規律在一定的位置上重複出現同一韻母，就形成韻腳產生節奏。這種節奏可以把渙散的聲音組織成一個整

體，使人讀前一句時預想到後一句，讀後一句時回想起前一句。(袁行霈，1989：116)

因此，詩詞歌賦中，在固定的位置上，重複且有規律性的使用韻母相同或相近的字，使音調和諧優美，朗誦或詠唱時，可以產生鏗鏘和諧之節奏感，即稱為押韻。竺家寧（2005：90）認為：

所謂「押韻」是幾個字之間主要元音和韻尾相同，讓它們在每句的末一字出現。有時它是逐句押韻，有時是隔句押韻，有時是交錯押韻，類型有很多種。這是詩歌表達音樂性的最普遍方式。

客話唱本《陳白筆》以七字為一句，配合音樂的板腔變化，句式的平仄和句尾的押韻韻腳，有助於表演者朗朗上口且易於記誦，所以，當時的傳播方式即是透過說唱藝人在大街小巷走唱而代代相傳下來。對觀眾而言，押韻且有韻味的詩歌，易於明白字句的意思並串起故事的情節，便於跟著文本的節奏走，故這類俗曲唱本在台灣早期社會，也曾擁有相當廣大捧場的聽眾朋友，極盛一時。

若從「詩」的角度來看，以七言絕句為例，第一句可押可不押韻；第二、四句一定要押韻，押平聲韻且一韻到底；不能換韻，而且用於韻腳的字不能重複。唐代以前的詩稱為古體詩，「唐代以後，大約因為科舉的關係，詩的形式逐漸趨於劃一，對於平仄、對仗和詩篇的字數，都有很嚴格的規定」，是故，唐代以後的詩叫做近體詩。「近體詩又名今體詩，它是和古體詩對立的。」(王力，2005：18) 近體詩大致可分為三種：律詩、排律、絕句，「平仄和對仗，是近體詩中最講究的兩件事」、「平仄是一種聲調的關係……仄聲和平聲相對立，換句話說，仄聲就是上去入三聲的總名。」「近體詩喜歡用平聲做韻腳，因為平聲是一個長音，便於曼聲歌唱的緣故」(王力，2005：5-7)。

曾瑞媛（2012：103）〈客家山歌之節奏研究〉博士論文，「客家山歌的隔句押韻有二四句押韻和一三句押韻兩種形式，以二四句押韻最多。」意即偶數句押韻。曹甲乙（1983）《雜談七字歌仔》指出：

七字歌雖說是民俗之歌謠，但其構造規格略與古詩之七絕同，七字而四句相聯，一、二、四之句都押有韻腳，惟第三句有可以押韻及可不押韻腳，大都是談情說愛之歌詞；其天分高者不遜於古詩之七絕。(曹甲乙，1983：55)

姚榮松（2010：145）也指出這些俗曲唱本每四句為一個押韻單位，而被稱為「四句聯」：

歌仔冊，是台灣早期流行說唱「歌仔」的底本，形式上，每七字一句，

每四句為一個韻律單位，綴聯成為一篇長篇韻文。韻腳上，句句皆押韻，通常四句相聯為韻；轉聯才能換韻，故「歌仔」又稱四句聯。又由於歌仔冊的形式通常是七言，所以又稱「七字歌仔」。

綜上所述，研究者參考客家山歌、閩南語歌仔冊的形式，將客話唱本《陳白筆》以「四句一節」的形式呈現客話俗曲唱本之押韻韻腳。先將《陳白筆》做「手抄本之謄清與註解」（附錄 1），客語漢字的使用採用教育部「臺灣客家語書寫推薦用字」（第 1、2 批）為準；再依據教育部《客家語拼音方案》使用手冊中的四縣腔為準，逐字逐句留下標音紀錄（附錄 2 四縣腔）；最後，依照閩南語俗曲唱本歌仔冊四句一聯的形式（「聯」閩南語傳統稱為「葩」，音〔pha〕），將蕭本客話唱本《陳白筆》1092 句，每「四句一節」為押韻單位，共 273 節，並按照腔調的不同，表列出每小節句尾末字聲韻，在偶數句押韻原則下，總計 546 個押韻韻腳（附錄 3 四縣腔、附錄 4 海陸腔、附錄 5 大埔腔），藉此分析統計《陳白筆》押韻聲調平仄、主要用韻、陽聲鼻音韻尾押韻現象，以及韻腳字重複使用的情形。

第二節 《陳白筆》手抄本收平聲韻

平仄是詩歌利用聲調的變化，造成韻律感的一種方法。近體詩七絕以第二、四句押韻為主，第一句可押韻可不押韻，曹甲乙說客話唱本《陳白筆》的押韻形式與近體詩七言絕句的格律有相似之處，故從附錄 3《陳白筆》手抄本押韻韻腳四縣腔的統計，可以得知《陳白筆》在各節韻腳句尾字的聲調，出現「仄平仄平」形式的頻率最多，偶數句的韻腳字以平聲韻最多，換句話說，以平聲做韻腳，與王力（2005）所說近體詩喜歡用平聲做韻腳，以便於曼聲歌唱的原則不謀而合。研究者將《陳白筆》273 個押韻單位（節），押韻韻腳句末字聲調之統計分析如下：

表 5.4 《陳白筆》押韻韻腳聲調統計表

每小節韻腳之聲調	節數	備註	百分比
仄平仄平	219	如以偶數句尾字來看，皆為平聲韻。	共 256 節，約為 93.8%
仄平平平	20		
平平仄平	17		
平仄平平	2	偶數句尾字為仄或平，雖不合規格，但佔少數。	僅 11 節，約為 4%，比率很少。
平仄仄平	1		
仄仄平平	1		
仄仄仄平	2		
仄平仄仄	1		
			第 100 節

平平仄仄	1			第 108 節
平平平仄	3			第 156、157、253 節
仄仄平仄	1	偶數句尾字皆為仄，不合規格，佔極少數。	第 151 節	僅 6 節，約為 0.2%，比率極少。
平仄平仄	5		第 152、154、158、159、160 節	
小計	273 節			

（資料來源：研究者整理）

從上表可以得知，《陳白筆》偶數句尾字皆為平聲韻者，共佔了 256 節，約為 93.8%，比例相當高，這個現象與近體詩以平聲收韻的優勢有關；只有 11 節第四句句尾字為仄聲韻，約為 4%。研究者發現，有趣的是，發生仄聲韻的 11 節當中，大多集中在手抄本第 151 節至 160 節之間，佔了 8 節之多，如下表：

表 5.5 《陳白筆》151~160 節押韻韻腳

（「*」表示出現未押韻之韻腳）

節序	押韻小節句尾末字聲韻				小節聲調	韻腳		備註
	第一句	第二句	第三句	第四句		二	四	
151	喜[hi']	紙[zii']	庚[gang']	歲[se]	仄仄平仄	ii	e	*
152	生[sang']	盡[qin]	身[siin']	轉[zon']	平仄平仄	in	on	
153	身[siin']	出[cud']	明[miin']	婚[fun']	平仄平平	ud	un	*
154	人[ngin~]	命[miang]	人[ngin~]	命[miang]	平仄平仄	ang	ang	
155	陰[im']	過[go]	經[gin']	喊[hem']	平仄平平	o	em	*
156	人[ngin~]	婚[fun']	明[miin~]	歲[se]	平平平仄	un	e	*
157	成[siin~]	金[gim']	親[qin']	想[xiong']	平平平仄	im	ong	
158	靈[lin~]	命[miang]	身[siin']	信[xin]	平仄平仄	ang	in	
159	廷[tin~]	轉[zon']	身[siin']	日[ngid']	平仄平仄	on	id	*
160	人[ngin~]	府[fu']	紛[fun']	到[do]	平仄平仄	u	o	*

（資料來源：研究者整理）

若將手抄本往前推至第 149、150 節（手抄本第 593~600 句）之文本內容：

本城有介王進士 萬貫家財有餘金 王爺請我到尔處 同尔千金做媒人
夫人大喝高聲罵 可罵韓婆不是人 我女許配陳公子 前日书信正回身

故事情節敘述王進士委託媒人韓婆到張玉英府上提親，玉英之母張夫人先是高聲大罵韓婆不是人，並說明玉英已經許配給陳白筆了，而且前幾天陳白筆還有

血書傳回來，怎麼媒人婆又來說親？但緊接著第 151 節開始：

一說夫人多欢喜 開箱取出紅箋帋 墨濃金墨写年庚 小女年庚十八歲
二月初九子時生 一帋年庚都写尽 交与婆子轉回身 拜別夫人回身轉

張夫人卻又很開心地打開箱子，寫下自己女兒玉英的生辰八字交給媒人韓婆帶回王府，故事情節前後不一致，顯然出現不合理之處。

綜上所述，研究者推測，在第 150 節後面開始，可能傳抄者的句式弄錯或是缺漏一些句子，致使情節不合理，以致於全文共 11 節仄聲韻的節數，在第 151 節至 160 節當中，竟有 8 節之多。研究者推測，若將表 5.5《陳白筆》第 151 到 160 節中，有押韻的第二、四句，轉換為沒有押韻的第一、三句的話，研究者發現：第 151 節到 160 節當中，原本出現「*」不合押韻韻腳的節數，竟然通通都消失不見，而且都合韻，皆為[-in]舌尖或[-ang]舌根鼻音韻尾，單單只有一個「喜」字不合乎押韻韻腳。所以很有可能研究者的推測是正確的，會導致前後不一致，故事情節不合理，推測傳抄者可能缺漏一些韻文句式，或傳抄的時候句式錯亂，或是傳抄者抄寫的母本也是如此，造成一再傳抄錯誤。然而，這個現象也正說明了傳抄者有可能是早期傳統學堂的教師，非正式漢字學堂的師資，疏忽了嚴謹之押韻規範，故未發覺抄寫的句子產生故事情節前後不一致、不合理的地方；但也有可能跟創作者的創作能力有關。

本節從附錄 3《陳白筆》手抄本押韻韻腳四縣腔的統計分析，得知《陳白筆》在各節韻腳句尾字的聲調，出現「仄平仄平」形式的頻率最多，主要收平聲韻。下節將從近體詩與平水韻的角度分析討論，《陳白筆》一樣以平聲韻目為主。

第三節 韻腳分析

一、押韻韻腳不避諱同字

《陳白筆》的押韻現象多為偶數句押韻的形式，第一句可押韻可不押韻，第二、四句句末字押韻，同近體詩七絕。但長達 1092 句的客話唱本《陳白筆》，四句一節的押韻單位，格律不甚嚴謹，且押韻韻腳不避諱同字，與近體詩「避諱用同字」的格律非常不相同。

從附錄 3《陳白筆》之押韻韻腳中，常出現的韻腳用字有「人、身、心、庭、廷、停、臣、親、情、兵、囚、音、陰、明、神、真、金、英、京、林」等字，其中「人」字出現的次數最多，高達 113 次；其次為「身」字，多達 91 次；再如「心」字 31 次、「親」字 19 次、「明」字 17 次等等；由此可見，《陳白筆》的押韻並不避諱使用相同的韻腳字。

《陳白筆》運用重複的韻腳，跟近體詩嚴謹的格律非常不一樣，近體詩如絕

句、律詩等，整首詩歌僅四句或八句，故可「避諱用同字」；而像客話唱本《陳白筆》七言一句上千句的敘事性長詩，很難避免使用重複之韻腳字。故俗文學作品之格律，因為詩歌長度有好幾十句、上百句或上千句，故無法像古詩、詞、歌、賦那般嚴謹避諱用同字，所以《陳白筆》為求押韻音韻上的節奏，可以用同一字做韻腳，如果可換韻，則易於避開同字、同音現象。

二、主要押 [-in] / [-iin] 韻（真文韻）

客話唱本《陳白筆》1092 句，273 節（四句一節），第二、第四句押韻，歸納分析 546 個押韻韻腳，結果發現：

1. 附錄 3 以四縣腔標音，可以得知主要押[-in] / [-iin]韻。
2. 附錄 4 以海陸腔標音，可以得知主要押[-in]韻。
3. 附錄 5 以大埔腔標音來看，主要也是押[-in]韻。
4. 若從平水韻來看，依王熙元、尤信雄、沈秋雄（2001）合編之《詩府韻粹》檢閱 546 個押韻韻腳，僅「紙、府、盡、轉、想、等、喊、歲、信、到、命、日、个、飢、出、說」等字為上聲、去聲、入聲，其餘皆為平聲韻目，且從下表 5.6「平水韻」欄歸納統計，平聲韻目中主要押真文韻（[-in] / [-iin]）。

唐宋詩人的用韻，根據切韻或唐韻，但到了元末，把同用的韻歸併在一起，成為 106 個韻，即為所謂的「平水韻」，也就是明清時代所謂的「詩韻」，即為近體詩的用韻。客話唱本《陳白筆》之押韻韻腳，以附錄 3 四縣腔來歸納統計的話，其中押 [-in] / [-iin]韻者，共 385 個；押[-im] / [-iim]韻者，共 74 個；所以押[-in] / [-iin]和[-im] / [-iim]韻腳的共有 459 個。如下表：

表 5.6 《陳白筆》主要押韻韻腳統計

押[-in] / [-iin]韻	韻腳字	出現次數	平水韻
	人	113	上平真韻
	身	91	
	親	19	
	因	19	
	神	11	
	真	9	
	臣	8	
	姻	2	
	陳	1	
	塵	1	

	斤	1	上平文韻
	明	17	下平庚韻
	情	14	
	英	7	
	兵	6	
	京	5	
	名	1	
	精	2	
	程	1	
	庭	47	下平青韻
	廷		
	停		
	亭		
	形	2	下平蒸韻
	升	1	
	陞	1	
	盡	4	上聲軫韻
	信	2	去聲震韻
	小 計	385 個	
押[-im] / [-iim]韻	心	31	下平侵韻
	音	9	
	陰	8	
	金	8	
	林	7	
	沉	3	
	深	3	
	尋	3	
	斟	1	
	今	1	
	小 計	74 個	
押[-in] / [-iin]和[-im] / [-iim]韻者 總 計		459 個	

（資料來源：研究者整理）

表 5.6《陳白筆》主要押韻韻腳統計，若扣除 4 個上聲「盡」字、2 個去聲「信」字，押平水韻平聲韻目的有 453 個，約佔全部韻腳的 83%，故《陳白筆》押韻韻腳以平聲韻為主。表 5.6 若只計算平水韻目中的真文韻，共佔了 275 個，

在 453 個押平聲韻目當中，約佔 61%，所以《陳白筆》主要押[-in] / [-iin]韻（真文韻），以平聲韻為主。

《陳白筆》押韻單位 273 節，546 個韻腳中，除了 385 個押[-in] / [-iin]和 74 個押[-im] / [-iim]韻者外，尚有押[-ang]韻 8 個、[-ong]韻 18 個、[-ung]韻 6 個，押[-en]韻 21 個、[-un]韻 7 個或其他韻者 27 個。所以，從表 5.6 的分析統計可以明白《陳白筆》之押韻韻腳，主要元音（韻腹）押[-i] / [-ii]，韻尾多為[-n] / [-m]鼻尾韻，且大多為平聲韻。

姚榮松（2010：143）〈台灣閩南語歌仔冊鄉土題材之押韻與用字分析〉說：「閩南語歌仔冊的用韻，整體而言，顯得寬泛，一般認為只要主要元音相同或相近，偶而介音或韻尾稍有出入，也是可以允許的。」姚榮松認為早期民俗說唱腳本，用韻比較寬泛，沒有很嚴格限制。上述曾提及押[-ang]、[-ong]、[-ung]韻者，尚有 32 個，這一點也不容忽視；換句話說，客話唱本《陳白筆》韻腳含有鼻音舌尖[-n]、雙唇[-m]和舌根韻尾[-ng]，若有通押的現象，那麼 273 節押韻單位，將高達 256 節合韻，約為 94%，故從押韻較為寬泛原則下，可說是一韻到底，且押平聲韻居多，少數仄聲韻也合韻，可說是平仄通押，僅 17 節（20 個韻腳）不合韻而已。有關近代漢語雙唇鼻音韻尾[-m]和舌尖鼻音韻尾[-n]是否通押，或客語特徵舌根鼻音韻尾[-ng]、舌尖鼻音韻尾[-n]是否有通押的現象產生，將在下面分段討論。

三、主要元音 [ii] 的有無：

《陳白筆》押韻韻腳主要押[-in] / [-iin]韻，主要元音（韻腹）押[-i] / [-ii]韻母，研究者依據《陳白筆》手抄本的文本內容，發現特殊次方言詞彙，如「押緊」、「丟別」、「上別」等，推測此份手抄本很有可能是大埔腔的版本，故研究者嘗試以大埔腔記音以便分析押韻韻腳，如附錄 5，特殊詞彙部分將在下個章節討論。所以，若以大埔腔記音《陳白筆》每小節押韻單位的第二、四句句尾押韻字的話，可以發現聲母[zh-]、[ch-]、[sh-]、[rh]後面，若出現[i]，四縣腔沒有捲舌音，故讀作[zi]、[ci]、[si]；大埔腔、海陸腔在聲母[zh-]、[ch-]、[sh-]、[rh]後面，可出現[i]，但不出現[-ii]。如下表：

表 5.7 大埔腔、海陸腔無主要元音[ii]

平水韻	押韻字	出現次數	四縣腔		大埔腔、海陸腔		
真[-n]	真	9	ziin24	-iin	zhin33	zhin53	-in
	塵	1	ciin11		chin113	chin55	
	陳	1	ciin11		chin113	chin55	
	臣	8	siin11		shin113	shin55	
	身	91	siin24		shin33	shin53	

	神	11	siin11		shin113	shin55	
庚[-n]	程	1	ciin11		chin113	chin55	
蒸[-n]	陞	1	siin24		shin33	shin53	
	升	1	siin24		shin33	shin53	
侵[-m]	斟	1	ziim24	-iim	zhim33	zhim53	-im
	沉	3	ciim11		chim113	chim55	
	深	3	ciim24		chim33	chim53	

（資料來源：研究者整理）

客家話主要元音[-ii]，或稱高央元音，或稱舌尖前高元音，一般華語稱為空韻（ㄅ），華語ㄷ、ㄸ、ㄹ、ㄱ、ㄲ、ㄷ、ㄸ、ㄴ後面不可接齊齒呼[i]，但可接母音空韻，通常省略[ㄅ]韻母沒有寫出來，例如華語拼音『資/ㄗ/[zi]』，客語拼音為『資[zi]』。表 5.7 也正說明了[-ii]必須出現於聲母「z-、c-、s-」之後，也就是說四縣腔發[ii]，大埔腔、海陸腔會發成[i]，如表 5.7 中的「真」，四縣腔為[ziin]，大埔腔和海陸腔為[zhin]；四縣腔「陳」[ciin]，大埔、海陸腔為[chin]；四縣腔「身」[siin]，大埔腔、海陸腔為[shin]。海陸腔只有在「z-、c-、s-」之後出現[ii]，例如：子[zi]，資[zi]，次[ci]，慈[ci]，思、私[sii]、事[sii]。鍾榮富在《臺灣客家語音導論》一書裡指出：

台灣各客家次方言之間，舌尖韻母[ii]與前高元音[i]的分布，可以作為次方言辨識的指標之一。最值得注意的是，在這些有舌尖元音[ii]的方言裡，只有三個地區的方言有[ii]加輔音韻尾的韻母：四縣（指北部及南部高樹、佳冬、新埤之外的地區）、海陸及桃園的詔安。而且三者的韻母數也不同，只有四縣保存最完整……（鍾榮富，2004：96-97）

所以，就音韻上而言，客家話的高央元音[ii]有三個特性：（1）不單獨成音節；（2）只出現在聲母「z-、c-、s-」之後；及（3）不接具有舌根韻尾[g]、[ng]的韻母（鍾榮富，2004：159）。

四、鼻音韻尾[-m]、[-n]通押

王力（2008：602）《漢語語音史》中曾提到：「從明代起，北方音系的韻尾[m]就已消失，並入了韻尾[n]。」也就是說，近代漢語仍有雙唇鼻音韻尾[m]，但明清以後的官話，受到現代北方漢語的影響，近代漢語雙唇鼻音韻尾[-m]已經消失，併入舌尖鼻音韻尾[-n]，故產生[-m]、[-n]通押的現象。

從客話唱本《陳白筆》附錄 3 押韻韻腳來看，不同鼻音韻尾陽聲韻[-m]、[-n]、[-ng]互押情形出現多次，尤其是雙唇鼻音韻尾[-m]和舌尖鼻音韻尾[-n]互押情形，出現的次數最多。從下面的分析中，也可看出《陳白筆》韻腳之主要元音以押[-i]

韻母為主。為方便舉例說明，暫定體例如下：

節序 100-1

節序，代表押韻單位小節的順序；100，表第一百個押韻單位；1，表押韻單位的第一句，以及句尾韻腳字的標音。

(一) 雙唇鼻音韻尾[-im]押韻，舉例說明：

- 節序 137-1 梅香勸解張小姊 [ji31]
137-2 出在花園解愁心 [xim24] [-im]
137-3 玉英听得梅香說 [sod2]
137-4 即時開門出園林 [lim11] [-im]

- 節序 175-1 捨條信命投江死 [xi31]
175-2 保佑奴婢快沉 [ciim11] [-iim]
175-3 花鞋衫褲江邊放 [biong55]
175-4 等我賢弟好跟尋 [qim11] [-im]

從《陳白筆》押韻單位總節數（273 節）來看，押[-im] / [-iim]雙唇鼻音韻尾的，僅佔了 8 節，約是 3%。台華語「心」為[xin]，「林」為[lin]，雙唇鼻音[-m]已併入舌尖鼻音[-n]，客語借用漢字書寫並誦讀，也難免會受到近代漢語官話的影響。

(二) 舌尖鼻音韻尾[-in] / [-iin]押韻，舉例說明：

- 節序 25-1 徐相看見呵笑 [seu55]
25-2 殿上準本女招親 [qin24] [-in]
25-3 狀元聽得心驚怕 [pa55]
25-4 大人在上不知情 [qin11] [-in]

- 節序 60-1 不唱星君歸天府 [fu31]
60-2 眾兵食水就精神 [siin11] [-iin]
60-3 三百弱兵神通大 [tai55]
60-4 介介变化大漢人 [ngin11] [-in]

- 節序 108-1 大白星君空中喊 [hem24]
108-2 大罵山中眾妖精 [jin24] [-in]

108-3 嚇得狀元心驚怕 [pa55]

108-4 妖精古怪走餘盡 [qin55] [-in]

從《陳白筆》押韻單位節數（共 273 節）來看，押[-in] / [-iin]舌尖鼻音韻尾的，佔了 147 節，約是 54%。上述舉例之「情」、「精」，台華語、台福語之韻母為[-ing]/[-iing]，也就是平水韻的「庚青」韻，客語無韻母[-ing]/[-iing]，這一點將在下節討論。

（三）雙唇[-im]和舌尖[-in]鼻音韻尾互押，舉例說明：

節序 3-1 年登三歲有妻子 [zii31]

3-2 聘定張爺女千金 [gim24] [-im]

3-3 三朝抱出安名字 [sii55]

3-4 安出名字張玉英 [in24] [-in]

節序 49-1 東營矣到西營转 [zon31]

49-2 矣到三百度弱兵 [bin24] [-in]

49-3 狀元帶我弱兵去 [hi55]

49-4 千條性命也归阴 [im24] [-im]

節序 246-1 三百兵丁來看倒 [do31]

246-2 眾兵跪在地中心 [xim24] [-im]

246-3 狀元起頭來看倒 [do31]

246-4 尔今還在字營停 [tin11] [-in]

從《陳白筆》押韻單位 273 節來看，雙唇和舌尖鼻尾韻互押的情形，較押雙唇鼻音韻尾的次數為多，佔了 50 節，約是 18%。研究者彙整如下表：

表 5.8 《陳白筆》雙唇[-m] / 舌尖[-n]鼻尾韻韻腳統計

押韻類別	每押韻小節偶數句 句尾末字聲韻	出現小節次數	備 註
押[-im] / [-iin]韻	[-im] [-im]	7	約 3%
	[-iin] [-im]	1	
	小 計	8	
押[-in] / [-iin]韻	[-in] [-in]	72	約 54%
	[-iin] [-in]	53	
	[-iin] [-iin]	21	

	小 計	146	
[-im] / [-iim]和 [-in] / [-iin]互押	[-in] [-im]	33	約 18%
	[-iin] [-im]	12	
	[-iim] [-in]	2	
	[-iim] [-iin]	3	
	小 計	50	
總 計		204 節	

（資料來源：研究者整理）

綜上所述，在客話唱本《陳白筆》押韻韻腳中，押雙唇[-m]鼻尾韻的佔 8 個節數；押舌尖[-n]鼻尾韻的最多，佔押韻單位 146 節，其次為押雙唇[-m]與舌尖[-n]鼻尾韻互押的情形，佔了 50 節。由此可見，客話唱本《陳白筆》總節數 273 節中，雙唇[-m]與舌尖[-n]鼻尾韻有互押的現象，一共是 204 節，約為 75%左右，佔了絕大部分，很明顯是受到現代北方漢語的影響，近代漢語雙唇鼻音韻尾[-m]已經消失，併入舌尖鼻音韻尾[-n]，產生[-m]、[-n]通押的現象。

但從表 5.1「客家語音節結構圖」來看，台灣客語韻尾收[-m] / [-n] / [-ŋ]的鼻音韻尾，也就是有雙唇、舌尖、舌根之分的陽聲韻，這是屬於台灣客語的特色之一，對現代客家民間而言，雙唇鼻音韻尾[-m]和舌尖鼻音韻尾[-n]還是有分別、有差異的。舉例說明如下：

表 5.9 客語雙唇、舌尖鼻音韻尾的差異

鼻 尾 韻	雙唇	舌尖	雙唇	舌尖	雙唇	舌尖
	暗 [am]	恁 [an]	甘 [gamˊ]	艱 [ganˊ]	三 [samˊ]	山 [sanˊ]
	站 [cam]	綻 [can]	含 [hamˊ]	閒 [hanˊ]	貪 [tamˊ]	灘 [tanˊ]
	深 [ciimˊ]	稱 [ciinˊ]	音 [imˊ]	因 [inˊ]	尋 [qimˊ]	情 [qinˊ]
	擔 [damˊ]	單 [danˊ]	浸 [jim]	進 [jin]	心 [ximˊ]	新 [xinˊ]
	蹬 [demˊ]	等 [denˊ]	藍 [lamˊ]	蘭 [lanˊ]	斬 [zamˊ]	針 [ziimˊ]
	揸 [emˊ]	恩 [enˊ]	男 [namˊ]	難 [nanˊ]	盞 [zanˊ]	真 [ziinˊ]
	范 [fam]	販 [fan]	吟 [ngimˊ]	人 [nginˊ]		

（資料來源：研究者整理）

故研究者發現，陽聲韻中原本應該要有分別的鼻音韻尾[-m]（雙唇） / [-n]（舌尖），如客語「心 xim」、「金 gim」，台灣華語為「心 xin」、「金 jin」，雙唇[-m]鼻音韻尾消失了。所以客話唱本《陳白筆》可能受到明清以後近代漢語的影響，產生雙唇[-m]和舌尖鼻音韻尾[-n]通押的現象。《陳白筆》的押韻韻腳不像古詩詞那麼的嚴謹，有押舌尖鼻尾韻[-n]，或押雙唇鼻尾韻[-m]，也有雙唇和舌尖鼻尾韻互押的現象，因此雖說韻腳押得比較寬鬆、比較寬泛，但也可說是犧牲了台灣

客語的特色，[-m]、[-n]不分了。

另外，《陳白筆》手抄本如「英」字，客語讀作[in^ˈ]，如英雄[in^ˈhiung^ˋ]；華語（一ㄤ）[-ing]；閩南語為[ing]，如英雄[ing-hiông]。又如「停」字，客語讀作停[tin^ˈ]，如停工[tin^ˋgung^ˈ]，華語（ㄊㄩㄥˊ）含韻母[-ing]；閩南語為[thîng]，一樣含韻母[-ing]，如停工[thîng-kang]。又如「能」字，客語讀作[nen^ˋ]，如能力[nen^ˋlid]；華語（ㄋㄥˊ）含有韻母[iing]；閩南語為[lîng]，如能力[lîng-lik]。故台華語、台福語皆有韻母[-ing]/[-iing]（平水韻之庚青韻），但現代客語無[-ing]/[-iing]韻母，已轉成[-in]/[iin]、[-en]、[-iang]、[-ang] 韻母，此部分接續在下節討論之。

第四節 現代客語無韻母[ing]（一ㄤ）/[iing]（ㄩㄥ）之討論

一、現代客語無韻母[ing] / [iing]，轉成[in] / [iin]、[en]、[iang]、[ang]

客話唱本《陳白筆》押韻韻腳中，有一個特殊的現象值得提出討論，即現代客語無韻母[-ing] / [iing]，換句話說，也就是沒有華語[一ㄤ]或[ㄩㄥ]的音，在客家話中，已將華語[-ing] / [iing]韻母轉成[-in] / [-iin]、[-en]、[-iang]、[-ang]韻母。以下分段說明之。

表 5.1 客家語音節結構表中的「韻腹」，即為主要元音，「在漢語音節結構中，響度最大的為主要元音，它是語言韻律中的主旋律」（竺家寧，2005：35）。其主要元音依舌位的前後高低位置，如圖 5.2：

	前	央	後
高	i	ii	u
中	e	er	o
低		a	

圖 5.2 客語主要元音圖
（資料來源：研究者整理）

關於客語韻母的結構，古國順、羅肇錦、何石松等（2005）《臺灣客語概論》中說：

……台灣客語，不論南北不論次方言，都以簡單的異化及同化兩個原則作為韻母結構的依據。所謂異化，指的是「雙元音的結構內部不能同為前元音也不能同為後元音」，這個原則規範了三元音的結構。而同化則宣稱：元音和韻尾的結合必定要有相同的後音值，同為前音或同為後音。（古國順等，2005：374-375）

上述提到客語的「異化」、「同化」原則，此二原則與客家話音節韻母的形成息息相關。在客語的音節結構裡，介音與元音韻尾只能是高元音[i]或[u]，因為客家語中沒有撮口呼[ɥ]，就客語的結合韻母而言，結合韻母中至少要有一個高元音，這樣的限制，此即鍾榮富（2004：176-177）所說複合元音結構的「高音限制」。是故，在「高音限制」下，圖 5.2 客語主要元音圖中，不可能產生[ae]，[ao]，[ea]，[oa]，[eo]，[oe]雙元音的韻母，因為沒有高元音在內。

其次，所謂「異化原則」，即為韻母內的元音，不能同時為前元音，也不能同時為後元音。換句話說，可以是前元音＋後元音，或是後元音＋前元音，如圖：

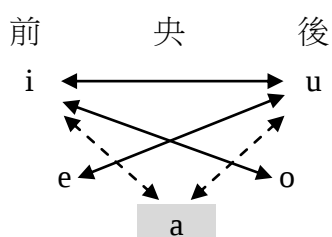


圖 5.3 客語異化原則下的結合韻母
（資料來源：研究者整理）

圖中低元音[a]位於中央，既不屬前也不屬後，所以它不受異化原則的限制，因此它可以和[i]結合，也可以和[u]結合（鍾榮富，2004：178）。所以在異化原則下，不可能存在的結合韻母有[uo]，[ou]，[ei]。

再其次，客語的「同化原則」，元音和韻尾的結合必須是同為前元音或同為後元音。客家話的輔音韻尾有三對：[m] / [b] ([iim] / [iib])、[n] / [d] ([iin] / [iid])、[ŋ] / [g]，其中[m] / [b]是雙唇音，也是所有發音部位中最前面的，是為前輔音；[ŋ] / [g]為舌根發音，舌位高又很後面，為後輔音；而[n] / [d]則是不前不後，類似低元音[a]（鍾榮富，2004：184）。

所以，依照台灣客語的異化、同化原則[m] / [b]為前音，只能接[i]、[e]、[a]三個元音；[ŋ] / [g]為舌根發音，為後元音，只能接[o]、[u]、[a]三個元音；[n] / [d]不前不後，類似低元音[a]可以接任何元音、韻尾。

綜上所述，台灣客家話在「高音限制」、「異化原則」和「同化原則」的前提下，客家話不存在的華語韻母[ing] / [iing] ([一ㄣ] / [ㄣ])，會自動轉換成客家話可以接受且合法的韻母，結論：

- (1) 華語有[ing] / [iing]韻母，但在客家話裡是不被允許的，所以換成客語時，其中的母音[i] / [ii]可能被既不屬前也不屬後的低元音[a]所取代，故遇到華語[ing] / [iing]的音時，客家話換成韻母[ang]。舉例說明：華語「猛」(ㄇㄥˇ)，客語為[mang˧]，如：煞猛。華語「聽」(ㄊㄩㄥ)，客語為[tang˧]，如：聽話。華語「爭」(ㄓㄥ)，客語為[zang˧]，如：爭差。華語「正」(ㄓㄥˋ)，客語

為[ɕaŋ]，如：正來寮。

- (2) 遇到華語韻母[ing] (ㄩㄥ)，要變成客家話合法韻母時，也有可能在高元音[i]和[ŋ]之間插入一個響度最大的主要元音[a]，所以遇到華語[ing]時，客家話會換成韻母[iang]。舉例說明：華語「命」(ㄇㄣˋ)，客語讀作[miang]或[miŋ]，如：生命、命令。華語「領」(ㄌㄩㄥˊ)，客語讀作[liang]，如：要領。華語「清」(ㄑㄩㄥ)，客語為[ɕiang]或[ɕin]，如：清明、清香。
- (3) 華語[ing] / [iing]的韻母，轉換客語時，其高元音[i]一樣不變，可能產生變化的是舌根後音[ŋ]，舌位高又後面，故有可能換成不前不後，類似低元音[a]的舌尖音[n]。所以客家話碰到華語韻母[ing] / [iing]時，會自動換成[in] / [iin]。舉例說明：華語「兵」(ㄅㄩㄥ)，客語讀作[bin]，如：做兵。華語「憑」(ㄆㄩㄥˊ)，客語讀作[pin]，如：口說無憑。華語「應」(ㄩㄥ)，客語讀作[in]或[en]，如：應該、應話。華語「正」(ㄓㄥˋ)，客語為[ziin]、[ɕaŋ]或[ɕaŋ]，如：正手析、正知、正月。華語「承」(ㄔㄩㄥˊ)，客語讀作[siin]，如：傳承。
- (4) 承上，華語[ing] / [iing]韻母，在客家話有可能換成[in]，但舌面中元音[e]和舌面高元音[i]一樣屬於前元音，有可能從[in]換成[en]。換言之，華語韻母[ing] / [iing] → 轉換成客語的[in] → 再轉換成[en]。舉例說明：華語「冰」(ㄅㄩㄥ)，客語讀作[ben]，如：冰箱。華語「星」(ㄒㄩㄥ)，客語讀作[sen]，如：星仔瀉屎。華語「應」(ㄩㄥ)，客語讀作[en]，如：應話。華語「能」(ㄋㄩㄥˊ)，客語讀作[nen]，如：能力。華語「猛」(ㄇㄩㄥˊ)，客語為[men]，如：猛虎。華語「燈」(ㄉㄥ)，客語為[den]，如：花燈。華語「爭」(ㄓㄥ)，客語讀作[zen]或[ɕaŋ]，如：爭取、爭差。

有關閩南語韻母[ing]或[iing]，舉例說明，如「明」讀作[bîn]或[bîŋ]，如明仔暗、明理。「名」讀作[bîŋ]或[miâ]，如名產、名額。「羹」讀作[kenn]或[kinn]，如肉羹。「等」讀作[tîŋ]或[tán]，如中等、等咧。「燈」讀作[ting]，如路燈。

綜合上述，台華語、台閩語皆有韻母[-ing] / [-iing]的存在，唯獨客家話沒有，所以，現代客語在高音限制、異化原則和同化原則之下，會將華語韻母[-ing] / [-iing]換成客語可以接受且合法的韻母：[-in] / [-iin]、[-en]、[-iang]、[-ang]。故，客語唱本《陳白筆》押韻韻尾若是出現[-in] / [-iin]、[-en]、[-iang]、[-ang]，皆可視為通押。

二、現代客語無韻母[ing] / [iing]與《陳白筆》押韻韻腳的討論

客語唱本《陳白筆》1092句，546個押韻韻腳中，研究者發現客家話並無韻母[-ing] / [-iing]的存在。羅肇錦（1996）《台灣的客家話》第十二章「單字表」中，客家話亦無韻母[-ing]、[-iing]；又第十三章「客語、國語、中古的對應」中，客語、國語比較，鼻音韻尾項目中指出：

客語	國語	例 字
en	əŋ	朋冰猛增爭生擲正剩秤恒
	iəŋ	丁寧杏幸
in	iŋ	命明鼎亭聽令清京敬興
aŋ	əŋ	橫埕冷爭撐省生彭程聲正鄭更
	iəŋ	頂訂另零鈴硬行
iaŋ	iəŋ	餅柄瓶病名命領鈴迎井青淨(羅肇錦, 1996: 231-232)

羅肇錦也間接說明了客語無韻母[-ing] (iəŋ)、[-iing] (əŋ) 的存在。以客話唱本《陳白筆》為例，很明顯地，華語韻母若是[-ɿ]/[ʌ]，現代客語就會轉成[-in]/[-iin]、[-en]、[-iang]、[-ang]。如下表：

表 5.10 華語[-ɿ]/[ʌ]與《陳白筆》押韻字的轉換

華語[-ɿ]/[ʌ]轉換成《陳白筆》之押韻韻腳字		平水韻
-in/-iin	英(7)、京(5)、明(17)、情(14)、 兵(6)、精(2)、程(1)、名(1)	下平庚
	廷(13)、庭(25)、停(9)、形(2)	下平青
	陞(1)、升(1)	下平蒸
-en	星(6)	下平青
	能(3)	下平蒸
-iang	名(1)、輕(1)、迎(1)	下平庚
	命(3)	去聲敬
-ang	城(1)	下平庚
備註	括弧內的數字，為出現押韻韻腳的次數。	

(資料來源：研究者整理)

上表《陳白筆》之押韻韻腳字若再加入平水韻的討論，讀作華語的[-ɿ]或[ʌ]，大多屬於「庚、青、蒸」韻，屬平水韻的平聲韻目，同前面所說近體詩喜歡用平聲韻做韻腳的格律一樣。有趣的是，客家話在唸詩詞或成語時，會唸文讀音[in]，白讀音[iang]。如「明」，客語讀作[miŋ˥]或[miang˥]；如「名」，客語讀作[miŋ˥]或[miang˥]；如「命」，客語讀作[miŋ˥]或[miang˥]；「輕」，客語讀作[kiŋ˥]或[kiang˥]。

竺家寧(2008: 393-394)指出，平水韻每個韻部包含若干字，作律絕詩用韻，其韻腳的字必須出自同一韻部，不能錯用。今人所說的《平水韻》實際多指清朝康熙年間編輯成書的《佩文詩韻》，《佩文詩韻》是清代士子科舉考試必備的官方韻書，韻部即平水韻的 106 部，這就是後來廣為流傳的「平水韻」。平聲韻

韻目如下：

[上平] 一東 二冬 三江 四支 五微 六魚 七虞 八齊 九佳
十灰 十一真 十二文 十三元 十四寒 十五刪
[下平] 一先 二蕭 三肴 四豪 五歌 六麻 七陽 八庚 九青
十蒸 十一尤 十二侵 十三覃 十四鹽 十五咸

客話唱本《陳白筆》押韻韻腳押「庚、青、蒸」之韻者，皆為平水韻之下平聲韻目，舉例說明：

節序 48-1 狀元明知人所害 [hoi55]
48-2 心中暗想着領兵 [bin24] [-in] (下平庚韻)
48-3 狀元即時領兵去 [hi55]
48-4 四處營頭去点兵 [bin24] [-in] (下平庚韻)

節序 55-1 不唱狀元多受苦 [ku31]
55-2 驚動雲头大白星 [sen24] [-en] (下平青韻)
55-3 大白星君來点化 [fa55]
55-4 就來变化介老人 [ngin11] [-in] (上平真韻)

節序 99-1 山遙路遠都來看 [kon55]
99-2 帶米帶糧看男人 [ngin11] [-in] (上平真韻)
99-3 行來未見男人面 [mien55]
99-4 不知人面樣班形 [hin11] [-in] (下平青韻)

節序 208-1 白筆一听心欢喜 [hi31]
208-2 四礼八拜眾仙神 [siin11] [-iin] (上平真韻)
208-3 七姑仙娘來传法 [fab31]
208-4 法術武藝尽皆能 [nen11] [-en] (下平蒸韻)

綜上所述，台華語、台福語韻母為[-ing] / [-iing]者，但現代客語無此韻母，已轉成[-in] / [-iin]、[-en]、[-iang]、[-ang]等韻母。故現在所有相關客語韻母的論述，音節表中皆未有韻母[-ing] / [-iing]的存在。如鍾榮富（2004：6-8）《臺灣客家語音導論》韻母表未見[-ing] / [-iing]韻母；《臺灣客語概論》（古國順、何石松、劉醇鑫編，2004：130-149）韻母種類、韻母發音、聲韻配合表均未見[-ing]、[-iing]韻母。教育部（2012：7）《客家語拼音方案》使用手冊，「韻母符號表」內亦無韻母[-ing]、[-iing]；客家委員會（2014：XII-XV）《客語能力認證基本詞彙中級、中高級暨語料選粹》客家語聲母、韻母對照表中也沒有韻母[-ing]、[-iing]；楊政男、龔萬灶、徐清明（2013：使用說明）《客語辭典》客語音韻系統「韻母」表

格內，也無[-ing]、[-iing]韻母的存在。所以，如前面所言，《陳白筆》主要押[-i]/[-ii]韻母，雙唇鼻音韻尾[m]消失，併入舌尖鼻音韻尾[n]，故只要韻腳為[-in]/[-iin]、[-im]/[-iim]、[-en]、[-iang]、[-ang]，皆可視為通押。

第五節 陽聲鼻音韻尾押韻寬泛之現象

承上節所述，台客語並無台華語、台福語[一ㄣ]/[ㄣ]韻母，現代客語已換成[-in]/[-iin]、[-en]、[-iang]、[-ang]，再加上韻尾[m]消失，變成了[n]，因此，客話唱本《陳白筆》雖說主要押[-in]/[-iin]韻，但只要韻腳為[-in]/[-iin]、[-im]/[-iim]、[-en]、[-iang]、[-ang]，皆視為通押，可說是陽聲鼻音韻尾押韻較為寬泛的現象。

照合理的解釋，客語的[-ong]、[-ung]、[-ang]分得很清楚，但閩南語這三個音中，只存在[-ong]和[-ang]的音，如：東[dang]、工[kang]、冬[tang]、邦[pang]、江[kang]、雙[siang]。又如：竹「東」，客語[dung']，閩南語[tang]；磅「空」，客語[kung']，閩南語[khang]；暗「巷」，客語[hong]，閩南語[hāng]；「鳳凰」，客語[fung fong']，閩南語[hōng-hōng]；阿「公」，客語[gung']，閩南語[kong]或者是公的[kang]等等，且有趣的是，客語有[-ung]的音，閩語讀作[-ong]或[-ang]，故研究者合理推測客話唱本《陳白筆》可能受到閩南語的影響，[-ong]、[-ang]、[-ung]三個音混用，所以，從較寬鬆的角度看《陳白筆》押韻韻腳，唱本中若出現陽聲鼻音韻尾[-m]、[-n]、[-ng]，皆可視為通押。舉例說明：

- 節序 4-1 兒似嫦娥一般樣 [iong55]
4-2 不竟陳爺身早喪 [song24] [-ong]
4-3 陳爺早喪婦陰府 [fu31]
4-4 丟下妻兒靠誰人 [ngin11] [-in]

- 節序 10-1 二介家童挑担仔 [e31]
10-2 仝伴秀才去上京 [gin24] [-in]
10-3 一江過了又一江 [gong24]
10-4 山遙水遠起科場 [cong11] [-ong]

- 節序 30-1 君王殿上開金口 [kieu31]
30-2 徐相尔來听我言 [ngien11] [-en]
30-3 我今為媒來作主 [zu31]
30-4 準本徐相女招親 [qin24] [-in]

- 節序 67-1 他今蘭兵帶我转 [zon31]
67-2 今日必定命归阴 [im24] [-im]
67-3 狀元營中來逃走 [zeu31]

67-4 徐爷帶兵來營中 [zung24] [-ung]

- 節序 71-1 眾人合心要同胆 [dam31]
71-2 營中等后狀元身 [siin24] [-iin]
71-3 不唱眾兵來等后 [heu55]
71-4 狀元移步去投江 [gong24] [-ong]

- 節序 86-1 娘ㄟ招親不打緊 [gin31]
86-2 眾朝輪宿过光阴 [im24] [-im]
86-3 大小官員多欢喜 [hi31]
86-4 四礼八拜謝皇恩 [en24] [-en]

- 節序 158-1 此介先生算不灵 [lin11]
158-2 听得先生來算命 [miang55] [-ang]
158-3 我今一世打單身 [siin24]
158-4 星君算來我不信 [xin55] [-in]

- 節序 229-1 東番營中來看倒（著）[do31]
229-2 撿起戰书見主王 [vong11] [-ong]
229-3 番王撿起戰书看 [kon55]
229-4 拆開一看怒傷心 [xim24] [-im]

另外，也可以從下表 5.11 平水韻的分析，發現[-ong]、[-ung]、[-ang]分屬東韻、陽韻、江韻等，王力（2008：441-443）《漢語語音史》提及，明清音系，中東（[əŋ]、[iəŋ]、[uəŋ]）、江陽（[aŋ]、[iaŋ]、[uaŋ]）合併。如下表：

表 5.11 《陳白筆》押韻韻腳中東、江陽合併

韻腳	平水韻	《陳白筆》之押韻韻腳字
-ong	陽	喪、場、郎、行、鄉、王、方、堂、亡
	江	江
-ung	東	中
	江	雙
	冬	逢
-ang	江	邦

（資料來源：研究者整理）

從上述可以得知，台華語、台福語皆有[一ㄥ]或[ㄥ]韻母（庚青韻），唯獨客

家話沒有，且客語讀作[-ung]的音，閩南語讀作[-ang]或[-ong]，故研究者合理推測客話唱本《陳白筆》可能受到閩南語的影響，[-ong]、[-ang]、[-ung]這三個音混用了。換句話說，表 5.11 中東、江陽的音，閩南語會轉成庚青韻，客家話無庚青韻，所以轉入真文韻[-in]/[iɪn]/[un]，而真文韻是《陳白筆》押韻主體，所以唱本出現陽聲鼻音韻尾[-m]、[-n]、[-ng]，皆可視為通押。

[-ong]、[-ung]、[-ang]三個音，也正好符合客語韻母所說的「同化原則」——元音和韻尾的結合必須是同為前元音或同為後元音。客家話的輔音韻尾[ng]為舌根發音，舌位高又很後面，為後輔音；所以依照同化原則，舌根鼻音韻尾[ng]只能接在[o]、[u]、[a]三個元音的後面，即為[-ong]、[-ung]、[-ang]。《陳白筆》韻母的押韻因為詩句達上千句，故沒有很嚴格的限制，普遍而言韻腳押得比較寬泛，有可能為[-m]是唇音，[-n]是舌尖音，[-ng]是舌根音，雖然發音部位不同，但由於同屬鼻音，發音方法相同，所以[-m]、[-n]、[-ng]三者可視為通押。

綜合上述，研究者認為不論是從客語韻母——高音限制、異化原則、同化原則或是平水韻的角度，探究客話唱本《陳白筆》的音韻風格，雖然不像近體詩的格律那麼嚴謹，但只要同為陽聲鼻音韻尾[-m]、[-n]、[-ng]，皆可視為通押。竺家寧（2008）《聲韻學》也指出：

韻母若依韻尾分類，可以分作（1）以元音收尾的陰聲韻（2）以鼻音收尾的陽聲韻（3）以塞音收尾的入聲韻。……陽聲韻的三種韻尾[-m]、[-n]、[-ŋ]和入聲韻的三種韻尾[-p]、[-t]、[-k]大致還保存在今日的閩南語、客語、粵語中。在官話方言中，[-m]變成了[-n]。在長江流域有許多地區[-n]、[-ŋ]不分。在福州、潮州、溫州等地，揚聲字全念作了[-ŋ]。（竺家寧，2008：336）

上述結論與姚榮松（2010）所說一樣，閩南語歌仔冊的用韻，整體而言，顯得比較寬泛。研究者認為，俗曲唱本不論閩南語、客語，用韻較寬鬆，這一點毋庸置疑，但是多數的客話唱本押韻韻腳為陽聲鼻音韻尾[-m]、[-n]、[-ng]通押，則需要更多的客話唱本被分析與研究方得以證明。

第六節 少數不合押韻規格之討論

客話唱本《陳白筆》長達 1092 句的敘事性長詩，每四句為一小節押韻單位，總計 273 節，第二、第四句押韻，共 546 個押韻韻腳。承上節，已知《陳白筆》押韻較為寬泛，鼻音韻尾[-m]、[-n]、[-ng]三者通押，上述第三節韻腳分析中提及，若此三者通押，則 273 個押韻單位（節）中，將高達 256 節合韻，約為整首詩的 94%，在押韻較為寬泛的原則下，幾乎一韻到底，且以押平聲韻為主，少數仄聲韻也合韻，可說是平仄通押，僅 17 節（20 個韻腳句尾字）不合韻。如下表所列：

表 5.12 《陳白筆》未合韻之節數

(陰影部分為未合韻之韻腳)

節序	押韻小節句尾末字聲韻				韻腳	
	第一句	第二句	第三句	第四句	二	四
8	轉 [zon`]	回 [fi`]	事 [sii]	身 [siin`]	i	iin
19	殿 [tien]	王 [vong`]	口 [kieu`]	街 [gie`]	ong	ie
96	命 [min]	包 [bau`]	重 [cung`]	輕 [kiang`]	au	ang
112	較 [gau]	飢 [gi`]	座 [co]	人 [ngin`]	i	in
113	喊 [hem`]	个 [ge]	道 [to]	泥 [ne`]	e	e
138	開 [koi`]	開 [koi`]	對 [dui]	身 [siin`]	oi	iin
151	喜 [hi`]	紙 [zii`]	庚 [gang`]	歲 [se]	ii	e
152	生 [sang`]	盡 [qin]	身 [siin`]	轉 [zon`]	in	on
153	身 [siin`]	出 [cud`]	明 [min`]	婚 [fun`]	ud	un
154	人 [ngin`]	命 [miang]	人 [ngin`]	命 [miang]	ang	ang
155	陰 [im`]	過 [go]	經 [gin`]	喊 [hem`]	o	em
156	人 [ngin`]	婚 [fun`]	明 [min`]	歲 [se]	un	e
157	成 [siin`]	金 [gim`]	親 [qin`]	想 [xiong`]	im	ong
158	靈 [lin`]	命 [miang]	身 [siin`]	信 [xin]	ang	in
159	廷 [tin`]	轉 [zon`]	身 [siin`]	日 [ngid`]	on	id
160	人 [ngin`]	府 [fu`]	紛 [fun`]	到 [do]	u	o
176	轉 [zon`]	流 [liu`]	浪 [long]	音 [im`]	iu	im
216	賀 [ho]	魁 [kui`]	考 [kau`]	場 [cong`]	ui	ong
228	下 [ha`]	書 [su`]	上 [song]	中 [zung`]	u	ung
249	接 [jiab`]	迎 [ngiang`]	路 [lu]	橋 [kieu`]	ang	eu
253	淋 [lim`]	因 [in`]	因 [in`]	說 [sod`]	in	od

(資料來源：研究者整理)

上表，除了第 152、154、157、158 節外，其餘 17 節皆不合韻。客話唱本《陳白筆》1092 句，四句一節，共 273 節，討論偶數句句尾不合陽聲韻韻腳字：

(1) 表 5.12，第 8 到 138 節之中，不合韻的韻腳字分別為：

回[fi`]、街[gie`]、包[bau`]、飢[gi`]、个[ge]、泥[ne`]、開[koi`]等 7 個韻腳字。

(2) 表 5.12，第 151 到 160 節之中，不合韻的韻腳字有：

紙[zii`]、歲[se]（出現兩次）、出[cud`]、過[go]、日[ngid`]、府[fu`]、到[do]等 7 個字。

(3) 表 5.12，第 176 到 153 節中，不合韻腳的字有：

流[liuˊ]、魁[kuiˊ]、書[suˊ]、橋[kieuˊ]、說[sodˊ]等 5 個字。

以上共 19 個字，皆非陽聲韻，卻都出現在偶數句句尾，顯然不合格律。研究者發現這 17 節不合韻節數當中，在第 151 到 160 節之間，竟然就有 6 節未合韻，比例之高，以一個編者的創作能力而言，長達一千多句的長詩，前面僅偶而出現不合韻的節數，為何這 10 節較其他不合韻的地方還要多？這是一個很有趣的現象。

研究者試著將第 151 到 160 節之節數，把押韻韻腳放在單數句的第一、三句句尾，依據上節所述，發現原本 6 節不合韻的「紙、歲、出、過、日、府、到」七個字，竟然通通都消失不見，每個節數皆合韻，押[in]、[im]、[ang]韻，只剩下第 151 節的第一句句尾「喜」[hi]字未合韻。

其次，上述第 138 節不合韻的「開」字，蕭本在旁邊訂正為「黃」字，邱本、黃本皆為「黃」字，若將「開」字訂正為「黃」[vongˊ]，這樣一來，整篇《陳白筆》只剩下 11 節未押韻，合韻的比率高達 96%左右，若以押韻較為寬泛的角度來看，原則上一韻到底。

經過比對，原來第 151~152 節為手抄本第 601~608 句的內容，也正是《陳白筆》故事情節不合理之處。從第四章版本校勘也可以看出蕭本《陳白筆》在第 151 節處與邱本相異的地方，因蕭本無散文說白的部分，所以產生敘述上故事情節依上下文意不合理之處。不過，從邱本《陳白筆全本》散韻夾雜的文體，其散文說白的部分正好可以解釋補充韻文不足的地方。所以，僅有韻文(唱)的文體，未有散文(說)說白的部分，容易讓讀者誤會故事情節的不完整，若有數個版本互相比較、比對，會有更完整的故事情節。

綜上所述，經過語言風格學的研究方法，研究者發現第 151 節到 160 節音韻方面的獨特風格，所以，研究者推測傳抄者在傳抄的時候，有可能是漏抄或句式混亂弄錯了，也或許是母本錯誤，一再傳抄而有抄錯的地方。因為早期沒有影印機的發明，傳抄者因為想要趕快抄完還給別人，故有可能抄寫時為求快速而漏抄或句式錯亂。為求抄寫快速，或是使用通俗草寫字體以及代表疊字意思——「ㄟ」的符號，與詞彙、句法的風格有關，將在下個章節討論之。

第七節 小結

客話唱本《陳白筆》用漢字紀錄客話的實際口音，提供十分珍貴的語料，我們可以藉由文本內容了解早期台灣客話使用的情況，文本上所使用的語言文字，提供了近百年來庶民的用字習慣與語言現象。但客話唱本不像閩南語歌仔冊那般，留下許多傳唱曲調、歌譜、膠片等等。據研究者粗淺的了解，大家對客家較耳熟能詳的要屬客家山歌，平板、山歌仔、小調、俗諺語、童謠、揣令仔……等等，各地方皆有記音資料傳承，唯獨像《陳白筆》這類七字句敘事性長詩俗曲唱本，

沒有任何語音資料或記錄留下，實屬客家界之損失，萬分可惜。

《陳白筆》體例上同近體詩七言絕句，每四句為一節，第一句可押韻可不押韻，第二、四句押韻。所以為了探究客話唱本《陳白筆》之音韻風格，故先行標注音標（附錄 2），再討論分析押韻韻腳（附錄 3 四縣腔、附錄 4 海陸腔、附錄 5 大埔腔）。研究發現，蕭本客話唱本《陳白筆》之音韻風格特色如下：

一、收平聲韻

平仄是詩歌利用聲調的變化，造成韻律感的一種方法，《陳白筆》在各節句尾字之聲調，大多呈現規律的「仄平仄平」，以偶數句押韻來看，收平聲韻。273 節當中，共 256 節收平聲韻，約為 94%，同近體詩喜歡用平聲做韻腳。仄聲收韻的節數，大多發生在第 151~160 節中，也正好是第四章版本校勘提到的故事情節不合理的地方，推測可能傳抄者漏抄、句式錯亂或是原傳抄的母本也是如此，以致一再傳抄錯誤。

二、韻腳不避諱同字，主要押[in]/[-iin]韻

《陳白筆》每四句一節，每節第二、四句句尾押韻，韻腳共 546 個。押[-in]/[-iin]和[-im]/[-iim]韻腳共 459 個：押[-in]/[-iin]韻者，共 385 個，押[-im]/[-iim]韻者，共 74 次個，其中 453 個皆為平聲韻目，約佔全部韻腳的 83%，故《陳白筆》主要押[-in]/[-iin]韻（真文韻）。因為《陳白筆》敘事性詩句長達 1092 句，無法像近體詩那般避諱使用相同韻腳字，如「人」、「身」、「心」、「親」、「明」字等等，故用韻較為寬泛，原則上一韻到底的客話唱本《陳白筆》難免會產生使用相同韻腳字的現象。

三、主要元音[ii]的有無

蕭本《陳白筆》手抄本出現「押緊、丟別、上別」等大埔腔特殊詞彙，因本文研究者使用四縣腔標音，故也討論舌尖前高元音[-ii]必須出現在「z-、c-、s-」，大埔腔、海陸腔在聲母「zh-、ch-、sh-」之後，韻母便不能讀為[-ii]。

四、現代客家話無韻母 [-ing]/[-iing]

台灣客家話在「高音限制」、「異化原則」和「同化原則」的前提下，現在的客家話無韻母[ing]/[iing]([一ㄥ]/[ㄣ])，已轉成客家話可以接受且合法的韻母，故現代客語無韻母[-ing]/[-iing]，轉成[-in]/[-iin]、[-en]、[-iang]、[-ang]。且用客語念讀詩詞或成語時，文讀音[in]，白讀音[iang]。如「明」，客語讀作[miŋ̃]或[miang̃]；「名」，客語讀作[miŋ̃]或[miang̃]；「命」，客語讀作[miŋ]或[miang]；「輕」，

客語讀作[kin']或[kiang']。許多客語專書對韻母相關的論述，也皆未有韻母[-ing] / [-iing]的存在。

五、陽聲鼻音韻尾押韻寬泛之現象

《陳白筆》押[-n]韻 147 節、[-m]韻 8 節、[-n]和[-m]互押 50 節，因為明清以後的官話受到現代北方漢語的影響，雙唇[-m]已併入舌尖[-n]韻尾，所以雙唇鼻音韻尾[-m]和舌尖鼻音韻尾[-n]變成可以通押的現象。[-ong]、[-ung]、[-ang]，依照客語韻母同化原則，舌根鼻音韻尾[ng]只能接在[o]、[u]、[a]三個元音的後面，即為[-ong]、[-ung]、[-ang]。且明清以後的官話，中東、江陽已合併，故[-ong]、[-ung]、[-ang]三者通押。

另外，推測可能是受到閩南語的影響，[-ong]、[-ang]、[-ung]的音混用了。例：竹「東」，客語[dung']，閩南語[tang]；磅「空」，客語[kung']，閩南語[khang]；暗「巷」，客語[hong]，閩南語[hāng]。所以《陳白筆》韻母的押韻因為詩句達上千句，故沒有很嚴格的限制，從較寬鬆的角度來看，韻腳押得比較寬泛，陽聲鼻音韻尾[-m]是唇音，[-n]是舌尖音，[-ng]是舌根音，雖然發音部位不同，但由於同屬鼻音，發音方法相同，所以[-m]、[-n]、[-ng]三者能夠通押。

六、在押韻較為寬泛的原則下，一韻到底

客話唱本《陳白筆》主要押[-i] / [-ii]韻，沒有換韻，鼻音韻尾[-m]、[-n]、[-ng]可視為通押，273 個押韻單位中，僅 17 節未合韻，高達 256 節合韻，約為整首詩的 94%，少數仄聲韻也合韻，可說是平仄通押。若將第 151 到 160 節押韻韻腳放在單數句的第一、三句句尾，發現原本有 6 節不合韻的字通通消失不見，只剩下 1 節未合韻，即 12 節未合韻。若將第 138 節不合韻的「開」字，訂正為抄本在旁訂正的「黃」[vong']字，整篇《陳白筆》只剩下 11 節未押韻，合韻的比率高達 96%左右，若以押韻較為寬泛的角度來看，原則上一韻到底。

客話唱本《陳白筆》，以漢字記錄客語實際口音，語言用字為十分珍貴的語料，有助於了解台灣早期客語的使用情況。它雖同歌仔冊一樣，同屬華南地區以方言寫作的俗曲唱本，但客話唱本不像閩南語歌仔冊那般，留有許多的傳唱曲調、歌譜……等等。如大家耳熟能詳的客家山歌（平板、山歌仔、小調）、俗諺語……等等，大多有語音記錄的承傳，唯獨像《陳白筆》這類的客話唱本，沒有留下語音記錄、有聲資料，實屬客家文學界之損失，萬分可惜。不過，也幸好有心人士不厭其煩的抄寫或印行，我們才得以看見這類珍貴的七字句敘事性俗曲唱本。所以研究者嘗試為《陳白筆》留下記音資料，分析、統計其音韻風格的特色。

研究者個人研究、分析客話唱本《陳白筆》手抄本之用韻形式，除了能傳承客家語言、文化及文學外，也期望有更多寶貴的客家文化、文物被挖掘與發現，

能有更多的論述方法被呈現，豐富客家俗文學領域，讓珍貴的客家文化、文學，得以薪火相傳、生生不息。有關《陳白筆》之用字分析，也是值得深入探討的課題，關於詞彙、句法的風格，將在下個章節討論。

第六章 客話唱本《陳白筆》之詞彙、句法風格

台灣從 1945 年隨著政權的轉移之後，使得原來使用所屬族群母語與舊有官方語言日語為主的台灣人需要學習國語，即台灣華語，經過常年的推行，台灣華語已成為現今台灣最常使用的共同語言。自解嚴後，在語文運動的興起與推波助瀾下，教育部為加強台灣本土語言客家語研究、保存與推廣，整合四縣腔、海陸腔、大埔腔、饒平腔、詔安腔的拼音、用字等問題，於 2009 年公布第 1 批「臺灣客家語書寫推薦用字」，於 2010 年公布第 2 批推薦用字，皆有華語注音、對應的華語用字及構詞釋義。本文客語書寫用字皆依教育部之推薦用字及客家語常用詞辭典網站為準，客語標音以教育部客家語拼音方案使用手冊四縣腔為依據。

台灣這塊土地上共同生活著多個族群，是個多元的社會，不應凸顯族群之間的差異性，現今客家文學在以華語為書寫主流的環境下，漸趨蓬勃發展，不少有心人士，官方或民間團體皆為推動台灣母語而持續不斷地努力著。例如：全世界持續發行最久的客家文化專業雜誌——《客家雜誌》（1987-2016）。後有《文學客家》（2010-2016），堅持用客話書寫文學，是一本提倡用客家話寫詩文的文學雜誌。又如 2015 年創刊的「台客詩社」，發行以台灣河洛語、台灣客語、台灣原住民語、臺灣華語等母語為主要創作語文，致力推動母語文學、文化的教學與發展。諸如此類，推動台灣母語活動、教學或研究的單位不計其數，如李江卻台語文教基金會、各類文學獎的徵稿活動等等（教育部閩客語文學獎、桐花文學獎、六堆大路關文學獎、新竹市本土語閩客文學徵稿、紀念鄭正煜老師「台灣學」徵文……），更有以台灣客語或台灣河洛語寫就碩博士論文者，這種種跡象在在都顯示我們台灣本土母語的興起與重要。然而，這些以客語或是閩南語書寫的文學作品或學術文獻，不論是使用「全漢字」或「漢羅字」，都是借用「漢字」來表達自己的情感與思想。

「漢字」是記錄和傳達漢語的書寫符號系統，是承載文化的重要工具，目前留有大量用漢字書寫的典籍，不同的方言、甚至語言都使用漢字作為共同書寫體系。而客話唱本《陳白筆》全文是用漢字紀錄客家話，所以漢字本來就可以是書寫客話的符號，只是因政府忽略的緣故，我們曾經忘了它的存在，現在只是重新把它拿回來再討論、再使用。

漢字的書寫單位就是一般所說的字，文字是紀錄語言的符號，語言有語音和語義兩個方面，故文字也必然既有音又有義。世界上不論是哪一種文字，必定有它的字形，每一種文字都具有它自己獨特的字形與風格。在字的形式上，漢字很早就形成了要求每個字大體上能容納在一個方格裡的特點，也就是所謂的「方塊字」（裘錫圭，2006：13-24）。所以文字透過「語言」的詮釋補充，在見其形、知其義之後，才能知其音，所以字形、字音、字義是構成文字的三要素，缺一不可。

語言有語音和語義，兩者形成為詞彙，詞彙和語法才是組成語言的要素。所以，詞本身就是語音和語義的載體，對語言來說，離開詞，語音和語義都無法體

現，詞彙本身就是一個音義結合體，是語言的建築材料。張德明在《語言風格學》一書裡指出：

研究詞的風格意義或風格色彩在語言風格學的研究中占有十分重要的地位。原蘇聯語言學家列文在《論風格學的某些問題》一文中指出：在確定和描述某種語言風格色彩的類型的時候，我們因之也就確定了這種語言的風格體系。（張德明，1995：88）

詞彙雖是有風格色彩的，但必須靠作家在一定上下文裡用詞造句、組合配置才能真正發揮風格作用。張德明（1995：100）說：「這正如建築材料，如果沒有建築結構，就不能形成建築物，因此也就不能形成建築格調和建築風格一樣。」故本章擬從漢語漢字的演變、借用漢字書寫客家話的形音義，析論客話唱本《陳白筆》詞彙、句法方面之語言風格特點。

第一節 漢字的演變與《陳白筆》用字類型

客話唱本《陳白筆》手抄文本，何以大量使用正字書寫客家話，和漢字的演變是否有關，研究者擬從漢字演變的角度切入，說明《陳白筆》大量使用正字、異體字的緣由。

一、方塊字——特殊漢字結構

現今通行的漢字，是由商代文字發展演變而來，是一個漸變的過程。漢字的演變與時代有關，與國家或區域、文字用途、書寫材料等等的不同都有關係。距今四、五千年前，數量最多的甲骨文，即絕大部分為商王統治者重要的占卜紀錄，在堅硬的龜甲和獸骨上刻字，非常費時費力，故線條銳利、不易彎曲，且速度慢，字體變化不大。之後，演變成鑄或刻在青銅器上的文字，一般通稱為金文，一樣是商王、貴族才能擁有。總的來說，金文筆畫線條較粗，可以彎曲，字體較肥圓流暢，逐漸走向整齊方正，有藝術化之涵義，一樣速度慢（裘錫圭，2006：55-68）。若從書體來看，漢字的圖畫性逐漸減弱，符號性逐漸增強，不再是畫成的，而是寫成的了（詹鄞鑫，1995：80）。

其後秦併吞六國，地方方言各自發音，故「車同軌，書同文」，統一規範化了文字——小篆，用鐵器刻畫在竹片、木片上成簡冊，速度快、筆畫較為簡化。此後在漢字的疆域中，雖然仍並存著數以百計的方言、次方言，但天南地北的人，寫一樣的字，讀一樣的書。秦統一文字，隨著朝代的起起落落、天下的分分合合，甚至漢字的形態仍然會發生變化，但是「書」必同「文」。

但小篆因曲線多，熟練使用需長時間的練習，需花費很多時間來寫，而秦一統天下後，政府文書數量急遽增加，於是開始簡化小篆，久而久之，約定俗成，

一種新的字體「隸書」便出現，此過程稱為「隸變」。裘錫圭（2006：91）在《文字學概要》指出：

在秦代，隸書只是一種新興的輔助字體，社會地位很低，「隸書」是這個名稱就表示了它的身分。有人說隸書由於「施之於徒隸」而得名（《漢書·藝文志》），有人說隸書由於秦官府「令隸人佐書」而得名（晉衛恆《四體書勢》），見《晉書·衛恆傳》。總之，隸書是上層統治階級所看不起的。

隸書，是民間流行的俗體，也正說明了「文字是勞動人民創造的」，一代又一代的傳承著。小篆筆畫以曲線為主，後來逐步變得直線特徵較多、更容易書寫。到漢代，隸書取代小篆成為主要書體（隸變），漢字的書寫方式逐步從木簡和竹簡，發展到在帛、紙上的毛筆書寫。隸變奠定了現代漢字字形結構的基礎，是漢字發展史上最重要的變革，也是古今文字的分水嶺（詹鄞鑫，1995：132）。

大約兩千年前，東漢許慎撰寫《說文解字》，開創了漢字學，他用六書解說漢字，用科學的方法論述並按照偏旁部首編排的字典，是中國第一部比較有系統的文字工具書，部首的整理，使識別漢字變得簡單多了，從此漢字基本結構的方塊字，終於成為一個穩定而規範的文字體系，而大約一百年前甲骨文的出土，更進一步補充和發展了漢字學（周有光，1998：3）。也因此發展出「漢字」、「漢語」、「漢學」、「漢樂」等等學術上的專業用語。

對漢語來說，漢字是最好的表達方式。文字是文化的載體，漢字是一種非常獨特的方塊文字，不論是刻在龜甲上、鑄造在青銅器上、刻寫在木簡上，還是書寫在紙帛上，觀天象物，五千年來漢字的形態在變，但漢字表意的特性沒有變。原因就在於漢字每一個字均為方塊形，大小、長寬基本上均保持一致，每個字不管其筆畫多少，只能在一個有限的範圍之內調整其寫法（李圃，1999：102）。儘管語言的發展，由於各種原因形成了許多的方言，如廣東、福建，方言很複雜，但由於有漢字維繫著，不論你怎麼讀這個字，這個字意是大家都明白的，故漢字的形體雖屢有變異，卻能不斷綿延下去，一脈相承。

然而，中國傳統文字的演變，一直存在著「正寫」和「俗寫」之分，也就是「正體」和「俗體」。所謂正體是在比較慎重的場合使用的正規字體，所謂俗體就是日常使用的比較簡便的字體。歷年來的統治階級都輕視俗體字，其實，在文字形體演變的過程裡，俗體所起的作用十分重要，有時候，一種新的正體就是由前一階段的俗體發展而成的（裘錫圭，2006：59）。

《陳白筆》手抄本全文共 1092 句，研究者根據附錄 1「《陳白筆》手抄本之謄清與註解」以及上述漢字演變的歷程，逐字、逐句探究《陳白筆》之用字類型，標音以教育部客家語拼音方案使用手冊中的四縣腔為準；客語書寫漢字以教育部臺灣客家語書寫推薦用字（第 1、2 批）為依據。

二、《陳白筆》用字類型

本文依據教育部 2000 年發行，又於 2012 年 8 月正式版第六版的《異體字字典》網站，「漢字歷史淵遠流長，一個字經過歷代抄寫、刻版、印刷、衍繹等流傳過程，必然產生複雜紛歧的用字現象。教育部為利國字教學、書寫溝通及資訊發展，故而舉要治繁，訂定『正字』，樹立用字標準。」而不同於正字，以正字繫聯音義相同的其他異體寫法，則為異體字。

裘錫圭（2006：233）也指出不同於正體字寫法的字，通常被視為「異體字」的一種。「異體字就是彼此音義相同而外形不同的字」，如「匯」與「滙」、「溫」與「温」、「云」與「雲」、「國」與「国」、「過」與「过」等。詹鄞鑫（1995：297）「異體字是同一個字的不同寫法，換言之，是為同一個詞而造的不同形體的文字，或是由某一個字變形成為異體字，所以，異體字的本義是相同的。」即異形同義字。

故本文依據教育部《異體字字典》網站，將客話唱本《陳白筆》之用字類型分為「正字」與「異體字」。依據「漢字的演變」，客話唱本《陳白筆》手抄文本，除了大量使用「正字」來書寫客家話之外，還用了許多讀音、意思相通的「異體字」，包括俗寫字、草書字體等。如下表：

表 6.1 使用異體字的風格

異體字	歲、竟、喪、兒、婦、阴、听、闻、乱、悞、担、仝、塲、双、对、久、刘、问、头、韓、兰、爰、準、等、声、怜、万、门、処、转、銓、爷、總、堦、点、归、当、愿、杀、变、齐、楼、国、几、尽、胆、脚、边、徂、礼、过、么、宝、传、鮮、响、眞、飢、团、叫、独、昏、闲、圣、断、写、与、窗、还、阳、报、堦、殮、叠、灵、应、斋、粮、举、舍、年、几、学、体、虫、辞、猪、园、条、
	俗寫字：兒、欢、信、书、难、坭、園、劝、观、賢、庵、城、懸、值、哋
	草書：我、知、作
備註	因手抄本為毛筆書寫，有些筆畫、字體無法使用電腦打印，請參考附錄 1 客話唱本《陳白筆》手抄本之謄清與註解。

（資料來源：研究者整理）

客話唱本《陳白筆》大量使用正字書寫客家話，其次為異體字及俗寫字與草書字體。因為《陳白筆》為流行於街談巷語之通俗文學作品，是大眾所喜愛的文學，所使用的字體自然不同於正式場合所用的正規字體，所以也使用了許多異體字，包括俗寫字、草書字體等。手抄本使用毛筆抄寫不同於印刷字體，所以有極

少數的字形，可能為求快速或其他原因而書寫得不易辨識，如「我」、「知」、「作」等，教育部《異體字字典》無該字形，幾乎無法辨識，經查閱顏羲之（2014）《最新實用七體書法範本》，方確認為草書字體。

《陳白筆》手抄文本大量使用正字是可以理解的，由於語言的發展形成很多方言，但因為有漢字這種特殊方塊字維繫著，不論你怎麼讀這個字，大家都明白這個字意，所以《陳白筆》大量使用正字來書寫客家話，即使到了不同的地方、區域，都可以傳唱、傳抄或修改，這也是這類客話唱本的特色，相同題材的文本，同樣用客語書寫，用字雖略有差異，但故事內容大家一樣看得明白。

第二節 詞彙形音義

語言是人類最重要的交際工具，而詞彙是語言的組成要素之一，詞是一個音義結合體，所以離開了詞，語音和語義都無法體現。基本上，人們運用語言交際的時候，也是在語法規則的支配下組詞成句來表達意思，所以詞也是造句材料的單位（葛本儀，2004：31-42）。文字透過「語言」的詮釋，在見其形、知其義之後，才能知其音，所以字形、字音、字義是構成文字的三要素，缺一不可。故本節從漢字的字形，內部所記錄的讀音和其所表示的詞義，討論客話唱本《陳白筆》文本中之用字與形、音、義的關係。

一、字形方面

（一）誤寫的字

下表為傳抄者在抄寫時，確認誤寫的字或可能抄寫錯誤的字：

表 6.2 誤寫的字

手抄本騰清稿	訂正	註解	句序
家住淅江金華府 小生家住淅江省 淅江有介白筆陳	浙	「淅」應為「浙」之筆誤。 淅[xid`], 浙[zad`]	3、57 857 871
山遙水遠起科場	去	起[hi`], 去[hi]。客話「起」有多種解釋，如起屋、從頭起、起貨，但沒有「前往」的意思。此處「起」，依上下文為前往之意，應做「去」。	40
何州貴省那裡人 那介男人介腳跡 不知何方那所在	哪	客語「那」[na]，代詞，一般多用於較文言的時候。指近處的人、事、物等。與「這」相對。例：那位。	54 415 439

那有血书转家庭 何州貴省那鄉人		客語「哪」[nai]，何方之意，例：哪位。此處宜做「哪」。	476 724
尔就順從由則可	猶	此處「由」解釋為理由、由在、自由皆不通，宜做「猶」。由與猶音同，皆為[iu˥]。	89
夫人在上不知情	大人	依上下文意是指徐相在上不知情，故宜為「大人」。	100
君王殿上開金口 徐相尔來聽我言	狀元	從上下文意判斷，徐相奏本講狀元不肯順從招親，君王了解後開金口對狀元講話才對，所以，這裡的「徐相」改成「狀元」較為合理。	117 118
價錢多少講知音	明	講知「明」，價錢說明白、說清楚的意思。音，明皆符合韻腳。	228
几多吳雄好漢人	英	「吳」雄，應為「英」雄。	351
耕田種作是雄人	誰	「雄」人，為「誰」人之筆誤。	360
妖魔古怪人姻少 此処山林無人姻	煙	「姻」應為「烟」之筆誤，烟通煙，	423 442
或是分群來折散	拆	折[zad˥]，拆[cag˥]，此處應為「拆」之筆誤。	465
無般不得转分明	奈	「無般」疑為「無奈」。	492
街方遊科轉回身	寮	遊「科」應為遊「料」，音[liau]，今教育部推薦用字為「寮」，遊玩之意。	556
同尔冤仇深樣深	海樣深	「深樣深」疑為「海樣深」之筆誤。	570

（資料來源：研究者整理）

上表句序 117、118，關於「徐相」改成「狀元」之問題，已在第四章版本校勘表 4.3「從版本校勘比較敘述之異同」中討論過，此處不再贅述。

二、字音方面

詞是語言符號的單位，是一種憑藉聲音表示意義的音義結合體，因此，詞只有在語音形式的基礎上形成和存在，沒有語音形式就無所謂詞，所以任何一個詞都有它自己的語音形式，所以語音形式是詞不可或缺的要素之一（葛本儀，2004：38）。

（一）字音相近而誤用的字

下表羅列手抄文本中與客語字音相近而寫錯的字：

表 6.3 「音」近而誤用的字

手抄本謄清稿	訂正	註解	句序
白筆答言載不敢	再	載同再，音同[zai]，依上下文意應做「再」。	27
一江過了又一江	崗	客語「江」與「崗」，音皆為 [gongˊ]，若上京走水路恐遇秋水枯竭、冰封期等，判斷此處應為「崗」。	39
婆、聽我說言因 跪在金堦聽言因 夫人在上聽言因 孝順我女聽言因 刘婆在上聽言因 金銮殿上說言因 賢姊在上聽言因 易生賢弟聽言因 姊、在上聽言因	原	客語「言」與「原」音同，皆為 [ngienˊ]，此處宜做「說原因、聽原因」較為合理。	56 184 592 648 856 888 1052 1064 1070
吩咐公差來等後 等後狀元轉回身 尔今等後有甚因 營中等后狀元身 不唱眾兵來等后	候	後、后、候，三者音同，皆為[heu]，古常通用。現今教育部推薦用字為等「候」。	93 94 96 282 283
總他領兵去征番	准	從語意上來看，疑為「准」。	178
卓到三百度弱兵 去請僧人來超度 江边超度做道場 不唱江边來超度	渡	度同渡，音[tu]，後為區分而加上「彳」部。但若有照顧、帶的意思或是以祭品舉行儀式來濟渡亡魂者，今客話推薦用字宜做「渡」。	194 795 796 799
千条信命也归阴 捨条信命不做人 捨条信命投江死	性命	「信」與「性」，音同為[xin]，但意思不一樣。宜做「性命」。	196 664 697
失分冤枉狀元身	十分	失[siidˊ]，十[siib]。「十分」冤枉狀元陳白筆的意思。	208
買我清水來只渴 買與眾兵來只渴 齊齊只渴營中人 營中兵將來只渴	止渴	只與止音同，[ziiˊ]。	223 227 234 235
蘭转処斬也甘心 他今蘭兵帶我转	攔	「蘭」音同「攔」，[lanˊ]，但意思不一樣。	252 265

登時醒眼看分明 丁時領命就起程	登時	丁，音[denˊ]： 時間上，指特定的點。 空間上，特定小區域。 丁、登[denˊ]，客話音同，登時又做丁時。	294 586
被介奸臣害我身 被介奸臣人所害	界或分	「被」音[pi]，當前置詞用，客家話用「界」或「分」。 「界」此為「分佢[bunˊ giˊ]」一詞合音而產生，其義為「給他」，聲調也因合音產生[bi53]新調。 傳抄者用「被」，有可能是受到近代漢語的影響。	320 691
從來不前見男人 几多不層來看真	毋曾	以四縣腔來看，「前」[qienˊ]，毋曾，不曾、從來沒有過的意思，音[mˊ cenˊ]，常說成[mˊ qienˊ]。 以海陸腔來看，「前」音[cien]，韻頭脫落和「層、曾」[cen]發音相同，語法上，「曾」較適當。	324 412
今日大王奔尔做	分	「奔」音同「分」，音[bunˊ]，被、給的意思。此處「奔」，客話宜做「分」，為前置詞（介詞）。	347
不知人面樣班形	仰般	今教育部建議用字為「仰般」。	396
遠看石岩有一坐	座	坐[coˊ]，座[co]，音近，宜為「一座」較適當。	447
連人并信落地心 就擇良時并吉日 手撿花鞋并衫褲 吩咐家中并大小 就使飛刀并飛劍 杀了三日并三晷	並	并，宜做「並」。	526 636 679 793 931 933
夫人啼哭淚沉沉	淚涔涔	沉[ciimˊ]，涔[cemˊ]。 淚涔涔，淚流不止之意。	530
街方遊科轉回身	坊	「方」音同「坊」，[fongˊ]，街道、里巷之意，宜用「坊」。	556
王生大喝高奴婢	狗	「高」奴婢，疑為「狗」奴婢。	567
可罵韓婆不是人	苛罵	「可」，音[koˊ]，例：輕可。 「苛」，音[koˊ]，例：苛求。 可罵，疑為「苛罵」。	598

母親乃是姓凌人	林	「凌」[lin11]，疑為「林」[lim11]。	686
河百水官快救人	河伯	「百」音同「伯」，皆為[bag`]。客話土地公為「伯公」，此處宜用「伯」。	706
就喊当家師阜身 就问斋娘眾師阜 眾位師阜將言說 仙娘師阜听分明 眾位師阜來救起	師傅	「師阜」宜做「師傅」，師傅、師父通用，「阜」字音相同但義不合。華語「阜」和「傳」，音同，研判可能受到近代漢語的影響。	712 803 805 834 1019
吩咐梅香並佳人 大小佳人忙領命	家	「佳」音同「家」[ga`]，依上下文意，宜做「家人」。	782 785
那有賢姊係真情	若	「那」音同「若」，皆為[na]，假如、假使，例：若係。此處「那」依上下之文意，宜做「若」解釋。	790
江边搭杖乱不亭	帳	杖[cong`]，例：怙杖仔（拐杖）。帳[zong]，例：眠帳。	794
不唱玉英來逃嘆	道	逃嘆，宜做「道嘆」。	811
滿面羞慘就回身	慚	慘[cam`]，例：淒慘。 慚[cam`]，例：慚愧（同「見笑」）。	892
写整搭在箭头上	正	寫「整」，以客家話口語順讀而言，宜為寫正[zang55]，有「妥當、可以」的意思。	911
番賊利害得驚人	厲害	「利」和「厲」，音皆為[li]。 「利害」為利益和損害之意；比喻人的本領很高、很能幹，今做「厲害」。	928
尔今还在字營停	此	字[sii]，此[cii`]，音近，但此處宜用「此」為宜，此營之意。	984
能可全家吞金死	寧可	「能」音同「寧」，[nen`]。 寧可，寧願、情願。	1035
左邊做起狀元府 右邊做起狀元停	左片 右片	邊[bien`]，片[pien`]。 表方向的左邊、右邊，客語宜做「左片、右片」。左邊、右邊，為受到近代漢語的影響。	1081 1082
賢得一品大夫人	賢德	「得」同「德」，音[ded`]。 依文意，宜做「賢德」。	1088

（資料來源：研究者整理）

(二)「倒、到、道」與「著」音近而誤用

倒：[doˊ]（倒水）、[do]（倒轉）。到：[do]（到屋）。道：[to]（道路）、[tau]（無道）。現今教育部客家語書寫推薦用字「著」，依客家語常用詞辭典分別有下列語音存在：

(1) 著[doˊ]：

- 1.副詞。附在動詞後面，表示動作已達結果的語氣。例：寒著、冷著。
- 2.以為。例：恁著。

(2) 著[cog]：

- 1.正確的、對的。例：著毋著（對不對）？
- 2.火燃燒起。例：著火（著火，比喻生氣）。
- 3.抽中、考中。例：著獎。
- 4.確定。例：定著。
- 5.遭受、受到、得到。例：著病。
- 6.必須、只好。例：著用。
- 7.開始。例：著手。

(3) 著[dauˊ]：沾上、黏起來。例：著著。

(4) 著[diauˊ]：

- 1.附著、接觸。例：著核。
- 2.鉤住、穩固。例：著著。。

(5) 著[zogˊ]：

- 1.將衣、襪等穿、套在身體上。例：著衫。
- 2.下棋行子，引申為處事的方法、計策。例：著棋子。
- 3.謂事情的歸宿。例：著落。

(6) 著[cu]：

- 1.撰述、創作。例：著作。
- 2.文章、作品的通稱。例：名著。
- 3.顯明、清楚。例：顯著。

漢語的特性，若用法改變則詞性會變，意思會不一樣，聲音也會跟著改變，但是字形不變。推測手抄本是受到現代北方漢語的影響，「倒」、「到」、「道」華語讀音相同。

表 6.4 「倒、到、道」與「著」音近而誤用

手抄本謄清稿	訂正	註解	句序
求官不倒半年回、卓到三百度弱兵 我今樓上來看倒、狀元營中就看倒 看倒徐相老奸臣、二名女將來看倒	著	手抄本用「倒、到、道」 表示華語「到」的意 思，客語宜做「著」	30、194 243、263 264、301

未知看倒踪跡形、狀元起头來看倒 夫人起头來看倒、夫人行前來看倒 即時看倒張玉英、梅香即時來看倒 王爺接到看分明、東番營中來看倒 桌到番兵來對陣、狀元接到諸侯劍 一程押到徐宰相、三百兵丁來看倒 狀元起头來看倒、夫人接倒多欢喜 脩善大蛇都知道		[do']。	414、461 517、521 558、565 611、913 919、961 965、981 983、1043 451
將軍接旨金牌倒	到	依上下文意，「倒」為抵達之意，宜做「到」[do]。	163
心中暗想着領兵	著	依上四下三之句式以及語意上來看，「着」音為[cog5]，有「只有、只好、必須」的意思。	190

（資料來源：研究者整理）

（三）「介、個、个、該、界」音近而誤用

客語「介、個、个、該、界」的說明：

- （1）介，音[gie]，動詞，例：紹介。
- （2）個、个，音[ge]，結構助詞，也可作當量詞用。个為「個」之簡體，今教育部客語書寫推薦用字，量詞用「個」，例：一個銀；助詞用「个」，例：若个。
- （3）該，音[ge]（該隻）/[goi']（應該），指稱代名詞。
- （4）界，音[gie]，名詞。舉例：界線。

表 6.5 「介、個、个、該、界」音近而誤用

手抄本謄清稿	訂正	註解	句序
吩咐家童二介人、二介家童挑担仔 就來变化介老人、介变化大漢人 介变化都好漢、二介姑娘可怜人 那介男人介脚跡、本城有介王進士 此介先生算不灵、浙江有介白筆陳 仇人介都死尽	個	介，此處當量詞用，客話宜做「個[ge]」。	36、37 220、240 257、308 415、593 629、871 1074
四礼八拜介仙神、那介男人介脚跡 尔在石岩食么介、尔介女婿陳白筆	个	介，此處當結構助詞用，宜做「个[ge]」。	304、415 450、655

就罵朝中介虫子、說出前者介事情 特來教法尔個身			921、958 828
無介武藝去征番、被介奸臣害我身 变介雁鵝在山林、被介奸臣人所害	該	介，此處為指稱代名詞，宜做「該[ge]」。	200、320 458、691
上介仙神來保佑	界	介，音同界[gie]，名詞，此處宜做上界，指天界的仙神。	305

（資料來源：研究者整理）

（四）「停、亭、廷、庭」音近而誤用

「停、亭、廷、庭」四字，除「停」字還有另外一個讀音[tinˊ] (例：停動) 外，其他四個字的音全讀做[tinˊ]，雖然讀音都相同，但是意思卻不一樣，這裡很明顯是一音多字的現象，四個字混用了。停，做動詞用，如停止；其他亭、廷、庭全是名詞，如亭子、朝廷、庭院。如下表：

表 6.6 「停、亭、廷、庭」音近而誤用

手抄本謄清稿	訂正	註解	句序
眾兵接陣转營停、尔今得到此番亭 全享榮華在番亭、為有修整此庵亭 尔來送命到番廷、即時進入番營亭 吩咐放火燒營亭、夫人逃難在庵廷 到此庵廷有甚因、奴今逃難此庵廷 得勝回家到庵廷、害我逃難在庵廷	庭	營庭：兵營駐紮的地方。 番庭：意指西國女番人或是東番人之處。 庵庭：意指齋娘住的地方。	274、312 348、736 922、936 938、1004 1011、1020 1032、1066
右邊做起狀元停	亭、庭	狀元亭或狀元庭。	1082
神明扶到此方亭 開刀拔劍乱不亭、江边搭杖乱不亭	停	停[tinˊ]，做動詞用，停止、中止。	298 404、794

（資料來源：研究者整理）

三、字義方面

（一）字義相近而通用

詞是一個音義結合體，詞義就是詞所表示的意義內容，下表《陳白筆》手抄本之用字類似六書的轉注，借字義相同，但字音不同的字來書寫客語，故手抄本有些詞彙，可能是受到現代北方漢語的影響。如下表：

表 6.7 「義」近而通用的字

手抄本騰清稿	訂正	註解	句序
二介家童挑担仔 挑担汲水營中賣	孩	「挑」與「孩[kai']」在民間通用。 「挑擔」一詞，可能受到現代北方漢語的影響。	37 221
看了三日和三直 二十四拜宗和祖	合	「和」，連接詞，在客話宜做「合」[gag']。例：風合雨。傳抄者用「和」，很有可能是受到現代北方漢語的影響。	397 1041
担水反头來看真 担水反头心驚怕	翻	反，返，翻，古時三字通用。 客語反[fan']，翻轉。例：倒反。 客語返[fan']，回轉、折回。例：返生。 客語翻[fan']，反轉。例：翻身。	710 711

（資料來源：研究者整理）

（二）字義相近而誤用

客語有拾取意思的用字，依教育部推薦用字為「拈」[ngiam']，《陳白筆》手抄本皆使用「撿」字，「撿」[giam']為收拾、整理之意。如：撿骨、撿掣。

表 6.8 「義」近而誤用的字

手抄本騰清稿	訂正	註解	句序
狀元撿起坭來食	拈	華語「撿」，拾取的意思，但客話宜做	453
手撿花鞋并衫褲		「拈」，音[ngiam']，拾起、拾取之意。	679
易生撿起书來看		客語「撿」，音[giam']，有收拾、整理	767
撿起戰书見主王		之意。手抄本皆用「撿」，可能受到現代	914
番王撿起戰书看		北方漢語的影響。	915

（資料來源：研究者整理）

（三）字音、字義不同而誤用

雖然「作」和「做」漢字皆讀為[ʔɤɿ]，但用在客語上面，作[zog']和做[zo]兩字，音不相同，意思也不一樣，不宜混用，推測可能是受到現代北方漢語的影響。

表 6.9 「音、義」不同而誤用的字

手抄本謄清稿	訂正	註解	句序
君王作主為媒人	做	客語作[zog ³]，例：工作、作文、作燒。做[zɔ]，例：做衫、做事。兩者音不同，意思也不一樣。手抄本之「作」，宜為「做」。	88
我今為媒來作主			119
圣上為媒來作主			483
娘親作事不分明			654

（資料來源：研究者整理）

第三節 特殊詞彙與句法的風格

一、使用特殊方言詞彙的風格表現

客話唱本《陳白筆》手抄本（蕭本），非常難能可貴還保留了一些大埔腔詞彙的特殊講法，所以推測這份手抄本很有可能是廣東地區客話潮州大埔腔的版本。如下表：

表 6.10 特殊方言（大埔腔）詞彙

手抄本謄清稿	註解	竹苗地區客家話	句序
押緊狀元轉回身 押緊狀元出朝門 押緊徐相就回身	「押緊」：述補式構詞，「押」為動詞，「緊」為補充說明前者，表式動作正在進行，補充敘述前面動詞的狀態。	習慣用「押等」或「押著」。	164 386 964
丟別家中老母親 丟別娘親不打緊 丟別尔弟靠誰人	丟「別」，為述補式構詞。上「別」，東勢大埔腔習慣用詞，竹苗腔用上「忒」。	習慣用「丟忒」或「丟了」。	494 509 792
難為我弟幹賢心	「幹」，梅州、潮州客話。音疑為[goi ³³]，做副詞用，也可做「蓋」。	習慣用「盡、當、恁」賢心。	810
狀元上別就來奏	上「別」，為述補式構詞。上「別」，東勢大埔腔習慣用詞，竹苗腔用上「忒」。一樣	習慣用「上忒」或「上了」。	957

（資料來源：研究者整理）

因為文本中出現上述特殊方言詞彙，研究者因此猜測此蕭本《陳白筆》有可能是潮州大埔腔的版本，屬於《陳白筆》語言風格中宏觀的「地域風格」。

二、單音詞或複音詞宜做之客話

有些單音詞或複音詞並非客家話的習慣講法，有可能是創作者為了要押韻，或是受到現代北方漢語官話的影響，甚至也有可能是受到傳抄者的影響，聽到客話不知該如何書寫，而用自己了解的語彙抄寫下來。下表 6.11 所列的詞彙，為《陳白筆》手抄本出現次數非常多的舉例說明，其他還有一些拗口的地方，例如：「安出名字張玉英」，客話不說「名字」，會說「名姓」；「丟下妻兒靠誰人」，「誰人」，客話為「麼人」；「未知何日得回鄉」，「未知」改成客話「毋知」會較恰當，諸如此類的詞彙非常多，無法一一例舉，故對於文本內容無傷大雅的非客語講法的詞彙將予以忽略。

表 6.11 單音詞或複音詞宜做之客話

手抄本謄清稿	訂正	註解	句序
下筆成文得驚人、東番造反得驚人 妖魔妖精得驚人、一条大蛇得驚人 連叫三声得驚人、真ㄟ美貌得驚人 刀石打來得驚人、今科狀元得驚人 番賊利害得驚人、文武狀元得驚人	得人驚	句尾字「人」或「驚」皆可押韻。	18、176 248、448 460、560 866、884 928、1086
水路行程要小心、要請先生來合婚	愛		34、612
得勝回朝甚驚人	當驚人	「甚驚人」可能是受到近代漢語的影響，客話口語宜做「當驚人、盡驚人」。	940
吩咐家童二介人、二介家童挑担仔 二人奏本上朝廷、二人奏本有甚因 二名女將來看倒、二名女將深ㄟ拜 二介姑娘可伶人、二名女將呵ㄟ笑 二名姑娘不知情、二人牽转白筆去 二名女將一本奏、然何二載不回身 父母生我二姊妹、二人馬上來对陣 二人对陣几十合	兩	一般客話： 數量，「兩」[liong`] 排序，「二」，音[ngi]。	36、37 110、112 301、303 308、311 318、327 329、508 687、925 927
尔今等後有甚因、二人奏本有甚因 赦放朝中有甚因、姑娘拜我有甚因 跟问韓婆有甚因、廳堂奉祖有甚因 到此庵廷有甚因	何因	甚因、何因，意指「麼个原因」。	96、112 168、310 590、646 1011

（資料來源：研究者整理）

下表羅列《陳白筆》手抄文本中，非客語習慣使用之稱謂詞彙：

表 6.12 使用非客語習用稱謂之詞彙

手抄本謄清稿	訂正	註解	句序
白筆答言婆ㄟ听 婆ㄟ听我說言因 多蒙婆ㄟ好金言 交与婆ㄟ转回身	阿婆 伯婆 伯姆	婆婆、女婿不像民間客話口語，客家一般對女性長輩的稱呼為：「阿婆、伯婆、伯姆」。媳婦，客話為「心白」。媳婦稱老公的父親為「家官」，稱老公的母親為「家娘」。女婿稱妻子的父親為「丈人老」，稱妻子的母親為「丈人哀」。	55 56 64 607
就问公ㄟ賣水人 賣水公ㄟ多欢喜 多謝公ㄟ賣水人	阿公 叔公	公公不像是客話口語，一般客家話對男性長輩的稱呼為：「阿公、阿伯公、叔公、阿太」等。	226 229 232
夫人看見女婿信 尔介女婿陳白筆	婿郎	女婿，客話為「婿郎」。	537 655
姊ㄟ不愿重改嫁 姊ㄟ今朝睡未起 姊ㄟ不愿改嫁人 昨宿姊ㄟ投江死 姊ㄟ舍命投江死 姊ㄟ都愛傳信轉 姊ㄟ說來係真情 姊ㄟ在上听言因	阿姊	姊姊一詞，不像是客話口語，客家稱同父母且比自己先出生的同胞女子為：「阿姊」。	673 757 774 775 791 1059 1062 1070

（資料來源：研究者整理）

根據上表所述，研判「婆婆」、「公公」、「女婿」、「姊姊」等與稱謂相關的詞彙，有可能是受到現代北方漢語的影響，如：姊姊、弟弟、妹妹、哥哥、爸爸、媽媽……等等，但客語不用重疊字，客語有關親屬稱謂用：阿公、阿婆、阿爸、阿姆、阿姊、阿哥、老弟、老妹（「老」字為詞綴）……等等。不單單是上述親屬稱謂的詞彙，手抄文本中還有其他，如：「不是」、「甚因」、「發怒」、將言「說」、「不肯」、「不想」、「免致」、「不願」、「未知」……等等，不像是客家話的詞彙，推測也有可能是受到現代北方漢語的影響。

三、詞序顛倒、錯放、看不清楚或在旁改寫的字

《陳白筆》為用毛筆抄寫的手抄本，故有些詞彙會因為抄寫顛倒而在旁邊畫短線似訂正；也有些在旁邊批改為他字；比較嚴重的是用毛筆塗黑無法辨識的字

體或沒有影印清楚的字句，這時最好的辦法是用幾個相同作品的版本互相比對，比較容易明白正確的詞彙與意思。

表 6.13 詞序顛倒、錯放、看不清楚或在旁改寫的字

手抄本謄清稿	訂正	註解	句序
狀元看見徐相宰	宰相	詞序顛倒，傳抄者在「相宰」兩字旁畫短線，似訂正。	95
放家我回看母親	放我回家	詞序顛倒，傳抄者在「家我回」字旁畫短線，似訂正。	106
三呼萬奏歲事情	萬歲奏	詞序顛倒，傳抄者在「萬奏歲」三字旁畫短線，似訂正。	148
几多吳雄好漢人	人（子）	人字旁另批改有「子」字。	351
尔今飛在中山叫	山中	詞序顛倒，傳抄者在「中山」兩字旁畫短線，似訂正。	463
半樹青來半樹開	黃（開）	開字旁另批改為「黃」字，若以押韻來看，「黃」[vong˥]較為適當。	550
就喊韓婆老人年	老年人	「老人年」疑似詞序顛倒，傳抄者未在旁畫短線，宜做「老年人」，且合乎押韻。	578
星君算我來不信	算來我	詞序顛倒，傳抄者在「我、來」兩字旁畫短線，似訂正。	632
洗得□奴人精神	婢	□為看不清楚的字，疑為「婢」字，自稱「婢奴」。	720
转身看着賢姊身	轉身看著賢姊身	因手抄本為影本的緣故，沒有影印到這七個字，無法辨識。依上下文意，擬為「轉身看著賢姊身」，較能夠符合劇情同押韻。	752
举日看見房中桌	舉目即時	手抄本疑為「舉目」，但旁邊另批有「即時」兩字。	765
昨宿姊投□死	江	手抄本□之字形像水，但旁邊另有「江」字，似訂正。	775
白筆行前忙□揖	作	抄本「作」為草寫字體，難以辨認。依上下文意，疑為「作揖」。	823
仙般变化歸天府	娘	手抄本在「般」字旁，訂正為「娘」。	837
转到边江謝蛇恩	江邊	「边江」詞序顛倒，傳抄者在边、江兩字旁畫短線，似訂正。	842
狀元即時來起愿	願	「愿」字旁另有「岸」字，從上下語	843

白筆起愿回身转		意來看，「起愿」較為適當。	846
狀[]到諸侯劍	狀元接著	此句中之[]被毛筆塗黑，無法辨識，旁邊沒有再寫字訂正，疑為「狀元接到」的意思，客語宜做「狀元接著」。	961
眾位師阜來救起	位	「位」字旁，傳抄者多寫一個「家」字。「眾位」較為適當。	1019

（資料來源：研究者整理）

四、使用通俗白話句式（上四下三）、散韻夾雜的風格

客話唱本《陳白筆》七言一句敘事性長詩，故事內容以科舉制度為背景，說明主角陳白筆求取功名的過程和得到功名後發生的曲折故事，其七言一句的句式呈現規律的「上四下三」，即「4-3」句式，又可分為「4-2-1」或「4-1-2」句式，如：

- （1）4-2-1 句式：家住浙江「金華」「府」、新科狀元「武藝」「好」、三百弱兵「神通」「大」……。
- （2）4-1-2 句式：妻子青春「在」「家庭」、不唱狀元「來」「處斬」、東番殺死「也」「甘心」……。

客話唱本《陳白筆》手抄文本中，其文字、內容皆通俗淺顯易懂，故兩個版本皆呈現「白話句式」的語言風格。蕭本純粹只有韻文唱的部分，全部為七言一句韻文文體，邱本除了七言韻文以外，尚有散文說白的部分，說白的部分也是白話口語的句法，故不論單有韻文或是散韻夾雜的文體，皆是《陳白筆》獨特的語言風格特色。

五、擬聲詞、重疊詞與重複詞（句）的風格

擬聲詞，又稱為「象聲詞」、「摹聲詞」、「狀聲詞」，它是摹擬事物的聲音的一種詞彙。通常將漢字當成「音標」符號，來構成擬聲詞，與音譯詞（外來語）、聯綿詞在性質上相同，漢字只用來表音，而無關乎字義。作用在使描寫生動逼真，如聞其聲，如入其境；或是可以形象地描摹人物的心情或情緒。文學作品中常常藉「聲音」效果來造成鮮明逼真的感覺，同時喚起視覺與聽覺的臨場感（竺家寧，2005：43）。

重複詞句，為反覆出現的詞彙或句子。重疊詞，為漢語構詞的一項特色。重疊有些是用作擬聲，有些用作一般的形容詞，少數也作動詞和名詞。從另一個角度看，重疊詞可以分為「疊音」和「疊義」兩大類。竺家寧說，疊音類性質上像是聯綿詞，功能上作形容詞用，例如：白花花、髒兮兮等。疊義詞的兩個組成成分都是實詞，如《詩經》的「燕燕于飛」、古詩十九首「行行重行行，與君生別離」等。在現代漢語裡，重疊詞的形式有 AA 型、AAB 型、ABB 型和 AABB 型，

亦即詞組中有兩個以上的同音同型字（竺家寧，2005：45）。依據上述，歸納整理客話唱本《陳白筆》文本內容，如下表：

表 6.14 擬聲詞、重疊詞與重複詞句的運用

擬聲詞		大海汪ㄟ（1）、呵ㄟ笑（6）
重疊詞	AA	人ㄟ（1）、婆ㄟ（4）、科ㄟ（1）、公ㄟ（3）、齊ㄟ（3）、介ㄟ（3）、汪ㄟ（1）、娘ㄟ（8）、真ㄟ（2）、漸ㄟ（1）、姊ㄟ（8）、奴ㄟ（1）
	AAB	紛ㄟ亂（2）、千ㄟ萬（2）、呵ㄟ笑（6）、忙ㄟ去（1）、深ㄟ拜（3）、微ㄟ笑（2）、淚ㄟ沉（1）、哀ㄟ哭（5）、快ㄟ沉（1）、般ㄟ好（1）
	ABB	一雙ㄟ（1）、亂紛ㄟ（1）
	AABB	聲ㄟ口ㄟ（1）
重複詞		不唱、又唱、得驚人、說言因、听言因、有甚因、有何因、多欢喜、轉回身、狀元身、心驚怕、可憐人、不分明、命歸阴、無打緊、轉家庭、在山林、押緊、丟別、信命、只渴、作主、看倒、接到、二介、營停、番亭、庵廷、乱不亭、不是、不肯、反头、撿起、狀元、徐相、君王、……。
重複句		君王殿上就準本（2）、東番造反得驚人（3） 連叫三声得驚人（2）、何州貴省那鄉人（2） 二名女將呵ㄟ笑（2）、夫人在上听言因（2）
備註		括弧內的數字代表在文本中出現的次數。 上述詞彙皆保留手抄本中原來的字。

（資料來源：研究者整理）

上表比較特殊的是，《陳白筆》文本中的句序 391「一口传千ㄟ餘口」，依文意為上四下三的句式，故此處的「千ㄟ」不算是重疊詞，其餘皆很有規律的呈現 4-2-1、4-1-2 上四下三的句式。傳抄者在使用毛筆傳抄的時候，因為當時沒有影印機這種先進設備，有可能因為要求快速，所以上下兩字若是相同的重疊字皆書寫成「ㄟ」符號，這也是俗曲唱本常見的書寫習慣。

文本內容中出現最多的是重複詞，有可能是因為長達 1092 句的詩句且還要配合押韻的關係，有些詞彙會反覆重複的出現。句尾通常是說話停頓、氣息轉換的地方，在句尾押韻能讓節奏感更為明顯、深刻，且「韻」能幫助作品裡情意的傳達。故為配合「韻」味以及情感的轉折變化，《陳白筆》偶數句尾用韻，如「得驚人」、「多欢喜」、「說言因」、「听言因」等等，呈現詞彙、句法方面的風格。

第四節 小結

綜上所述，客話唱本《陳白筆》在詞彙與句法上的風格，表現在：

一、方塊字——特殊漢字結構

對漢語來說，漢字是最好的表達方式。從漢字的演變可以得知，因為漢字每一個字均為方塊字，所以雖然字的形態變異，但表意的特性沒有改變，故漢字能一脈相承，綿延不斷。語言的發展雖然形成了許多複雜的方言，但因為有漢字的維繫，故俗曲唱本內的用字，字形雖有變異，但大家都看得明白。

二、使用正字、異體字的習慣

自古以來，文字的演變一直存在著「正寫」與「俗寫」，再加上「方塊字」特殊漢字結構的原因，故依據教育部《異體字字典》網站，《陳白筆》使用最多的為正體字，其次為包含俗寫字和草書字體的異體字，這也是俗曲唱本的風格特色。

三、詞彙形音義

詞是一個音義結合體，是造句材料的基本單位。見其形，知其義之後，才能知其音，故字形、字音、字義是文字的三要素，缺一不可。從《陳白筆》手抄本使用正字、異體字書寫客家話來討論詞彙形音義：有「誤寫的字」、「字音相近而誤用的字」、字義方面「義近而通用、誤用的字」、「音義不同而誤用的字」等。如：「倒、到、道」與「著」的誤用、「介、個、个、該、界」的誤用、「停、亭、廷、庭」的誤用等。

四、特殊方言詞彙與句法風格

蕭本《陳白筆》使用特殊方言大埔腔的詞彙，如：押緊、丟別、上別等，呈現特殊詞彙的風格。使用非客家話習慣講法的單音詞或複音詞，包含抄本內非客語習用之稱謂詞彙，有可能是創作者為了要押韻，或是受到現代北方漢語官話的影響，甚至也有可能是受到傳抄者的影響，聽到客話不知該如何書寫，而用自己了解的語彙抄寫下來。還有，因為使用毛筆抄寫，再加上影印的關係，故有「詞序顛倒、錯放、看不清楚或在旁改寫的字」之風格。這也是俗曲唱本一直都存在的風格，如本文所提到的邱本更是明顯。

僅有韻文，通俗白話句式的風格，與邱本散韻夾雜文體不同。使用擬聲詞、重疊詞與重複詞和句的風格，上下兩字相同重疊，毛筆書寫成「ㄣ」，是俗曲唱

本常見的風格；重複詞、重複句的運用，與偶數句用韻有很大的關聯，句尾用韻能幫助作品中情意的傳達，配合「韻味」讓節奏更為明顯、深刻，不僅傳唱者易於記誦、傳唱，聽眾也能跟著節奏走，與故事情節結合。客話唱本《陳白筆》七言一句的句式呈現規律的「上四下三」，即「4-3」句式，又可分為「4-2-1」或「4-1-2」句式，文字、內容通俗淺顯易懂，呈現「白話句式」的語言風格。

第七章 結論與建議

本文旨在探究俗曲唱本的淵源、以及客話唱本《陳白筆》在音韻、詞彙、句法方面的語言風格特色、並比較分析兩個版本校勘後故事情節相異的獨特風格。本章根據研究結果提出結論，並進一步提出未來研究之建議，供有興趣從事相關研究者參考。

第一節 研究發現

在台灣曾經流行一時的「小唱本」，有用閩南語寫的，也有用客語寫的，和其他各地的俗曲一樣，同出一源，屬俗文學領域。用閩南語書寫的俗曲唱本稱歌仔冊，用客家話書寫的即為「客話唱本」。客話唱本《陳白筆》為七言一句敘事性長詩，有韻文或是散韻交相使用的文體，風格獨特。所以，本文以蕭本《陳白筆》為主要研究範圍，以邱本為輔。

本文依據手抄本先行製作謄清與註解、建立標音資料，並以每四句為一小節押韻單位觀察其押韻韻腳，再結合語言風格學的研究方法，探究客話唱本《陳白筆》在音韻、詞彙、句法方面的語言風格特色，研究發現：

1. 客話唱本為客家文學作品，同歌仔冊一樣屬俗文學說唱文學類彈詞系統。抄本內容具有完整的故事情節和人物描寫，以詩歌形式來說或唱人物在時間、空間中的故事發展，與邱春美改編傳仔廣義的說法一致：泛指用客語書寫，記錄有關人物傳記、敘事歌謠等七言為主的詩贊系說唱文學。
2. 類似蕭本《陳白筆》這樣並未具名創作者或是傳抄者身分的唱本，究竟是什麼人所創作或是何人所抄寫，皆已難以考證，這是客話唱本，也是俗曲唱本最大的特徵。不過，雖不見創作者與傳抄者的名姓和身分，但可以肯定的是，傳抄者不一定就是原創者。雖然蕭本、邱本的抄本來源皆在新竹地區，但根據蕭本《陳白筆》特殊大埔腔詞彙以及抄本以科舉制度為故事題材背景來看，原創本或是最早流行的地區應該是在中國大陸大埔腔地區，或是傳抄的人有可能是會說大埔腔的客家人。而傳到台灣後，抄本流行於桃竹苗地區，是否跟蕭先生的來台祖有關，就不得而知了。據蕭松丙先生說，他們這一房的祖先從原鄉來台時，先是居住在淡水廳九芎林(現今芎林)，待過北埔的南埔、竹東等地，後來在寶山鄉新城南坑口落腳，最後蕭先生的阿公搬遷到現在的新竹市香山區，家裡的阿公、阿太一直都是說四縣腔。但蕭松丙先生聽長輩說過才知道自己是「學老底」的客家人，所以一直到現在，蕭先生家裡春秋二祭、過年、過節要做祭拜儀式的時候，都是用「菜碗」來祭拜（閩南人祭拜習俗），與傳統客家習俗用「三牲或牲儀」的祭拜儀式很不一樣。但蕭本《陳白筆》手抄本是否為蕭先生的祖先從潮州原鄉帶來或者是祖先親手傳抄，皆已不可考。

3. 《陳白筆》手抄文本內容通俗、淺顯易懂，呈現白話句式風格。蕭本《陳白筆》僅有韻文，邱本《陳白筆》散韻夾雜的文體，呈現文體多樣化的風格。經由兩個版本校勘，發現蕭本故事情節不合理的地方，雖然可以從邱本散韻夾雜文體說白的部分獲得合理的解釋，但也有兩個版本皆不合理之處。推測會導致前後不一致，故事情節不合理，傳抄者可能缺漏一些韻文句式，或傳抄的時候句式錯亂，或是傳抄者抄寫的母本也是如此，造成一再傳抄錯誤。然而，這個現象也正說明了傳抄者有可能是早期非正式漢字學堂的老師，疏忽了嚴謹之押韻規範，故未發覺抄寫的句子產生故事情節前後不一致、不合理的地方；但也有可能跟創作者的創作能力有關。
4. 從蕭本《陳白筆》特殊方言詞彙來看，有可能為大埔腔版本。這類俗曲唱本，散文（說詞）、韻文（唱詞）夾雜的程度，有可能因區域的不同，或是傳抄者因需要的不同而做增減，也有可能是因為傳抄母本的不同而不同。從手抄本的毛筆字跡來看，蕭本較為整齊，似出自同一位傳抄者；而邱本的字跡，前中後不太一致，較為凌亂，且在句子旁邊外加補充或塗改的地方較多，推測可能不只一位傳抄者。且從用字、用詞方面來看，蕭本文本「準」字為恩准、允准之意，邱本皆寫成「准」字；蕭本錯用「倒」，如「看倒」，邱本為「看到」；蕭本「血书」，邱本為「血書」……等種種跡象，研判邱本可能受到現代北方漢語的影響，推測蕭本抄寫的年代可能早於 1932 年抄寫的邱本。
5. 客話唱本《陳白筆》手抄本，全文七言一句韻文，共 1092 句，如近體詩七言絕句，每四句為一小節押韻單位，共 273 節，第二、四句句尾押韻，第一句可押韻可不押韻，押韻韻腳字共 546 個，可以重複使用且不避諱使用相同的字。主要元音（韻腹）押[-i] / [-ii]，韻尾多為[-n] / [-m]鼻尾韻，因明清以後的官話，雙唇鼻音韻尾[m]消失，已併入舌尖鼻音韻尾[n]，故韻腳出現[-n] / [-m]鼻尾韻者通押，且以平聲韻（真文韻）為主。
6. 台華語、台福語皆有[-ing]（ㄧㄥ）或[-iing]（ㄩㄥ）韻母（庚青韻），唯獨客家話沒有，客語已轉成[-in] / [-iin]、[-en]、[-iang]、[ang]等韻母，如抄本內「英、京、明、情、兵、精、名、廷、停、庭、形、升、星、能、輕、迎、命、城」等字。所以，主要押[-in] / [-iin]韻的蕭本《陳白筆》，加上[-n] / [-m]鼻尾韻通押，故，只要韻腳為[-in] / [-iin]、[-im] / [-iim]、[-en]、[-iang]、[-ang]，皆視為通押。
7. 推測客話唱本《陳白筆》可能有受到閩南語的影響，因客語[-ong]、[-ung]、[-ang]三個音，閩南語只存在[-ong]和[-ang]。如：東[dang]，客語[dung]；工

[kang], 客語[gungˊ]; 冬[tang], 客語[dungˊ]; 江[kang], 客語[gongˊ]; 雙[siang], 客語[sungˊ]。又如：磅「空」, 客語[kungˊ], 閩南語[khang]; 暗「巷」, 客語[hong], 閩南語[hāng]; 「鳳凰」, 客語[funɡ fongˊ], 閩南語[hōng-hōng]; 阿「公」, 客語[gungˊ], 閩南語[kong]或者是公的[kang]等等, 且有趣的是, 客語[-ung]的音, 閩語讀作[-ong]或[-ang], 故研究者合理推測客話唱本《陳白筆》可能受到閩南語的影響, [-ong]、[-ang]、[-ung]三個音混用, 所以, 從較寬鬆的角度而言, 唱本中若出現陽聲鼻音韻尾[-m]、[-n]、[-ng], 皆可視為通押。

8. 若從平水韻的角度來看,《陳白筆》主要押[-in]/[-iin]真文韻, 客語無庚青韻[-ing] (ㄣ) 或[-iing] (ㄣ) 韻母, 且客語讀作[-ung]的音, 閩南語讀作[-ang]或[-ong], 而明清音系, 中東、江陽合併, 亦即中東、江陽的音, 客家話無庚青韻, 已轉成[-in] /[-iin]、[-en]、[-iang]、[-ang], 而真文韻[-in]/[-iin]/[-un] 是《陳白筆》押韻主體, 所以唱本押韻韻腳出現陽聲鼻音韻尾[-m]、[-n]、[-ng], 皆視為通押。
9. 從客語韻母「同化原則」——元音和韻尾的結合必須是同為前元音或同為後元音來看, 舌根鼻音韻尾[ng]只能接在[o]、[u]、[a]三個元音的後面, 即為[-ong]、[-ung]、[-ang]。《陳白筆》韻母的押韻因為詩句達上千句, 故沒有很嚴格的限制, 普遍而言韻腳押得比較寬泛, 有可能為唇音[-m], 舌尖音[-n], 舌根音[-ng], 雖然發音部位不同, 但由於同屬鼻音, 發音方法相同, 所以, 韻尾為[-m]、[-n]、[-ng]三者可視為通押。
10. 客話唱本《陳白筆》1092 句, 每四句一節, 共 273 節, 主要押[-i] / [-ii]韻, 沒有換韻, 鼻音韻尾[-m]、[-n]、[-ng]可視為通押, 若將第 151 到 160 節押韻韻腳放在單數句的第一、三句句尾, 以及第 138 節不合韻的「開」字, 訂正為抄本在旁訂正的「黃」[vongˊ]字, 可以發現整篇《陳白筆》只剩下 11 節未押韻, 合韻的比率高達 96%左右, 若以押韻較為寬泛的角度來看, 原則上一韻到底。
11. 從漢字的演變說明《陳白筆》手抄本使用最多的為正字, 其次為包括俗寫字、草書字體的異體字。因為漢字是記錄漢語和傳達漢語的書寫符號, 逐漸演變成所謂的「方塊字」, 最大的特點為形體雖有變異, 但字意大家都明白, 故語言的發展雖形成很多複雜的方言, 但因為有特殊漢字結構維繫著, 所以《陳白筆》使用正字書寫客家話, 即使到了不同的地方、區域, 都可以傳唱、傳抄或修改, 這也是這類客話唱本的用字習慣。
12. 漢字見其形, 知其義之後, 才能知其音, 故字形、字音、字義是文字的三要

素。從《陳白筆》手抄本使用正字、異體字書寫客家話來討論詞彙形音義：有「誤寫的字」、「字音相近而誤用的字」、字義方面「義近而通用、誤用的字」、「音義不同而誤用的字」等。如：「倒、到、道」與「著」的誤用、「介、個、个、該、界」的誤用、「停、亭、廷、庭」的誤用等情形。還有，抄本運用擬聲詞、重疊詞、重複詞和重複句等習慣，上下兩字相同重疊，毛筆書寫成「ㄣ」符號，是俗曲唱本常見的特色。重複詞、重複句的運用，與偶數句用韻有很大的關聯，句尾用韻能幫助作品中情意的傳達，讓節奏更為明顯、深刻。所以，推測客話唱本《陳白筆》的傳抄者，有可能為懂得客家話且識字的人，甚至還過讀過漢文經書之類的書籍，但是可能未具有文字學基礎，非語音學專家，傳抄者因地區或需要的不同自行增減，或是傳抄的母本一再傳抄錯誤等原因而有不同的版本。

13. 客話唱本《陳白筆》七言一句的句式呈現規律的「上四下三」形式，即「4-3」句式，又可分為「4-2-1」或「4-1-2」。文字、內容皆通俗淺顯易懂，呈現「白話句式」的語言風格。蕭本《陳白筆》使用特殊方言大埔腔的詞彙、非客家話習慣講法的單音詞或複音詞、非客語習用之稱謂詞彙，有可能是創作者為了要押韻，或是受到現代北方漢語官話的影響，甚至也有可能是受到傳抄者的影響，聽到客話不知該如何書寫，而用自己了解的語彙抄寫下來。抄本因為使用毛筆抄寫，再加上影印的緣故，故有「詞序顛倒、錯放、看不清楚或在旁改寫的字」之情形出現，這也是這類俗曲唱本一直存在的風格，本文所提到的邱本更是明顯。

類似《陳白筆》這樣的客話唱本，可以因人、因地抄襲、改編，允許民間用不同形式傳唱，唯一不相同的地方就是在該地區可能會稍作修改，造成版本與版本之間的不同，也因為這樣，屬於客家文學的客話唱本才得以保存下來。幸好當時早期的人們還沒有智慧財產權的觀念，否則，若是依現今社會來看，這樣的抄襲，似乎已經觸犯了他人的「智慧財產權」。

第二節 研究限制與未來研究建議

本節分為研究限制與未來研究建議，針對研究對象、研究過程加以探討其限制；並根據研究結論，提出下列建議以供未來研究上的參考。

一、研究限制

客話唱本《陳白筆》主要是勸化大家要行善才會有好的報應，這類說唱式的文學作品，句式的平仄和句尾的押韻韻腳，有助於表演者朗朗上口且易於記誦，並以通俗淺顯的方言口語表達，透過說唱藝人在大街小巷走唱而代代相傳下來。

對觀眾而言，押韻且有韻味的詩歌，易於明白字句的意思並串起故事的情節，用客語傳唱俗曲說唱腳本，不僅拉近庶民之間的距離，也縮短了傳唱者與欣賞者的距離。

但曾經極盛一時的客話唱本，究竟是隨口傳唱，抑或是邊看邊唱？還是傳唱者強記背誦下來的？傳唱者是否真正懂得押韻韻腳，還是純粹歌唱者的天份，對語感特別強烈？也或許是傳唱者背了許多首歌本，自然而然就會唱出合韻腳的歌詞？時至今日，這些雖然已經無法考證，但不論如何，這些用客家母語傳唱的走唱人士，必定具備了客語能力也具有表演才藝的能力。這類俗曲唱本，不僅為台灣早期農業社會提供了最好的娛樂方式，對市井小民的日常生活，也具有潛移默化、寓教於樂的功能，對維護當時善良社會風氣必有所貢獻，所以，這些客話唱本就是我們文化的根。但是：

1. 研究者依據蕭本《陳白筆》手抄文本內容，進行手抄本之謄清，並儘可能依照文本內容的文字符號，用電腦打字方式呈現，但因字體用毛筆書寫，有些無法呈現的文字，只好於備註欄註解說明。不單是蕭本，邱本也有同樣的情形。
2. 閩南語歌仔冊有許多文本可建立語料庫，有留下許多的標音記錄、記音資料或是曲盤（黑膠唱片）等其他有聲資料，可以建立語音資料庫，這方面我們客語不如閩南語歌仔豐富。客話唱本《陳白筆》沒有留下任何標音的記錄，也沒有任何人傳唱過的語音記錄、記音資料，實屬萬分可惜。研究者在解析語音風格特色，考慮文讀音或白讀音，若有記音資料可協助了解當時客語語音的使用狀況，《陳白筆》語音方面的風格特色將更為豐富。
3. 研究過程中，材料的取得是最大的困難，感謝在研究者論文口試時，黃菊芳老師贈送另一個客語版本的《陳白筆》，真的萬分感謝。希望擁有客話俗曲唱本的收藏者能拋磚引玉，不計個人利益得失，提供更多客家文學作品給專家學者或是研究者彙整、研究，以豐富客家文學，並為客家俗文學開啟另一扇窗。

二、未來研究建議

許多人認為，客家話為地方方言，沒有文字，其實，任何一種語言只要有音就可以用文字記錄。客話唱本《陳白筆》七言一句敘事性長詩，使用漢字書寫客家話，提供近百年來庶民的用字習慣與語言現象，所以漢字本來就可以是客家話的書寫符號。建議：

1. 蕭本客話唱本《陳白筆》七言一句，無散文說白的部分，共 1092 句，為偶數句。邱本《陳白筆全本》七言一句，散韻夾雜的文體風格，但共 1117 句，為奇數句。若以每四句為一小節押韻單位來看，邱本《陳白筆全本》在音韻、詞彙、句法方面的語言風格特色似乎也相當豐富，值得未來有興趣的研究者加以深究。
2. 目前，客話唱本的學術文獻研究，不論在質或量的方面，皆為有待開發之處女地，此類屬於客家俗文學之文學作品還有許多探究的空間，值得推廣、鼓勵。反觀閩南語歌仔冊的文獻研究較為豐碩，王順隆（2002）並整理出歌仔冊 15 種用韻形式，並自建「俗曲唱本」全文資料庫，供有興趣之普羅大眾參考。研究者以為，若有更多的客話唱本能被加以研究、分析的話，或許我們客家俗曲唱本將來也能如歌仔冊那樣，發展出自己的「談客話唱本的出版概況」、「客話唱本的用韻形式」、「客話唱本全文資料庫」等，所以，相關客話唱本的研究議題確實還有許多地方值得大家深入探討。
3. 早期閩南語俗曲唱本歌仔冊的數量相當多，目前大致收藏在：（1）牛津圖書館；（2）中央圖書館；（3）傅斯年圖書館；（4）施博爾教授：發表於 1965 年〈五百舊本「歌仔冊」目錄〉；（5）王順隆教授；（6）杜建坊先生：自名「成人軒藏書」（7）台灣大學典藏數位化計畫（姚榮松，2010）。所以，從閩南語歌仔冊蒐集相當多的數量來看，客話唱本宜加緊腳步，希望政府相關單位能有所作為，加速保存客話唱本，尤其是像《陳白筆》如此異常珍貴的毛筆手抄本。
4. 客話唱本最大的意義與價值——讓我們了解到早期使用漢字書寫客家話的珍貴語料，或是當時書寫的困擾，這些唱本呈現了早期台灣人民的生活、情感、智慧、詞彙等等，實屬難能可貴。然而，現代社會推廣客語書寫文字化，除了能承傳如客話唱本的口語化、活鮮的生活語言、生活態度、感情等等之外，還可以試著從創新思維的角度去思考主題、題材、思想、價值觀等，以提升文學作品的品質。學術研究肯定俗文學客話唱本的研究價值，但一種新的社會觀、價值觀，對未來的客家文學、客家文化，如何創新與轉化也是我們努力的方向。

過去由於台灣政府政策的緣故，未能重視各地的方言，現在只是重新把過去書寫客家話的議題再提出討論，所以，用漢字傳承客家話或是客語文字化，皆有其合理性與正當性。為珍惜過去庶民生動活潑之語言文化，期待未來有更多不同客話唱本的論述出現，且秉持著傳承過去文化的根，創新現代客家文學作品，也是當前客家文學、文學客家之發展方向，藉由傳承與創新，客家語言、客家文化可流傳千年、萬年。

參考文獻

- 王力（2005）。《漢語詩律學》。上海：世紀。
- 王力（2008）。《漢語語音史》。北京：商務。
- 王汎森等編（2004）。《俗文學叢刊（第四輯）：第 365 冊》。台北：新文豐。
- 王晴慧（2009）。《從賦的文體定位論中國敘事詩的形成與發展（上）》。台北：花木蘭。
- 王順隆（1993）。〈談臺閩「歌仔冊」的出版概況〉，《臺灣風物》，43：3，109-131。
- 王順隆（2002）。〈「歌仔冊」的押韻形式及平仄問題〉，《民俗曲藝》，136，201-238。
- 王榮（2006）。《詩性敘事與敘事的詩——中國現代敘事詩史簡編》。台北：秀威。
- 王熙元、尤信雄、沈秋雄（2001）。《詩府韻粹》。台北：台灣學生。
- 古國順、何石松、劉醇鑫編（2004）。《客語發音學》。台北：五南。
- 古國順、羅肇錦、何石松等編（2005）。《臺灣客語概論》。台北：五南。
- 朱我忞（2001）。〈中國敘事詩早期發展的限制——從中國敘事詩的定義談起〉，《東海學報》，42：129-154。
- 李圃編（1999）。《中國文字研究：第一輯》。南寧：廣西教育出版社。
- 周有光（1998）。《比較文字學初探》。北京：語文。
- 竺家寧（2005）。《語言風格與文學韻律》。台北：五南。
- 竺家寧（2008）。《聲韻學》。台北：五南。
- 邱春美（2003）。《台灣客家說唱文學「傳仔」研究》。台北：文津。
- 姚榮松（2010）。〈台灣閩南語歌仔冊鄉土題材之押韻與用字分析〉，《台灣學誌》，創刊號，143-204。
- 胡紅波（2000）。〈日本時代警察的客話教科書——標準廣東語典〉，《客家》，121，21-25。
- 胡紅波（2005）。〈一款《金絲蛛蝶》案，留與千秋四海聞——我所蒐集的第一種木魚書〉，《文心》，2，16-23。

- 范文芳(2001)。〈從菜脯卵到客家文學〉，《第一屆台灣客家文學研討會論文集》，頁 8-11。苗栗：苗栗文化局。
- 徐貴榮(2012)。〈客家文學語言之使用試論〉，台灣客家筆會編，《當代客家文學》，頁 5-23。新北市：台灣客家筆會。
- 袁行霈(1989)。《中國古典詩歌語言的音樂美》。台北：五南。
- 張德明(1995)。《語言風格學》。高雄：麗文。
- 教育部(2012)。《客家語拼音方案》使用手冊。台北：五南。
- 曹甲乙(1983)。〈雜談七字歌仔〉，《臺灣風物》，33：3，55-70。
- 郭立誠(1982)。〈從上海錦章書局的新書廣告說起〉，《民俗曲藝》，16，60-63。
- 陳文霖(2013)。〈傳仔〈台灣歌〉研究-北埔姜紹祖抗日事件分析〉。國立屏東科技大學文化創意產業學系研究所碩士論文。
- 陳兆南(1994)。〈台灣歌冊綜錄〉，《逢甲中文學報》2，43-66。
- 曾子良(1990)。《臺灣閩南語說唱文學「歌仔」之研究及閩臺歌仔敘錄與存目》，東吳大學中國文學研究所博士論文。
- 曾瑞媛(2012)。〈客家山歌之節奏研究〉。國立臺中教育大學語文教育學系博士論文。
- 程祥徽(1991)。《語言風格初探》。台北：書林。
- 程祥徽、田小琳(2005)。《現代漢語》。香港：三聯。
- 黃子堯(2003)。《客家民間文學》。台北：客家台灣文史工作室。
- 黃恒秋(1998)。《台灣客家文學史概論》。台北：愛華。
- 黃菊芳(2008)。《客語抄本〈渡台悲歌〉研究》。國立政治大學中國文學系博士論文。
- 黃榮洛(2002)。《臺灣客家傳統山歌詞》。新竹：新竹縣文化局。
- 黃榮洛(2005)。〈傳仔「金蝴蝶」的出現〉，《新竹文獻》，19，57-69。
- 楊名龍(2012)。〈客家「傳仔」的押韻現象探析——以《十八嬌連勸善歌》為例〉，

《新生學報》，9，121-148。

楊政男、龔萬灶、徐清明（2013）。《客語辭典》。苗栗：翰文。

楊蔭深（1961）。《中國俗文學概論》。台北：世界。

葛本儀（2004）。《現代漢語詞彙學》。濟南：山東人民出版社。

裘錫圭（2006）。《文字學概要》。台北：萬卷樓。

詹鄞鑫（1995）。《漢字說略》。台北：洪葉。

鄭怡方（2008）。《台灣客家傳仔《陳白筆》之研究》。國立屏東科技大學客家文化產業研究所碩士論文。

鄭振鐸（2014）。《中國俗文學史》。台北：五南。

鍾榮富（2004）。《臺灣客家語音導論》。台北：五南。

顏義之（2014）。《最新實用七體書法範本》。台南市：金文鼎。

羅肇錦（1996）。《台灣的客家話》。台北：臺原。

網路資訊：

中央研究院漢籍電子文獻，<http://hanji.sinica.edu.tw>，瀏覽日期：2016/05/22。

客委會臺灣客庄文化數位典藏，<http://archives.hakka.gov.tw/>，瀏覽日期：

2015/12/03。

客家語俗曲唱本資料庫網站，<http://sun-liong.myweb.hinet.net/hakka.htm>，瀏覽日期：2016/02/13。

國立臺灣大學圖書館數位典藏，<http://cdm.lib.ntu.edu.tw/>，瀏覽日期：2016/05/22。

教育部客家語常用詞辭典網站，<http://hakka.dict.edu.tw/>，瀏覽日期：2015/12/03。

教育部異體字字典網站，

http://dict2.variants.moe.edu.tw/variants/rbt/word_attribute.rbt?quote_code=QTAWMDY3，瀏覽日期：2016/06/25。

教育部語文成果網站：「臺灣客家語書寫推薦用字」第1、2批，

http://language.moe.gov.tw/result.aspx?classify_sn=23&subclassify_sn=440&

content_sn=24，瀏覽日期：2015/10/3。

傅斯年圖書館中文網頁，<http://lib.ihp.sinica.edu.tw/>，瀏覽日期：2015/09/22。

曾子良（2012）。〈臺灣閩南語說唱文學歌仔冊的內容、整理與保存價值〉，台大

開放式課程，<http://ocw.aca.ntu.edu.tw/>，瀏覽日期：2015/11/10。

閩南語俗曲唱本「歌仔冊」-- 中央研究院漢籍電子文獻，

<http://hanji.sinica.edu.tw/?tdb=kua-a-chheh>，瀏覽日期：2016/05/22。

附錄 1 客話唱本《陳白筆》手抄本之謄清與註解（蕭本）

★表示大埔腔慣用語 ▲表示故事情節不合理

句序	手抄本謄清稿	宜做客話	註解 (以四縣腔標音)	字體解析(抄本 如出現皆依該例)
1.	自從盤古分天地			
2.	一朝天子一朝臣			
3.	家住 ^浙 江金華府	浙	為「浙」之筆誤。	
4.	金華府內姓陳人			
5.	且唱陳爺陳察院			
6.	婚姻許配姓金人			
7.	夫妻生下有一子			
8.	安名白筆如寶金			
9.	年登三 ^歲 有妻子			為歲之異體字。
10.	聘定張爺女千金			
11.	三朝抱出安名字			
12.	安出名字張玉英			
13.	^兒 似嫦娥一般樣	貌 (兒) [mau]	「兒」字當係「兒」字之俗寫。故「兒」字可收為「兒」字之異體。又：《說文解字·兒部》云：「兒，頌儀也。從人，白，象人面形。貌，籀文兒從豹省。」今以「貌」為正體，而收「兒」字為其異體。	兒為兒之俗寫字。 今： 兒為貌之異體字。
14.	不 ^竟 陳爺身早 ^喪			竟為覺之異體字。 手抄本「喪」字，兩個口為「人」，為喪之異體字。
15.	陳爺早 ^喪 婦 ^陰 府			婦為歸之異體字。 陰為陰之異體字。
16.	丟下妻兒靠誰人			
17.	白筆書房勤讀書			

18.	下筆成文得驚人	得人驚	今客語多習慣用「得人驚」，人、驚可押韻。	
19.	听知朝廷開金榜			听為聽之異體字。
20.	拜別母親去上京			
21.	夫人听得白筆說			
22.	孩兒說話不分明			
23.	闻知京城紛乚乱		古代常用兩橫「=」或兩點「乚」做為疊字符號。紛紛亂為重疊詞。	傳抄者上下兩字相同，簡易的書寫第二字形近「了」。 闻為聞之異體字。 乱為亂之異體字。
24.	只怕京城人招親			
25.	京城招親不得轉			
26.	候了尔妻少年人	你	尔，為正字。同「爾」。古文書中，若出現「尔、爾、而、女、汝、如」等字，皆指「你」之意。	候為誤之異體字。
27.	白筆答言載不敢	再	載同再，音近，且依上下文意應做「再」。	
28.	不必娘親掛在心			
29.	求得有官一載轉			
30.	求官不倒半年回	毋著		
31.	我兒上京也好事			
32.	不敢留住孩兒身			
33.	母親言語來囑咐			
34.	水路行程要小心	愛		
35.	白筆答言我曉得			
36.	吩咐家童二介人	兩個	二介人，客話宜做「兩個人」。 一介書生、一介伍夫，介當量詞用，為「個」之意思時，通常「介、	

			個、个」三者通用。	
37.	二介家童挑担仔	兩個孩	挑與「孩」在民間通用。	担為擔之異體字。
38.	仝伴秀才去上京		仝通同。	仝為同之異體字。
39.	一江過了又一江	崗	客語「江」與「崗」同音[gong]，若依上京考試所走的路線來看，走水路，恐怕遇到秋水枯竭、冰封期等，所以，此處宜為「崗」。	
40.	山遙水遠起科場	去	起，往的意思，依上下文為前往之意，應做「去」。	場為場之異體字。
41.	上京才子千と萬			
42.	人と想中狀元郎			
43.	行一場來又一場			
44.	看見百鳥列兩行			
45.	路上百鳥成双対			双為雙之異體字。 対為對之異體字。
46.	未知何日得回鄉			
47.	路上行程日多久			久為久之異體字。
48.	不竟行來到京城			
49.	即時投宿劉婆店			
50.	劉婆迎接秀才身			
51.	秀才接入安坐落			
52.	刘婆跟問秀才身			刘為劉之異體字。 問為問之異體字。
53.	秀才尊姓誰家子			
54.	何州貴省那裡人	哪位	那裡，客話為「哪位」。	
55.	白筆答言婆と听	伯婆	「婆婆」一詞像戲曲台詞，不像民間口語。客話為「阿婆、伯婆、伯姆」。	
56.	婆と听我說言因	伯婆	言，音同原[ngien]，宜	

		說原因	做「原因」。	
57.	家住 <u>浙</u> 江金華府	浙		
58.	金華府內姓陳人			
59.	小生有名陳白筆			
60.	山遙水遠來上京			
61.	<u>刘</u> 婆好言來恭賀			
62.	今科秀才中 <u>头</u> 名			头為頭之異體字。
63.	白筆 <u>听</u> 得多 <u>欢</u> 喜			欢為「歡」之俗寫字，抄本「又」上多加一點。
64.	多蒙 <u>婆</u> 好金言	伯婆	「婆婆」一詞像戲曲台詞，不像民間口語。	
65.	二月初九 <u>头</u> 場考			
66.	各省才子進科 <u>場</u>			
67.	<u>头</u> 場二 <u>場</u> 都考過			
68.	考取金榜第一人			
69.	主考宗師將文選			
70.	狀元中了姓陳人			
71.	榜眼中了 <u>韓</u> 家子			為韓之異體字，抄本「韓」字右下為「吊」。
72.	探花中了姓吳人			
73.	三人同上金鑾殿			
74.	二十四拜見君王			
75.	君王殿上開金口			
76.	勅賜狀元去遊街			
77.	不唱狀元遊街事			
78.	回文又唱姓徐人			
79.	就唱當朝徐宰相			
80.	看見狀元合我心			
81.	又怕狀元不招 <u>对</u>			

82.	不免奏本上朝廷			
83.	一程上到金鑾殿			
84.	伏乞三呼萬 ^𠂇 身			𠂇為歲之異體字。
85.	年登十六登金榜			
86.	小臣一女 ^爰 招親			爰為愛之異體字。
87.	君王殿上就 ^準 奏			準為准之異體字。
88.	君王 ^作 主為媒人	做	客話用字，作[zog`]和做[zo]，音不同，意思也不一樣。 作：動作、作燒。 做：做事、做得、定做。	
89.	^尔 就順從 ^由 則可	猶	由，解釋為理由、由在、自由都不通，宜做「猶」。	
90.	若不順從斬他身			
91.	徐相領了君王命			
92.	謝了君王轉回身			
93.	吩咐公差來 ^{等後}	等候	後、后、候，音同為[heu]，古常通用。	芋為等之異體字。手抄本「等」字，下半為「寸」。
94.	^{等後} 狀元轉回身	等候		
95.	狀元看見徐 ^{相宰}	宰相	相宰，詞序顛倒，宜為「宰相」。傳抄者在相宰兩字旁畫短線，似訂正。	
96.	^尔 今 ^{等後} 有 ^{甚因}	等候 何因	甚因、何因，今客語多做「麼个原因」。	
97.	徐相看見 ^呵 笑			
98.	殿上 ^準 本女招親			
99.	狀元 ^听 得心驚怕			
100.	^{夫人} 在上不知情	大人	夫人，為「大人」之筆誤，指徐相在上不知情。	
101.	家中父母年又老			

102.	妻子青春在家庭			
103.	我今京城重招對			
104.	家中母親靠誰人			
105.	萬望大人放我轉			
106.	放家我回看母親	放我回家	放家我回，為「放我回家」之筆誤。傳抄者在家、回兩字旁畫短線，似訂正。	
107.	徐爺听得心發怒			
108.	狀元看見命婦陰			
109.	狀元大喝高聲罵			声為聲之異體字。
110.	二人奏本上朝廷	兩	二，數目名或次、第二的意思。 兩，數量、量詞。	
111.	君王殿上開金口			
112.	二人奏本有甚因	兩 何因		
113.	徐相開口奏一本			
114.	君王萬歲納微臣			
115.	今科狀元陳白筆			
116.	不肯順從來招親			
117.	君王殿上開金口			
118.	徐相尔來听我言	狀元 ▲	依上下文意，君王對狀元說話似較合理。所以「徐相」宜改為「狀元」。	
119.	我今為媒來作主	做		
120.	準本徐相女招親			
121.	尔爱順從來招對			
122.	莫做當朝逆旨人			
123.	嚇得狀元心驚怕			
124.	我王萬仝可怜人			怜為憐之異體字。

125.	家中又有前妻子			
126.	堂上又有老母親			
127.	不敢京城重再娶			
128.	我王準本轉家庭			
129.	君王殿上龍顏怒			
130.	新科狀元不是人			
131.	君王為媒不招對			
132.	欺君逆旨罪上身			
133.	嚇得壓人心驚怕			
134.	我王万𠂔可怜人			万為萬之異體字。
135.	勢押狀元來招對			
136.	狀元不敢轉回身			
137.	君王殿上龍顏怒			
138.	尔今逆旨罪上身			
139.	狀元不肯來招對			
140.	喊人處斬命歸陰			
141.	就喊大臣來押出			
142.	押出朝門斬他身			門為門之異體字。
143.	將軍領得君王令			
144.	大將押令出朝門			
145.	不唱狀元來處斬			
146.	又唱朝中四大臣			
147.	四位大臣朝天子			
148.	三呼萬奏歲事情	萬歲奏	萬奏歲，詞序錯亂，宜做「萬歲奏」。傳抄者在奏、歲兩字旁畫短線，似訂正。	
149.	今科狀元陳白筆			
150.	不肯順從斬他身			
151.	今科狀元不招對			

152.	又來処斬狀元身			処為處之異體字。
153.	科 _レ 狀元來処斬			
154.	明年無人來上京			
155.	無人上京無習讀			
156.	四臣又奏狀元身			
157.	君王听得四臣奏			
158.	準本四臣放他身			
159.	四臣听得多欢喜			
160.	二十四拜謝皇恩			
161.	不唱四臣來保本			
162.	金牌大放出朝门			
163.	將軍接旨金牌倒	到	倒，依上下文語意為抵達之意，宜做「到」。	
164.	押緊狀元转回身	★ 押等	「押緊」，東勢大埔腔的習慣；竹苗腔用「押等」。	转為轉之異體字。
165.	一程回到金銮殿			銮為鑾之異體字。
166.	二十四拜見君王			
167.	小生処斬朝门外			
168.	赦放朝中有甚因	何因		
169.	君王殿上開金口			
170.	四臣保奏尔回身			
171.	狀元即時就謝恩			
172.	又來拜謝四大臣			
173.	不唱狀元來放出			
174.	又唱徐相老奸臣			
175.	徐爷把本上朝奏			爷為爺之異體字。
176.	東番造反得驚人	得人驚		
177.	新科狀元武藝好			
178.	總他領兵去征番	准	從語意來看，疑為「准」。	總為總之異體字。

179.	君王殿上就準本			
180.	金牌就招狀元身			
181.	狀元听得君王招			
182.	就領金牌上朝廷			
183.	一程上到金銮殿			
184.	跪在金堦听言因	聽原因		堦為階之異體字。
185.	君王殿上開金口			
186.	東番造反得驚人	得人驚		
187.	尔今征得東番退			
188.	官上加冠又高陞			
189.	狀元明知人所害			知，手抄本皆書為草書字體。
190.	心中暗想着領兵	著	依上四下三之句式以及語意上來看，「着」音為[cog5]，有「只有、只好、必須」的意思。	
191.	狀元即時領兵去			
192.	四処營頭去点兵			点為點之異體字。
193.	東營点到西營转			
194.	点到三百度弱兵	點著 渡	卓到，客話宜做「點著」。 「度」通「渡」，音[tu]。後為區分而加上「彳」部。若是有照顧，帶的意思，推薦用字宜做「渡」。	
195.	狀元帶我弱兵去			
196.	千条信命也归阴	性命	信命，疑為「性命」之誤。	条為條之異體字。 信為俗寫字。 抄本左側人部，右側類似「专」。 归為歸之異體字。
197.	狀元就对眾兵說			

198.	三百弱兵不知情			
199.	狀元從頭攻書卷			书為書之俗寫字。
200.	無介武藝去征番	該	介，指稱代名詞，客話用「該」。	
201.	怒恨奸臣徐宰相			
202.	他今枉奏我門身			
203.	不來領兵去征番			
204.	当朝逆旨罪上身			当為當之異體字。
205.	不愿奸臣手下死			愿為願之異體字。
206.	東番殺死也甘心			
207.	三百弱兵來嘆惜			
208.	失分冤枉狀元身	十分	疑為「十分」之誤。	
209.	狀元都來不怕死			
210.	何怕死我瘦弱兵			
211.	同生同死都來去			
212.	東番杀死總甘心			杀為殺之異體字。
213.	狀元听得多欢喜			
214.	难有眾兵一樣心			难為難之俗寫字。 抄本「又」上多加一點。
215.	狀元帶兵忙去			
216.	五華山上留營停			
217.	不唱狀元多受苦			
218.	驚動雲头大白星			
219.	大白星君來点化			
220.	就來變化介老人	個	「介」老人，一介老人，省略「一」，介通「個」。	变為變之異體字。
221.	挑担汲水營中賣	孩	挑與「孩」在民間通用。 今推薦用字為「孩」。	
222.	声口賣水人			

223.	買我清水來只渴	止渴	「只」，音同「止」 [ziɿ̃]。宜做止渴。	
224.	無精神処亦精神			
225.	狀元一听心欢喜			
226.	就问公𠵿賣水人	阿公 阿伯公 叔公	公公不像是民間客話 口語，一般客家話對男 性長輩的稱呼為：「阿 公、阿伯公、叔公、阿 太」等。	
227.	買與眾兵來只渴	止渴	與通予。	
228.	價錢多少講知音	知明	知音，宜做「知明」。	
229.	賣水公𠵿多欢喜	阿公		
230.	情愿相送狀元身			
231.	狀元听得多欢喜			
232.	多謝公𠵿賣水人	阿公		
233.	吩咐營中眾兵將			
234.	齊𠵿 只渴營中人	止渴	齊𠵿 [cẽ cẽ]，平整之 意，意為大家同時來止 渴。	齊為齊之異體字。
235.	營中兵將來只渴	止渴		
236.	大白星君转天廷			
237.	不唱星君歸天府			
238.	眾兵食水就精神			
239.	三百弱兵神通大			
240.	介𠵿变化大漢人	個個	介為量詞，個個。	
241.	不唱眾兵來变化			
242.	又唱徐相老奸臣			
243.	我今樓上來看倒	看著		樓為樓之異體字。
244.	五華山上留營停			
245.	帶有三百弱兵去			
246.	变化英雄好漢人			
247.	必定狀元有妖魔			

248.	妖魔妖精得驚人	得人驚		
249.	去到東番無打緊			
250.	又怕私通番國人			国為國之異體字。
251.	不免上朝奏一本			
252.	蘭轉処斬也甘心	攔	「蘭」音同「攔」[lan˘]。 宜做攔轉。	
253.	徐爷宰相上朝奏			
254.	特奏狀元白筆身			
255.	特奏狀元陳白筆			
256.	五華山上留營停			
257.	介ㄟ變化都好漢	個個		
258.	又怕殺轉奪龍神			
259.	君王听得心驚怕			
260.	徐相帶兵殺他身			
261.	徐相听得君王命			
262.	即点雄兵就起身			
263.	狀元營中就看倒	看著		
264.	看倒徐相老奸臣	看著		
265.	他今蘭兵帶我轉	攔		
266.	今日必定命归阴			
267.	狀元營中來逃走			
268.	徐爷帶兵來營中			
269.	三百弱兵來接陣			
270.	殺了朝兵几百人			几為幾之異體字。
271.	徐相一看心驚怕			
272.	連忙收兵轉朝廷			
273.	不唱徐相收兵轉			
274.	眾兵接陣轉營停	庭	營停，宜做營庭。	
275.	一程回到營中內			
276.	不見狀元白筆身			

277.	四 _𠂔 營 _𠂔 頭都尋 _𠂔 盡			盡為盡之異體字。
278.	不見狀元在何方			
279.	三百兵丁不敢 _𠂔 轉			
280.	我今不敢 _𠂔 轉朝廷			我為俗寫字。
281.	眾人合心 _𠂔 愛同 _𠂔 胆			胆為膽之異體字。
282.	營中 _𠂔 等 _𠂔 后狀元身	等候		
283.	不唱眾兵來 _𠂔 等 _𠂔 后	等候		
284.	狀元移步去投江			
285.	狀元望江 _𠂔 深 _𠂔 拜			
286.	拜謝天地眾神明			
287.	一 _𠂔 脚踏入江 _𠂔 邊去			脚為腳之異體字。 邊為邊之異體字。 抄本力兩旁多加兩點。
288.	驚動雲 _𠂔 頭大白星			
289.	大白星君來 _𠂔 變 _𠂔 化			
290.	一陣狂風吹走人			
291.	不 _𠂔 竟五更天大光			
292.	吹到西 _𠂔 國女番人			
293.	狀元江 _𠂔 邊醒眼看			
294.	登時醒眼看分明			
295.	小生昨 _𠂔 直投江死			𠂔為夜之異體字。
296.	如今醒眼在此方			
297.	不知此處何所在			
298.	神明扶到此方 _𠂔 亭	停	亭同停，此處宜做「停」解釋，且音相同[tinˊ]。	
299.	不唱狀元來自嘆			
300.	番女出海在江 _𠂔 邊			
301.	_𠂔 二名女將來 _𠂔 看 _𠂔 倒	兩 看著		
302.	看見江 _𠂔 邊有一人			

303.	二名女將深ㄟ拜	兩		
304.	四礼八拜介仙神	个	介仙神，客話宜做「个」仙神。	礼為禮之異體字。
305.	上介仙神來保佑	上界	上介，客話宜做「上界」，指天界的仙神。「介」音同「界」[gie]。	
306.	保佑女將一双ㄟ			
307.	嚇得白筆心驚怕			
308.	二介姑娘可伶人	兩個		
309.	不是仙來不是神			
310.	姑娘拜我有甚因	何因		
311.	二名女將呵ㄟ笑	兩		
312.	尔今得到此番亭	庭	此番亭，宜做此番「庭」，意指西國女番人的地方。	
313.	大海汪ㄟ甚难過			
314.	雞毛火炭亦爱沉			
315.	汪洋大海尔得过			过為過之異體字。
316.	不是仙來亦是神			
317.	白筆听得將言說			
318.	二名姑娘不知情	兩		
319.	今科狀元陳白筆			
320.	被介奸臣害我身	界或分該	被，客話宜做「界」或「分」。 介，指稱代名詞，客話宜做「該」。	
321.	小生昨直投江死			
322.	神明扶到此方亭	停		
323.	二名女將呵ㄟ笑	兩		
324.	從來不前見男人	毋曾	「前」音[qienˊ]，韻頭脫落和「曾」[cenˊ]發音相同，語法上，「曾」較適當。	

			不前，客話宜做「毋曾」，從來沒有過之意，音[m̃ qieñ]。	
325.	只說男人是么樣		麼樣，意指「麼个樣相」。	么為麼之異體字。
326.	天送姻緣我招親			
327.	二人牽转白筆去	兩		
328.	文武百官几多人			
329.	二名女將一本奏	兩		
330.	娘と千𠂔听分明			
331.	今晚江边來守海			
332.	中華吹过一男人			
333.	女將一看微と笑			
334.	天緣造化來招親			
335.	滿朝听得前來看			
336.	娘と千𠂔听分明			
337.	娘と招親不打緊			
338.	滿朝文武爱招親			
339.	嚇得女王心驚怕			
340.	滿朝文武放寬心			
341.	娘と招親不打緊			
342.	眾朝輪宿过光阴			
343.	大小官員多欢喜			
344.	四礼八拜謝皇恩			
345.	女王千𠂔來跟问			
346.	跟问男人宝贝身			宝為寶之異體字。
347.	今日大王奔尔做	分	奔，客話宜做「分」，為前置詞（介詞）。	
348.	全享榮華在番亭	庭	番亭，宜做「番庭」。	
349.	嚇得狀元心驚怕			
350.	娘と說話可伶人			

351.	几多吳雄好漢人	英人	吳，應為「英」之筆誤。原抄本為好漢「人」，人字旁另有毛筆字批改為「子」。	
352.	招我寒酸受苦人			
353.	說得女王微ㄟ笑			
354.	男人說話不分明			
355.	我今此方女人国			
356.	都無男人來招親			
357.	做王做国誰人做			
358.	做官做府是誰人			
359.	生理買賣誰人做			
360.	耕田種作是雄人	誰	雄，為「誰」之筆誤。	
361.	一說女王呵ㄟ笑			
362.	男人說話不分明			
363.	做王做国小奴做			
364.	做官做府女佳人			
365.	生理買賣女人做			
366.	耕田種作女佳人			
367.	招我小奴不打緊			
368.	大小官員招尔身			
369.	滿朝文武尔妻子			
370.	一国都是尔妻身			
371.	嚇得狀元心驚怕			
372.	真ㄟ到了女番庭			
373.	到此招親來受苦			
374.	今日女番來招親			
375.	我今不愿來招对			
376.	凌剮碎割也甘心			
377.	女王听得心中怒			

378.	傳得滿朝文武人			傳為傳之異體字。
379.	解說男人不招對			解為解之異體字。
380.	押出朝門斬他身			
381.	文武听得就領命			
382.	割碎皮肉做香包		香包意指肉包子。	
383.	每個秤過三分重			
384.	切莫重時切莫輕			
385.	滿朝文武就領令			
386.	押緊狀元出朝門	★ 押等	押「緊」，東勢大埔腔的習慣。竹苗腔用押「等」。	
387.	一時押出朝門外			
388.	驚動為千百萬人			
389.	真愛殺死男人子			
390.	子民百姓看不真			
391.	一口傳千餘口		此處千千，不算重疊詞，因為上四下三的句式。	
392.	有口傳千幾多人			
393.	山遙路遠都來看			
394.	帶米帶糧看男人			
395.	行來未見男人面			
396.	不知人面樣班形	仰般	樣班，今推薦用字寫做「仰般」。	
397.	看了三日和三宿	合	「和」宜做「合」，音[gag']。	
398.	人上層人看不真			
399.	女王即時來傳令			
400.	子民幾多看不盡			
401.	吩咐開刀斬男人			
402.	總是娘不是人			
403.	大炮三聲如雷响			响為響之異體字。

404.	開刀拔劍乱不 _亭	停	「亭」，宜做「停」。	
405.	不唱白筆來處斬			
406.	驚動雲头大白星			
407.	一陣狂 _风 來吹走			
408.	氣倒女番 _几 多人			
409.	女將押令回身 _转			
410.	滿朝文武 _尽 回身			
411.	子民百姓多少 _转			
412.	_几 多 _{不層} 來看 _真	毋曾	音[m˘ qien˘]。	真為真之異體字。
413.	_几 多來看男人面			
414.	未知 _{看倒} 踪跡形	看著		
415.	_{那介} 男人 _介 腳跡	哪個 个	那，宜做「哪」。 男人「介」腳跡，介是 助詞，客話宜做「个」。	
416.	指 _真 腳跡眾看 _真			
417.	_齊 坭沙擲三擲		齊 ㄘ [ce˘ ce˘]，整齊 貌。	坭為泥之俗寫字。
418.	_坭 土取落五尺深			
419.	不唱女番來氣倒			
420.	大白星君吹走人			
421.	一陣狂 _风 來吹走			
422.	吹 _过 姑山海中心			
423.	妖魔古怪人 _烟 少	煙	「烟」應為「烟」之筆 誤。烟為煙之異體字。	
424.	大蛇走出如斗升			
425.	大蛇看真如斗大			
426.	石空逃出成百斤			
427.	豺狼虎豹 _千 _万			
428.	一山妖精來食人			
429.	大白星君空中喊			
430.	大罵山中眾妖精			

431.	嚇得狀元心驚怕			
432.	妖精古怪走餘 <u>尽</u>			
433.	妖精古怪心驚怕			
434.	搖頭搖腦 <u>过</u> 山林			
435.	一山妖精都走 <u>尽</u>			
436.	狀元醒眼來看真			
437.	<u>我</u> 在女番如碎割			
438.	為何得到此山林			
439.	不知何方 <u>那</u> 所在	哪		
440.	無人無屋在山林			
441.	天地虧人虧到底			
442.	此 <u>处</u> 山林無人 <u>烟</u>	煙		
443.	無人無屋無打緊			
444.	<u>我</u> 今必定命歸陰			
445.	左右思量無計較			
446.	山林水菓來充 <u>飢</u>			飢為饑之異體字。
447.	遠看石岩有 <u>一坐</u>	一座	坐[coˊ]，座[co]。	
448.	一條大蛇 <u>得</u> 驚人	得人驚		
449.	白筆打硬心腸喊			
450.	<u>尔</u> 在石岩食么 <u>介</u>	个		
451.	<u>脩</u> 善大蛇都 <u>知</u> 道	知著	「道」，依教育部推薦用字為「著」。脩同修。	
452.	口中吐出一 <u>团</u> 坭			团為團之異體字。
453.	狀元 <u>撿</u> 起 <u>坭</u> 來食	拈起	拈[ngiamˊ]起，拾起。撿[giamˊ]，有收拾、整理之意。	
454.	不 <u>飢</u> 不飽在山中			
455.	不唱狀元多受苦			
456.	又唱雲 <u>头</u> 大白星			
457.	大白星君來 <u>变</u> 化			
458.	<u>变</u> <u>介</u> 雁鵝在山林	該	介，指稱代名詞，客話	

			宜做「該」。	
459.	雁鵝飛在山中叫			叫為叫之異體字。
460.	連叫三声得驚人	得人驚		
461.	狀元起头來看倒	看著		
462.	叫喊雁鵝鳥雀身			
463.	尔今飛在中山叫	山中	中山，詞序顛倒，宜為「山中」，傳抄者在中、山兩字旁畫有短線。	
464.	連叫三声甚哀憐			
465.	或是分群來折散	拆	為「拆」之筆誤。	
466.	分群打失尔單身			
467.	尔係單身我係單			
468.	孤單独自在山林			独為獨之異體字。
469.	闻說雁鵝曉帶信			
470.	尔今同我帶信音			
471.	雁鵝听得白筆說			
472.	即時飛落在地心			
473.	狀元一听心欢喜			
474.	鳥雀也有可怜人			
475.	心中想來無帀筆			帀為紙之異體字。
476.	那有血书转家庭	哪		
477.	將把衫裙來扯破			
478.	咬破指头寫书音			
479.	书中不寫闲言語			闲為閒之異體字。
480.	拜上高堂老母親			
481.	今科狀元尔兒中			
482.	冤家又过姓徐人			
483.	圣上為媒來作主	做		圣為聖之異體字。
484.	勢大若壓兒招親			

485.	孩兒不敢重再娶			
486.	江邊處斬孩兒身			
487.	我今子母無相見			
488.	好得四臣保兒身			
489.	二來征番處出去			
490.	神明所救斷分明			斷為斷之異體字。
491.	兒今落難姑山去			
492.	無般不得轉分明	無奈	無般，疑為「無奈」。	
493.	我今妻母無相見			
494.	丟別家中老母親	★ 丟忒	丟「別」，東勢大埔腔習慣用詞。竹苗腔用丟「忒」。	
495.	二筆寫來血書轉			寫為寫之異體字。
496.	又寫我妻張玉英			
497.	我今落難不得轉			
498.	另招紅門大族人			
499.	爾今家中莫等候			
500.	莫來誤了少年人			
501.	一帋书信都寫盡			
502.	交與雁鵝帶信音		與、與通予。	與為與之異體字。
503.	不唱雁鵝帶信音			
504.	又唱金華府內人			
505.	金氏夫人心中想			
506.	思想孩兒白筆身			
507.	上京說道一年轉			
508.	然何二載不回身	兩		
509.	丟別娘親不打緊	★ 丟忒	丟「別」，東勢大埔腔習慣用詞。竹苗腔用丟「忒」。	
510.	不念爾妻張玉英			
511.	爾在京城多快樂			

512.	並無音信转家庭			
513.	不唱夫人來自嘆			
514.	雁鵝帶信转家庭			
515.	雁鵝飛在窗中叫			為窗之異體字。 「宀」下面一個 「总」。
516.	連叫三声得驚人	得人驚		
517.	夫人起头來看倒	看著		
518.	人說雁鵝曉帶信			
519.	鳥雀听得人叫喊			
520.	窓中飛落花园林			园為園之俗寫字。 抄本园上多加 ⁺⁺ 。
521.	夫人行前來看倒	看著		
522.	又有书信在身边			
523.	雁鵝漸ㄣ來取脫			
524.	雁鵝即時飛起身			
525.	夫人回转折书看			
526.	連人并信落地心	並	并，宜做並。	
527.	嚇得梅香心驚怕			
528.	連忙扶起老親人			
529.	一条氣子还阳转			还為還之異體字。 阳為陽之異體字。
530.	夫人啼哭淚沉ㄣ	涔涔	沉沉應是「涔涔」之誤 寫。	
531.	夫人听得梅香說			
532.	梅香劝解保真精			劝為勸之俗寫字。 抄本「又」上多加 一點。
533.	好把血书尔送去			
534.	传报兒妻張玉英			报為報之異體字。
535.	梅香來到張家府			
536.	狀书交与夫人身			

537.	夫人看見 <u>女壻</u> 信	婿郎	女壻，今做「壻郎」、「婿郎」。	壻為婿之異體字。
538.	子母開 <u>书</u> 看分明			
539.	夫人看見 <u>哀</u> 哭			
540.	玉英哭倒地中心			
541.	玉英回 <u>转</u> 深房內			
542.	深房哀哭甚哀 <u>怜</u>			
543.	三 <u>殮</u> 茶飯不想食			殮為餐之異體字。
544.	朝晚想夫無精神			
545.	梅香勸 <u>解</u> 張小姊			
546.	出在花園 <u>解</u> 愁心			
547.	玉英 <u>听</u> 得梅香說			
548.	即時開 <u>门</u> 出 <u>园</u> 林			
549.	出在花園 <u>百</u> 花開			
550.	半樹青來半樹 <u>開</u>	黃	原抄本為半樹「開」，開字旁另有毛筆字批改為「黃」，以押韻來看，黃字較適當。	
551.	看見百鳥成 <u>双对</u>			
552.	可惜我今打單身			
553.	不唱玉英來自嘆			
554.	回文又唱姓王人			
555.	又有王生王進士			
556.	街 <u>方</u> <u>遊</u> <u>科</u> 轉回身	坊 寮	方，疑為「坊」之筆誤。 科，疑為「料」之筆誤。 今客委會推薦用字為「寮」，遊玩之意。	
557.	打在張家花園 <u>过</u>			
558.	即時 <u>看倒</u> 張玉英	看著		
559.	<u>久闻</u> 玉英多美貌			
560.	<u>真</u> 美貌 <u>得驚人</u>	得人驚		
561.	王生看見玉英姊			

562.	引人魂魄不兼身		不兼身，指無法近身之意。	
563.	若得此人成双对			
564.	明知半世亦甘心			
565.	梅香即時來看倒	看著		
566.	牽转姑娘就回身			
567.	王生大喝高奴婢	狗奴婢	高奴婢，疑為「狗奴婢」。王生罵奴婢梅香。	
568.	敢來牽转小姊身			
569.	尔今牽转小娘去			
570.	同尔冤仇深樣深	海樣深	深樣深，疑為「海樣深」之誤抄。	
571.	王生即時回身转			
572.	心中思想無精神			
573.	王生進士就吩咐			
574.	吩咐梅香使喚人	▲	此處故事情節不合情理，王生這樣霸氣，梅香又是護主的人，怎肯聽王生的話，給他差遣去找媒人婆？	
575.	尔今去到東街巷			
576.	相請韓婆做媒人			
577.	梅香去到東街巷			
578.	就喊韓婆老人年	老年人	老人年，疑為「老年人」之誤抄。	
579.	我家老爺王進士			
580.	特請尔來做媒人			
581.	韓婆听得多欢喜			
582.	同等梅香就起身			
583.	一程來到王家府			
584.	拜見進士老爺身			
585.	韓婆說得多欢喜			

586.	丁時領命就起程	登時	登時又做丁時，客話音同可通用，意指當時、立即。	
587.	一程來到張家府			
588.	拜見張家大夫人			
589.	夫人即時連跟問			
590.	跟問韓婆有甚因	何因		
591.	韓婆近前來告稟			
592.	夫人在上听言因	聽原因		
593.	本城有介王進士	個	介，量詞，客話宜做「個」。	
594.	萬貫家財有餘金			
595.	王爺請我到尔處			
596.	同尔千金做媒人			
597.	夫人大喝高声罵			
598.	可罵韓婆不是人	苛罵	可罵，疑為「苛罵」。	
599.	我女許配陳公子			
600.	前日书信正回身			
601.	一說夫人多欢喜			
602.	開箱取出紅箋昏			
603.	墨濃金墨写年庚			
604.	小女年庚十八旦			
605.	二月初九子時生			
606.	一帛年庚都写尽			
607.	交与婆と转回身	▲ 伯婆	此處故事不合情理，玉英的母親先是大罵韓婆不是人，玉英已經許配給白筆了，但下一句又拿出紅紙寫上女兒的生辰八字交給媒人韓婆。	
608.	拜別夫人回身转			

609.	回來拜見老爺身			
610.	年庚書帖來檢出			
611.	王爺 <u>接到</u> 看分明	接著		
612.	<u>要</u> 請先生來合婚	愛		
613.	星君 <u>變</u> 化算命人			
614.	王生 <u>听</u> 我來算命			
615.	救得三十六口人			
616.	王生不信 <u>我</u> 算命			
617.	三十六口 <u>尽</u> 婦陰			
618.	打在王生 <u>門前</u> 過			
619.	口中念出百年經			
620.	王生 <u>听</u> 得忙 <u>叫</u> 喊			
621.	<u>叫</u> 喊先生算命人			
622.	<u>我</u> 今請 <u>尔</u> 來合婚			
623.	先生提筆算分明			
624.	男命今年十八 <u>旦</u>			
625.	女命今年十八成			
626.	男 <u>疊</u> 金來女 <u>疊</u> 金			疊為疊之異體字。
627.	金 <u>疊</u> 金來不成親			
628.	王生進士心中想			
629.	<u>此介</u> 先生算不 <u>灵</u>	這個	介，量詞。 此介，客話宜做「這個」。	灵為靈之異體字。
630.	<u>听</u> 得先生來算命			
631.	<u>我</u> 今一世打單身			
632.	星君 <u>算我</u> 來不 <u>信</u>	算來我	算我來，詞序錯放，宜做「算來我」。傳抄者在我、來兩字旁畫短線。	
633.	即時 <u>變</u> 化 <u>轉</u> 天廷			
634.	不唱星君 <u>變</u> 化 <u>轉</u>			

635.	又唱王生進士身			
636.	就擇良時并吉日	並		
637.	就行酒禮定佳人			
638.	韓婆迎礼張家府			
639.	夫人迎接乱紛々			
640.	迎見王家酒礼到			
641.	廳堂奉祖待六親			
642.	驚動深房小姊身			
643.	玉英出來廳堂上			
644.	又來跟問老娘親			
645.	不是年來不是節			
646.	廳堂奉祖有甚因	何因		
647.	夫人答言連声应			应為應之異體字。
648.	孝順我女听言因	聽原因		
649.	今日我女來喜事			
650.	許配本城進士身			
651.	王生進士行酒礼			
652.	韓婆同尔做媒人			
653.	驚得玉英心中怒			
654.	娘親作事不分明	做		
655.	尔介女壻陳白筆	个 婿郎		
656.	前日血书正回身			
657.	接他书中未曾死			
658.	然何敢放女婚姻			
659.	玉英說得回房內			
660.	房中悲哭甚哀怜			
661.	果然娘親心腸硬			
662.	尔今又放女婚姻			
663.	我今不愿重改嫁			

664.	捨条[信命]不做人	性命		
665.	今晚捨命投江死			
666.	难捨易生我弟身			
667.	心中思想無計較			
668.	來写书信报知音			
669.	书中不写闲言語			
670.	只写娘親硬心人			
671.	前日姊夫血书转			
672.	反放婚姻姓王人			
673.	[姊] ㄗ 不愿重改嫁	阿姊	姊姊一詞，不像是客話口語，客家稱同父母且比自己先出生的同胞女子為：「阿姊」。	
674.	情愿投江死歸阴			
675.	囑吩我弟無別事			
676.	勤讀詩书做成人			
677.	一帋书信都写尽			
678.	放在桌中弟知音			
679.	手[撿]花鞋[并]衫褲	拈並	拈[ngiam ⁷]，拾起。 撿[giam ⁷]，有收拾、整理之意。	
680.	鞋尖脚小出門庭			
681.	一程出到江边上			
682.	玉英合手拜天神			
683.	上祝清天下祝地		清天即青天。	
684.	日月三光眾神明			
685.	親爷做官為察院			
686.	母親乃是姓[凌]人	林	「凌」[lin11]，疑為「林」[lim11]。	
687.	父母生我[二]姊妹	兩		
688.	奴家名為張玉英			

689.	婚姻許配陳白筆			
690.	丈夫上京去求名			
691.	被介奸臣人所害	畀或分 該	被，客話宜做「畀」或「分」。 介，指稱代名詞，客話宜做「該」。	
692.	丈夫受苦在姑山			
693.	前日血書回身轉			
694.	母親又起不良心			
695.	婚姻反退王家子			
696.	我今不念改嫁人			
697.	捨条信命投江死	性命		
698.	保佑奴婢快ㄟ沉			
699.	花鞋衫褲江邊放			
700.	等我賢弟好跟尋			抄本「賢」，俗寫字。
701.	有心尋我屍首轉			
702.	無心屍首任漂流			
703.	双脚跳入水波浪			
704.	驚動南海觀世音			觀為觀之俗寫字。 手抄本「又」上多加一點。
705.	觀音娘ㄟ連聲喊			
706.	河百水官快救人	河伯	河百，客話宜做「河伯」。	
707.	水官听得就托頂			
708.	不竟五更天大明			
709.	打在蓮花庵門過			抄本「庵」字為俗寫。
710.	担水反頭來看真	翻頭	反頭，客話宜做「翻頭」。反，返，翻，三字通用。	
711.	担水反頭心驚怕	翻頭		

712.	就喊 <u>当</u> 家 <u>師阜</u> 身	師傅	「師阜」宜做「師傅」，師傅、師父通用，「阜」字音相同但字義不合。	
713.	今朝江 <u>边</u> 担早水			
714.	大河心中有一人			
715.	眾位 <u>听</u> 得出來看			
716.	看見河中有一人			
717.	吩咐小船來救起			
718.	一時扛 <u>转</u> 廚房心			
719.	前盆燒水前來洗			
720.	洗得 <u>□</u> 奴人精神	婢	<u>□</u> 為手抄影印本不清楚，疑為「婢」字，自稱「婢奴」。	
721.	眾位 <u>斋</u> 娘來跟问			斋為齋之異體字。
722.	就问青春少年人			
723.	有名高姓誰家子			
724.	何州貴省 <u>那</u> 鄉人	哪		
725.	或是 <u>爷</u> 娘來打罵			
726.	或是丈夫打 <u>尔</u> 身			
727.	<u>尔</u> 把真情來講出			
728.	<u>我</u> 今送 <u>尔</u> 转回身			
729.	玉英即時連 <u>声</u> 应			
730.	從 <u>头</u> 真說講知情			
731.	眾位 <u>听</u> 得 <u>呵</u> 笑			
732.	正係施主大夫人			
733.	此處就是蓮花 <u>庵</u>			
734.	<u>当</u> 初好得陳大人			
735.	施有 <u>粮</u> 資有百石			粮為糧之異體字。
736.	為有修整此 <u>庵</u> <u>亭</u>	庭	亭，宜做「庭」。	
737.	<u>观</u> 音 <u>娘</u> 大 <u>灵</u> 应			
738.	救起夫人係真情			

739.	眾位齋娘多欢喜			
740.	不使夫人枉操心			
741.	玉英就乃將言說			
742.	眾位齋娘听知情			
743.	我在庵中來逃走			
744.	莫把外人說知情			
745.	切莫母親來知信			
746.	奴ㄟ逃难不安身			
747.	眾位齋娘多欢喜			
748.	不使夫人來掛心			
749.	不唱玉英來逃难			
750.	又唱易生公子身			
751.	易生書房回身转			
752.	轉身看著賢姊身	轉身看著 賢姊身	手抄之影印本，無法辨識此七字。依上下文意，擬為「轉身看著賢姊身」，較能符合劇情且符合押韻。	
753.	日日書房回身转			
754.	只見賢姊在廳心			
755.	今日書房回身转			
756.	然何不見賢姊身			
757.	姊ㄟ今朝睡未起	阿姊		
758.	房中叫喊姊賢人			
759.	連喊三声無人应			
760.	易生公子進房中			
761.	双手揭開紅羅帳			
762.	只見空蓆不見人			
763.	易生看見哀ㄟ哭			
764.	然何不見賢姊身			
765.	举目看見房中桌	舉目	抄本上疑為「舉目」，	举為舉之異體字。

		即時	傳抄者在旁又訂正為「即時」。	
766.	又有书信桌中心			
767.	易生撿起书來看	拈起	拈[ngiam']起，拾起。撿[giam']，有收拾、整理之意。	
768.	連人并信落地心	並		
769.	夫人听得入房看			
770.	連忙扶起公子身			
771.	我兒啼哭有何事			
772.	易生啼哭罵母親			
773.	前日姊夫血书转			
774.	姊と不愿改嫁人	阿姊		
775.	昨宿姊と投□死	江	手抄本□內之字形像「水」，傳抄者旁邊訂正為「江」。	
776.	十分冤枉賢姊身			
777.	一說夫人哀と哭			
778.	十分冤枉女千金			
779.	尔今不愿重改嫁			
780.	然何投江死婦阴			
781.	易生即時來吩咐			
782.	吩咐梅香並佳人	家人	「佳」音同「家」[ga24]，依上下文意，宜做「家人」較為合理。	
783.	姑娘昨宿投江死			
784.	四處江边去跟尋			
785.	大小佳人忙領命	家人		
786.	全伴公子去跟尋			
787.	一程出到江边上			
788.	看見花鞋在江边			

789.	易生看見 <u>哀</u> 哭			
790.	<u>那</u> 有賢姊係真情	若	那，客話宜做「若」。 那，音同若[na]，假如、 假使之意。	
791.	<u>姊</u> 舍命投江死	阿姊		舍為捨之異體字。
792.	<u>丟別</u> 尔弟靠誰人	★ 丟忒	丟「別」，東勢大埔腔 習慣用詞。竹苗腔用丟 「忒」。	
793.	吩咐家中 <u>并</u> 大小	並		
794.	江 <u>边搭杖</u> 乱不 <u>亭</u>	帳 停	杖疑為「帳」之誤寫。 乱不亭，宜做「亂不 停」。	
795.	去請僧人來 <u>超度</u>	渡		
796.	江 <u>边超度</u> 做道場	渡		
797.	七日道場都做了			
798.	僧人引魂转家庭			
799.	不唱江 <u>边</u> 來 <u>超度</u>	渡		
800.	回文又唱張玉英			
801.	玉英 <u>庵</u> 中來逃 <u>难</u>			
802.	<u>头重</u> 腦痛不安身			
803.	就问 <u>斋娘</u> 眾 <u>師阜</u>	師傅		
804.	<u>头重</u> 腦痛有何因			
805.	眾位 <u>師阜</u> 將言說	師傅		
806.	夫人在上 <u>听言因</u>	聽原因		
807.	前日夫人投江死			
808.	今日公子起 <u>尔</u> 身			
809.	玉英听得 <u>哀</u> 哭			
810.	<u>难</u> 為我弟 <u>幹</u> 賢心	★ 恁 盡 當	梅州、潮州客話，「幹」 做副詞用，音疑為 [goi ³³]，亦可做「蓋」。 竹苗地區客話多用 「恁、盡、當」。	
811.	不唱玉英來 <u>逃</u> 嘆	道	逃嘆，宜做「道嘆」。	

812.	又唱白筆海中心			
813.	狀元三載 ^{難星} 滿		難星意指命中災難。	
814.	驚動雲 ^头 七姑星			
815.	眾仙打開雲 ^头 看			
816.	看見白筆受苦人			
817.	看見三年 ^{難星} 滿			年為異體字。
818.	眾仙 ^齊 下 ^凡 塵		齊齊[cẽ cẽ]，平整之意，意為大家同時下凡塵。	凡為凡之異體字。
819.	仙娘來到山林內			
820.	狀元看見在中心			
821.	我在山中有三載			
822.	未曾看見有一人			
823.	白筆行前忙 ^作 揖	作	抄本「作」為草寫字體，難以辨認。依上下文意，疑為「作揖」。	
824.	姑娘到此有何因			
825.	七姑仙娘 ^呵 笑			
826.	我是天上七姑星			
827.	^尔 今受苦有三載			
828.	特來教法 ^尔 個身	个	個，助詞，宜做「个」。	
829.	白筆一听心 ^{欢喜}			
830.	四 ^礼 八拜眾仙神			
831.	七姑仙娘來 ^传 法			
832.	法術武藝 ^尽 皆能			
833.	白筆近前 ^深 拜			
834.	仙娘 ^師 阜 ^听 分明	師傅		
835.	百般仙法我 ^学 尽			学為學之異體字。
836.	大海汪洋 ^难 回身			
837.	仙 ^般 变化 ^歸 天府	娘	手抄本在「般」字旁訂正為「娘」。	

838.	即時變化轉天廷			
839.	不唱眾仙歸天府			
840.	狀元騎蛇轉回身			
841.	白蛇大海都走過			
842.	轉到邊江謝蛇恩	江邊	邊江，詞序顛倒，宜做「江邊」。傳抄者在邊、江兩字旁畫短線。	
843.	狀元即時來起愿	起願	手抄本起愿，傳抄者訂正為「岸」，依上下語意來看，疑「愿」為正確。	
844.	烏雲接蛇上天廷			
845.	黃龍听得回天府			
846.	白筆起愿回身轉	起願	手抄本起愿，傳抄者訂正為「岸」，依上下語意來看，疑「愿」為正確。	
847.	一程回到京城內			
848.	刘婆店內歇安身			
849.	刘婆接入安坐落			
850.	盞上濃茶把來斟			
851.	食了茶時放下盞			
852.	刘婆跟問秀才身			
853.	尊名貴姓誰家子			
854.	何州貴省那鄉人	哪		
855.	白筆即時將言說			
856.	刘婆在上听言因	聽原因		
857.	小生家住浙江省	浙		
858.	金華府內姓白人			
859.	我今小名白筆陳			
860.	山遙水遠來上京			
861.	刘婆好言來恭賀			

862.	恭賀秀才中高魁			
863.	不竟九月開場考			
864.	各省才子進科場			
865.	白筆進入科場內			
866.	刀石打來得驚人	得人驚		
867.	馬箭步箭般好			
868.	百般武藝盡皆能			
869.	將軍聽得多欢喜			
870.	總師奏本上朝廷			
871.	浙江有介白筆陳	浙 個	介，量詞，客話宜做「個」。	
872.	百般武藝盡皆能			
873.	君王殿上開金口			
874.	做出文字來看真			
875.	白筆領命來做出			
876.	君王龍眼看分明			
877.	看他文字都是好			
878.	狀元取出白筆陳			
879.	榜眼取中梁家子			
880.	又取探花姓刘人			
881.	三人同上金銮殿			
882.	徐相看見就奏臣			
883.	前科狀元不打緊			
884.	今科狀元得驚人	得人驚		
885.	萬聖我王來準本			
886.	小臣女子爱招親			
887.	君王殿上心中怒			
888.	金銮殿上說言因	說原因		
889.	前科說出多鬧事			
890.	今科又說這事情			

891.	徐相奏本無体面			体為體之異體字。
892.	滿面羞慘就回身	羞慚	羞慘，宜做「羞慚」。	
893.	不唱徐相來奏本			
894.	東番造反得驚人	得人驚		
895.	番王帶兵又帶將			
896.	不免出榜招能人			
897.	誰人征得東番退			
898.	封尔平肩一字王			
899.	不唱君王來出榜			
900.	狀元扯榜進朝廷			
901.	小臣領兵就來去			
902.	將來奏本萬身			
903.	君王听得大欢喜			
904.	勒賜軍令狀元身			
905.	狀元領兵就來去			
906.	路上行程风送雲			
907.	眾兵即時來回报			
908.	稟上狀元到番邦			
909.	狀元吩咐安營下			
910.	提起筆來写戰书			
911.	写整搭在箭头上	正	寫「整」，以客家話口語順讀而言，宜為寫正[zang55]，依教育部客家語常用詞辭典，有「妥當、可以」的意思。	
912.	一箭射入番營中			
913.	東番營中來看倒	看著		
914.	撿起戰书見主王	拈起		
915.	番王撿起戰书看	拈起		
916.	拆開一看怒傷心			

917.	番王传令紛々乱			
918.	四處營中去点兵			
919.	点到番兵來对陣	點著		
920.	出到營門罵無停			
921.	就罵朝中介虫子	个	介，結構助詞，宜做「个」。	虫為蟲之異體字。
922.	尔來送命到番廷	庭	番廷，宜做「番庭」，意指東番人的地方。	
923.	狀元大喝高声罵			
924.	就罵番賊大胆人			
925.	二人馬上來对陣	兩		
926.	搥鑼搥鼓喊杀人			
927.	二人对陣几十合	兩		
928.	番賊利害得驚人	厲害 得人驚	比喻人的本領很高、很能幹，今做「厲害」。	
929.	狀元搖身來變化			
930.	變化神通大法人			
931.	就使飛刀并飛劍	並		
932.	飛沙走石看不真			
933.	杀了三日并三晝	並		
934.	杀了番賊千萬人			
935.	眾位番賊都杀了			
936.	即時進入番營亭	庭		
937.	金銀財宝來搬出			
938.	吩咐放火燒營亭	庭		
939.	四處營頭都燒了			
940.	得勝回朝甚驚人	當驚人	甚驚人，客話口語宜做「當驚人」、「盡驚人」。	
941.	一程回到京城內			抄本城，為俗寫字。
942.	滿朝來接狀元身			
943.	狀元來到金銮殿			

944.	奏本君王萬 _𠵿 身			
945.	四處營 _頭 都燒了			
946.	杀了東番几 _𠵿 多人			
947.	君王听得多 _𠵿 欢喜			
948.	果係狀元有能人			
949.	東番強賊尔 _𠵿 征退			
950.	封尔平肩千 _𠵿 身			
951.	狀元謝恩 _𠵿 转回身			
952.	滿朝恭賀千 _𠵿 身			
953.	徐 _𠵿 爷宰相來恭賀			
954.	狀元一看怒傷心			
955.	就罵奸臣徐宰相			
956.	尔 _𠵿 今看我是誰人			
957.	狀元 _{上別} 就來奏	★ 上 _𠵿	上「別」，東勢大埔腔習慣用詞。竹苗腔用上「 _𠵿 」。	
958.	說出前者 _介 事情	个	介，結構助詞，宜做「个」。	
959.	君王一听心發怒			
960.	宝劍勒賜狀元身			
961.	狀 _𠵿 到諸侯劍	狀元 接著	_𠵿 兩字，抄本用毛筆塗去，旁未訂正，疑為「元接」兩字。接到，宜做「接著」。	
962.	先斬後奏不饒人			
963.	狀元領令就謝恩			
964.	_{押緊} 徐相就回身	★ 押等	押「緊」，東勢大埔腔的習慣。竹苗腔用押「等」。	
965.	一程 _{押到} 徐宰相	押著	押到，宜做「押著」。	
966.	一家 _𠵿 斬不容情			
967.	一家人口八十六			

968.	連家操斬不容情			
969.	樓台屋舍尽燒了			
970.	金銀財宝歸朝廷			
971.	杀了冤仇徐宰相			
972.	狀元辞朝转家庭			辞為辭之異體字。
973.	一本奏上金銮殿			
974.	準本狀元转家庭			
975.	君王殿上就準本			
976.	勒賜狀元转家庭			
977.	狀元殿上就謝恩			
978.	滿朝文武送起身			
979.	不唱狀元回身转			
980.	又唱五華山上兵			
981.	三百兵丁來看倒	看著		
982.	眾兵跪在地中心			
983.	狀元起头來看倒	看著		
984.	尔今还在字營停	此	字[sii]，此處客話宜做「此[cii']」。	
985.	眾兵即時將言說			
986.	等後狀元转回身	等候		
987.	狀元即時開口說			
988.	我今写本上朝廷			
989.	我今上朝奏一本			
990.	封尔千百把總人			
991.	眾兵听得就謝恩			
992.	狀元辞別转家庭			
993.	逢兵就有州官接			
994.	逢省就有省官迎			
995.	逢山無路就開路			
996.	逢水無橋就安橋			

997.	不 竟 回到金華府			
998.	金華迎接狀元身			
999.	打在蓮花庵門過			
1000.	狀元跳入去拜神			
1001.	眾位 齋 娘來迎接			
1002.	迎接狀元轉回身			
1003.	當初狀元去求名			
1004.	夫人逃難在庵 廷	庭		
1005.	狀元 听 得將言說			
1006.	尔 今帶出我看真			
1007.	眾位 齋 娘入庵內			
1008.	同伴夫人出廳堂			
1009.	夫妻相會兩淚淋			
1010.	尔 在家中有何因			
1011.	到此庵 廷 有 甚 因	庭 何因		
1012.	夫人 听 得將言說			
1013.	當初夫君多受苦			
1014.	寄有血書把奴身			
1015.	果然母親心腸硬			
1016.	把奴反放王生身			
1017.	奴今不 愿 重改嫁			
1018.	情 愿 投江尋夫君			
1019.	眾 位 師 阜來救起	位 師傅	位字旁，傳抄者旁邊多一「家」字。	
1020.	奴今逃難此庵 廷	庭		
1021.	人說相公有相會			
1022.	誰知今日又相逢			
1023.	狀元 听 得多 欢 喜			
1024.	難有 賢 妻係真心			

1025.	庵裡神明有靈應			
1026.	又將猪羊謝神明			猪為豬之異體字。
1027.	加施糧資一百石			
1028.	滿堂神明盡裝金			
1029.	不唱夫妻來相會			
1030.	又唱王生進士身			
1031.	听得狀元陳白筆			
1032.	得勝回家到庵廷	庭		
1033.	當初奪占他人妻			
1034.	爭妻奪田仇恨深			
1035.	能可全家吞金死	寧可	能可，應做「寧可」。	
1036.	免致全家过刀亡			
1037.	不唱王生吞金死			
1038.	又唱狀元轉回身			
1039.	一程回到陳家府			
1040.	火燒九炮入門庭			
1041.	二十四拜宗和祖	合	和，連接詞，音[gag']，宜寫做「合」。	
1042.	轉身又拜老母親			
1043.	夫人接倒多欢喜	接著		
1044.	恭喜孩兒狀元身			
1045.	大小官員來恭賀			
1046.	恭賀狀元千歲身			
1047.	大小官員來賀轉			
1048.	且唱易生公子身			
1049.	易生公子來恭賀			
1050.	恭賀賢姊大夫人			
1051.	易生公子將言說			
1052.	賢姊在上听言因	聽原因		
1053.	當初庵中去逃难			

1054.	不把書信弟知音			
1055.	玉英答言連聲應			
1056.	賢弟尔說正分明			
1057.	千不是來萬不是			
1058.	只係母親不是人			
1059.	姊 ㄘ 都愛傳信轉	阿姊		
1060.	又怕母親知信音			
1061.	易生聽得多欢喜			
1062.	姊 ㄘ 說來係真情	阿姊		
1063.	玉英又乃將言說			
1064.	易生賢弟 听言因	聽原因		
1065.	當初王生來害死			
1066.	害我逃難在庵 廷	庭		
1067.	今日姊夫回身轉			
1068.	報他冤仇正甘心			
1069.	易生公子將言說			
1070.	姊 ㄘ 在上 听言因	阿姊 聽原因		
1071.	王生進士都死 尽			
1072.	三十六口 尽 吞金			
1073.	韓婆 懸 梁都死去	懸	懸疑為「懸」，為草體，指韓婆上吊自盡。梁，為正字。	懸為俗寫字。
1074.	仇人 介ㄘ 都死 尽	個個		
1075.	狀元聽得多欢喜			
1076.	封起玉英大夫人			
1077.	七日拋完酒席散			
1078.	六親恭賀 尽 回身			
1079.	滿門六親恭賀轉			
1080.	一家 团 園值千金			園為圓之異體字。抄本值，俗寫字。

1081.	<u>左边</u> 做起狀元府	左片	左邊、右邊，客話宜做「左片、右片」。 邊，音[bien']。 片，音[pien']。	
1082.	<u>右边</u> 做起狀元 <u>停</u>	右片 亭或庭	停，宜做「亭」或「庭」。	
1083.	後來夫妻生五子			
1084.	五 <u>条</u> 金帶掛朝廷			
1085.	男人 <u>学</u> 得陳白筆			
1086.	文武狀元 <u>得驚人</u>	得人驚		
1087.	女人 <u>学</u> 得張玉英			
1088.	<u>賢得</u> 一品大夫人	賢德	賢得，宜做「賢德」。	
1089.	<u>解</u> 劝世間 <u>爱</u> 讀書			
1090.	萬古流傳到如今			
1091.	讀書 <u>声音</u> 多 <u>嘹</u> 亮			嘹為俗寫字。
1092.	<u>声音</u> 嘹亮 <u>过</u> 街心			

（資料來源：研究者整理）

附錄 2 客話唱本《陳白筆》手抄本之標音（蕭本）

節序	手抄本標音（四縣腔）	
1.	自從盤古分天地 一朝天子一朝臣 家住浙江金華府 金華府內姓陳人	cii55 cung11 pan11 gu31 fun24 tien24 ti55 id2 ceu11 tien24 zii31 id2 ceu11 siin11 ga24 cu55 zad2 gong24 gim24 fa11 fu31 gim24 fa11 fu31 ngui55 xiang55 ciin11 ngin11
2.	且唱陳爺陳察院 婚姻許配姓金人 夫妻生下有一子 安名白筆如寶金	qia31 cong55 ciin11 ia11 ciin11 cad2 ien55 fun24 in24 hi31 pi55 xiang55 gim24 ngin11 fu24 qi24 sen24 ha24 iu24 id2 zii31 on24 miang11 pag5 bid2 i11 bo31 gim24
3.	年登三歲有妻子 聘定張爺女千金 三朝抱出安名字 安出名字張玉英	ngien11 den24 sam24 se55 iu24 qi24 zi31 pin55 tin55 zong24 ia11 ng31 qien24 gim24 sam24 zeu24 pau55 cud2 on24 miang11 sii55 on24 cud2 miang11 sii55 zong24 ngiug5 in24
4.	貌似嫦娥一般樣 不覺陳爺身早喪 陳爺早喪歸陰府 丟下妻兒靠誰人	mau55 sii55 song11 ngo11 id2 ban24 iong55 bud2 gog2 ciin11 ia11 siin24 zo31 song24 ciin11 ia11 zo31 song24 gui24 im24 fu31 diu24 ha24 qi24 i11 ko55 sui11 ngin11
5.	白筆書房勤讀書 下筆成文得驚人 聽知朝廷開金榜 拜別母親去上京	pag5 bid2 su24 fong11 kiun11 tug5 su24 ha24 bid2 siin11 vun11 ded2 giang24 ngin11 tang24 di24 ceu11 tin11 koi24 gim24 bong31 bai55 pied5 mu24 qin24 hi55 song24 gin24
6.	夫人聽得白筆說 孩兒說話不分明 聞知京城紛々亂 只怕京城人招親	fu24 ngin11 tang24 ded2 pag5 bid2 sod2 hai11 i11 sod2 fa55 bud2 fun24 min11 vun11 di24 gin24 sang11 fun24 fun24 lon55 zii31 pa55 gin24 sang11 ngin11 zeu24 qin24
7.	京城招親不得轉 誤了尔妻少年人 白筆答言再不敢 不必娘親掛在心	gin24 sang11 zeu24 qin24 bud2 ded2 zon31 ngu55 liau31 ngi11 qi24 seu31 ngien11 ngin11 pag5 bid2 dab2 ngien11 zai55 bud2 gam31 bud2 bid2 ngiong11 qin2 gua55 cai55 xim24
8.	求得有官一年轉 求官毋著半年回 我兒上京也好事 不敢留住孩兒身	kiu11 ded2 iu24 gon24 id2 ngien11 zon31 kiu11 gon24 m11 do31 ban55 ngien11 fi11 ngo24 i11 song24 gin24 ia55 ho31 sii55 bud2 gam31 liu11 cu55 hai11 i11 siin24
9.	母親言語來囑咐 水路行程愛小心 白筆答言我曉得 吩咐家童兩個人	mu24 qin24 ngien11 ngi24 loi11 zug2 fu55 sui31 lu55 hang11 cang11 oi55 seu31 xim24 pag5 bid2 dab2 ngien11 ngo24 hiau31 ded2 fun24 fu55 ga24 tung11 liong31 ge55 ngin11

10.	兩個家童揸擔仔 同伴秀才去上京 一崗過了又一崗 山遙水遠去科場	liong31 ge55 ga24 tung11 kai24 dam55 e31 tung11 pan24 xiu55 coi11 hi55 song24 gin24 id2 gong24 go55 liau31 iu55 id2 gong24 san24 ieu11 sui31 ien31 hi55 ko24 cong11
11.	上京才子千々萬 人々想中狀元郎 行一場來又一場 看見百鳥列兩行	song24 gin2 coi11 zii31 qien24 qien24 van55 ngin11 ngin11 xiong31 zung55 cong55 ngien11 long11 hang11 id2 cong11 loi11 iu55 id2 cong11 kon55 gien55 bag2 diau24 lied5 liong31 hong11
12.	路上百鳥成雙對 未知何日得回鄉 路上行程日多久 不覺行來到京城	lu55 song55 bag2 diau24 siin11 sung24 dui55 vi55 di24 ho11 ngid2 ded2 fi11 hiong24 lu55 song55 hang11 cang11 ngid2 do24 giu31 bud2 gog2 hang11 loi11 do55 gin24 sang11
13.	即時投宿劉婆店 劉婆迎接秀才身 秀才接入安坐落 劉婆跟問秀才身	jid2 sii11 teu11 xiug2 liu11 po11 diam55 liu11 po11 ngiang11 jiab2 xiu55 coi11 siin24 xiu55 coi11 jiab2 ngib5 on24 co24 log5 liu11 po11 gien24 mun55 xiu55 coi11 siin24
14.	秀才尊姓誰家子 何州貴省哪位人 白筆答言婆々聽 婆々聽我說原因	xiu55 coi11 zun24 xiang55 sui11 ga24 zii31 ho11 zu24 gui55 sen31 nai55 vi55 ngin11 pag5 bid2 dab2 ngien11 po11 po11 tang24 po11 po11 tang24 ngo24 sod2 ngien11 in24
15.	家住浙江金華府 金華府內姓陳人 小生有名陳白筆 山遙水遠來上京	ga24 cu55 zad2 gong24 gim24 fa11 fu31 gim24 fa11 fu31 nui55 xiang55 ciin11 ngin11 seu31 sen24 iu24 miang11 ciin11 pag5 bid2 san24 ieu11 sui31 ien31 loi11 song24 gin24
16.	劉婆好言來恭賀 今科秀才中頭名 白筆聽得多歡喜 多蒙婆々好金言	liu11 po11 ho31 ngien11 loi11 giung24 ho55 gim24 ko24 xiu55 coi11 zung55 teu11 miang11 pag5 bid2 tang24 ded2 do24 fon24 hi31 do24 mung11 po11 po11 ho31 gim24 ngien11
17.	二月初九頭場考 各省才子進科場 頭場二場都考過 考取金榜第一人	ngi55 ngied5 cu24 giu31 teu11 cong11 kau31 gog2 sen31 coi11 zii31 jin55 ko24 cong11 teu11 cong11 ngi55 cong11 du55 kau31 go55 kau31 qi31 gim24 bong31 ti55 id2 ngin11
18.	主考宗師將文選 狀元中了姓陳人 榜眼中了韓家子 探花中了姓吳人	zu31 kau31 zung24 sii24 jiong24 vun11 xien31 cong55 ngien11 zung55 liau31 xiang55 ciin11 ngin11 bong31 ngien31 zung55 liau31 hon11 ga24 zii31 tam55 fa24 zung55 liau31 xiang55 ng11 ngin11
19.	三人同上金鑾殿 二十四拜見君王 君王殿上開金口 勅賜狀元去遊街	sam24 ngin11 tung11 song24 gim24 lon11 tien55 ngi55 siib5 xi55 bai55 gien55 giun24 vong11 giun24 vong11 tien55 song55 koi24 gim24 kieu31 ciid5 sii55 cong55 ngien11 hi55 iu11 gie24

20.	不唱狀元遊街事 回文又唱姓徐人 就唱當朝徐宰相 看見狀元合我心	bud2 cong55 cong55 ngien11 iu11 gie24 sii55 fi11 vun11 iu55 cong55 xiang55 qi11 ngin11 qiu55 cong55 dong24 ceu11 qi11 zai31 xiong55 kon55 gien55 cong55 ngien11 hab5 ngo24 xim24
21.	又怕狀元不招對 不免奏本上朝廷 一程上到金鑾殿 伏乞三呼萬歲身	iu55 pa55 cong55 ngien11 bud2 zeu24 dui55 bud2 mien31 zeu55 bun31 song24 ceu11 tin11 id2 cang11 song24 do55 gim24 lon11 tien55 fug5 kied2 sam24 fu24 van55 soi55 siin24
22.	年登十六登金榜 小臣一女愛招親 君王殿上就准奏 君王做主為媒人	ngien11 den24 siib5 liug2 den24 gim24 bong31 seu31 siin11 id2 ng31 oi55 zeu24 qin24 giun24 vong11 tien55 song55 qiu55 zun31 zeu55 giun24 vong11 zo55 zu31 vi11 moi11 ngin11
23.	尔就順從猶則可 若不順從斬他身 徐相領了君王命 謝了君王轉回身	ngi11 qiu55 sun55 qiung11 iu11 zed2 ko31 na55 bud2 sun55 qiung11 zam31 ta24 siin24 qi11 xiong55 liang24 liau31 giun24 vong11 min55 qia55 liau31 giun24 vong11 zon31 fi11 siin24
24.	吩咐公差來等候 等候狀元轉回身 狀元看見徐宰相 尔今等候有何因	fun24 fu55 gung24 cai24 loi11 den31 heu55 den31 heu55 cong55 ngien11 zon31 fi11 siin24 cong55 ngien11 kon55 gien55 qi11 zai31 xiong55 ngi11 gim24 den31 heu55 iu24 ho11 in24
25.	徐相看見呵ㄟ笑 殿上准本女招親 狀元聽得心驚怕 大人在上不知情	qi11 xiong55 kon55 gien55 ho24 ho24 seu55 tien55 song55 zun31 bun31 ng31 zeu24 qin24 cong55 ngien11 tang24 ded2 xim24 giang24 pa55 tai55 ngin11 cai55 song55 bud2 di24 qin11
26.	家中父母年又老 妻子青春在家庭 我今京城重招對 家中母親靠誰人	ga24 zung24 fu55 mu24 ngien11 iu55 lo31 qi24 zii31 qiang24 cun24 cai55 ga24 tin11 ngo24 gim24 gin24 sang11 qiung11 zeu24 dui55 ga24 zung24 mu24 qin24 ko55 sui11 ngin11
27.	萬望大人放我轉 放我回家看母親 徐爺聽得心發怒 狀元看見命歸陰	van55 mong55 tai55 ngin11 fong55 ngo24 zon31 fong55 ngo24 fi11 ga24 kon55 mu24 qin24 qi11 ia11 tang24 ded2 xim24 fad2 nu55 cong55 ngien11 kon55 gien55 miang55 gui24 im24
28.	徐相大喝高聲罵 兩人奏本上朝廷 君王殿上開金口 兩人奏本有何因	qi11 xiong55 tai55 hod2 go24 sang24 ma55 liong31 ngin11 zeu55 bun31 song24 ceu11 tin11 giun24 vong11 tien55 song55 koi24 gim24 kieu31 liong31 ngin11 zeu55 bun31 iu24 ho11 in24
29.	徐相開口奏一本 君王萬歲納微臣 今科狀元陳白筆 不肯順從來招親	qi11 xiong55 koi24 kieu31 zeu55 id2 bun31 giun24 vong11 van55 soi55 nab5 mi11 siin11 gim24 ko24 cong55 ngien11 ciin11 pag5 bid2 bud2 kien31 sun55 qiung11 loi11 zeu24 qin24

30.	君王殿上開金口 狀元尔來聽我言 我今為媒來做主 准本徐相女招親	giun24 vong11 tien55 song55 koi24 gim24 kieu31 cong55 ngien11 ngi11 loi11 tang24 ngo24 ngien11 ngo24 gim24 vi11 moi11 loi11 zo55 zu31 zun31 bun31 qi11 xiong55 ng31 zeu24 qin24
31.	尔愛順從來招對 莫做當朝逆旨人 嚇得狀元心驚怕 我王萬歲可憐人	ngi11 oi55 sun55 qiung11 loi11 zeu24 dui55 mog5 zo55 dong24 ceu11 ngiag5 zii31 ngin11 hag2 ded2 cong55 ngien11 xim24 giang24 pa55 ngo24 vong11 van55 soi55 ko31 lien11 ngin11
32.	家中又有前妻子 堂上又有老母親 不敢京城重再娶 我王准本轉家庭	ga24 zung24 iu55 iu24 qien11 qi24 zii31 tong11 song55 iu55 iu24 lo31 mu24 qin24 bud2 gam31 gin24 sang11 qiung11 zai55 qi31 ngo24 vong11 zun31 bun31 zon31 ga24 tin11
33.	君王殿上龍顏怒 新科狀元不是人 君王為媒不招對 欺君逆旨罪上身	giun24 vong11 tien55 song55 liung11 ngien11 nu55 xin24 ko24 cong55 ngien11 bud2 sii55 ngin11 giun24 vong11 vi55 moi11 bud2 zeu24 dui55 ki24 giun24 ngiag5 zii31 cui55 song24 siin24
34.	嚇得壓人心驚怕 我王萬歲可憐人 勢押狀元來招對 狀元不敢轉回身	hag2 ded2 ab2 ngin11 xim24 giang24 pa55 ngo24 vong11 van55 soi55 ko31 lien11 ngin11 sii55 ab2 cong55 ngien11 loi11 zeu24 dui55 cong55 ngien11 bud2 gam31 zon31 fi11 siin24
35.	君王殿上龍顏怒 尔今逆旨罪上身 狀元不肯來招對 喊人處斬命歸陰	giun24 vong11 tien55 song55 liung11 ngien11 nu55 ngi11 gim24 ngiag5 zii31 cui55 song24 siin24 cong55 ngien11 bud2 hen31 loi11 zeu24 dui55 hem24 ngin11 cu31 zam31 miang55 gui24 im24
36.	就喊大臣來押出 押出朝門斬他身 將軍領得君王令 大將押令出朝門	qiu55 hem24 tai55 siin11 loi11 ab2 cud2 ab2 cud2 ceu11 mun11 zam31 ta24 siin24 jiong24 giun24 liang24 ded2 giun24 vong11 lin55 tai55 jiong55 ab2 lin55 cud2 ceu11 mun11
37.	不唱狀元來處斬 又唱朝中四大臣 四位大臣朝天子 三呼萬歲奏事情	bud2 cong55 cong55 ngien11 loi11 cu31 zam31 iu55 cong55 ceu11 zung24 xi55 tai55 siin11 xi55 vi55 tai55 siin11 ceu11 tien24 zii31 sam24 fu24 van55 soi55 zeu55 sii55 qin11
38.	今科狀元陳白筆 不肯順從斬他身 今科狀元不招對 又來處斬狀元身	gim24 ko24 cong55 ngien11 ciin11 pag5 bid2 bud2 hen31 sun55 qiung11 zam31 ta24 siin24 gim24 ko24 cong55 ngien11 bud2 zeu24 dui55 iu55 loi11 cu31 zam31 cong55 ngaien11 siin24
39.	科々狀元來處斬 明年無人來上京 無人上京無習讀 四臣又奏狀元身	ko24 ko24 cong55 ngien11 loi11 cu31 zam31 mang11 ngien11 mo11 ngin11 loi11 song24 gin24 mo11 ngin11 song24 gin24 mo11 xib5 tug5 xi55 siin11 iu55 zeu55 cong55 ngien11 siin24

40.	君王聽得四臣奏 准本四臣放他身 四臣聽得多歡喜 二十四拜謝皇恩	giun24 vong11 tang24 ded2 xi55 siin11 zeu55 zun31 bun31 xi55 siin11 biong55 ta24 siin24 xi55 siin11 tang24 ded2 do24 fon24 hi31 ngi55 siib5 xi55 bai55 qia55 fong11 en24
41.	不唱四臣來保本 金牌大放朝門 將軍接旨金牌到 押緊狀元轉回身	bud2 cong55 xi55 siin11 loi11 bo31 bun31 gim24 pai11 tai55 biong55 cud2 ceu11 mun11 jiong24 giun24 jiab2 zii31 gim24 pai11 do55 ab2 gin31 cong55 ngien11 zon31 fi11 siin24
42.	一程回到金鑾殿 二十四拜見君王 小生處斬朝門外 赦放朝中有何因	id2 cang11 fi11 do55 gim24 lon11 tien55 ngi55 siib5 xi55 bai55 gien55 giun24 vong11 seu31 sen24 cu31 zam31 ceu11 mun11 ngoi55 sa55 biong55 ceu11 zung24 iu24 ho11 in24
43.	君王殿上開金口 四臣保奏尔回身 狀元即時就謝恩 又來拜謝四大臣	giun24 vong11 tien55 song55 koi24 gim24 kieu31 xi55 siin11 bo31 zeu55 ngi11 fi11 siin24 cong55 ngien11 jid2 sii11 qiu55 qia55 en24 iu55 loi11 bai55 qia55 xi55 tai55 siin11
44.	不唱狀元來放出 又唱徐相老奸臣 徐爺把本上朝奏 東番造反得驚人	bud2 cong55 cong55 ngien11 loi11 biong55 cud2 iu55 cog55 qi11 xiong55 lo31 gien24 siin11 qi11 ia11 ba31 bun31 song24 ceu11 zeu55 dung24 fan24 co55 fan31 ded2 giang24 ngin11
45.	新科狀元武藝好 准他領兵去征番 君王殿上就准本 金牌就招狀元身	xin24 ko24 cong55 ngien11 vu31 ngi55 ho31 zun31 ta24 liang24 bin24 hi55 ziin24 fan24 giun24 vong11 tien55 song55 qiu55 zun31 bun31 gim24 pai11 qiu55 zeu24 cong55 ngien11 siin24
46.	狀元聽得君王招 就領金牌上朝廷 一程上到金鑾殿 跪在金階聽原因	cong55 ngien11 tang24 ded2 giun24 vong11 zeu24 qiu55 liang24 gim24 pai11 song24 ceu11 tin11 id31 cang11 song24 do55 gim24 lon11 tien55 kui31 cai55 gim24 gie24 tang24 ngien11 in24
47.	君王殿上開金口 東番造反得驚人 尔今征得東番退 官上加冠又高陞	giun24 vong11 tien55 song55 koi24 gim24 kieu31 dung24 fan24 co55 fan31 ded2 giang24 ngin11 ngi11 gim24 ziin24 ded2 dung24 fan24 tui55 gon24 song55 ga24 gon55 iu55 go24 siin24
48.	狀元明知人所害 心中暗想著領兵 狀元即時領兵去 四處營頭去點兵	cong55 ngien11 min11 di24 ngin11 so31 hoi55 xim24 zung24 am55 xiong31 cog5 liang24 bin24 cong55 ngien11 jid2 sii11 liang24 bin24 hi55 xi55 cu55 iang11 teu11 hi55 diam31 bin24
49.	東營點到西營轉 點著三百渡弱兵 狀元帶我弱兵去 千條性命也歸陰	dung2 iang11 diam31 do55 xi24 iang11 zon31 diam31 do55 sam24 bag2 tu55 ngiog5 bin24 cong55 ngien11 dai55 ngo24 ngiog5 bin24 hi55 qien24 tia11 xin55 miang55 ia55 gui24 im24

50.	狀元就對眾兵說 三百弱兵不知情 狀元從頭攻書卷 無該武藝去征番	cong55 ngien11 qiu55 dui55 zung55 bin24 sod2 sam24 bag2 ngiog5 bin24 bud2 di24 qin11 cong55 ngien11 qiung11 teu11 gung24 su24 gien31 mo11 ge55 vu31 ngi55 hi55 ziin24 fan24
51.	怒恨奸臣徐宰相 他今枉奏我們身 不來領兵去征番 當朝逆旨罪上身	nu55 hen55 gien24 siin11 qi11 zai31 xiong55 ta24 gim24 vong31 zeu55 ngo24 mun11 siin24 bud2 loi11 liang24 bin24 hi55 ziin24 fan24 dong24 ceu11 ngiag5 zii31 cui55 song24 siin24
52.	不願奸臣手下死 東番殺死也甘心 三百弱兵來嘆惜 十分冤枉狀元身	bud2 ngien55 gien24 siin11 su31 ha24 xi31 dung24 fan24 sad2 xi31 ia55 gam24 xim24 sam24 bag2 ngiog5 bin24 loi11 tan55 xid2 siid2 fun24 ien24 vong31 cong55 ngien11 siin24
53.	狀元都來不怕死 何怕死我瘦弱兵 同生同死都來去 東番殺死總甘心	cong55 ngien11 du55 loi11 bud2 pa55 xi31 ho11 pa55 xi31 ngo24 ceu55 ngiog5 bin24 tung11 sang24 tung11 xi31 du55 loi11 hi55 dung24 fan24 sad2 xi31 zung31 gam24 xim24
54.	狀元聽得多歡喜 難有眾兵一樣心 狀元帶兵忙去 五華山上留營停	cong55 ngien11 tang24 ded2 do24 fon24 hi31 nan11 iu24 zung55 bin24 id2 iong55 xim24 cong55 ngien11 dai55 bin24 mong11 mong11 hi55 ng31 fa11 san24 song55 liu11 iang11 tin11
55.	不唱狀元多受苦 驚動雲頭大白星 大白星君來點化 就來變化個老人	bud2 cong55 cong55 ngien11 do24 su55 ku31 giang24 tung55 iun11 teu11 tai55 pag5 sen24 tai55 pag5 sen24 giun24 loi11 diam31 fa55 qiu55 loi11 bien55 fa55 ge55 lo31 ngin11
56.	孩擔汲水營中賣 聲口賣水人 買我清水來止渴 無精神處亦精神	kai24 dam55 kib5 sui31 iang11 zung24 mai55 sang24 sang24 kieu31 kieu31 mai55 sui31 ngin11 mai24 ngo24 qin24 sui31 loi11 zii31 hod2 mo11 jin24 siin11 cu55 id5 jin24 siin11
57.	狀元一聽心歡喜 就問公賣水人 買與眾兵來止渴 價錢多少講知音	cong55 ngien11 id2 tang24 xim24 fon24 hi31 qiu55 mun55 gung24 gung24 mai55 sui31 ngin11 mai24 i24 zung55 bin24 loi11 zii31 hod2 ga55 qien11 do24 seu31 gong31 zii24 im24
58.	賣水公多歡喜 情願相送狀元身 狀元聽得多歡喜 多謝公賣水人	mai55 sui31 gung24 gung24 do24 fon24 hi31 qin11 ngien55 xiong55 sung55 cong55 ngien11 siin24 cong55 ngien11 tang24 ded2 do24 fon24 hi31 do24 qia55 gung24 gung24 mai55 sui31 ngin11
59.	吩咐營中眾兵將 齊止渴營中人 營中兵將來止渴 大白星君轉天廷	fun24 fu55 iang11 zung24 zung55 bin24 jiong55 ce11 ce11 zii31 hod2 iang11 zung24 ngin11 iang11 zung24 bin24 jiong55 loi11 zii31 hod2 tai55 pag5 sen24 giun24 zon31 tien24 tin11

60.	不唱星君歸天府 眾兵食水就精神 三百弱兵神通大 個ㄟ變化大漢人	bud2 cong55 sen24 giun24 gui24 tien24 fu31 zung55 bin24 siid5 sui31 qiu55 jin24 siin11 sam24 bag2 ngion5 bin24 siin11 tung24 tai55 ge55 ge55 bien55 fa55 tai55 hon55 ngin11
61.	不唱眾兵來變化 又唱徐相老奸臣 我今樓上看著 五華山上留營停	bud2 cong55 zung55 bin24 loi11 bien55 fa55 iu55 cong55 qi11 xiong55 lo31 gien24 siin11 ngo24 gim24 leu11 song55 loi11 kon55 do31 ng31 fa11 san24 song55 liu11 iang11 tin11
62.	帶有三百弱兵去 變化英雄好漢人 必定狀元有妖魔 妖魔妖精得驚人	dai55 iu24 sam24 bag5 ngiog5 bin24 hi55 bien55 fa55 in24 hiung11 ho31 hon55 ngin11 bid2 tin55 cong55 ngien11 iu24 ieu24 mo24 ieu24 mo11 ieu24 jin24 ded2 giang24 ngin11
63.	去到東番無打緊 又怕私通番國人 不免上朝奏一本 攔轉處斬也甘心	hi55 do55 dung24 fan24 mo11 da31 gin31 iu55 pa55 sii24 tung24 fan24 gued2 ngin11 bud2 mien31 song24 ceu11 zeu55 id2 bun31 lan11 zon31 cu31 zam31 ia55 gam24 xim24
64.	徐爺宰相上朝奏 特奏狀元白筆身 特奏狀元陳白筆 五華山上留營停	qi11 ia11 zai31 xiong55 song24 ceu11 zeu55 tid5 zeu55 cong55 ngien11 pag5 bid2 siin24 tid5 zeu55 cong55 ngien11 ciin11 pag5 bid2 ng31 fa11 san24 song55 liu11 iang11 tin11
65.	個ㄟ變化都好漢 又怕殺轉奪龍神 君王聽得心驚怕 徐相帶兵殺他身	ge55 ge55 bien55 fa55 du55 ho31 hon55 iu55 pa55 sad2 zon31 tod2 liung11 siin11 giun24 vong11 tang24 ded2 xim24 giang24 pa55 qi11 xiong55 dai55 bin24 sad2 ta24 siin24
66.	徐相聽得君王命 即點雄兵就起身 狀元營中就看著 看著徐相老奸臣	qi11 xiong55 tang24 ded2 giun24 vong11 min55 jid2 diam31 hiung11 bin24 qiu55 hi31 siin24 cong55 ngien11 iang11 zung24 qiu55 kon55 do31 kon55 do31 qi11 xiong55 lo31 gien24 siin11
67.	他今攔兵帶我轉 今日必定命歸陰 狀元營中來逃走 徐爺帶兵來營中	ta24 gim24 lan11 bin24 dai55 ngo24 zon31 gim24 ngid2 bid2 tin55 miang55 gui24 im24 cong55 ngien11 iang11 zung24 loi11 to11 zeu31 qi11 ia11 dai55 bin24 loi11 iang11 zung24
68.	三百弱兵來接陣 殺了朝兵幾百人 徐相一看心驚怕 連忙收兵轉朝廷	sam24 bag2 ngiog5 bin24 loi11 jiab2 ciin55 sad2 liau31 ceu11 bin24 gi31 bag2 ngin11 qi11 xiong55 id2 kon55 xim24 giang24 pa55 lien11 mong11 su24 bin24 zon31 ceu11 tin11
69.	不唱徐相收兵轉 眾兵接陣轉營庭 一程回到營中內 不見狀元白筆身	bud2 cong55 qi11 xiong55 su24 bin24 zon31 zung55 bin24 jiab2 ciin55 zon31 iang11 tin11 id2 cang11 fi11 do55 iang11 zung24 nui55 bud2 gien55 cong55 ngien11 pag5 bid2 siin24

70.	四處營頭都尋盡 不見狀元在何方 三百兵丁不敢轉 我今不敢轉朝廷	xi55 cu31 iang11 teu11 du55 qim11 qin55 bud2 gien55 cong55 ngien11 cai55 ho11 fong24 sam24 bag2 bin24 den24 bud2 gam31 zon31 ngo24 gim24 bud2 gam31 zon31 ceu11 tin11
71.	眾人合心愛同膽 營中等候狀元身 不唱眾兵來等候 狀元移步去投江	zung55 ngin11 hab5 xim24 oi55 tung11 dam31 iang11 zung24 den31 heu55 cong55 ngien11 siin24 bud2 cong55 zung55 bin24 loi11 den31 heu55 cong55 ngien11 i11 pu55 hi55 teu11 gong24
72.	狀元望江深 ㄟ 拜 拜謝天地眾神明 一腳踏入江邊去 驚動雲頭大白星	cong55 ngien11 mong55 gong24 ciim24 ciim24 bai55 bai55 qia55 tien24 ti55 zung55 siin11 min11 id2 giog2 tab5 ngib5 gong24 bien24 hi55 giang24 tung55 iun11 teu11 tai55 pag5 sen24
73.	大白星君來變化 一陣狂風吹走人 不覺五更天大光 吹到西國女番人	tai55 pag5 sen24 giun24 loi11 bien55 fa55 id2 ciin55 kong11 fung24 coi24 zeu31 ngin11 bud2 gog2 ng31 gang24 tien24 tai55 gong24 coi24 do55 xi24 gued2 ng31 fan24 ngin11
74.	狀元江邊醒眼看 登時醒眼看分明 小生昨夜投江死 如今醒眼在此方	cong55 ngien11 gong24 bien24 xiang31 ngien31 kon55 den24 sii1 xiang31 ngien31 kon55 fun24 min11 seu31 sen24 co24 ia55 teu11 gong24 xi31 i11 gim24 xiang31 ngien31 cai55 cii31 fong24
75.	不知此處何所在 神明扶到此方停 不唱狀元來自嘆 番女出海在江邊	bud2 di24 cii31 cu55 ho11 so31 cai55 siin11 min11 fu11 do55 cii31 fong24 tin11 bud2 cong55 cong55 ngien11 loi11 cii55 tan55 fan24 ng31 cud2 hoi31 cai55 gong24 bien24
76.	兩名女將來看著 看見江邊有一人 兩名女將深 ㄟ 拜 四禮八拜个仙神	liong31 miang11 ng31 jiong55 loi11 kon55 do31 kon55 gien55 gong24 bien24 iu24 id2 ngin11 liong31 miang11 ng31 jiong55 ciim24 ciim24 bai55 xi55 li24 bad2 bai55 ge55 xien24 siin11
77.	上界仙神來保佑 保佑女將一雙 ㄟ 嚇得白筆心驚怕 兩個姑娘可憐人	song55 ge55 xien24 siin11 loi55 bo31 iu55 bo31 iu55 ng31 jiong55 id2 sung24 sung24 hag2 ded2 pag5 bid2 xim24 giang24 pa55 liong31 ge55 gu24 ngiong11 ko31 lien11 ngin11
78.	不是仙來不是神 姑娘拜我有何因 兩名女將呵 ㄟ 笑 尔今得到此番庭	bud2 sii55 xien24 loi11 bud2 sii55 siin11 gu24 ngiong11 bai55 ngo24 iu24 ho11 in24 liong31 miang11 ng31 jiong55 ho24 ho24 seu55 ngi11 gim24 ded2 do31 cii31 fan24 tin11
79.	大海汪 ㄟ 甚難過 雞毛火炭亦愛沉 汪洋大海尔得過 不是仙來亦是神	tai55 hoi31 vong24 vong24 siim31 nan11 go55 ge24 mo24 fo31 tan55 id5 oi55 ciim11 vong24 iong11 tai55 hoi31 ngi11 ded2 go55 bud2 sii55 xien24 loi11 id5 sii55 siin11

80.	白筆聽得將言說 兩名姑娘不知情 今科狀元陳白筆 界該奸臣害我身	pag5 bid2 tang24 ded2 jiong24 ngien11 sod2 liong31 miang11 gu24 ngiong11 bud2 di24 qin11 gim24 ko24 cong55 ngien11 ciin11 pag5 bid2 bi55 ge55 gien24 siin11 hoi55 ngo24 siin24
81.	小生昨夜投江死 神明扶到此方停 兩名女將呵々笑 從來毋曾見男人	seu31 sen24 cog2 ia55 teu11 gong24 xi31 siin11 min11 fu11 do55 cii31 fong24 tin11 liong31 miang11 ng31 jiong55 ho24 ho24 seu55 qiung11 loi11 m11 qien11 gien55 nam11 ngin11
82.	只說男人是麼樣 天送姻緣我招親 兩人牽轉白筆去 文武百官幾多人	zii31 sod2 nam11 ngin11 sii55 ma31 iong55 tien24 sung55 in24 ien11 ngo24 zeu24 qin24 liong31 ngin11 kien24 zon31 pag5 bid2 hi55 vun11 vu31 bag2 gon24 gi31 do24 ngin11
83.	兩名女將一本奏 娘々千歲聽分明 今晚江邊來守海 中華吹過一男人	liong31 miang11 ng31 jiong55 id2 bun31 zeu55 ngiong11 ngiong11 qien24 soi55 tang24 fun24 min11 gim24 van31 gong24 bien24 loi11 su31 hoi31 zung24 fa11 coi24 go55 id2 nam11 ngin11
84.	女將一看微々笑 天緣造化來招親 滿朝聽得前來看 娘々千歲聽分明	ng31 jiong55 id2 kon55 mi11 mi11 seu55 tien24 ien11 co55 fa55 loi11 zeu24 qin24 nam24 ceu11 tang24 ded2 qien11 loi11 kon55 ngiong11 ngiong11 qien24 soi55 tang24 fun24 min11
85.	娘々招親不打緊 滿朝文武愛招親 嚇得女王心驚怕 滿朝文武放寬心	ngiong11 ngion11 zeu24 qin24 bud2 da31 gin31 nam24 ceu11 vun11 vu31 oi55 zeu24 qin24 hag2 ded2 ng31 vong11 xim24 giang24 pa55 man24 ceu11 vun11 vu31 biong55 kon24 xim24
86.	娘々招親不打緊 眾朝輪宿過光陰 大小官員多歡喜 四禮八拜謝皇恩	ngiong11 ngiong11 zeu24 qin24 bud2 da31 gin31 zung55 ceu11 lun11 xiug2 go55 gong24 im24 tai55 seu31 gon24 ien11 do24 fon24 hi31 xi55 li24 bad2 bai55 qia55 fong11 en24
87.	女王千歲來跟問 跟問男人寶貝身 今日大王分尔做 同享榮華在番庭	ng31 vong11 qien24 soi55 loi11 gien24 mun55 gien24 mun55 nam11 ngin11 bo31 bi55 siin24 gim24 ngid2 tai55 vong11 bun24 ngi11 zo55 tung11 hiong31 iung11 fa11 cai55 fan24 tin11
88.	嚇得狀元心驚怕 娘々說話可憐人 幾多英雄好漢人 招我寒酸受苦人	hag2 ded2 cong55 ngien11 xim24 giang24 pa55 ngiong11 ngiong11 sod2 fa55 ko31 lien11 ngin11 gi31 do24 in24 hiung11 ho31 hon55 ngin11 zeu24 ngo24 hon11 son24 su55 ku31 ngin11
89.	說得女王微々笑 男人說話不分明 我今此方女人國 都無男人來招親	sod2 ded2 ng31 vong11 mi11 mi11 seu55 nam11 ngin11 sod2 fa55 bud2 fun24 min11 ngo24 gim24 cii31 fong24 ng31 ngin11 gued2 du55 mo11 nam11 ngin11 loi11 zeu24 qin24

90.	做王做國誰人做 做官做府是誰人 生理買賣誰人做 耕田種作是誰人	zo55 vong11 zo55 gued2 sui11 ngin11 zo55 zo55 gon24 zo55 fu31 sii55 sui11 ngin11 sen24 li24 mai24 mai55 sui11 ngin11 zo55 gang24 tien11 zung55 zog2 sii55 sui11 ngin11
91.	一說女王呵ㄟ笑 男人說話不分明 做王做國小奴做 做官做府女佳人	id2 sod2 ng31 vong11 ho24 ho24 seu55 nam11 ngin11 sod2 fa55 bud2 fun24 min11 zo55 vong11 zo55 gued2 seu31 nu11 zo55 zo55 gon24 zo55 fu31 ng31 ga24 ngin11
92.	生理買賣女人做 耕田種作女佳人 招我小奴不打緊 大小官員招尔身	sen24 li24 mai24 mai55 ng31 ngin11 zo55 gang24 tien11 zung55 zog2 ng31 ga24 ngin11 zeu24 ngo24 seu31 nu11 bud2 da31 gin31 tai55 seu31 gon24 ien11 zeu24 ngi11 siin24
93.	滿朝文武尔妻子 一國都是尔妻身 嚇得狀元心驚怕 真ㄟ到了女番庭	man24 ceu11 vun11 vu31 ngi11 qi24 zii31 id2 gued2 du55 sii55 ngi11 qi24 siin24 hag2 ded2 cong55 ngien11 xim24 giang24 pa55 ziin24 ziin24 do55 liau31 ng31 fan24 tin11
94.	到此招親來受苦 今日女番來招親 我今不願來招對 凌剮碎割也甘心	do55 cii31 zeu24 qin24 loi11 su55 ku31 gim24 ngid2 ng31 fan24 loi11 zeu24 qin24 ngo24 gim24 bud2 ngien55 loi11 zeu24 dui55 lin11 cii11 sui55 god2 ia55 gam24 xim24
95.	女王聽得心中怒 傳得滿朝文武人 解說男人不招對 押出朝門斬他身	ng31 vong11 tang24 ded2 xim24 zung24 nu55 con11 ded2 man24 ceu11 vun11 vu31 ngin11 gie31 sod2 nam11 ngin11 bud2 zeu24 dui55 ab2 cud2 ceu11 mun11 zam31 ta24 siin24
96.	文武聽得就領命 割碎皮肉做香包 每個秤過三分重 切莫重時切莫輕	vun11 vu31 tang24 ded2 qiu55 liang24 min55 god2 sui55 pi11 ngiug2 zo55 hiong24 bau24 mi24 ge55 ciin55 go55 sam24 fun24 cung24 qied2 mog5 cung24 sii11 qied2 mog5 kiang24
97.	滿朝文武就領令 押緊狀元出朝門 一時押出朝門外 驚動為千百萬人	man24 ceu11 vun11 vu31 qiu55 liang24 lin55 ab2 gin31 cong55 ngien11 cud2 ceu11 mun11 id2 sii11 ab2 cud2 ceu11 mun11 ngoi55 giang24 tung55 vi55 qien24 bag2 van55 ngin11
98.	真愛殺死男人子 子民百姓看不真 一口傳千ㄟ餘口 有口傳千幾多人	ziin24 oi55 sad2 xi31 nam11 ngin11 zii31 zii31 min11 bag2 xiang55 kon55 bud2 ziin24 id2 kieu31 con11 qien24 qien24 i11 kieu31 iu24 kieu31 con11 qien24 gi31 do24 ngin11
99.	山遙路遠都來看 帶米帶糧看男人 行來未見男人面 不知人面仰般形	san24 ieu11 lu55 ien31 du55 loi11 kon55 dai55 mi31 dai55 liong11 kon55 nam11 ngin11 hang11 loi11 vi55 gien55 nam11 ngin11 mien55 bud2 di24 ngin11 mien55 ngiong31 ban24 hin11

100.	看了三日合三夜 人上層人看不真 女王即時來傳令 子民幾多看不盡	kon55 liau31 sam24 ngid2 gag2 sam24 ia55 ngin11 song55 cen11 ngin11 kon55 bud2 ziin24 ng31 vong11 jid2 sii11 loi11 con11 lin55 zii31 min11 gi31 do24 kon55 bud2 qin55
101.	吩咐開刀斬男人 總是娘ㄟ不是人 大炮三聲如雷響 開刀拔劍亂不停	fun24 fu55 koi24 do24 zam31 nam11 ngin11 zung31 sii55 ngiong11 ngiong11 bud2 sii55 ngin11 tai55 pau55 sam24 sang24 i11 lui11 hiong31 koi24 do24 pad5 giam55 lon55 bud2 tin11
102.	不唱白筆來處斬 驚動雲頭大白星 一陣狂風來吹走 氣倒女番幾多人	bud2 cong55 pag5 bid2 loi11 cu31 zam31 giang24 tung55 iun11 teu11 tai55 pag5 sen24 id2 ciin55 kong11 fung24 loi11 coi24 zeu31 hi55 do31 ng31 fan24 gi31 do24 ngin11
103.	女將押令回身轉 滿朝文武盡回身 子民百姓多少轉 幾多毋曾來看真	ng31 jiong55 ab2 lin55 fi11 siin24 zon31 man24 ceu11 vun11 vu31 qin55 fi11 siin24 zii31 min11 bag2 xiang55 do24 seu31 zon31 gi31 do24 m11 qien11 loi11 kon55 ziin24
104.	幾多來看男人面 官知看著踪跡形 哪個男人个腳跡 指真腳跡眾看真	gi31 do24 loi11 kon55 nam11 ngin11 mien55 mang11 di24 kon55 do31 zung24 jiag2 hin11 nai55 ge55 nam11 ngin11 ge55 giog2 jiag2 zii31 ziin24 giog2 jiag2 zung55 kon55 ziin24
105.	齊ㄟ泥沙擲三擲 泥土取落五尺深 不唱女番來氣倒 大白星君吹走人	ce11 ce11 nai11 sa24 bang24 sam24 bang24 nai11 tu31 qi31 log5 ng31 cag2 ciim24 bud2 cong55 ng31 fan24 loi11 hi55 do31 tai55 pag5 sen24 giun24 coi24 zeu31 ngin11
106.	一陣狂風來吹走 吹過姑山海中心 妖魔古怪人煙少 大蛇走出如斗升	id2 ciin55 kong11 fung24 loi11 coi24 zeu31 coi24 go55 gu24 san24 hoi31 zung24 xim24 ieu24 mo11 gu31 guai55 ngin11 ien24 seu31 tai55 sa11 zeu31 cud2 i11 deu31 siin24
107.	大蛇看真如斗大 石空逃出成百斤 豺狼虎豹千ㄟ萬 一山妖精來食人	tai55 sa11 kon55 ziin24 i11 deu31 tai55 sag5 kung24 to11 cud2 sang11 bag2 gin24 sai11 long11 fu31 bau55 qien24 qien24 van55 id2 san24 ieu24 jin24 loi11 siid5 ngin11
108.	大白星君空中喊 大罵山中眾妖精 嚇得狀元心驚怕 妖精古怪走餘盡	tai55 pag5 sen24 giun24 kung24 zung24 hem24 tai11 ma55 san24 zung24 zung55 ieu24 jin24 hag2 ded2 cong55 ngien11 xim24 giang24 pa55 ieu24 jin24 gu31 guai55 zeu31 i11 qin55
109.	妖精古怪心驚怕 搖頭搖腦過山林 一山妖精都走盡 狀元醒眼來看真	ieu24 jin24 gu31 guai55 xim24 giang24 pa55 ieu11 teu11 ieu11 no31 go55 san24 lim11 id2 san24 ieu24 jin24 du55 zeu31 qin55 cong55 ngien11 xiang31 ngien31 loi11 kon55 ziin24

110.	我在女番如碎割 為何得到此山林 不知何方哪所在 無人無屋在山林	ngo24 cai55 ng31 fan24 i11 sui55 god2 vi55 ho11 ded2 do55 cii31 san24 lim11 bud2 di24 ho11 fong24 nai55 so31 cai55 mo11 ngin11 mo11 vug2 cai55 san24 lim11
111.	天地虧人虧到底 此處山林無人煙 無人無屋無打緊 我今必定命歸陰	tien24 ti55 kui24 ngin11 kui24 do55 dai31 cii31 cu55 san24 lim11 mo11 ngin11 ien24 mo11 ngin11 mo11 vug2 mo11 da31 gin31 ngo24 gim24 bid2 tin55 miang55 gui24 im24
112.	左右思量無計較 山林水菓來充饑 遠看石岩有一座 一條大蛇得驚人	zo31 iu55 sii24 liong11 mo11 ge55 gau55 san24 lim11 sui31 go31 loi11 cung24 gi24 ien31 kon55 sag5 ngam11 iu24 id2 co55 id2 tiau11 tai55 sa11 ded2 giang24 ngin11
113.	白筆打硬心腸喊 尔在石岩食麼个 修善大蛇都知著 口中吐出一團泥	pag5 bid2 da31 ngang55 xim24 cong11 hem24 ngi11 cai55 sag5 ngam11 siid5 ma31 ge55 xiu24 san55 tai55 sa11 du55 di24 do31 kieu31 zung24 tu31 cud2 id2 ton11 ne113 (泥, 大埔腔)
114.	狀元拈起泥來食 不饑不飽在山中 不唱狀元多受苦 又唱雲頭大白星	cong55 ngien11 ngiam24 hi31 ne113 loi11 siid5 bud2 gi24 bud2 bau31 cai55 san24 zung24 bud2 cong55 cong55 ngien11 do24 su55 ku31 iu55 cong55 iun11 teu11 tai55 pag5 sen24
115.	大白星君來變化 變該雁鵝在山林 雁鵝飛在山中叫 連叫三聲得驚人	tai55 pag5 sen24 giun24 loi11 bien55 fa55 bien55 ge55 ngien55 ngo11 cai55 san24 lim11 ngien55 ngo11 bi24 cai55 san24 zung24 gieu55 lien11 gieu55 sam24 sang24 ded2 giang24 ngin11
116.	狀元起頭來看著 叫喊雁鵝鳥雀身 尔今飛在山中叫 連叫三聲甚哀憐	cong55 ngien11 hi31 teu11 loi11 kon55 do31 gieu55 hem24 ngien55 ngo11 niau24 jiog2 siin24 ngi11 gim24 bi24 cai55 san24 zung24 gieu55 lien11 gien55 sam24 sang24 siim31 oi24 lien11
117.	或是分群來拆散 分群打失尔單身 尔係單身我係單 孤單獨自在山林	fed5 sii55 fun24 kiun11 loi11 cag2 san55 fun24 kiun11 da31 siid2 ngi11 dan24 siin24 ngi11 he55 dan24 siin24 ngo24 he55 dan24 gu24 dan24 tug5 cii55 cai55 san24 lim11
118.	聞說雁鵝曉帶信 尔今同我帶信音 雁鵝聽得白筆說 即時飛落在地心	vun11 sod2 ngien55 ngo11 hiau31 dai55 xin55 ngi11 gim24 tung11 ngo24 dai55 xin55 im24 ngien55 ngo11 tang24 ded2 pag5 bid2 sod2 jid2 sii11 bi24 log5 cai55 ti55 xim24
119.	狀元一聽心歡喜 鳥雀也有可憐人 心中想來無紙筆 哪有血書轉家庭	cong55 ngien11 id2 tang24 xim24 fon24 hi31 niau24 jiog2 ia55 iu24 ko31 lien11 ngin11 xim24 zung24 xiong31 loi11 mo11 zii31 bid2 nai55 iu24 hied2 su24 zon31 ga24 tin11

120.	將把衫裙來扯破 咬破指頭寫書音 書中不寫閒言語 拜上高堂老母親	jiong24 ba31 sam24 kiun11 loi11 ca31 po55 ngau24 po55 zii31 teu11 xia31 su24 im24 su24 zung24 bud2 xia31 han11 ngien11 ngi24 bai55 song55 go24 tong11 lo31 mu24 qin24
121.	今科狀元尔兒中 冤家又過姓徐人 聖上為媒來做主 勢大若壓兒招親	gim24 ko24 cong55 ngien11 ngi11 i11 zung55 ien24 ga24 iu55 go55 xiang55 qi11 ngin11 siin55 song55 vi55 moi11 loi11 zo55 zu31 sii55 tai55 na55 ab2 i11 zeu24 qin24
122.	孩兒不敢重再娶 江邊處斬孩兒身 我今子母無相見 好得四臣保兒身	hai11 i11 bud2 gam31 qiung11 zai55 qi31 gong24 bien24 cu31 zam31 hai11 i11 siin24 ngo24 gim24 zii31 mu24 mo11 xiong24 gien55 ho31 ded2 xi55 siin11 bo31 i11 siin24
123.	二來征番處出去 神明所救斷分明 兒今落難姑山去 無奈不得轉分明	ngi55 loi11 ziin24 fan24 cu55 cud2 hi55 siin11 min11 so31 giu55 ton24 fun24 min11 i11 gim24 log5 nan55 gu24 san24 hi55 vu11 nai55 bud2 ded2 zon31 fun24 min11
124.	我今妻母無相見 丟別家中老母親 二筆寫來血書轉 又寫我妻張玉英	ngo24 gim24 qi24 mu24 mo11 xiong24 gien55 diu24 pied2 ga24 zung24 lo31 mu24 qin24 ngi55 bid2 xia31 loi11 hied2 su24 zon31 iu55 xia31 ngo24 qi24 zong24 ngiug5 in24
125.	我今落難不得轉 另招紅門大族人 尔今家中莫等候 莫來誤了少年人	ngo24 gim24 log5 nan55 bud2 ded2 zon31 lin55 zeu24 fung11 mun11 tai55 cug5 ngin11 ngi11 gim24 ga24 zung24 mog5 den31 heu55 mog5 loi11 ngu55 liau31 seu55 ngien11 ngin11
126.	一紙書信都寫盡 交予雁鵝帶信音 不唱雁鵝帶信音 又唱金華府內人	id2 zii31 su24 xin55 du55 xia31 qin55 gau24 i31 ngien55 ngo11 dai55 xin55 im24 bud2 cong55 ngien55 ngo11 dai55 xin55 im24 iu55 cong55 gim24 fa11 fu31 nui55 ngin11
127.	金氏夫人心中想 思想孩兒白筆身 上京說道一年轉 然何兩年不回身	gim24 sii55 fu24 ngin11 xim24 zung24 xiong31 sii24 xiong31 hai11 i11 pag5 bid2 siin24 song24 gin24 sod2 to55 id2 ngien11 zon31 ien11 ho11 liong31 ngien11 bud2 fi11 siin24
128.	丟別娘親不打緊 不念尔妻張玉英 尔在京城多快樂 並無音信轉家庭	diu24 pied5 ngiong11 qin24 bud2 da31 gin31 bud2 ngiam55 ngi11 qi24 zong24 ngiug5 in24 ngi11 cai55 gin24 sang11 do24 kuai55 log5 bin55 mo11 im24 xin55 zon31 ga24 tin11
129.	不唱夫人來自嘆 雁鵝帶信轉家庭 雁鵝飛在窗中叫 連叫三聲得驚人	bud2 cong55 fu24 ngin11 loi11 cii55 tan55 ngien55 ngo11 dai55 xin55 zon31 ga24 tin11 ngien55 ngo11 bi24 cai55 cung24 zung24 gieu55 lien11 gieu55 sam24 sang24 ded2 giang24 ngin11

130.	夫人起頭來看著 人說雁鵝曉帶信 鳥雀聽得人叫喊 窗中飛落花園林	fu24 ngin11 hi31 teu11 loi11 kon55 do31 ngin11 sod2 ngien55 ngo11 hiau31 dai55 xin55 niau24 jiog2 tang24 ded2 ngin11 gieu55 hem24 cung24 zung24 bi24 log5 fa24 ien11 lim11
131.	夫人行前來看著 又有書信在身邊 雁鵝漸々來取脫 雁鵝即時飛起身	fu24 ngin11 hang11 qien11 loi11 kon55 do31 iu55 iu24 su24 xin55 cai55 siin24 bien24 ngien55 ngo11 qiam55 qiam55 loi11 qi31 tod2 ngien55 ngo11 jid2 sii11 bi24 hi31 siin24
132.	夫人回轉拆書看 連人並信落地心 嚇得梅香心驚怕 連忙扶起老親人	fu24 ngin11 fi11 zon31 cag5 su24 kon55 lien11 ngin11 bin55 xin55 log5 ti55 xim24 hag2 ded2 moi11 hiong24 xim24 giang24 pa55 lien11 mong11 fu11 hi31 lo31 qin24 ngin11
133.	一條氣子還陽轉 夫人啼哭淚涔々 夫人聽得梅香說 梅香勸解保真精	id2 tiau11 hi55 zii31 fan11 iong11 zon31 fu24 ngin11 ti11 kug2 lui55 ciim11 ciim11 fu24 ngin11 tang24 ded2 moi11 hiong24 sod2 moi11 hiong24 kien55 gie31 bo31 ziin24 jin24
134.	好把血書尔送去 傳報兒妻張玉英 梅香來到張家府 狀書交予夫人身	ho31 ba31 hied2 su24 ngi11 sung55 hi55 con11 bo55 i11 qi24 zong24 ngiug5 in24 moi11 hiong24 loi11 do55 zong24 ga24 fu31 cong55 su24 gau24 i31 fu24 ngin11 siin24
135.	夫人看見婿郎信 子母開書看分明 夫人看見哀々哭 玉英哭倒地中心	fu24 ngin11 kon55 gien55 se55 long11 xin55 zii31 mu24 koi24 su24 kon55 fun24 min11 fu24 ngin11 kon55 gien55 oi24 oi24 kug2 ngiug5 in24 kug2 do31 ti55 zung24 xim24
136.	玉英回轉深房內 深房哀哭甚哀憐 三餐茶飯不想食 朝晚想夫無精神	ngiug5 in24 fi11 zon31 ciim24 fong11 nui55 ciim24 fong11 oi24 kug2 siim31 oi24 lien11 sam24 con24 ca11 fan55 bud2 xiong31 siid5 zeu24 van31 xiong31 fu24 mo11 jin24 siin11
137.	梅香勸解張小姊 出在花園解愁心 玉英聽得梅香說 即時開門出園林	moi11 hiong24 kien55 gie31 zong24 seu31 ji31 cud2 cai55 fa24 ien11 gie31 seu11 xim24 ngiug5 in24 tang24 ded2 moi11 hiong24 sod2 zid2 sii11 koi24 mun11 cud2 ien11 lim11
138.	出在花園百花開 半樹青來半樹開 看見百鳥成雙對 可惜我今打單身	cud2 cai55 fa24 ien11 bag2 fa24 koi24 ban55 su55 qiang24 loi11 ban55 su55 koi24(黃 vong11) kon55 gien55 bag2 diau24 siin11 sung24 dui55 ko31 xid2 ngo24 gim24 da31 dan24 siin24
139.	不唱玉英來自嘆 回文又唱姓王人 又有王生王進士 街坊遊寮轉回身	bud2 cong55 ngiug5 in24 loi11 cii55 tan55 fi11 vun11 iu55 cong55 xiang55 vong11 ngin11 iu55 iu24 vong11 sen24 vong11 jin55 sii55 gie24 fong24 iu11 liau55 zon31 fi11 siin24

140.	打在張家花園過 即時看著張玉英 久聞玉英多美貌 真ㄟ美貌得驚人	da31 cai55 zong24 ga24 fa24 ien11 go55 jid2 sii11 kon55 do31 zong24 ngiug5 in24 giu31 vun11 ngiug5 in24 do24 mi24 mau55 ziin24 ziin24 mi24 mau55 ded2 giang24 ngin11
141.	王生看見玉英姊 引人魂魄不兼身 若得此人成雙對 明知半世亦甘心	vong11 sen24 kon55 gien55 ngiug5 in24 ji31 in31 ngin11 fun11 pag2 bud2 giam24 siin24 na55 ded2 cii31 ngin11 siin11 sung24 dui55 min11 di24 ban55 sii55 id5 gam24 xim24
142.	梅香即時來看著 牽转姑娘就回身 王生大喝狗奴婢 敢來牽轉小姊身	moi11 hiong24 jid2 sii11 loi11 kon55 do31 kien24 zon31 gu24 ngiong11 qiu55 fi11 siin24 vong11 sen24 tai55 hod2 gieu31 nu11 bi24 gam31 loi11 kien24 zon31 seu31 ji31 siin24
143.	尔今牽转小娘去 同尔冤仇海樣深 王生即時回身轉 心中思想無精神	ngi11 gim24 kien24 zon31 seu31 ngiong11 hi55 tung11 ngi11 ien24 su11 hoi31 iong55 ciim24 vong11 sen24 jid2 sii11 fi11 siin24 zon31 xim24 zung24 sii24 xiong31 mo11 jin24 siin11
144.	王生進士就吩咐 吩咐梅香使喚人 尔今去到東街巷 相請韓婆做媒人	vong11 sen24 jin55 sii55 qiu55 fun24 fu55 fun24 fu55 moi11 hiong24 sii31 fon55 ngin11 ngi11 gim24 hi55 do55 dung24 gie24 hong55 xiong24 qiang31 hon11 po11 zo55 moi11 ngin11
145.	梅香去到東街巷 就喊韓婆老年人 我家老爺王進士 特請尔來做媒人	moi11 hiong24 hi55 do55 dung24 gie24 hong55 qiu55 hem24 hon11 po11 lo31 ngien11 ngin11 ngo24 ga24 lo31 ia11 vong11 jin55 sii55 tid5 qiang31 ngi11 loi11 zo55 moi11 ngin11
146.	韓婆聽得多歡喜 同等梅香就起身 一程來到王家府 拜見進士老爺身	hon11 po11 tang24 ded2 do24 fon24 hi31 tung11 den31 moi11 hiong24 qiu55 hi31 siin24 id2 cang11 loi11 do55 vong24 ga24 fu31 bai55 gien55 jin55 sii55 lo31 ia11 siin24
147.	韓婆說得多歡喜 登時領命就起程 一程來到張家府 拜見張家大夫人	hon11 po11 sod2 ded2 do24 fon24 hi31 den24 sii11 liang24 min55 qiu55 hi31 ciin11 id2 cang11 loi11 do55 zong24 ga24 fu31 bai55 gien55 zong24 ga24 tai55 fu24 ngin11
148.	夫人即時連跟問 跟問韓婆有何因 韓婆近前來告稟 夫人在上聽原因	fu24 ngin11 jid2 sii11 lien11 gien24 mun55 gien24 mun55 hon11 po11 iu24 ho11 in24 hon11 po11 kiun24 qien11 loi11 go55 bin31 fu24 ngin11 cai55 song55 tang24 ngien11 in24
149.	本城有個王進士 萬貫家財有餘金 王爺請我到尔處 同尔千金做媒人	bun31 sang11 iu24 ge55 vong11 jin55 sii55 van55 gon55 ga24 coi11 iu24 i11 gim24 vong11 ia11 qiang31 ngo24 do55 ngi11 cu55 tung11 ngi11 qien24 gim24 zo55 moi11 ngin11

150.	夫人大喝高聲罵 苛罵韓婆不是人 我女許配陳公子 前日書信正回身	fu24 ngin11 tai55 hod2 go24 sang24 ma55 ko31 ma55 hon11 po11 bud2 sii55 ngin11 ngo24 ng31 hi31 pi55 ciin11 gung24 zii31 qien11 ngid2 su24 xin55 zang55 fi11 siin24
151.	一說夫人多歡喜 開箱取出紅箋紙 墨濃金墨寫年庚 小女年庚十八歲	id2 sod2 fu24 ngin11 do24 fon24 hi31 koi24 xiong24 qi31 cud2 fung11 jien24 zii31 med5 nung11 gim24 med5 xia31 ngien11 gang24 seu31 ng31 ngien11 gang24 siib5 bad2 se55
152.	二月初九子時生 一紙年庚都寫盡 交予婆 轉回身 拜別夫人回身轉	ngi55 ngied5 cu24 giu31 zii31 sii11 sang24 id2 zii31 ngien11 gang24 du55 xia31 qin55 gau24 i31 po11 po11 zon31 fi11 siin24 bai55 pied5 fu24 ngin11 fi11 siin24 zon31
153.	回來拜見老爺身 年庚書帖來檢出 王爺接著看分明 愛請先生來合婚	fi11 loi11 bai55 gien55 lo31 ia11 siin24 ngien11 gang24 su24 tiab2 loi11 giam31 cud2 vong11 ia11 jiab2 do31 kon55 fun24 min11 oi55 qiang31 xin24 sang24 loi11 hab5 fun24
154.	星君變化算命人 王生聽我來算命 救得三十六口人 王生不信我算命	sen24 giun24 bien55 fa55 son55 miang55 ngin11 vong11 sen24 tang24 ngo24 loi11 son55 miang55 giu55 ded2 sam24 siib5 liug2 kieu31 ngin11 vong11 sen24 bud2 xin55 ngo24 son55 miang55
155.	三十六口盡歸陰 打在王生門前過 口中念出百年經 王生聽得忙叫喊	sam24 siib5 liug2 kieu31 qin55 gui24 im24 da31 cai55 vong11 sen24 mun11 qien11 go55 kieu31 zung24 ngiam55 cud2 bag2 ngien11 gin24 vong11 sen24 tang24 ded2 mong11 gieu55 hem24
156.	叫喊先生算命人 我今請尔來合婚 先生提筆算分明 男命今年十八歲	gieu55 hem24 xin24 sang24 son55 miang55 ngin11 ngo24 gim24 qiang31 ngi11 loi11 hab5 fun24 xin24 sang24 ti11 bid2 son55 fun24 min11 nam11 miang55 gim24 ngien11 siib5 bad2 se55
157.	女命今年十八成 男疊金來女疊金 金疊金來不成親 王生進士心中想	ng31 miang55 gim24 ngien11 siib5 bad2 siin11 nam11 tiab5 gim24 loi11 ng31 tiab5 gim24 gim24 tiab5 gim24 loi11 bud2 siin11 qin24 vong11 sen24 jin55 sii55 xim24 zung24 xiong31
158.	這個先生算不靈 聽得先生來算命 我今一世打單身 星君算來我不信	ia31 ge55 xin24 sang24 son55 bud2 lin11 tang24 ded2 xin24 sang24 loi11 son55 miang55 ngo24 gim24 id2 sii55 da31 dan24 siin24 sen24 giun24 son55 loi11 ngo24 bud2 xin55
159.	即時變化轉天廷 不唱星君變化轉 又唱王生進士身 就擇良時並吉日	jid2 sii11 bien55 fa55 zon31 tien24 tin11 bud2 cong55 sen24 giun24 bien55 fa55 zon31 iu55 cong55 vong11 sen24 jin55 sii55 siin24 qiu55 tog5 liong11 sii11 bin55 gid2 ngid2

160.	就行酒禮定佳人 韓婆迎禮張家府 夫人迎接亂紛々 迎見王家酒禮到	qiu55 hang11 jiu31 li24 ti55 ga24 ngin11 hon11 po11 ngiang11 li24 zong24 ga24 fu31 fu24 ngin11 ngiang11 jiab2 lon55 fun24 fun24 ngiang11 gien55 vong11 ga24 jiu32 li24 do55
161.	廳堂奉祖待六親 驚動深房小姊身 玉英出來廳堂上 又來跟問老娘親	tang24 tong11 fung55 zu32 tai55 liug2 qin24 giang24 tung55 ciim24 fong11 seu31 ji31 siin24 ngiug5 in24 cud2 loi11 tang24 tong11 song55 iu55 loi11 gien24 mun55 lo31 ngiong11 qin24
162.	不是年來不是節 廳堂奉祖有何因 夫人答言連聲應 孝順我女聽原因	bud2 sii55 ngien11 loi11 bud2 sii55 jied2 tang24 tong11 fung55 zu31 iu24 ho11 in24 fu24 ngin11 dab2 ngien11 lien11 sang24 en55 hau55 sun55 ngo24 ng31 tang11 ngien11 in24
163.	今日我女來喜事 許配本城進士身 王生進士行酒禮 韓婆同尔做媒人	gim24 ngid2 ngo24 ng31 loi11 hi31 sii55 hi31 pi55 bun31 sang11 jin55 sii55 siin24 vong11 sen24 jin55 sii55 hang11 jiu31 li24 hon11 po11 tung11 ngi11 zo55 moi11 ngin11
164.	驚得玉英心中怒 娘親做事不分明 尔个婿郎陳白筆 前日血書正回身	giang24 ded2 ngiug5 in24 xim24 zung24 nu55 ngiong11 qin24 zo55 sii55 bud2 fun24 min11 ngi11 ge55 se55 long11 ciin11 pag5 bid2 qien11 ngid2 hied2 su24 zang55 fi11 siin24
165.	接他書中未曾死 然何敢放女婚姻 玉英說得回房內 房中悲哭甚哀憐	jiab2 ta24 su24 zung24 vi55 cen11 xi31 ien11 ho11 gam31 biong55 ng31 fun24 in24 ngiug5 in24 sod2 ded2 fi11 fong11 nui55 fong11 zung24 bi24 kug2 siim31 oi24 lien11
166.	果然娘親心腸硬 尔今又放女婚姻 我今不願重改嫁 捨條性命不做人	go31 ien11 ngiong11 qin24 xim24 cong11 ngang55 ngi11 gim24 iu55 biong55 ng31 fun24 in24 ngo24 gim24 bud2 ngien55 qiung11 goi31 ga55 sa31 tiau11 xin55 miang55 bud2 zo55 ngin11
167.	今晚捨命投江死 難捨易生我弟身 心中思想無計較 來寫書信報知音	gim24 van31 sa31 miang55 teu11 gong24 xi31 nan11 sa31 i55 sen24 ngo24 tai24 siin24 xim24 zung24 sii24 xiong31 mo11 gie55 gau55 loi11 xia31 su24 xin55 bo55 di24 im24
168.	書中不寫閒言語 只寫娘親硬心人 前日姊夫血書轉 反放婚姻姓王人	su24 zung24 bud2 xia31 han11 ngien11 ngi31 zii31 xia31 ngiong11 qin24 ngang55 xim24 ngin11 qien11 ngid2 ji31 fu24 hied2 su24 zon31 fan31 biong55 fun24 in24 xiang55 vong11 ngin11
169.	姊々不願重改嫁 情願投江死歸陰 囑吩我弟無別事 勤讀詩書做成人	ji31 ji31 bud2 ngien55 qiung11 goi31 ga55 qin11 ngien55 teu11 gong24 xi31 gui24 im24 zug2 fun24 ngo24 ti55 mo11 ped5 sii55 kiun11 tug5 sii24 su24 zo55 siin11 ngin11

170.	一紙書信都寫盡 放在桌中弟知音 手拈花鞋並衫褲 鞋尖腳小出門庭	id2 zii31 su24 xin55 du55 xia31 qin55 biong55 cai55 zog2 zung24 ti55 di24 im24 su31 ngiam24 fa24 hai11 bin55 sam24 fu55 hai11 jiam24 giog2 seu31 cud2 mun11 tin11
171.	一程出到江邊上 玉英合手拜天神 上祝青天下祝地 日月三光眾神明	id2 cang11 cud2 do55 gong24 bien24 song55 ngiug5 in24 hab5 su31 bai55 tien24 siin11 song55 zug2 qin24 tien24 ha55 zug2 ti55 ngid2 ngied5 sam24 gong24 zung55 siin11 min11
172.	親爺做官為察院 母親乃是姓凌人 父母生我兩姊妹 奴家名為張玉英	qin24 ia11 zo55 gon24 vi11 cad2 ien55 mu24 qin24 nai31 sii55 xiang55 lin11 ngin11 fu55 mu24 sen24 ngo24 liong31 ji31 moi55 nu11 ga24 miang11 vi55 zong24 ngiug5 in24
173.	婚姻許配陳白筆 丈夫上京去求名 畀該奸臣人所害 丈夫受苦在姑山	fun24 in24 hi31 pi55 ciin11 pag5 bid2 cong55 fu24 song24 gin24 hi55 kiu11 min11 bi ge55 gien24 siin11 ngin11 so31 hoi55 cong55 fu24 su55 ku31 cai55 gu24 san24
174.	前日血書回身轉 母親又起不良心 婚姻反退王家子 我今不念改嫁人	qien11 ngid2 hied2 su24 fi11 siin24 zon31 mu24 qin24 iu55 hi31 bud2 liong11 xim24 fun24 in24 fan31 tui55 vong11 ga24 zii31 ngo24 gim24 bud2 ngiam55 goi31 ga55 ngin11
175.	捨條性命投江死 保佑奴婢快ㄟ沉 花鞋衫褲江邊放 等我賢弟好跟尋	sa31 tiau11 xin55 miang55 teu11 gong24 xi31 bo31 iu55 nu11 bi24 kuai55 kuai55 ciim11 fa24 hai11 sam24 fu55 gong24 bien24 biong55 den31 ngo24 hien11 ti55 ho31 gien24 qim11
176.	有心尋我屍首轉 無心屍首任漂流 雙腳跳入水波浪 驚動南海觀世音	iu24 xim24 qim11 ngo24 sii24 su31 zon31 mo11 xim24 sii24 su31 im55 peu24 liu11 sung24 giog2 tiau55 ngib5 sui31 bo24 long55 giang24 tung55 nam11 hoi31 gon24 sii55 im24
177.	觀音娘ㄟ連聲喊 河伯水官快救人 水官聽得就托頂 不覺五更天大明	gon24 im24 ngiong11 ngiong11 lien11 sang24 hem24 ho11 bag2 sui31 gon24 kuai55 giu55 ngin11 sui31 gon24 tang24 ded2 qiu55 tog2 dang31 bud2 gog2 ng31 gang24 tien24 tai55 min11
178.	打在蓮花庵門過 擔水反頭來看真 擔水反頭心驚怕 就喊當家師傅身	da31 cai55 lien11 fa24 am24 mun11 go55 dam55 sui31 fan31 teu11 loi11 kon55 ziin24 dam55 sui31 fan31 teu11 xim24 giang24 pa55 qiu55 hem24 dong24 ga24 sii24 fu55 siin24
179.	今朝江邊擔早水 大河心中有一人 眾位聽得出來看 看見河中有一人	gim24 zeu24 gong24 bien24 dam55 zo31 sui31 tai55 ho11 xim24 zung24 iu24 id2 ngin11 zung55 vi55 tang24 ded2 cud2 loi11 kon55 kon55 gien55 ho11 zung24 iu24 id2 ngin11

180.	吩咐小船來救起 一時扛轉廚房心 前盆燒水前來洗 洗得婢奴人精神	fun24 fu55 seu31 son11 loi11 giu55 hi31 id2 sii11 gong24 zon31 cu11 fong11 xim24 qien11 pun11 seu24 sui31 qien11 loi11 se31 se31 ded2 bi24 nu11 ngin11 jin24 siin11
181.	眾位齋娘來跟問 就問青春少年人 有名高姓誰家子 何州貴省哪鄉人	zung55 vi55 zai24 ngiong11 loi11 gien24 mun55 qiu55 mun55 qiang24 cun24 seu31 ngien11 ngin11 iu24 miang11 go24 xiang55 sui11 ga24 zii31 ho11 zu24 gui55 sen31 nai55 hiong24 ngin11
182.	或是爺娘來打罵 或是丈夫打尔身 尔把真情來講出 我今送尔轉回身	fed5 sii55 ia11 ngiong11 loi11 da31 ma55 fed5 sii55 cong55 fu24 da31 ngi11 siin24 ngi11 ba31 ziin24 qin11 loi11 gong31 cud2 ngo24 gim24 sung55 ngi11 zon31 fi11 siin24
183.	玉英即時連聲應 從頭真說講知情 眾位聽得呵、笑 正係施主大夫人	ngiug5 in24 jid2 sii11 lien11 sang24 in55 qiung11 teu11 ziin24 sod2 gong31 di24 qin11 zung55 vi55 tang24 ded2 ho24 ho24 seu55 zang55 he55 sii24 zu31 tai55 fu24 ngin11
184.	此處就是蓮花庵 當初好得陳大人 施有糧資有百石 為有修整此庵庭	cii31 cu55 qiu55 sii55 lien11 fa24 am24 dong24 cu24 ho31 ded2 ciin11 tai55 ngin11 sii24 iu24 liong11 zii24 iu24 bag2 sag5 vi55 iu24 xiu24 zang31 cii31 am24 tin11
185.	觀音娘、大靈應 救起夫人係真情 眾位齋娘多歡喜 不使夫人枉操心	gon24 im24 ngiong11 ngiong11 tai55 lin11 in55 giu55 hi31 fu24 ngin11 he55 ziin24 qin11 zung55 vi55 zai24 ngiong11 do24 fon24 hi31 bud2 sii31 fu24 ngin11 vong31 ceu24 xim24
186.	玉英就乃將言說 眾位齋娘聽知情 我在庵中來逃走 莫把外人說知情	ngiug5 in24 qiu55 nai31 jiong24 ngien11 sod2 zung55 vi55 zai24 ngiong11 tang24 zii24 qin11 ngo24 cai55 am24 zung24 loi11 to11 zeu31 mog5 ba31 ngoi55 ngin11 sod2 zii24 qin11
187.	切莫母親來知信 奴、逃難不安身 眾位齋娘多歡喜 不使夫人來掛心	qied5 mog5 mu24 qin24 loi11 zii24 xin55 nu11 nu11 to11 nan55 bud2 on24 siin24 zung55 vi55 zai24 ngiong11 do24 fon24 hi31 bud2 sii31 fu24 ngin11 loi11 gua55 xim24
188.	不唱玉英來逃難 又唱易生公子身 易生書房回身轉 轉身看著賢姊身	bud2 cong55 ngiug5 in24 loi11 to11 nan55 iu55 cong55 i55 sen24 gung24 zii31 siin24 i55 sen24 su24 fong11 fi11 siin24 zon31 zon31 siin11 kon55 do31 hien11 ji31 siin24
189.	日日書房回身轉 只見賢姊在廳心 今日書房回身轉 然何不見賢姊身	ngid2 ngid2 su24 fong11 fi11 siin24 zon31 zii31 gien55 hien11 ji31 cai55 tang24 xim24 gim24 ngid2 su24 fong11 fi11 siin24 zon31 ien11 ho11 bud2 gien55 hien11 ji31 siin24

190.	姊姊今朝睡未起 房中叫喊姊賢人 連喊三聲無人應 易生公子進房中	ji31 ji31 gim24 zeu24 soi55 vi55 hi31 fong11 zung24 gieu55 hem24 ji31 hien11 ngin11 lien11 hem24 sam24 sang24 mo11 ngin11 en55 i55 sen24 gung24 zii31 jin55 fong11 zung24
191.	雙手揭開紅羅帳 只見空蓆不見人 易生看見哀々哭 然何不見賢姊身	sung24 su31 gied2 koi24 fung11 lo11 zong55 zii31 gien55 kung24 qiag5 bud2 gien55 ngin11 i55 sen24 kon55 gien55 oi24 oi24 kug2 ien11 ho11 bud2 gien55 hien11 ji31 siin24
192.	即時看見房中桌 又有書信桌中心 易生拈起書來看 連人並信落地心	jid2 sii11 kon55 gien55 fong11 zung24 zog2 iu55 iu24 su24 xin55 zog2 zung24 xim24 i55 sen24 ngiam24 hi31 su24 loi11 kon11 lien11 ngin11 bin55 xin55 log5 ti55 xim24
193.	夫人聽得入房看 連忙扶起公子身 我兒啼哭有何事 易生啼哭罵母親	fu24 ngin11 tang24 ded2 ngib5 fong11 kon55 lien11 mong11 fu11 hi31 gung24 zii31 siin24 ngo24 i11 ti11 kug2 iu24 ho11 sii55 i55 sen24 ti11 kug2 ma55 mu24 qin24
194.	前日姊夫血書轉 姊々不願改嫁人 昨夜姊々投江死 十分冤枉賢姊身	qien11 ngid2 ji31 fu24 hied2 su24 zon31 ji31 ji31 bud2 ngien55 goi31 ga55 ngin11 cog2 ia55 ji31 ji31 teu11 gong24 xi31 siib5 fun24 ien24 vong31 hien11 ji31 siin24
195.	一說夫人哀々哭 十分冤枉女千金 尔今不願重改嫁 然何投江死歸陰	id2 sod2 fu24 ngin11 oi24 oi24 kug2 siib5 fun24 ien24 vong31 ng31 qien24 gim24 ngi11 gim24 bud2 ngien55 qiung11 goi31 ga55 ien11 ho11 teu11 gong24 xi31 gui24 im24
196.	易生即時來吩咐 吩咐梅香並家人 姑娘昨夜投江死 四處江邊去跟尋	i55 sen24 jid2 sii11 loi11 fun24 fu55 fun24 fu55 moi11 hiong24 bin55 ga24 ngin11 gu24 ngiong11 cog2 ia55 teu11 gong24 xi31 xi55 cu55 gong24 bien24 hi55 gien24 qim11
197.	大小家人忙領命 同伴公子去跟尋 一程出到江邊上 看見花鞋在江邊	tai55 seu31 ga24 ngin11 mong11 liang24 min55 tung11 pan24 gung24 zii31 hi55 gien24 qim11 id2 cang11 cud2 do55 gong24 bien24 song55 kon55 gien55 fa24 hai11 cai55 gong24 bien24
198.	易生看見哀々哭 若有賢姊係真情 姊々捨命投江死 丟別尔弟靠誰人	i55 sen24 kon55 gien55 oi24 oi24 kug2 na55 iu24 hien11 ji31 he55 ziin24 qin11 ji31 ji31 sa31 miang55 teu11 gong24 xi31 diu24 pied5 ngi11 ti55 ko55 sui11 ngin11
199.	吩咐家中並大小 江邊搭帳亂不停 去請僧人來超渡 江邊超渡做道場	fun24 fu55 ga24 zung24 bin55 tai55 seu31 gong24 bien24 dab2 zong55 lon55 bud2 tin11 hi55 qiang31 sen24 ngin11 loi11 ceu24 tu55 gong24 bien24 ceu24 tu55 zo55 to55 cong11

200.	七日道場都做了 僧人引魂轉家庭 不唱江邊來超渡 回文又唱張玉英	qid2 ngid2 to55 cong11 du55 zo55 liau31 sen24 ngin11 in24 fun11 zon31 ga24 tin11 bud2 cong55 gong24 bien24 loi11 ceu24 tu55 fi11 vun11 iu55 cong55 zong24 ngiug5 in24
201.	玉英庵中來逃難 頭重腦痛不安身 就問齋娘眾師傅 頭重腦痛有何因	ngiug5 in24 am24 zung24 loi11 to11 nan55 teu11 cung24 no31 tung55 bud2 on24 siin24 qiu55 mun55 zai24 ngiong11 zung55 sii24 fu55 teu11 cung24 no31 tung55 iu24 ho11 in24
202.	眾位師傅將言說 夫人在上聽原因 前日夫人投江死 今日公子起尔身	zung55 vi55 sii24 fu55 jiong24 ngien11 sod2 fu24 ngin11 cai55 song55 tang24 ngien11 in24 qien11 ngid2 fu24 ngin11 teu11 gong24 xi31 gim24 ngid2 gung24 zii31 hi31 ngi11 siin24
203.	玉英聽得哀ゝ哭 難為我弟幹賢心 不唱玉英來道嘆 又唱白筆海中心	ngiug5 in24 tang24 ded2 oi24 oi24 kug2 nan11 vi11 ngo24 ti55 gon55 hien11 xim24 bud2 cong55 ngiug5 in24 loi11 to55 tan55 iu55 cong55 pag5 bid2 hoi31 zung24 xim24
204.	狀元三年難星滿 驚動雲頭七姑星 眾仙打開雲頭看 看見白筆受苦人	cong55 ngien11 sam24 ngien11 nan11 sen24 man24 giang24 tung55 iun11 teu11 qid2 gu24 sen24 zung55 xien24 da31 koi24 iun11 teu11 kon55 kon55 gien55 pag5 bid2 su55 ku31 ngin11
205.	看見三年難星滿 眾仙齊ゝ下凡塵 仙娘來到山林內 狀元看見在中心	kon55 gien55 sam24 ngien11 nan11 sen24 man24 zung55 xien24 ce11 ce11 ha24 fam11 ciin11 xien24 ngiong11 loi11 do55 san24 lim11 nui55 cong55 ngien11 kon55 gien55 cai55 zung24 xim24
206.	我在山中有三載 未曾看見有一人 白筆行前忙作揖 姑娘到此有何因	ngo24 cai55 san24 zung24 iu24 sam24 zai55 vi55 cen11 kon55 gien55 iu24 id2 ngin11 pag5 bid2 hang11 qien11 mong11 zog2 ib2 gu24 ngiong11 do55 cii31 iu24 ho11 in24
207.	七姑仙娘呵ゝ笑 我是天上七姑星 尔今受苦有三載 特來教法尔個身	qid2 gu24 xien24 ngiong11 ho24 ho24 seu55 ngo24 sii55 tien24 song55 qid2 gu24 sen24 ngi11 gim24 su55 ku31 iu24 sam24 zai31 tid5 loi11 gau24 fab2 ngi11 ge55 siin24
208.	白筆一聽心歡喜 四禮八拜眾仙神 七姑仙娘來傳法 法術武藝盡皆能	pag5 bid2 id2 tang24 xim24 fon24 hi31 xi55 li24 bad2 bai55 zung55 xien24 siin11 qid2 gu24 xien24 ngiong11 loi11 con11 fab2 fab2 sud5 vu31 ngi55 qin55 gie24 nen11
209.	白筆近前深ゝ拜 仙娘師傅聽分明 百般仙法我學盡 大海汪洋難回身	pag5 bid2 kiun24 qien11 ciim24 ciim24 bai55 xien24 ngiong11 sii24 fu55 tang24 fun24 min11 bag2 ban24 xien24 fab2 ngo24 hog5 qin55 tai55 hoi31 vong24 iong11 nan11 fi11 siin24

210.	仙娘變化歸天府 即時變化轉天廷 不唱眾仙歸天府 狀元騎蛇轉回身	xien24 ngiong11 bien55 fa55 gui24 tien24 fu31 jid2 sii11 bien55 fa55 zon31 tien24 tin11 bud2 cong55 zung55 xien24 gui24 tien24 fu31 cong55 ngien11 ki11 sa11 zon31 fi11 siin24
211.	白蛇大海都走過 轉到江邊謝蛇恩 狀元即時來起願 烏雲接蛇上天廷	pag5 sa11 tai55 hoi31 du55 zeu31 go55 zon31 do55 bien24 gong24 qia55 sa11 en24 cong55 ngien11 jid2 sii11 loi11 hi31 ngien55 vu24 iun11 jiab2 sa11 song24 tien24 tin11
212.	黃龍聽得回天府 白筆起願回身轉 一程回到京城內 劉婆店內歇安身	vong11 liung11 tang24 ded2 fi11 tien24 fu31 pag5 bid2 hi31 ngien55 fi11 siin24 zon31 id2 cang11 fi11 do55 gin24 sang11 nui55 liu11 po11 diam55 nui55 hied2 on24 siin24
213.	劉婆接入安坐落 盞上濃茶把來斟 食了茶時放下盞 劉婆跟問秀才身	liu11 po11 jiab2 ngib5 on24 co24 log5 zan31 song55 nung11 ca11 ba31 loi11 ziim24 siid5 liau31 ca11 sii11 biong55 ha24 zan31 liu11 po11 gien24 mun55 xiu55 coi11 siin24
214.	尊名貴姓誰家子 何州貴省哪鄉人 白筆即時將言說 劉婆在上聽原因	zun24 miang11 gui55 xiang55 sui11 ga24 zii31 ho11 ziu24 gui55 sen31 nai55 hiong24 ngin11 pag5 bid2 jid2 sii11 jiong24 ngien11 sod2 liu11 po11 cai55 song55 tang24 ngien11 in24
215.	小生家住浙江省 金華府內姓白人 我今小名白筆陳 山遙水遠來上京	seu31 sen24 ga24 cu55 zad2 gong24 sen31 gim24 fa11 fu31 nui55 xiang55 pag5 ngin11 ngo24 gim24 seu31 miang11 pag5 bid2 ciin11 san24 ieu11 sui31 ien31 loi11 song24 gin24
216.	劉婆好言來恭賀 恭賀秀才中高魁 不覺九月開場考 各省才子進科場	liu11 po11 ho31 ngien11 loi11 giung24 ho55 giung24 ho55 xiu55 coi11 zung55 go24 kui11 bud2 gog2 giu31 ngied5 koi24 cong11 kau31 gog2 sen31 coi11 zii31 jin55 ko24 cong11
217.	白筆進入科場內 刀石打來得驚人 馬箭步箭般 ㄟ 好 百般武藝盡皆能	pag5 vid2 jin55 ngib5 ko24 cong11 nui55 do24 sag5 da31 loi11 ded2 giang24 ngin11 ma24 jien55 pu55 jien55 ban24 ban24 ho31 bag2 ban24 vu31 ngi55 qin55 gie24 nen11
218.	將軍聽得多歡喜 總師奏本上朝廷 浙江有個白筆陳 百般武藝盡皆能	jiong24 giun24 tang24 ded2 do24 fon24 hi31 zung31 sii24 zeu55 bun31 song24 ceu11 tin11 zad2 gong24 iu24 ge55 pag5 bid2 ciin11 bag2 ban24 vu31 ngi55 qin55 gie24 nen11
219.	君王殿上開金口 做出文字來看真 白筆領命來做出 君王龍眼看分明	giun24 vong11 tien55 song55 koi24 gim24 kieu31 zo55 cud2 vun11 sii55 loi11 kon55 ziin24 pag5 bid2 liang24 min55 loi11 zo55 cud2 giun24 vong11 liung11 ngien31 kon55 fun24 min11

220.	看他文字都是好 狀元取出白筆陳 榜眼取中梁家子 又取探花姓劉人	kon55 ta24 vun11 sii55 du55 sii55 ho31 cong55 ngien11 qi31 cud2 pag5 bid2 ciin11 bong31 ngien31 qi31 zung24 liong11 ga24 zii31 iu55 qi31 tam55 fa24 xiang55 liu11 ngin11
221.	三人同上金鑾殿 徐相看見就奏臣 前科狀元不打緊 今科狀元得驚人	sam24 ngin11 tung11 song24 gim24 lan11 tien55 qi11 xiong55 kon55 gien55 qiu55 zeu55 siin11 qien11 ko24 cong55 ngien11 bud2 da31 gin31 gim24 ko24 cong55 ngien11 ded2 giang24 ngin11
222.	萬聖我王來准本 小臣女子愛招親 君王殿上心中怒 金鑾殿上說原因	van55 siin55 ngo24 vong11 loi11 zun31 bun31 seu31 siin11 ng31 zii31 oi55 zeu24 qin24 giun24 bong11 tien55 song55 xim24 zung24 nu55 gim24 lan11 tien55 song55 sod2 ngien11 in24
223.	前科說出多鬧事 今科又說這事情 徐相奏本無體面 滿面羞慚就回身	qien11 ko24 sod2 cud2 do24 nau55 sii55 gim24 ko24 iu55 sod2 lia31 sii55 qin11 qi11 xiong55 zeu55 bun31 mo11 ti31 mien55 man24 mien55 xiu24 cam11 qiu55 fi11 siin24
224.	不唱徐相來奏本 東番造反得驚人 番王帶兵又帶將 不免出榜招能人	bud2 cong55 qi11 xiong55 loi11 zeu55 bun31 dung24 fan24 co55 fan31 ded2 giang24 ngin11 fan24 vong11 dai55 bin24 iu55 dai55 jiong55 bud2 mien31 cud2 bong31 zeu24 nen11 ngin11
225.	誰人征得東番退 封尔平肩一字王 不唱君王來出榜 狀元扯榜進朝廷	sui11 ngin11 ziin24 ded2 dung24 fan24 tui55 fung24 ngi11 pin11 gien24 id2 sii55 vong11 bud2 cong55 giun24 vong11 loi11 cud2 bong31 cong55 ngien11 ca31 bong31 jin55 ceu11 tin11
226.	小臣領兵就來去 將來奏本萬歲身 君王聽得大歡喜 勒賜軍令狀元身	seu31 siin11 liang24 bin24 qiu55 loi11 hi55 jiong24 loi11 zeu55 bun31 van55 soi55 siin24 giun24 vong11 tang24 ded2 tai55 fon24 hi31 led5 sii55 giun24 lin55 cong55 ngien11 siin24
227.	狀元領兵就來去 路上行程風送雲 眾兵即時來回報 稟上狀元到番邦	cong55 ngien11 liang24 bin24 qiu55 loi11 hi55 lu55 song55 hang11 cang11 fung24 sung55 iun11 zung55 bin24 jid2 sii11 loi11 fi11 bo55 bin31 song24 cong55 ngien11 do55 fan24 bang24
228.	狀元吩咐安營下 提起筆來寫戰書 寫整搭在箭頭上 一箭射入番營中	cong55 ngien11 fun24 fu55 on24 iang11 ha24 ti11 hi31 bid2 loi11 xia31 zan55 su24 xia31 ziin31 dab2 cai55 jien55 teu11 song55 id2 jien55 sa55 ngib5 fan24 iang11 zung24
229.	東番營中來看著 拈起戰書見主王 番王拈起戰書看 拆開一看怒傷心	dung24 fan24 iang11 zung24 loi11 kon55 do31 ngiam24 hi31 zan55 su24 gien55 zu31 vong11 fan24 vong11 ngiam24 hi31 zan55 su24 kon55 cag2 koi24 id2 kon55 nu55 song24 xim24

230.	番王傳令紛々亂 四處營中去點兵 點著番兵來對陣 出到營門罵無停	fan24 vong11 con11 lin55 fun24 fun24 lon55 xi55 cu55 iang11 zung24 hi55 diam31 bin24 diam31 do31 fan24 bin24 loi11 dui55 ciin55 cud2 do55 iang11 mun11 ma55 mo11 tin11
231.	就罵朝中个虫子 尔來送命到番庭 狀元大喝高聲罵 就罵番賊大膽人	qiu55 ma55 ceu11 zung24 ge55 cung11 zii31 ngi11 loi11 sung55 miang55 do55 fan24 tin11 cong55 ngien11 tai55 hod2 go24 song24 ma55 qiu55 ma55 fan24 ced5 tai55 dam31 ngin11
232.	兩人馬上來對陣 擂鑼擂鼓喊殺人 兩人對陣幾十合 番賊厲害得驚人	liong31 ngin11 ma24 song55 loi11 dui55 ciin55 lui11 lo11 lui11 gu31 hem24 sad2 ngin11 liong31 ngin11 dui55 ciin55 gi31 siib5 hab5 fan24 ced5 li55 hoi55 ded2 giang24 ngin11
233.	狀元搖身來變化 變化神通大法人 就使飛刀並飛劍 飛沙走石看不真	cong55 ngien11 ieu11 siin24 loi11 bien55 fa55 bien55 fa55 siin11 tung24 tai55 fab2 ngin11 qiu55 sii31 fi24 do24 bin55 fi24 giam55 fi24 sa24 zeu31 sag5 kon55 bud2 ziin24
234.	殺了三日並三夜 殺了番賊千萬人 眾位番賊都殺了 即時進入番營庭	sad2 liau31 sam24 ngid2 bin55 sam24 ia55 sad2 liau31 fan24 ced5 qien24 van55 ngin11 zung55 vi55 fan24 ced5 du55 sad2 liau31 jid2 sii11 jin55 ngib5 fan24 iang11 tin11
235.	金銀財寶來搬出 吩咐放火燒營庭 四處營頭都燒了 得勝回朝甚驚人	gim24 ngiun11 coi11 bo31 loi11 ban24 cud2 fun24 fu55 biong55 fo31 seu24 iang11 tin11 xi55 cu55 iang11 teu11 du55 seu24 liau31 ded2 siin55 fi11 ceu11 siim31 giang24 ngin11
236.	一程回到京城內 滿朝來接狀元身 狀元來到金鑾殿 奏本君王萬歲身	id2 cang11 fi11 do55 gin24 sang11 nui55 man24 ceu11 loi11 jiab2 cong55 ngien11 siin24 cong55 ngien11 loi11 do55 gim24 lan11 tien55 zeu55 bun31 giun24 vong11 van55 soi55 siin24
237.	四處營頭都燒了 殺了東番幾多人 君王聽得多歡喜 果係狀元有能人	xi55 cu55 iang11 teu11 du55 seu24 liau31 sad2 liau31 dung24 fan24 gi31 do24 ngin11 giun24 vong11 tang24 ded2 do24 fon24 hi31 go31 he55 cong55 ngien11 iu24 nen11 ngin11
238.	東番強賊尔征退 封尔平肩千歲身 狀元謝恩轉回身 滿朝恭賀千歲身	dung24 fan24 kiong11 zed5 ngi11 ziin24 tui55 fung24 ngi11 pin11 gien24 qien24 soi55 siin24 cong55 ngien11 xia55 en24 zon31 fi11 siin24 man24 ceu11 giung24 ho55 qien24 soi55 siin24
239.	徐爺宰相來恭賀 狀元一看怒傷心 就罵奸臣徐宰相 尔今看我是誰人	qi11 ia11 zai31 xiong55 loi11 giung24 ho55 cong55 ngien11 id2 kon55 nu55 song24 xim24 qiu55 ma55 gien24 siin11 qi11 zai31 xiong55 ngi11 gim24 kon55 ngo24 sii55 sui11 ngin11

240.	狀元上別就來奏 說出前者个事情 君王一聽心發怒 寶劍勒賜狀元身	cong55 ngien11 song24 pied5 qiu55 loi11 zeu55 sod2 cud2 qien11 za31 ge55 sii55 qin11 giun24 vong11 id2 tang24 xim24 fad2 nu55 vo41 giam55 led5 sii55 cong55 ngien11 siin24
241.	狀元接著諸侯劍 先斬後奏不饒人 狀元領令就謝恩 押緊徐相就回身	cong55 ngien11 jiab2 do31 zu24 heu11 giam55 xien24 zam31 heu55 zeu55 bud2 ngieu11 ngin11 cong55 ngien11 liang24 lin55 qiu55 qia55 en24 ab2 gin31 qi31 xiong55 qiu55 fi11 siin24
242.	一程押著徐宰相 一家處斬不容情 一家人口八十六 連家操斬不容情	id2 cang11 ab2 do31 qi11 zai31 xiong55 id2 ga24 cu31 zam31 bud2 iung11 qin11 id2 ga24 ngin11 kieu31 bad2 siib5 liug2 lien11 ga24 ceu24 zam31 bud2 iung11 qin11
243.	樓台屋舍盡燒了 金銀財寶歸朝廷 殺了冤仇徐宰相 狀元辭朝轉家庭	leu11 toi11 vug2 sa55 qin55 seu24 liau31 gim24 ngiun11 coi11 bo31 gui24 ceu11 tin11 sad2 liau31 ien24 su11 qi31 zai31 xiong55 cong55 ngien11 cii11 ceu11 zon31 ga24 tin11
244.	一本奏上金鑾殿 准本狀元轉家庭 君王殿上就准本 勒賜狀元轉家庭	id2 bun31 zeu55 song24 gim24 lan11 tien55 zun31 bun31 cong55 ngien11 zon31 ga24 tin11 giun24 vong11 tien55 song55 qiu55 zun31 bun31 led5 sii55 cong55 ngien11 zon31 ga24 tin11
245.	狀元殿上就謝恩 滿朝文武送起身 不唱狀元回身轉 又唱五華山上兵	cong55 ngien11 tien55 song55 qiu55 qia55 en24 man24 ceu11 vun11 vu31 sung55 hi31 siin24 bud2 cong55 cong55 ngien11 fi11 siin24 zon31 iu55 cong55 ng31 fa11 san24 song55 bin24
246.	三百兵丁來看著 眾兵跪在地中心 狀元起頭來看著 尔今還在此營停	sam24 bag2 bin24 den24 loi11 kon55 do31 zung55 bin24 kui55 cai55 ti55 zung24 xim24 cong55 ngien11 hi31 teu11 loi11 kon55 do31 ngi11 gim24 han11 cai55 cii31 iang11 tin11
247.	眾兵即時將言說 等候狀元轉回身 狀元即時開口說 我今寫本上朝廷	zung55 bin24 jid2 sii11 jiong24 ngien11 sod2 den31 heu55 con55 ngien11 zon31 fi11 siin24 cong55 ngien11 jid2 sii11 koi24 kieu31 sod2 ngo24 gim24 xia31 bun31 song24 ceu11 tin11
248.	我今上朝奏一本 封尔千百把總人 眾兵聽得就謝恩 狀元辭別轉家庭	ngo24 gim24 song24 ceu11 zeu55 id2 bun31 fung24 ngi11 qien24 bag2 ba31 zung31 ngin11 zung55 bin24 tang24 ded2 qiu55 qia55 en24 cong55 ngien11 cii11 pied5 zon31 ga24 tin11
249.	逢兵就有州官接 逢省就有省官迎 逢山無路就開路 逢水無橋就安橋	fung11 bin24 qiu55 iu24 zu24 gon24 jiab2 fung11 sen31 qiu55 iu24 sen31 gon24 ngiang11 fung11 san24 mo11 lu55 qiu55 koi24 lu55 fung11 sui31 mo11 kieu11 qiu55 on24 kieu11

250.	不覺回到金華府 金華迎接狀元身 打在蓮花庵門過 狀元跳入去拜神	bud2 gog2 fi11 do55 gim24 fa11 fu31 gim24 fa11 ngiang11 jiab2 cong55 ngien11 siin24 da31 cai55 lien11 fa24 am24 mun11 go55 cong55 ngien11 tiau55 ngib5 hi55 bai55 siin11
251.	眾位齋娘來迎接 迎接狀元轉回身 當初狀元去求名 夫人逃難在庵庭	zung55 vi55 zai24 ngiong11 loi11 ngiang11 jiab2 ngiang11 jiab2 cong55 ngien11 zon31 fi11 siin24 dong24 cu24 cong55 ngien11 hi55 kiu11 min11 fu24 ngin11 to11 nan55 cai55 am24 tin11
252.	狀元聽得將言說 尔今帶出我看真 眾位齋娘入庵內 同伴夫人出廳堂	cong55 ngien11 tang24 ded2 jiong24 ngien11 sod2 ngi11 gim24 dai55 cud2 ngo24 kon55 ziin24 zung55 vi55 zai24 ngiong11 ngib5 am24 nui55 tung11 pan24 fu24 ngin11 cud2 tin24 tong11
253.	夫妻相會兩淚淋 尔在家中有何因 到此庵庭有甚因 夫人聽得將言說	fu24 qi24 xiong24 fi55 liong31 lui55 lim11 ngi11 cai55 ga24 zung24 iu24 ho11 in24 do55 cii31 am24 tin11 iu24 siim31 in24 fu24 ngin11 tang24 ded2 jiang24 ngien11 sod2
254.	當初夫君多受苦 寄有血書把奴身 果然母親心腸硬 把奴反放王生身	dong24 cu24 fu24 giun24 do24 su55 ku31 gi55 iu24 hied2 su24 ba31 nu11 siin24 go31 ien11 mu24 qin24 xim24 cong11 ngang55 ba31 nu11 fan31 biong55 vong11 sen24 siin24
255.	奴今不願重改嫁 情願投江尋夫君 眾位師傅來救起 奴今逃難此庵庭	nu11 gim24 bud2 ngien55 qiung11 goi31 ga55 qin11 ngien55 teu11 gong24 qim11 fu24 giun24 zung55 vi55 sii24 fu55 loi11 giu55 hi31 nu11 gim24 to11 nan55 cii31 am24 tin11
256.	人說相公有相會 誰知今日又相逢 狀元聽得多歡喜 難有賢妻係真心	ngin11 sod2 xiong55 gung24 iu24 xiong24 fi55 sui11 di24 gim24 ngid2 iu55 xiong24 fung11 cong55 ngien11 tang24 ded2 do24 fon24 hi31 nan11 iu24 hien11 qi24 he55 ziin24 xim24
257.	庵裡神明有靈應 又將豬羊謝神明 加施糧資一百石 滿堂神明盡裝金	am24 li24 siin11 min11 iu24 lin11 in55 iu55 jiong24 zu24 iong11 qia55 siin11 min11 ga24 sii24 liong11 zii24 id2 bag2 sag5 man24 tong11 siin11 min11 qin55 zong24 gim24
258.	不唱夫妻來相會 又唱王生進士身 聽得狀元陳白筆 得勝回家到庵庭	bud2 cong55 fu24 qi24 loi11 xiong24 fi55 iu55 cong55 vong11 sen24 jin55 sii55 siin24 tang24 ded2 cong55 ngien11 ciin11 pag5 bid2 ded2 siin55 fi11 ga24 do55 am24 tin11
259.	當初奪占他人妻 爭妻奪田仇恨深 寧可全家吞金死 免致全家過刀亡	dong24 cu24 tod5 jiam55 ta24 ngin11 qi24 zen24 qi24 tod5 tien11 su11 hen55 ciim24 nen11 ko31 qion11 ga24 tun24 gim24 xi31 mien24 zii55 qion11 ga24 go55 do24 mong11

260.	不唱王生吞金死 又唱狀元轉回身 一程回到陳家府 火燒九炮入門庭	bud2 cong55 vong11 sen24 tun24 gim24 xi31 iu55 cong55 cong55 ngien11 zon31 fi11 siin24 id2 cang11 fi11 do55 ciin11 ga24 fu31 fo31 seu24 giu31 pau55 ngib5 mun11 tin11
261.	二十四拜宗合祖 轉身又拜老母親 夫人接著多歡喜 恭喜孩兒狀元身	ngi55 siib5 xi55 bai55 zung24 gag2 zu31 zon31 siin24 iu55 bai55 lo31 mu24 qin24 fu24 ngin11 jiab2 do31 do24 fon24 hi31 giung24 hi31 hai11 i11 cong55 ngien11 siin24
262.	大小官員來恭賀 恭賀狀元千歲身 大小官員來賀轉 且唱易生公子身	tai55 seu31 gon24 ien11 loi11 giung24 ho55 giung24 ho55 cong55 ngien11 qien24 soi55 siin24 tai55 seu31 gon24 ien11 loi11 ho55 zon31 qia31 cong55 i55 sen24 gung24 zii31 siin24
263.	易生公子來恭賀 恭賀賢姊大夫人 易生公子將言說 賢姊在上聽原因	i55 sen24 gung24 zii31 loi11 giung24 ho55 giung24 ho55 hien11 ji31 tai55 fu24 ngin11 i55 sen24 gung24 zii31 jiong24 ngien11 sod2 hien11 ji31 cai55 song55 tang24 ngien11 in24
264.	當初庵中去逃難 不把書信弟知音 玉英答言連聲應 賢弟爾說正分明	dong24 cu24 am24 zung24 hi55 to11 nan55 bud2 ba31 su24 xin55 ti55 di24 im24 ngiug5 in24 dab2 ngien55 lien11 sang24 en55 hien11 ti55 ngi11 sod2 zang55 fun24 min11
265.	千不是來萬不是 只係母親不是人 姊ㄟ都愛傳信轉 又怕母親知信音	qien24 bud2 sii55 loi11 van55 bud2 sii55 zii31 he55 mu24 qin24 bud2 sii55 ngin11 ji31 ji31 du55 oi55 con11 xin55 zon31 iu55 pa55 mu24 qin24 di24 xin55 im24
266.	易生聽得多歡喜 姊ㄟ說來係真情 玉英又乃將言說 易生賢弟聽原因	i55 sen24 tang24 ded2 do24 fon24 hi31 ji31 ji31 sod2 loi11 he55 ziin24 qin11 ngiug5 in24 iu55 nai55 jiong24 ngien11 sod2 i55 sen24 hien11 ti55 tang24 ngien11 in24
267.	當初王生來害死 害我逃難在庵庭 今日姊夫回身轉 報他冤仇正甘心	dong24 cu24 vong11 sen24 loi11 hoi55 xi31 hoi55 ngo24 to11 nan55 cai55 am24 tin11 gim24 ngid2 ji31 fu24 fi11 siin24 zon31 bo55 ta24 ien24 su11 zang55 gam24 xim24
268.	易生公子將言說 姊ㄟ在上聽原因 王生進士都死盡 三十六口盡吞金	i55 sen24 gung24 zii31 jiong24 ngien11 sod2 ji31 ji31 cai55 song55 tang24 ngien11 in24 vong11 sen24 jin55 sii55 du55 xi31 qin55 sam24 siib5 liug2 kieu31 qin55 tun24 gim24
269.	韓婆懸樑都死去 仇人個ㄟ都死盡 狀元聽得多歡喜 封起玉英大夫人	hon11 po11 hien11 liong11 du55 xi31 hi55 su11 ngin11 ge55 ge55 du55 xi31 qin55 cong55 ngien11 tang24 ded2 do24 fon24 hi31 fung24 hi31 ngiug5 in24 tai55 fu24 ngin11

270.	七日拋完酒席散 六親恭賀盡回身 滿門六親恭賀轉 一家團圓值千金	qid2 ngid2 pau24 van11 jiu31 xid5 san55 liug2 qin24 giung24 ho55 qin55 fi11 siin24 man24 mun11 liug2 qin24 giung24 ho55 zon31 id2 ga24 ton11 ien11 ciid5 qien24 gim24
271.	左片做起狀元府 右片做起狀元亭 後來夫妻生五子 五條金帶掛朝廷	zo31 pien31 zo55 hi31 cong55 ngien11 fu31 iu55 pien31 zo55 hi31 cong55 ngien11 tin11 heu55 loi11 fu24 qi24 sen24 ng31 zii31 ng31 tiau11 gim24 dai55 gua55 ceu11 tin11
272.	男人學得陳白筆 文武狀元得驚人 女人學得張玉英 賢德一品大夫人	nam11 ngin11 hog5 ded2 ciin11 pag5 bid2 vun11 vu31 cong55 ngien11 ded2 giang24 ngin11 ng31 ngin11 hog55 ded2 zong24 ngiug5 in24 hien11 ded2 id2 pin31 tai55 fu24 ngin11
273.	解勸世間愛讀書 萬古流傳到如今 讀書聲音多嘹亮 聲音嘹亮過街心	gie31 kien55 sii55 gien24 oi55 tug5 su24 van55 gu31 liu11 con11 do55 i11 gim24 tug5 su24 sang24 im24 do24 liau11 liong55 sang24 im24 liau11 liong55 go55 gie24 xim24

附錄 3 客話唱本《陳白筆》之押韻韻腳（蕭本）四縣腔

「*」：表示未合韻

節序	押韻小節句尾末字聲韻				韻腳聲調	韻腳		備註
	第一句	第二句	第三句	第四句		二	四	
1	地[ti]	臣[siinˊ]	府[fuˊ]	人[nginˊ]	仄平仄平	iin	in	
2	院[ien]	人[nginˊ]	子[ziiˊ]	金[gimˊ]	仄平仄平	in	im	
3	子[ziiˊ]	金[gimˊ]	字[sii]	英[inˊ]	仄平仄平	im	in	
4	樣[iong]	喪[songˊ]	府[fuˊ]	人[nginˊ]	仄平仄平	ong	in	
5	書[suˊ]	人[nginˊ]	榜[bongˊ]	京[ginˊ]	平平仄平	in	in	
6	說[sodˊ]	明[minˊ]	亂[lon]	親[qinˊ]	仄平仄平	in	in	
7	轉[zonˊ]	人[nginˊ]	敢[gamˊ]	心[ximˊ]	仄平仄平	in	im	
8	轉[zonˊ]	回[fiˊ]	事[sii]	身[siinˊ]	仄平仄平	i	iin	*
9	咐[fu]	心[ximˊ]	得[dedˊ]	人[nginˊ]	仄平仄平	im	in	
10	仔[eˊ]	京[ginˊ]	江[gongˊ]	場[congˊ]	仄平平平	in	ong	
11	萬[van]	郎[longˊ]	場[congˊ]	行[hongˊ]	仄平平平	ong	ong	
12	對[dui]	鄉[hiongˊ]	久[giuˊ]	城[sangˊ]	仄平仄平	ong	ang	
13	店[diam]	身[siinˊ]	落[log]	身[siinˊ]	仄平仄平	iin	iin	
14	子[ziiˊ]	人[nginˊ]	聽[tangˊ]	因[inˊ]	仄平平平	in	in	
15	府[fuˊ]	人[nginˊ]	筆[bidˊ]	京[ginˊ]	仄平仄平	in	in	
16	賀[ho]	名[miangˊ]	喜[hiˊ]	言[ngienˊ]	仄平仄平	ang	en	
17	考[kauˊ]	場[congˊ]	過[go]	人[nginˊ]	仄平仄平	ong	in	
18	選[xienˊ]	人[nginˊ]	子[ziiˊ]	人[nginˊ]	仄平仄平	in	in	
19	殿[tien]	王[vongˊ]	口[kieuˊ]	街[gieˊ]	仄平仄平	ong	ie	*
20	事[sii]	人[nginˊ]	相[xiong]	心[ximˊ]	仄平仄平	in	im	
21	對[dui]	廷[tinˊ]	殿[tien]	身[siinˊ]	仄平仄平	in	iin	
22	榜[bongˊ]	親[qinˊ]	奏[zeu]	人[nginˊ]	仄平仄平	in	in	
23	可[koˊ]	身[siinˊ]	命[min]	身[siinˊ]	仄平仄平	iin	iin	
24	後[heu]	身[siinˊ]	相[xiong]	因[inˊ]	仄平仄平	iin	in	
25	笑[seu]	親[qinˊ]	怕[pa]	情[qinˊ]	仄平仄平	in	in	
26	老[loˊ]	庭[tinˊ]	對[dui]	人[nginˊ]	仄平仄平	in	in	
27	轉[zonˊ]	親[qinˊ]	怒[nu]	陰[imˊ]	仄平仄平	in	im	
28	罵[ma]	廷[tinˊ]	口[kieuˊ]	因[inˊ]	仄平仄平	in	in	
29	本[bunˊ]	臣[siinˊ]	筆[bidˊ]	親[qinˊ]	仄平仄平	iin	in	
30	口[kieuˊ]	言[ngienˊ]	主[zuˊ]	親[qinˊ]	仄平仄平	en	in	
31	對[dui]	人[nginˊ]	怕[pa]	人[nginˊ]	仄平仄平	in	in	

32	子[zii`]	親[qin´]	娶[qi`]	庭[tin~]	仄平仄平	in	in	
33	怒[nu]	人[ngin~]	對[dui]	身[siin´]	仄平仄平	in	iin	
34	怕[pa]	人[ngin~]	對[dui]	身[siin´]	仄平仄平	in	iin	
35	怒[nu]	身[siin´]	對[dui]	陰[im´]	仄平仄平	iin	im	
36	出[cud`]	身[siin´]	令[lin]	門[mun~]	仄平仄平	iin	un	
37	斬[zam`]	臣[siin~]	子[zii`]	情[qin~]	仄平仄平	iin	in	
38	筆[bid`]	身[siin´]	對[dui]	身[siin´]	仄平仄平	iin	iin	
39	斬[zam`]	京[gin´]	讀[tug]	身[siin´]	仄平仄平	in	iin	
40	奏[zeu]	身[siin´]	喜[hi`]	恩[en´]	仄平仄平	iin	en	
41	本[bun`]	門[mun~]	到[do]	身[siin´]	仄平仄平	un	iin	
42	殿[tien]	王[vong~]	外[ngoi]	因[in´]	仄平仄平	ong	in	
43	口[kieu`]	身[siin´]	恩[en´]	臣[siin~]	仄平平平	iin	iin	
44	出[cud`]	臣[siin~]	奏[zeu]	人[ngin~]	仄平仄平	iin	in	
45	好[ho`]	番[fan´]	本[bun`]	身[siin´]	仄平仄平	an	iin	
46	招[zeu´]	廷[tin~]	殿[tien]	因[in´]	平平仄平	in	in	
47	口[kieu`]	人[ngin~]	退[tui]	陞[siin´]	仄平仄平	in	iin	
48	害[hoi]	兵[bin´]	去[hi]	兵[bin´]	仄平仄平	in	in	
49	轉[zon`]	兵[bin´]	去[hi]	陰[im´]	仄平仄平	in	im	
50	說[sod`]	情[qin~]	卷[gien~]	番[fan´]	仄平仄平	in	an	
51	相[xiong]	身[siin´]	番[fan´]	身[siin´]	仄平平平	iin	iin	
52	死[xi`]	心[xim´]	惜[xid`]	身[siin´]	仄平仄平	im	iin	
53	死[xi`]	兵[bin´]	去[hi]	心[xim´]	仄平仄平	in	im	
54	喜[hi`]	心[xim´]	去[hi]	停[tin~]	仄平仄平	im	in	
55	苦[ku`]	星[sen´]	化[fa]	人[ngin~]	仄平仄平	en	in	
56	賣[mai]	人[ngin~]	渴[hod`]	神[siin~]	仄平仄平	in	iin	
57	喜[hi`]	人[ngin~]	渴[hod`]	音[im´]	仄平仄平	in	im	
58	喜[hi`]	身[siin´]	喜[hi`]	人[ngin~]	仄平仄平	iin	in	
59	將[jiong]	人[ngin~]	渴[hod`]	廷[tin~]	仄平仄平	in	in	
60	府[fu´]	神[siin~]	大[tai]	人[ngin~]	仄平仄平	iin	in	
61	化[fa]	臣[siin~]	著[do`]	停[tin~]	仄平仄平	iin	in	
62	去[hi]	人[ngin~]	魔[mo´]	人[ngin~]	仄平平平	in	in	
63	緊[gin~]	人[ngin~]	本[bun`]	心[xim´]	仄平仄平	in	im	
64	奏[zeu]	身[siin´]	筆[bid`]	停[tin~]	仄平仄平	iin	in	
65	漢[hon]	神[siin~]	怕[pa]	身[siin´]	仄平仄平	iin	iin	
66	命[min]	身[siin´]	著[do`]	臣[siin~]	仄平仄平	iin	iin	
67	轉[zon`]	陰[im´]	走[zeu´]	中[zung´]	仄平仄平	im	ung	
68	陣[ciin]	人[ngin~]	怕[pa]	廷[tin~]	仄平仄平	in	in	

69	轉[zon`]	庭[tin~]	內[nui]	身[siin']	仄平仄平	in	iin	
70	盡[qin]	方[fong']	轉[zon`]	廷[tin~]	仄平仄平	ong	in	
71	膽[dam`]	身[siin']	候[heu]	江[gong']	仄平仄平	iin	ong	
72	拜[bai]	明[min~]	去[hi]	星[sen']	仄平仄平	in	en	
73	化[fa]	人[ngin~]	光[gong']	人[ngin~]	仄平平平	in	in	
74	看[kon]	明[min~]	死[xi`]	方[fong']	仄平仄平	in	ong	
75	在[cai]	停[tin~]	嘆[tan]	邊[bien']	仄平仄平	in	en	
76	著[do`]	人[ngin~]	拜[bai]	神[siin~]	仄平仄平	in	iin	
77	佑[iu]	雙[sung']	怕[pa]	人[ngin~]	仄平仄平	ung	in	
78	神[siin~]	因[in']	笑[seu]	庭[tin~]	平平仄平	in	in	
79	過[go]	沉[ciim~]	過[go]	神[siin~]	仄平仄平	iim	iin	
80	說[sod`]	情[qin~]	筆[bid`]	身[siin']	仄平仄平	in	iin	
81	死[xi`]	停[tin~]	笑[seu]	人[ngin~]	仄平仄平	in	in	
82	樣[iong]	親[qin']	去[hi]	人[ngin~]	仄平仄平	in	in	
83	奏[zeu]	明[min~]	海[hoi`]	人[ngin~]	仄平仄平	in	in	
84	笑[seu]	親[qin']	看[kon]	明[min~]	仄平仄平	in	in	
85	緊[gin~]	親[qin']	怕[pa]	心[xim']	仄平仄平	in	im	
86	緊[gin~]	陰[im']	喜[hi`]	恩[en']	仄平仄平	im	en	
87	問[mun]	身[siin']	做[zo]	庭[tin~]	仄平仄平	iin	in	
88	怕[pa]	人[ngin~]	人[ngin~]	人[ngin~]	仄平平平	in	in	
89	笑[seu]	明[min~]	國[gued`]	親[qin']	仄平仄平	in	in	
90	做[zo]	人[ngin~]	做[zo]	人[ngin~]	仄平仄平	in	in	
91	笑[seu]	明[min~]	做[zo]	人[ngin~]	仄平仄平	in	in	
92	做[zo]	人[ngin~]	緊[gin~]	身[siin']	仄平仄平	in	iin	
93	子[zii`]	身[siin']	怕[pa]	庭[tin~]	仄平仄平	iin	in	
94	苦[ku`]	親[qin']	對[dui]	心[xim']	仄平仄平	in	im	
95	怒[nu]	人[ngin~]	對[dui]	身[siin']	仄平仄平	in	iin	
96	命[min]	包[bau']	重[cung']	輕[kiang']	仄平平平	au	ang	*
97	令[lin]	門[mun~]	外[ngoi]	人[ngin~]	仄平仄平	un	in	
98	子[zii`]	真[ziin']	口[kieu`]	人[ngin~]	仄平仄平	iin	in	
99	看[kon]	人[ngin~]	面[mien]	形[hin~]	仄平仄平	in	in	
100	夜[ia]	真[ziin']	令[lin]	盡[qin]	仄平仄仄	iin	in	
101	人[ngin~]	人[ngin~]	響[hiong`]	停[tin~]	平平仄平	in	in	
102	斬[zam`]	星[sen']	走[zeu`]	人[ngin~]	仄平仄平	en	in	
103	轉[zon`]	身[siin']	轉[zon`]	真[ziin']	仄平仄平	iin	iin	
104	面[mien]	形[hin~]	跡[jiag`]	真[ziin']	仄平仄平	in	iin	
105	擲[bang']	深[ciim']	倒[do`]	人[ngin~]	平平仄平	iim	in	

106	走[zeu`]	心[xim']	少[seu`]	升[siin']	仄平仄平	im	iin	
107	大[tai]	斤[gin']	萬[van]	人[ngin~]	仄平仄平	in	in	
108	喊[hem']	精[jin']	怕[pa]	盡[qin]	平平仄仄	in	in	
109	怕[pa]	林[lim~]	盡[qin]	真[ziin']	仄平仄平	im	iin	
110	割[god`]	林[lim~]	在[cai]	林[lim~]	仄平仄平	im	im	
111	底[dai`]	烟[ien']	緊[gin`]	陰[im']	仄平仄平	en	im	
112	較[gau]	飢[gi']	座[co]	人[ngin~]	仄平仄平	i	in	*
113	喊[hem']	个[ge]	道[do`]	泥[ne~]	平仄仄平	e	e	*
114	食[siid]	中[zung']	苦[ku`]	星[sen']	仄平仄平	ung	en	
115	化[fa]	林[lim~]	叫[gieu]	人[ngin~]	仄平仄平	im	in	
116	著[do`]	身[siin']	叫[gieu]	憐[lien~]	仄平仄平	iin	en	
117	散[san]	身[siin']	單[dan']	林[lim~]	仄平平平	iin	im	
118	信[xin]	音[im']	說[sod`]	心[xim']	仄平仄平	im	im	
119	喜[hi']	人[ngin~]	筆[bid`]	庭[tin~]	仄平仄平	in	in	
120	破[po]	音[im']	語[ngi']	親[qin']	仄平平平	im	in	
121	中[zung]	人[ngin~]	主[zu`]	親[qin']	平平仄平	in	in	
122	娶[qi`]	身[siin']	見[gien]	身[siin']	仄平仄平	iin	iin	
123	去[hi]	明[min~]	去[hi]	明[min~]	仄平仄平	in	in	
124	見[gien]	親[qin']	轉[zon`]	英[in']	仄平仄平	in	in	
125	轉[zon`]	人[ngin~]	候[heu]	人[ngin~]	仄平仄平	in	in	
126	盡[qin]	音[im']	音[im']	人[ngin~]	仄平平平	im	in	
127	想[xiong`]	身[siin']	轉[zon`]	身[siin']	仄平仄平	iin	iin	
128	緊[gin`]	英[in']	樂[log]	庭[tin~]	仄平仄平	in	in	
129	嘆[tan]	庭[tin~]	叫[gieu]	人[ngin~]	仄平仄平	in	in	
130	著[do`]	信[xin]	喊[hem']	林[lim~]	仄仄平平	in	im	
131	著[do`]	邊[bien']	脫[tod`]	身[siin']	仄平仄平	en	iin	
132	看[kon]	心[xim']	怕[pa]	人[ngin~]	仄平仄平	im	in	
133	轉[zon`]	沉[ciim~]	說[sod`]	精[jin']	仄平仄平	iim	in	
134	去[hi]	英[in']	府[fu`]	身[siin']	仄平仄平	in	iin	
135	信[xin]	明[min~]	哭[kug`]	心[xim']	仄平仄平	in	im	
136	內[nui]	憐[lien~]	食[siid]	神[siin~]	仄平仄平	en	iin	
137	姊[ji`]	心[xim']	說[sod`]	林[lim~]	仄平仄平	im	im	
138	開[koi']	開[koi']	對[dui]	身[siin']	平平仄平	oi	iin	*
139	嘆[tan]	人[ngin~]	士[sii]	身[siin']	仄平仄平	in	iin	
140	過[go]	英[in']	貌[mau]	人[ngin~]	仄平仄平	in	in	
141	姊[ji`]	身[siin']	對[dui]	心[xim']	仄平仄平	iin	im	
142	著[do`]	身[siin']	婢[bi']	身[siin']	仄平平平	iin	iin	

143	去[hi]	深[ciimˊ]	轉[zonˋ]	神[siinˊ]	仄平仄平	iim	iin	
144	咐[fu]	人[nginˊ]	巷[hong]	人[nginˊ]	仄平仄平	in	in	
145	巷[hong]	人[nginˊ]	士[sii]	人[nginˊ]	仄平仄平	in	in	
146	喜[hiˋ]	身[siinˊ]	府[fuˋ]	身[siinˊ]	仄平仄平	iin	iin	
147	喜[hiˋ]	程[ciinˊ]	府[fuˋ]	人[nginˊ]	仄平仄平	iin	in	
148	問[mun]	因[inˊ]	稟[binˋ]	因[inˊ]	仄平仄平	in	in	
149	士[sii]	金[gimˊ]	處[cu]	人[nginˊ]	仄平仄平	im	in	
150	罵[ma]	人[nginˊ]	子[ziiˋ]	身[siinˊ]	仄平仄平	in	iin	
151	喜[hiˋ]	紙[ziiˋ]	庚[gangˊ]	歲[se]	仄仄平平	ii	e	*
152	生[sangˊ]	盡[qin]	身[siinˊ]	轉[zonˋ]	平平仄仄	in	on	
153	身[siinˊ]	出[cudˋ]	明[minˊ]	婚[funˊ]	平仄平平	ud	un	*
154	人[nginˊ]	命[miang]	人[nginˊ]	命[miang]	平平仄仄	ang	ang	
155	陰[imˊ]	過[go]	經[ginˊ]	喊[hemˊ]	平平平平	o	em	*
156	人[nginˊ]	婚[funˊ]	明[minˊ]	歲[se]	平平平仄	un	e	*
157	成[siinˊ]	金[gimˊ]	親[qinˊ]	想[xiongˋ]	平平平仄	im	ong	
158	靈[linˊ]	命[miang]	身[siinˊ]	信[xin]	平仄平仄	ang	in	
159	廷[tinˊ]	轉[zonˋ]	身[siinˊ]	日[ngidˋ]	平仄平仄	on	id	*
160	人[nginˊ]	府[fuˋ]	紛[funˊ]	到[do]	平仄平仄	u	o	*
161	親[qinˊ]	身[siinˊ]	上[song]	親[qinˊ]	平平仄平	iin	in	
162	節[jiedˋ]	因[inˊ]	應[en]	因[inˊ]	仄平仄平	in	in	
163	事[sii]	身[siinˊ]	禮[liˋ]	人[nginˊ]	仄平平平	iin	in	
164	怒[nu]	明[minˊ]	筆[bidˋ]	身[siinˊ]	仄平仄平	in	iin	
165	死[xiˋ]	姻[inˊ]	內[nui]	憐[lienˊ]	仄平仄平	in	en	
166	硬[ngang]	姻[inˊ]	嫁[ga]	人[nginˊ]	仄平仄平	in	in	
167	死[xiˋ]	身[siinˊ]	較[gau]	音[imˊ]	仄平仄平	iin	im	
168	語[ngiˊ]	人[nginˊ]	轉[zonˋ]	人[nginˊ]	平平仄平	in	in	
169	嫁[ga]	陰[imˊ]	事[sii]	人[nginˊ]	仄平仄平	im	in	
170	盡[qin]	音[imˊ]	褲[fu]	庭[tinˊ]	仄平仄平	im	in	
171	上[song]	神[siinˊ]	地[ti]	明[minˊ]	仄平仄平	iin	in	
172	院[ien]	人[nginˊ]	妹[moi]	英[inˊ]	仄平仄平	in	in	
173	筆[bidˋ]	名[minˊ]	害[hoi]	山[sanˊ]	仄平仄平	in	an	
174	轉[zonˋ]	心[ximˊ]	子[ziiˋ]	人[nginˊ]	仄平仄平	im	in	
175	死[xiˋ]	沉[ciimˊ]	放[biong]	尋[qimˊ]	仄平仄平	iim	im	
176	轉[zonˋ]	流[liuˊ]	浪[long]	音[imˊ]	仄平仄平	iu	im	*
177	喊[hemˊ]	人[nginˊ]	頂[dangˋ]	明[minˊ]	平平仄平	in	in	
178	過[go]	真[ziinˊ]	怕[pa]	身[siinˊ]	仄平仄平	iin	iin	
179	水[suiˋ]	人[nginˊ]	看[kon]	人[nginˊ]	仄平仄平	in	in	

180	起[hi`]	心[xim`]	洗[se`]	神[siin~]	仄平仄平	im	iin	
181	問[mun]	人[ngin~]	子[zii`]	人[ngin~]	仄平仄平	in	in	
182	罵[ma]	身[siin`]	出[cud`]	身[siin`]	仄平仄平	iin	iin	
183	應[en]	情[qin~]	笑[seu]	人[ngin~]	仄平仄平	in	in	
184	庵[am`]	人[ngin~]	石[sag]	庭[tin~]	平平仄平	in	in	
185	應[in]	情[qin~]	喜[hi`]	心[xim`]	仄平仄平	in	im	
186	說[sod`]	情[qin~]	走[zeu`]	情[qin~]	仄平仄平	in	in	
187	信[xin]	身[siin`]	喜[hi`]	心[xim`]	仄平仄平	iin	im	
188	難[nan]	身[siin`]	轉[zon`]	身[siin`]	仄平仄平	iin	iin	
189	轉[zon`]	心[xim`]	轉[zon`]	身[siin`]	仄平仄平	im	iin	
190	起[hi`]	人[ngin~]	應[en]	中[zung`]	仄平仄平	in	ung	
191	帳[zong]	人[ngin~]	哭[kug`]	身[siin`]	仄平仄平	in	iin	
192	桌[zog`]	心[xim`]	看[kon]	心[xim`]	仄平仄平	im	im	
193	看[kon]	身[siin`]	事[sii]	親[qin`]	仄平仄平	iin	in	
194	轉[zon`]	人[ngin~]	死[xi`]	身[siin`]	仄平仄平	in	iin	
195	哭[kug`]	金[gim`]	嫁[ga]	陰[im`]	仄平仄平	im	im	
196	咐[fu]	人[ngin~]	死[xi`]	尋[qim~]	仄平仄平	in	im	
197	命[min]	尋[qim~]	上[song]	邊[bien`]	仄平仄平	im	en	
198	哭[kug`]	情[qin~]	死[xi`]	人[ngin~]	仄平仄平	in	in	
199	小[seu`]	停[tin~]	渡[tu]	場[cong~]	仄平仄平	in	ong	
200	了[liau`]	庭[tin~]	渡[tu]	英[in`]	仄平仄平	in	in	
201	難[nan]	身[siin`]	傳[fu]	因[in`]	仄平仄平	iin	in	
202	說[sod`]	因[in`]	死[xi`]	身[siin`]	仄平仄平	in	iin	
203	哭[kug`]	心[xim`]	嘆[tan]	心[xim`]	仄平仄平	im	im	
204	滿[man`]	星[sen`]	看[kon]	人[ngin~]	平平仄平	en	in	
205	滿[man`]	塵[ciin~]	內[nui]	心[xim`]	平平仄平	iin	im	
206	載[zai`]	人[ngin~]	揖[ib`]	因[in`]	仄平仄平	in	in	
207	笑[seu]	星[sen`]	載[zai`]	身[siin`]	仄平仄平	en	iin	
208	喜[hi`]	神[siin~]	法[fab`]	能[nen~]	仄平仄平	iin	en	
209	拜[bai]	明[min~]	盡[qin]	身[siin`]	仄平仄平	in	iin	
210	府[fu`]	廷[tin~]	府[fu`]	身[siin`]	仄平仄平	in	iin	
211	過[go]	恩[en`]	願[ngien]	廷[tin~]	仄平仄平	en	in	
212	府[fu`]	轉[zon`]	內[nui]	身[siin`]	仄仄仄平	on	iin	
213	落[log]	斟[ziim`]	盞[zan`]	身[siin`]	仄平仄平	iim	iin	
214	子[zii`]	人[ngin~]	說[sod`]	因[in`]	仄平仄平	in	in	
215	省[sen`]	人[ngin~]	陳[ciin~]	京[gin`]	仄平平平	in	in	
216	賀[ho]	魁[kui~]	考[kau`]	場[cong~]	仄平仄平	ui	ong	*

217	內[nui]	人[nginˊ]	好[hoˊ]	能[nenˊ]	仄平仄平	in	en	
218	喜[hiˊ]	廷[tiŋˊ]	陳[ciinˊ]	能[nenˊ]	仄平平平	in	en	
219	口[kieuˊ]	真[ziinˊ]	出[cudˊ]	明[miŋˊ]	仄平仄平	iin	in	
220	好[hoˊ]	陳[ciinˊ]	子[ziiˊ]	人[nginˊ]	仄平仄平	iin	in	
221	殿[tien]	臣[siinˊ]	緊[ginˊ]	人[nginˊ]	仄平仄平	iin	in	
222	本[bunˊ]	親[qinˊ]	怒[nu]	因[inˊ]	仄平仄平	in	in	
223	事[sii]	情[qinˊ]	面[mien]	身[siinˊ]	仄平仄平	in	iin	
224	本[bunˊ]	人[nginˊ]	將[jiong]	人[nginˊ]	仄平仄平	in	in	
225	退[tui]	王[vongˊ]	榜[bongˊ]	廷[tiŋˊ]	仄平仄平	ong	in	
226	去[hi]	身[siinˊ]	喜[hiˊ]	身[siinˊ]	仄平仄平	iin	iin	
227	去[hi]	雲[iunˊ]	報[bo]	邦[bangˊ]	仄平仄平	un	ang	
228	下[haˊ]	書[suˊ]	上[song]	中[zungˊ]	平平仄平	u	ung	*
229	著[doˊ]	王[vongˊ]	看[kon]	心[ximˊ]	仄平仄平	ong	im	
230	亂[lon]	兵[binˊ]	陣[ciin]	停[tiŋˊ]	仄平仄平	in	in	
231	子[ziiˊ]	庭[tiŋˊ]	罵[ma]	人[nginˊ]	仄平仄平	in	in	
232	陣[ciin]	人[nginˊ]	合[hab]	人[nginˊ]	仄平仄平	in	in	
233	化[fa]	人[nginˊ]	劍[giam]	真[ziinˊ]	仄平仄平	in	iin	
234	夜[ia]	人[nginˊ]	了[liauˊ]	庭[tiŋˊ]	仄平仄平	in	in	
235	出[cudˊ]	庭[tiŋˊ]	了[liauˊ]	人[nginˊ]	仄平仄平	in	in	
236	內[nui]	身[siinˊ]	殿[tien]	身[siinˊ]	仄平仄平	iin	iin	
237	了[liauˊ]	人[nginˊ]	喜[hiˊ]	人[nginˊ]	仄平仄平	in	in	
238	退[tui]	身[siinˊ]	身[siinˊ]	身[siinˊ]	仄平平平	iin	iin	
239	賀[ho]	心[ximˊ]	相[xiong]	人[nginˊ]	仄平仄平	im	in	
240	奏[zeu]	情[qinˊ]	怒[nu]	身[siinˊ]	仄平仄平	in	iin	
241	劍[giam]	人[nginˊ]	恩[enˊ]	身[siinˊ]	仄平平平	in	iin	
242	相[xiong]	情[qinˊ]	六[liugˊ]	情[qinˊ]	仄平仄平	in	in	
243	了[liauˊ]	廷[tiŋˊ]	相[xiong]	庭[tiŋˊ]	仄平仄平	in	in	
244	殿[tien]	庭[tiŋˊ]	本[bunˊ]	庭[tiŋˊ]	仄平仄平	in	in	
245	恩[enˊ]	身[siinˊ]	轉[zonˊ]	兵[binˊ]	平平仄平	iin	in	
246	著[doˊ]	心[ximˊ]	著[doˊ]	停[tiŋˊ]	仄平仄平	im	in	
247	說[sodˊ]	身[siinˊ]	說[sodˊ]	廷[tiŋˊ]	仄平仄平	iin	in	
248	本[bunˊ]	人[nginˊ]	恩[enˊ]	庭[tiŋˊ]	仄平仄平	in	in	
249	接[jiabˊ]	迎[ngiangˊ]	路[lu]	橋[kieuˊ]	仄平仄平	ang	eu	*
250	府[fuˊ]	身[siinˊ]	過[go]	神[siinˊ]	仄平仄平	iin	iin	
251	接[jiabˊ]	身[siinˊ]	名[miŋˊ]	庭[tiŋˊ]	仄平平平	iin	in	
252	說[sodˊ]	真[ziinˊ]	內[nui]	堂[tongˊ]	仄平仄平	iin	ong	
253	淋[limˊ]	因[inˊ]	因[inˊ]	說[sodˊ]	平平平仄	in	od	*

254	苦[ku`]	身[siin']	硬[ngang]	身[siin']	仄平仄平	iin	iin	
255	嫁[ga]	君[giun']	起[hi`]	庭[tin~]	仄平仄平	un	in	
256	會[fi]	逢[funɡ~]	喜[hi`]	心[xim']	仄平仄平	ung	im	
257	應[in]	明[min~]	石[sag]	金[gim']	仄平仄平	in	im	
258	會[fi]	身[siin']	筆[bid`]	庭[tin~]	仄平仄平	iin	in	
259	妻[qi']	深[ciim']	死[xi`]	亡[mong~]	平平仄平	iim	ong	
260	死[xi`]	身[siin']	府[fu`]	庭[tin~]	仄平仄平	iin	in	
261	祖[zu`]	親[qin']	喜[hi`]	身[siin']	仄平仄平	in	iin	
262	賀[ho]	身[siin']	轉[zon`]	身[siin']	仄平仄平	iin	iin	
263	賀[ho]	人[ngin~]	說[sod`]	因[in']	仄平仄平	in	in	
264	難[nan]	音[im']	應[en]	明[min~]	仄平仄平	im	in	
265	是[sii]	人[ngin~]	轉[zon`]	音[im']	仄平仄平	in	im	
266	喜[hi`]	情[qin~]	說[sod`]	因[in']	仄平仄平	in	in	
267	死[xi`]	庭[tin~]	轉[zon`]	心[xim']	仄平仄平	in	im	
268	說[sod`]	因[in']	盡[qin]	金[gim']	仄平仄平	in	im	
269	去[hi]	盡[qin]	喜[hi`]	人[ngin~]	仄仄仄平	in	in	
270	散[san]	身[siin']	轉[zon`]	金[gim']	仄平仄平	iin	im	
271	府[fu`]	亭[tin~]	子[zii`]	廷[tin~]	仄平仄平	in	in	
272	筆[bid`]	人[ngin~]	英[in']	人[ngin~]	仄平平平	in	in	
273	書[su']	今[gim']	亮[liong]	心[xim']	平平仄平	im	im	

（資料來源：研究者整理）

附錄 4 客話唱本《陳白筆》之押韻韻腳（蕭本）海陸腔

「*」：表示未合韻

節 序	押韻小節句尾末字聲韻				韻腳聲調	韻腳		備 註
	第一句	第二句	第三句	第四句		二	四	
1	地[ti ⁺]	臣[shin]	府[fu ^ˊ]	人[ngin]	仄平仄平	in	in	
2	院[rhan ^ˊ]	人[ngin]	子[zii ^ˊ]	金[gim ^ˊ]	仄平仄平	in	im	
3	子[zii ^ˊ]	金[gim ^ˊ]	字[sii ⁺]	英[rhin ^ˊ]	仄平仄平	im	in	
4	樣[rhong ⁺]	喪[song ^ˊ]	府[fu ^ˊ]	人[ngin]	仄平仄平	ong	in	
5	書[shu ^ˊ]	人[ngin]	榜[bong ^ˊ]	京[gin ^ˊ]	平平仄平	in	in	
6	說[shod]	明[min]	亂[lon ⁺]	親[cin ^ˊ]	仄平仄平	in	in	
7	轉[zhon ^ˊ]	人[ngin]	敢[gam ^ˊ]	心[sim ^ˊ]	仄平仄平	in	im	
8	轉[zhon ^ˊ]	回[fi]	事[sii ⁺]	身[shin ^ˊ]	仄平仄平	i	in	*
9	咐[fu ^ˊ]	心[sim ^ˊ]	得[ded]	人[ngin]	仄平仄平	im	in	
10	仔[er]	京[gin ^ˊ]	江[gong ^ˊ]	場[chong]	仄平平平	in	ong	
11	萬[van ⁺]	郎[long ⁺]	場[chong]	行[hong]	仄平平平	ong	ong	
12	對[dui ^ˊ]	鄉[hiong ^ˊ]	久[giu ^ˊ]	城[shang]	仄平仄平	ong	ang	
13	店[diam ^ˊ]	身[shin ^ˊ]	落[log ^ˊ]	身[shin ^ˊ]	仄平仄平	in	in	
14	子[zii ^ˊ]	人[ngin]	聽[tang ^ˊ]	因[rhin ^ˊ]	仄平平平	in	in	
15	府[fu ^ˊ]	人[ngin]	筆[bid]	京[gin ^ˊ]	仄平仄平	in	in	
16	賀[ho ^ˊ]	名[miang]	喜[hi ^ˊ]	言[ngien]	仄平仄平	ang	en	
17	考[kau ^ˊ]	場[chong]	過[go ^ˊ]	人[ngin]	仄平仄平	ong	in	
18	選[sien ^ˊ]	人[ngin]	子[zii ^ˊ]	人[ngin]	仄平仄平	in	in	
19	殿[tien ⁺]	王[vong]	口[kieu ^ˊ]	街[gai ^ˊ]	仄平仄平	ong	ai	*
20	事[sii ⁺]	人[ngin]	相[siong ^ˊ]	心[sim ^ˊ]	仄平仄平	in	im	
21	對[dui ^ˊ]	廷[tin]	殿[tien ⁺]	身[shin ^ˊ]	仄平仄平	in	in	
22	榜[bong ^ˊ]	親[cin ^ˊ]	奏[zeu ^ˊ]	人[ngin]	仄平仄平	in	in	
23	可[ko ^ˊ]	身[shin ^ˊ]	命[min ⁺]	身[shin ^ˊ]	仄平仄平	in	in	
24	後[heu ⁺]	身[shin ^ˊ]	相[siong ^ˊ]	因[rhin ^ˊ]	仄平仄平	in	in	
25	笑[siau ^ˊ]	親[cin ^ˊ]	怕[pa ^ˊ]	情[cin]	仄平仄平	in	in	
26	老[lo ^ˊ]	庭[tin]	對[dui ^ˊ]	人[ngin]	仄平仄平	in	in	
27	轉[zhon ^ˊ]	親[cin ^ˊ]	怒[nu ^ˊ]	陰[rhim ^ˊ]	仄平仄平	in	im	
28	罵[ma ^ˊ]	廷[tin]	口[kieu ^ˊ]	因[rhin ^ˊ]	仄平仄平	in	in	
29	本[bun ^ˊ]	臣[shin]	筆[bid]	親[cin ^ˊ]	仄平仄平	in	in	
30	口[kieu ^ˊ]	言[ngien]	主[zhu ^ˊ]	親[cin ^ˊ]	仄平仄平	en	in	
31	對[dui ^ˊ]	人[ngin]	怕[pa ^ˊ]	人[ngin]	仄平仄平	in	in	

32	子[zii']	親[cin']	娶[ci']	庭[tin]	仄平仄平	in	in	
33	怒[nu~]	人[ngin]	對[dui~]	身[shin']	仄平仄平	in	in	
34	怕[pa~]	人[ngin]	對[dui~]	身[shin']	仄平仄平	in	in	
35	怒[nu~]	身[shin']	對[dui~]	陰[rhim']	仄平仄平	in	im	
36	出[chud]	身[shin']	令[lin ⁺]	門[mun]	仄平仄平	in	un	
37	斬[zam']	臣[shin]	子[zii']	情[cin]	仄平仄平	in	in	
38	筆[bid]	身[shin']	對[dui~]	身[shin']	仄平仄平	in	in	
39	斬[zam']	京[gin']	讀[tug']	身[shin']	仄平仄平	in	in	
40	奏[zeu~]	身[shin']	喜[hi']	恩[en']	仄平仄平	in	en	
41	本[bun']	門[mun]	到[do~]	身[shin']	仄平仄平	un	in	
42	殿[tien ⁺]	王[vong]	外[ngoi ⁺]	因[rhin']	仄平仄平	ong	in	
43	口[kieu']	身[shin']	恩[en']	臣[shin]	仄平平平	in	in	
44	出[chud]	臣[shin]	奏[zeu~]	人[ngin]	仄平仄平	in	in	
45	好[ho']	番[fan']	本[bun']	身[shin']	仄平仄平	an	in	
46	招[zhau~]	廷[tin]	殿[tien ⁺]	因[rhin']	平平仄平	in	in	
47	口[kieu']	人[ngin]	退[tui~]	陞[shin']	仄平仄平	in	in	
48	害[hoi ⁺]	兵[bin']	去[hi~]	兵[bin']	仄平仄平	in	in	
49	轉[zhon']	兵[bin']	去[hi~]	陰[rhim']	仄平仄平	in	im	
50	說[shod]	情[cin]	卷[gien']	番[fan']	仄平仄平	in	an	
51	相[siong~]	身[shin']	番[fan']	身[shin']	仄平平平	in	in	
52	死[si']	心[sim']	惜[sid]	身[shin']	仄平仄平	im	in	
53	死[si']	兵[bin']	去[hi~]	心[sim']	仄平仄平	in	im	
54	喜[hi']	心[sim']	去[hi~]	停[tin]	仄平仄平	im	in	
55	苦[ku']	星[sen']	化[fa']	人[ngin]	仄平仄平	en	in	
56	賣[mai ⁺]	人[ngin]	渴[hod]	神[shin]	仄平仄平	in	in	
57	喜[hi']	人[ngin]	渴[hod]	音[rhim']	仄平仄平	in	im	
58	喜[hi']	身[shin']	喜[hi']	人[ngin]	仄平仄平	in	in	
59	將[ziong~]	人[ngin]	渴[hod]	廷[tin]	仄平仄平	in	in	
60	府[fu']	神[shin]	大[tai ⁺]	人[ngin]	仄平仄平	in	in	
61	化[fa~]	臣[shin]	著[do']	停[tin]	仄平仄平	in	in	
62	去[hi~]	人[ngin]	魔[mo~]	人[ngin]	仄平平平	in	in	
63	緊[gin']	人[ngin]	本[bun']	心[sim']	仄平仄平	in	im	
64	奏[zeu~]	身[shin']	筆[bid]	停[tin]	仄平仄平	in	in	
65	漢[hon~]	神[shin]	怕[pa~]	身[shin']	仄平仄平	in	in	
66	命[min ⁺]	身[shin']	著[do']	臣[shin]	仄平仄平	in	in	
67	轉[zhon']	陰[rhim']	走[zeu']	中[zhung']	仄平仄平	im	ung	
68	陣[chin ⁺]	人[ngin]	怕[pa~]	廷[tin]	仄平仄平	in	in	

69	轉[zhon ^ˊ]	庭[tin]	內[nui ⁺]	身[shin ^ˊ]	仄平仄平	in	in	
70	盡[cin ⁺]	方[fong ^ˊ]	轉[zhon ^ˊ]	廷[tin]	仄平仄平	ong	in	
71	膽[dam ^ˊ]	身[shin ^ˊ]	候[heu ⁺]	江[gong ^ˊ]	仄平仄平	in	ong	
72	拜[bai ^ˊ]	明[min]	去[hi ^ˊ]	星[sen ^ˊ]	仄平仄平	in	en	
73	化[fa ^ˊ]	人[ngin]	光[gong ^ˊ]	人[ngin]	仄平平平	in	in	
74	看[kon ^ˊ]	明[min]	死[si ^ˊ]	方[fong ^ˊ]	仄平仄平	in	ong	
75	在[cai ⁺]	停[tin]	嘆[tan ^ˊ]	邊[bien ^ˊ]	仄平仄平	in	en	
76	著[do ^ˊ]	人[ngin]	拜[bai ^ˊ]	神[shin]	仄平仄平	in	in	
77	佑[rhiu ⁺]	雙[sung ^ˊ]	怕[pa ^ˊ]	人[ngin]	仄平仄平	ung	in	
78	神[shin]	因[rhin ^ˊ]	笑[siau ^ˊ]	庭[tin]	平平仄平	in	in	
79	過[go ^ˊ]	沉[chim]	過[go ^ˊ]	神[shin]	仄平仄平	im	in	
80	說[shod]	情[cin]	筆[bid]	身[shin ^ˊ]	仄平仄平	in	in	
81	死[si ^ˊ]	停[tin]	笑[siau ^ˊ]	人[ngin]	仄平仄平	in	in	
82	樣[rhong ⁺]	親[cin ^ˊ]	去[hi ^ˊ]	人[ngin]	仄平仄平	in	in	
83	奏[zeu ^ˊ]	明[min]	海[hoi ^ˊ]	人[ngin]	仄平仄平	in	in	
84	笑[siau ^ˊ]	親[cin ^ˊ]	看[kon ^ˊ]	明[min]	仄平仄平	in	in	
85	緊[gin ^ˊ]	親[cin ^ˊ]	怕[pa ^ˊ]	心[sim ^ˊ]	仄平仄平	in	im	
86	緊[gin ^ˊ]	陰[rhim ^ˊ]	喜[hi ^ˊ]	恩[en ^ˊ]	仄平仄平	im	en	
87	問[mun ^ˊ]	身[shin ^ˊ]	做[zo ^ˊ]	庭[tin]	仄平仄平	in	in	
88	怕[pa ^ˊ]	人[ngin]	人[ngin]	人[ngin]	仄平平平	in	in	
89	笑[siau ^ˊ]	明[min]	國[gued]	親[cin ^ˊ]	仄平仄平	in	in	
90	做[zo ^ˊ]	人[ngin]	做[zo ^ˊ]	人[ngin]	仄平仄平	in	in	
91	笑[siau ^ˊ]	明[min]	做[zo ^ˊ]	人[ngin]	仄平仄平	in	in	
92	做[zo ^ˊ]	人[ngin]	緊[gin ^ˊ]	身[shin ^ˊ]	仄平仄平	in	in	
93	子[zii ^ˊ]	身[shin ^ˊ]	怕[pa ^ˊ]	庭[tin]	仄平仄平	in	in	
94	苦[ku ^ˊ]	親[cin ^ˊ]	對[dui ^ˊ]	心[sim ^ˊ]	仄平仄平	in	im	
95	怒[nu ^ˊ]	人[ngin]	對[dui ^ˊ]	身[shin ^ˊ]	仄平仄平	in	in	
96	命[min ⁺]	包[bau ^ˊ]	重[chung ^ˊ]	輕[kiang ^ˊ]	仄平平平	au	ang	*
97	令[lin ⁺]	門[mun]	外[ngoi ⁺]	人[ngin]	仄平仄平	un	in	
98	子[zii ^ˊ]	真[zhin ^ˊ]	口[kieu ^ˊ]	人[ngin]	仄平仄平	in	in	
99	看[kon ^ˊ]	人[ngin]	面[mien ^ˊ]	形[hin]	仄平仄平	in	in	
100	夜[rha ⁺]	真[zhin ^ˊ]	令[lin ⁺]	盡[cin ⁺]	仄平仄仄	in	in	
101	人[ngin]	人[ngin]	響[hiong ^ˊ]	停[tin]	平平仄平	in	in	
102	斬[zam ^ˊ]	星[sen ^ˊ]	走[zeu ^ˊ]	人[ngin]	仄平仄平	en	in	
103	轉[zhon ^ˊ]	身[shin ^ˊ]	轉[zhon ^ˊ]	真[zhin ^ˊ]	仄平仄平	in	in	
104	面[mien ^ˊ]	形[hin]	跡[ziag]	真[zhin ^ˊ]	仄平仄平	in	in	
105	擲[bang ^ˊ]	深[chim ^ˊ]	倒[do ^ˊ]	人[ngin]	平平仄平	im	in	

106	走[zeu ^ˊ]	心[sim ^ˊ]	少[shau ^ˊ]	升[shin ^ˊ]	仄平仄平	im	in	
107	大[tai ⁺]	斤[gin ^ˊ]	萬[van ⁺]	人[ngin]	仄平仄平	in	in	
108	喊[hem ^ˊ]	精[zin ^ˊ]	怕[pa ^ˊ]	盡[cin ⁺]	平平仄仄	in	in	
109	怕[pa ^ˊ]	林[lim]	盡[cin ⁺]	真[zhin ^ˊ]	仄平仄平	im	in	
110	割[god]	林[lim]	在[cai ⁺]	林[lim]	仄平仄平	im	im	
111	底[dai ^ˊ]	烟[rhan ^ˊ]	緊[gin ^ˊ]	陰[rhim ^ˊ]	仄平仄平	an	im	
112	較[gau ^ˊ]	飢[gi ^ˊ]	座[co ⁺]	人[ngin]	仄平仄平	i	in	*
113	喊[hem ^ˊ]	个[gai ^ˊ]	道[do ^ˊ]	泥[nai]	平仄仄平	ai	ai	*
114	食[shid ^ˊ]	中[zhung ^ˊ]	苦[ku ^ˊ]	星[sen ^ˊ]	仄平仄平	ung	en	
115	化[fa ^ˊ]	林[lim]	叫[giau ^ˊ]	人[ngin]	仄平仄平	im	in	
116	著[do ^ˊ]	身[shin ^ˊ]	叫[giau ^ˊ]	憐[lien]	仄平仄平	in	en	
117	散[san ^ˊ]	身[shin ^ˊ]	單[dan ^ˊ]	林[lim]	仄平平平	in	im	
118	信[sin ^ˊ]	音[rhim ^ˊ]	說[shod]	心[sim ^ˊ]	仄平仄平	im	im	
119	喜[hi ^ˊ]	人[ngin]	筆[bid]	庭[tin]	仄平仄平	in	in	
120	破[po ^ˊ]	音[rhim ^ˊ]	語[ngi ^ˊ]	親[cin ^ˊ]	仄平平平	im	in	
121	中[zhung ^ˊ]	人[ngin]	主[zhu ^ˊ]	親[cin ^ˊ]	平平仄平	in	in	
122	娶[ci ^ˊ]	身[shin ^ˊ]	見[gien ^ˊ]	身[shin ^ˊ]	仄平仄平	in	in	
123	去[hi ^ˊ]	明[min]	去[hi ^ˊ]	明[min]	仄平仄平	in	in	
124	見[gien ^ˊ]	親[cin ^ˊ]	轉[zhon ^ˊ]	英[rhin ^ˊ]	仄平仄平	in	in	
125	轉[zhon ^ˊ]	人[ngin]	候[heu ⁺]	人[ngin]	仄平仄平	in	in	
126	盡[cin ⁺]	音[rhim ^ˊ]	音[rhim ^ˊ]	人[ngin]	仄平平平	im	in	
127	想[siong ^ˊ]	身[shin ^ˊ]	轉[zhon ^ˊ]	身[shin ^ˊ]	仄平仄平	in	in	
128	緊[gin ^ˊ]	英[rhin ^ˊ]	樂[log ^ˊ]	庭[tin]	仄平仄平	in	in	
129	嘆[tan ^ˊ]	庭[tin]	叫[giau ^ˊ]	人[ngin]	仄平仄平	in	in	
130	著[do ^ˊ]	信[sin ^ˊ]	喊[hem ^ˊ]	林[lim]	仄仄平平	in	im	
131	著[do ^ˊ]	邊[bien ^ˊ]	脫[tod]	身[shin ^ˊ]	仄平仄平	en	in	
132	看[kon ^ˊ]	心[sim ^ˊ]	怕[pa ^ˊ]	人[ngin]	仄平仄平	im	in	
133	轉[zhon ^ˊ]	沉[chim]	說[shod]	精[zin ^ˊ]	仄平仄平	im	in	
134	去[hi ^ˊ]	英[rhin ^ˊ]	府[fu ^ˊ]	身[shin ^ˊ]	仄平仄平	in	in	
135	信[sin ^ˊ]	明[min]	哭[kug]	心[sim ^ˊ]	仄平仄平	in	im	
136	內[nui ⁺]	憐[lien]	食[shid ^ˊ]	神[shin]	仄平仄平	en	in	
137	姊[zi ^ˊ]	心[sim ^ˊ]	說[shod]	林[lim]	仄平仄平	im	im	
138	開[koi ^ˊ]	開[koi ^ˊ]	對[dui ^ˊ]	身[shin ^ˊ]	平平仄平	oi	in	*
139	嘆[tan ^ˊ]	人[ngin]	士[sii ⁺]	身[shin ^ˊ]	仄平仄平	in	in	
140	過[go ^ˊ]	英[rhin ^ˊ]	貌[mau ⁺]	人[ngin]	仄平仄平	in	in	
141	姊[zi ^ˊ]	身[shin ^ˊ]	對[dui ^ˊ]	心[sim ^ˊ]	仄平仄平	in	im	
142	著[do ^ˊ]	身[shin ^ˊ]	婢[bi ^ˊ]	身[shin ^ˊ]	仄平平平	in	in	

143	去[hiˊ]	深[chimˊ]	轉[zhonˊ]	神[shin]	仄平仄平	im	in	
144	咐[fuˊ]	人[ngin]	巷[hongˊ]	人[ngin]	仄平仄平	in	in	
145	巷[hongˊ]	人[ngin]	士[siiˊ]	人[ngin]	仄平仄平	in	in	
146	喜[hiˊ]	身[shinˊ]	府[fuˊ]	身[shinˊ]	仄平仄平	in	in	
147	喜[hiˊ]	程[chin]	府[fuˊ]	人[ngin]	仄平仄平	in	in	
148	問[munˊ]	因[rhinˊ]	稟[binˊ]	因[rhinˊ]	仄平仄平	in	in	
149	士[siiˊ]	金[gimˊ]	處[chuˊ]	人[ngin]	仄平仄平	im	in	
150	罵[maˊ]	人[ngin]	子[ziiˊ]	身[shinˊ]	仄平仄平	in	in	
151	喜[hiˊ]	紙[zhiˊ]	庚[gangˊ]	歲[soiˊ]	仄仄平仄	i	oi	*
152	生[sangˊ]	盡[cinˊ]	身[shinˊ]	轉[zhonˊ]	平仄平仄	in	on	
153	身[shinˊ]	出[chud]	明[min]	婚[funˊ]	平仄平平	ud	un	*
154	人[ngin]	命[miang]	人[ngin]	命[miang]	平仄平仄	ang	ang	
155	陰[rhimˊ]	過[goˊ]	經[ginˊ]	喊[hemˊ]	平仄平平	o	em	*
156	人[ngin]	婚[funˊ]	明[min]	歲[soiˊ]	平平平仄	un	e	*
157	成[shin]	金[gimˊ]	親[cinˊ]	想[siongˊ]	平平平仄	im	ong	
158	靈[linˊ]	命[miangˊ]	身[shinˊ]	信[sinˊ]	平仄平仄	ang	in	
159	廷[tin]	轉[zhonˊ]	身[shinˊ]	日[ngid]	平仄平仄	on	id	*
160	人[ngin]	府[fuˊ]	紛[funˊ]	到[doˊ]	平仄平仄	u	o	*
161	親[cinˊ]	身[shinˊ]	上[shongˊ]	親[cinˊ]	平平仄平	in	in	
162	節[zied]	因[rhinˊ]	應[enˊ]	因[rhinˊ]	仄平仄平	in	in	
163	事[siiˊ]	身[shinˊ]	禮[liˊ]	人[ngin]	仄平平平	in	in	
164	怒[nuˊ]	明[min]	筆[bid]	身[shinˊ]	仄平仄平	in	in	
165	死[siˊ]	姻[rhinˊ]	內[nuiˊ]	憐[lien]	仄平仄平	in	en	
166	硬[ngangˊ]	姻[rhinˊ]	嫁[gaˊ]	人[ngin]	仄平仄平	in	in	
167	死[siˊ]	身[shinˊ]	較[gauˊ]	音[rhimˊ]	仄平仄平	in	im	
168	語[ngiˊ]	人[ngin]	轉[zhonˊ]	人[ngin]	平平仄平	in	in	
169	嫁[gaˊ]	陰[rhimˊ]	事[siiˊ]	人[ngin]	仄平仄平	im	in	
170	盡[cinˊ]	音[rhimˊ]	褲[fuˊ]	庭[tin]	仄平仄平	im	in	
171	上[song]	神[shin]	地[tiˊ]	明[min]	仄平仄平	in	in	
172	院[rhanˊ]	人[ngin]	妹[moiˊ]	英[rhinˊ]	仄平仄平	in	in	
173	筆[bid]	名[min]	害[hoiˊ]	山[sanˊ]	仄平仄平	in	an	
174	轉[zhonˊ]	心[simˊ]	子[ziiˊ]	人[ngin]	仄平仄平	im	in	
175	死[siˊ]	沉[chim]	放[biongˊ]	尋[cim]	仄平仄平	im	im	
176	轉[zhonˊ]	流[liu]	浪[longˊ]	音[rhimˊ]	仄平仄平	iu	im	*
177	喊[hemˊ]	人[ngin]	頂[dangˊ]	明[min]	平平仄平	in	in	
178	過[goˊ]	真[zhinˊ]	怕[paˊ]	身[shinˊ]	仄平仄平	in	in	
179	水[suiˊ]	人[ngin]	看[konˊ]	人[ngin]	仄平仄平	in	in	

180	起[hiˊ]	心[simˊ]	洗[seˊ]	神[shin]	仄平仄平	im	in	
181	問[munˊ]	人[ngin]	子[ziiˊ]	人[ngin]	仄平仄平	in	in	
182	罵[maˊ]	身[shinˊ]	出[chud]	身[shinˊ]	仄平仄平	in	in	
183	應[enˊ]	情[cin]	笑[siauˊ]	人[ngin]	仄平仄平	in	in	
184	庵[amˊ]	人[ngin]	石[sagˊ]	庭[tin]	平平仄平	in	in	
185	應[rhinˊ]	情[cin]	喜[hiˊ]	心[simˊ]	仄平仄平	in	im	
186	說[shod]	情[cin]	走[zeuˊ]	情[cin]	仄平仄平	in	in	
187	信[sinˊ]	身[shinˊ]	喜[hiˊ]	心[simˊ]	仄平仄平	in	im	
188	難[nan]	身[shinˊ]	轉[zhonˊ]	身[shinˊ]	仄平仄平	in	in	
189	轉[zhonˊ]	心[simˊ]	轉[zhonˊ]	身[shinˊ]	仄平仄平	im	in	
190	起[hiˊ]	人[ngin]	應[enˊ]	中[zhungˊ]	仄平仄平	in	ung	
191	帳[zongˊ]	人[ngin]	哭[kug]	身[shinˊ]	仄平仄平	in	in	
192	桌[zog]	心[simˊ]	看[konˊ]	心[simˊ]	仄平仄平	im	im	
193	看[konˊ]	身[shinˊ]	事[siiˊ]	親[cinˊ]	仄平仄平	in	in	
194	轉[zhonˊ]	人[ngin]	死[siˊ]	身[shinˊ]	仄平仄平	in	in	
195	哭[kug]	金[gimˊ]	嫁[gaˊ]	陰[rhimˊ]	仄平仄平	im	im	
196	咐[fuˊ]	人[ngin]	死[siˊ]	尋[cim]	仄平仄平	in	im	
197	命[minˊ]	尋[cim]	上[shongˊ]	邊[bienˊ]	仄平仄平	im	en	
198	哭[kug]	情[cin]	死[siˊ]	人[ngin]	仄平仄平	in	in	
199	小[siauˊ]	停[tin]	渡[tuˊ]	場[chong]	仄平仄平	in	ong	
200	了[liauˊ]	庭[tin]	渡[tuˊ]	英[rhinˊ]	仄平仄平	in	in	
201	難[nan]	身[shinˊ]	傳[fuˊ]	因[rhinˊ]	仄平仄平	in	in	
202	說[shod]	因[rhinˊ]	死[siˊ]	身[shinˊ]	仄平仄平	in	in	
203	哭[kug]	心[simˊ]	嘆[tanˊ]	心[simˊ]	仄平仄平	im	im	
204	滿[manˊ]	星[senˊ]	看[konˊ]	人[ngin]	平平仄平	en	in	
205	滿[manˊ]	塵[chin]	內[nuiˊ]	心[simˊ]	平平仄平	in	im	
206	載[zaiˊ]	人[ngin]	揖[rhibˊ]	因[rhinˊ]	仄平仄平	in	in	
207	笑[siauˊ]	星[senˊ]	載[zaiˊ]	身[shinˊ]	仄平仄平	en	iin	
208	喜[hiˊ]	神[shin]	法[fab]	能[nen]	仄平仄平	in	en	
209	拜[baiˊ]	明[min]	盡[cinˊ]	身[shinˊ]	仄平仄平	in	in	
210	府[fuˊ]	廷[tin]	府[fuˊ]	身[shinˊ]	仄平仄平	in	in	
211	過[goˊ]	恩[enˊ]	願[ngienˊ]	廷[tin]	仄平仄平	en	in	
212	府[fuˊ]	轉[zhonˊ]	內[nuiˊ]	身[shinˊ]	仄仄仄平	on	in	
213	落[logˊ]	斟[zhimˊ]	盞[zanˊ]	身[shinˊ]	仄平仄平	im	in	
214	子[ziiˊ]	人[ngin]	說[shod]	因[rhinˊ]	仄平仄平	in	in	
215	省[senˊ]	人[ngin]	陳[chin]	京[ginˊ]	仄平平平	in	in	
216	賀[hoˊ]	魁[kui]	考[kauˊ]	場[chong]	仄平仄平	ui	ong	*

217	內[nui ⁺]	人[ngin]	好[hoˊ]	能[nen]	仄平仄平	in	en	
218	喜[hiˊ]	廷[tin]	陳[chin]	能[nen]	仄平平平	in	en	
219	口[kieuˊ]	真[zhinˊ]	出[chud]	明[min]	仄平仄平	in	in	
220	好[hoˊ]	陳[chin]	子[ziiˊ]	人[ngin]	仄平仄平	in	in	
221	殿[tien ⁺]	臣[shin]	緊[ginˊ]	人[ngin]	仄平仄平	in	in	
222	本[bunˊ]	親[cinˊ]	怒[nuˊ]	因[rhinˊ]	仄平仄平	in	in	
223	事[sii ⁺]	情[cin]	面[mienˊ]	身[shinˊ]	仄平仄平	in	iin	
224	本[bunˊ]	人[ngin]	將[ziongˊ]	人[ngin]	仄平仄平	in	in	
225	退[tuiˊ]	王[vong]	榜[bongˊ]	廷[tin]	仄平仄平	ong	in	
226	去[hiˊ]	身[shinˊ]	喜[hiˊ]	身[shinˊ]	仄平仄平	in	in	
227	去[hiˊ]	雲[rhun]	報[boˊ]	邦[bangˊ]	仄平仄平	un	ang	
228	下[haˊ]	書[shuˊ]	上[shongˊ]	中[zhungˊ]	平平仄平	u	ung	*
229	著[doˊ]	王[vong]	看[konˊ]	心[simˊ]	仄平仄平	ong	im	
230	亂[lon ⁺]	兵[binˊ]	陣[chin ⁺]	停[tin]	仄平仄平	in	in	
231	子[ziiˊ]	庭[tin]	罵[maˊ]	人[ngin]	仄平仄平	in	in	
232	陣[chin ⁺]	人[ngin]	合[habˊ]	人[ngin]	仄平仄平	in	in	
233	化[faˊ]	人[ngin]	劍[giamˊ]	真[zhinˊ]	仄平仄平	in	in	
234	夜[rha ⁺]	人[ngin]	了[liauˊ]	庭[tin]	仄平仄平	in	in	
235	出[chud]	庭[tin]	了[liauˊ]	人[ngin]	仄平仄平	in	in	
236	內[nui ⁺]	身[shinˊ]	殿[tien ⁺]	身[shinˊ]	仄平仄平	in	in	
237	了[liauˊ]	人[ngin]	喜[hiˊ]	人[ngin]	仄平仄平	in	in	
238	退[tuiˊ]	身[shinˊ]	身[shinˊ]	身[shinˊ]	仄平平平	in	in	
239	賀[hoˊ]	心[simˊ]	相[siongˊ]	人[ngin]	仄平仄平	im	in	
240	奏[zeuˊ]	情[cin]	怒[nuˊ]	身[shinˊ]	仄平仄平	in	in	
241	劍[giamˊ]	人[ngin]	恩[enˊ]	身[shinˊ]	仄平平平	in	in	
242	相[siongˊ]	情[cin]	六[liug]	情[cin]	仄平仄平	in	in	
243	了[liauˊ]	廷[tin]	相[siongˊ]	庭[tin]	仄平仄平	in	in	
244	殿[tien ⁺]	庭[tin]	本[bunˊ]	庭[tin]	仄平仄平	in	in	
245	恩[enˊ]	身[shinˊ]	轉[zhonˊ]	兵[binˊ]	平平仄平	in	in	
246	著[doˊ]	心[simˊ]	著[doˊ]	停[tin]	仄平仄平	im	in	
247	說[shod]	身[shinˊ]	說[shod]	廷[tin]	仄平仄平	in	in	
248	本[bunˊ]	人[ngin]	恩[enˊ]	庭[tin]	仄平仄平	in	in	
249	接[ziab]	迎[ngiang]	路[lu ⁺]	橋[kiau]	仄平仄平	ang	au	*
250	府[fuˊ]	身[shinˊ]	過[goˊ]	神[shin]	仄平仄平	in	in	
251	接[ziab]	身[shinˊ]	名[min]	庭[tin]	仄平平平	in	in	
252	說[shod]	真[zhinˊ]	內[nui ⁺]	堂[tong]	仄平仄平	in	ong	
253	淋[lim]	因[rhinˊ]	因[rhinˊ]	說[shod]	平平平仄	in	od	*

254	苦[kuˊ]	身[shinˊ]	硬[ngang ⁺]	身[shinˊ]	仄平仄平	in	in	
255	嫁[gaˊ]	君[giunˊ]	起[hiˊ]	庭[tin]	仄平仄平	un	in	
256	會[fui ⁺]	逢[funɡ]	喜[hiˊ]	心[simˊ]	仄平仄平	ung	im	
257	應[rhinˊ]	明[miŋ]	石[sagˊ]	金[ɡimˊ]	仄平仄平	in	im	
258	會[fui ⁺]	身[shinˊ]	筆[bid]	庭[tin]	仄平仄平	in	in	
259	妻[ciˊ]	深[chimˊ]	死[siˊ]	亡[mong]	平平仄平	im	ong	
260	死[siˊ]	身[shinˊ]	府[fuˊ]	庭[tin]	仄平仄平	in	in	
261	祖[zuˊ]	親[ciŋˊ]	喜[hiˊ]	身[shinˊ]	仄平仄平	in	in	
262	賀[hoˊ]	身[shinˊ]	轉[zhonˊ]	身[shinˊ]	仄平仄平	in	in	
263	賀[hoˊ]	人[ŋiŋ]	說[shod]	因[rhinˊ]	仄平仄平	in	in	
264	難[nan]	音[rhinˊ]	應[enˊ]	明[miŋ]	仄平仄平	im	in	
265	是[shi ⁺]	人[ŋiŋ]	轉[zhonˊ]	音[rhinˊ]	仄平仄平	in	im	
266	喜[hiˊ]	情[ciŋ]	說[shod]	因[rhinˊ]	仄平仄平	in	in	
267	死[siˊ]	庭[tin]	轉[zhonˊ]	心[simˊ]	仄平仄平	in	im	
268	說[shod]	因[rhinˊ]	盡[ciŋ ⁺]	金[ɡimˊ]	仄平仄平	in	im	
269	去[hiˊ]	盡[ciŋ ⁺]	喜[hiˊ]	人[ŋiŋ]	仄仄仄平	in	in	
270	散[sanˊ]	身[shinˊ]	轉[zhonˊ]	金[ɡimˊ]	仄平仄平	in	im	
271	府[fuˊ]	亭[tin]	子[ziiˊ]	廷[tin]	仄平仄平	in	in	
272	筆[bid]	人[ŋiŋ]	英[rhinˊ]	人[ŋiŋ]	仄平平平	in	in	
273	書[shuˊ]	今[ɡimˊ]	亮[liong ⁺]	心[simˊ]	平平仄平	im	im	

（資料來源：研究者整理）

附錄 5 客話唱本《陳白筆》之押韻韻腳（蕭本）大埔腔

「*」：表示未合韻

節序	押韻小節句尾末字聲韻				韻腳聲調	韻腳		備註
	第一句	第二句	第三句	第四句		二	四	
1	地[ti`]	臣[shin`]	府[fu^]	人[ngin`]	仄平仄平	in	in	
2	院[rhen`]	人[ngin`]	子[zii^]	金[gim^]	仄平仄平	in	im	
3	子[zii^]	金[gim^]	字[sii`]	英[rhin^]	仄平仄平	im	in	
4	樣[rhong`]	喪[song^]	府[fu^]	人[ngin`]	仄平仄平	ong	in	
5	書[shu^]	人[ngin`]	榜[bong^]	京[gim^]	平平仄平	in	in	
6	說[shod^]	明[min`]	亂[lon`]	親[cin^]	仄平仄平	in	in	
7	轉[zhon^]	人[ngin`]	敢[gam^]	心[sim^]	仄平仄平	in	im	
8	轉[zhon^]	回[fui`]	事[sii`]	身[shin^]	仄平仄平	ui	in	*
9	咐[fu`]	心[sim^]	得[ded^]	人[ngin`]	仄平仄平	im	in	
10	仔[zii`]	京[gim^]	江[gong^]	場[chong`]	仄平平平	in	ong	
11	萬[van`]	郎[long`]	場[chong`]	行[hong`]	仄平平平	ong	ong	
12	對[dui`]	鄉[hiong^]	久[giu^]	城[shang`]	仄平仄平	ong	ang	
13	店[diam`]	身[shin^]	落[log`]	身[shin^]	仄平仄平	in	in	
14	子[zii^]	人[ngin`]	聽[ten^]	因[rhin^]	仄平平平	in	in	
15	府[fu^]	人[ngin`]	筆[bid^]	京[gim^]	仄平仄平	in	in	
16	賀[ho`]	名[miang`]	喜[hi^]	言[ngien`]	仄平仄平	ang	en	
17	考[kau^]	場[chong`]	過[go`]	人[ngin`]	仄平仄平	ong	in	
18	選[xien^]	人[ngin`]	子[zii^]	人[ngin`]	仄平仄平	in	in	
19	殿[tien`]	王[vong`]	口[kieu^]	街[gie^]	仄平仄平	ong	ie	*
20	事[sii`]	人[ngin`]	相[siong`]	心[sim^]	仄平仄平	in	im	
21	對[dui`]	廷[tin`]	殿[tien`]	身[shin^]	仄平仄平	in	in	
22	榜[bong^]	親[cin^]	奏[zheu`]	人[ngin`]	仄平仄平	in	in	
23	可[ko^]	身[shin^]	命[min`]	身[shin^]	仄平仄平	in	in	
24	後[heu`]	身[shin^]	相[siong`]	因[rhin^]	仄平仄平	in	in	
25	笑[siau`]	親[cin^]	怕[pa`]	情[cin`]	仄平仄平	in	in	
26	老[lo^]	庭[tin`]	對[dui`]	人[ngin`]	仄平仄平	in	in	
27	轉[zhon^]	親[cin^]	怒[nu`]	陰[rhim^]	仄平仄平	in	im	
28	罵[ma`]	廷[tin`]	口[kieu^]	因[rhin^]	仄平仄平	in	in	
29	本[bun^]	臣[shin`]	筆[bid^]	親[cin^]	仄平仄平	in	in	
30	口[kieu^]	言[ngien`]	主[zhu^]	親[cin^]	仄平仄平	en	in	
31	對[dui`]	人[ngin`]	怕[pa`]	人[ngin`]	仄平仄平	in	in	

32	子[zii^]	親[cin ⁺]	娶[ci^]	庭[tin [~]]	仄平仄平	in	in	
33	怒[nu [~]]	人[ngin [~]]	對[dui [~]]	身[shin ⁺]	仄平仄平	in	in	
34	怕[pa [~]]	人[ngin [~]]	對[dui [~]]	身[shin ⁺]	仄平仄平	in	in	
35	怒[nu [~]]	身[shin ⁺]	對[dui [~]]	陰[rhim ⁺]	仄平仄平	in	im	
36	出[chud^]	身[shin ⁺]	令[lin [~]]	門[mun [~]]	仄平仄平	in	un	
37	斬[zam^]	臣[shin [~]]	子[zii^]	情[cin [~]]	仄平仄平	in	in	
38	筆[bid^]	身[shin ⁺]	對[dui [~]]	身[shin ⁺]	仄平仄平	in	in	
39	斬[zam^]	京[gin ⁺]	讀[tug [~]]	身[shin ⁺]	仄平仄平	in	in	
40	奏[zheu [~]]	身[shin ⁺]	喜[hi^]	恩[en ⁺]	仄平仄平	in	en	
41	本[bun^]	門[mun [~]]	到[do [~]]	身[shin ⁺]	仄平仄平	un	in	
42	殿[tien [~]]	王[vong [~]]	外[nguai [~]]	因[rhin ⁺]	仄平仄平	ong	in	
43	口[kieu^]	身[shin ⁺]	恩[en ⁺]	臣[shin [~]]	仄平平平	in	in	
44	出[chud^]	臣[shin [~]]	奏[zheu [~]]	人[ngin [~]]	仄平仄平	in	in	
45	好[ho^]	番[fan ⁺]	本[bun^]	身[shin ⁺]	仄平仄平	an	in	
46	招[zheu ⁺]	廷[tin [~]]	殿[tien [~]]	因[rhin ⁺]	平平仄平	in	in	
47	口[kieu^]	人[ngin [~]]	退[tui [~]]	陞[shin ⁺]	仄平仄平	in	in	
48	害[hoi [~]]	兵[bin ⁺]	去[hi [~]]	兵[bin ⁺]	仄平仄平	in	in	
49	轉[zhon^]	兵[bin ⁺]	去[hi [~]]	陰[rhim ⁺]	仄平仄平	in	im	
50	說[shod^]	情[cin [~]]	卷[gien^]	番[fan ⁺]	仄平仄平	in	an	
51	相[siong [~]]	身[shin ⁺]	番[fan ⁺]	身[shin ⁺]	仄平平平	in	in	
52	死[si^]	心[sim ⁺]	惜[sid^]	身[shin ⁺]	仄平仄平	im	in	
53	死[si^]	兵[bin ⁺]	去[hi [~]]	心[sim ⁺]	仄平仄平	in	im	
54	喜[hi^]	心[sim ⁺]	去[hi [~]]	停[tin [~]]	仄平仄平	im	in	
55	苦[ku^]	星[sen ⁺]	化[fa [~]]	人[ngin [~]]	仄平仄平	en	in	
56	賣[mai [~]]	人[ngin [~]]	渴[hod^]	神[shin [~]]	仄平仄平	in	in	
57	喜[hi^]	人[ngin [~]]	渴[hod^]	音[rhim ⁺]	仄平仄平	in	im	
58	喜[hi^]	身[shin ⁺]	喜[hi^]	人[ngin [~]]	仄平仄平	in	in	
59	將[ziong [~]]	人[ngin [~]]	渴[hod^]	廷[tin [~]]	仄平仄平	in	in	
60	府[fu^]	神[shin [~]]	大[tai [~]]	人[ngin [~]]	仄平仄平	in	in	
61	化[fa [~]]	臣[shin [~]]	著[do^]	停[tin [~]]	仄平仄平	in	in	
62	去[hi [~]]	人[ngin [~]]	魔[mo ⁺]	人[ngin [~]]	仄平平平	in	in	
63	緊[gin^]	人[ngin [~]]	本[bun^]	心[sim ⁺]	仄平仄平	in	im	
64	奏[zheu [~]]	身[shin ⁺]	筆[bid^]	停[tin [~]]	仄平仄平	in	in	
65	漢[hon [~]]	神[shin [~]]	怕[pa [~]]	身[shin ⁺]	仄平仄平	in	in	
66	命[min [~]]	身[shin ⁺]	著[do^]	臣[shin [~]]	仄平仄平	in	in	
67	轉[zhon^]	陰[rhim ⁺]	走[zeu^]	中[zhung ⁺]	仄平仄平	im	ung	
68	陣[chin [~]]	人[ngin [~]]	怕[pa [~]]	廷[tin [~]]	仄平仄平	in	in	

69	轉[zhon [^]]	庭[tin ^ˇ]	內[nui [`]]	身[shin ⁺]	仄平仄平	in	in	
70	盡[cin [`]]	方[fong ⁺]	轉[zhon [^]]	廷[tin ^ˇ]	仄平仄平	ong	in	
71	膽[dam [^]]	身[shin ⁺]	候[heu [`]]	江[gong ⁺]	仄平仄平	in	ong	
72	拜[bai ^{`</sup>]	明[min <sup>ˇ</sup>]	去[hi <sup>`}]	星[sen ⁺]	仄平仄平	in	en	
73	化[fa [`]]	人[ngin ^ˇ]	光[gong ⁺]	人[ngin ^ˇ]	仄平平平	in	in	
74	看[kon [`]]	明[min ^ˇ]	死[si [^]]	方[fong ⁺]	仄平仄平	in	ong	
75	在[cai ^{`</sup>]	停[tin <sup>ˇ</sup>]	嘆[tan <sup>`}]	邊[bien ⁺]	仄平仄平	in	en	
76	著[do [^]]	人[ngin ^ˇ]	拜[bai [`]]	神[shin ^ˇ]	仄平仄平	in	in	
77	佑[rhiu ^{`</sup>]	雙[sung <sup>+</sup>]	怕[pa <sup>`}]	人[ngin ^ˇ]	仄平仄平	ung	in	
78	神[shin ^ˇ]	因[rhin ⁺]	笑[siau [`]]	庭[tin ^ˇ]	平平仄平	in	in	
79	過[go ^{`</sup>]	沉[chim <sup>ˇ</sup>]	過[go <sup>`}]	神[shin ^ˇ]	仄平仄平	im	in	
80	說[shod [^]]	情[cin ^ˇ]	筆[bid [^]]	身[shin ⁺]	仄平仄平	in	in	
81	死[si [^]]	停[tin ^ˇ]	笑[siau [`]]	人[ngin ^ˇ]	仄平仄平	in	in	
82	樣[rhong ^{`</sup>]	親[cin <sup>+</sup>]	去[hi <sup>`}]	人[ngin ^ˇ]	仄平仄平	in	in	
83	奏[zheu [`]]	明[min ^ˇ]	海[hoi [^]]	人[ngin ^ˇ]	仄平仄平	in	in	
84	笑[siau ^{`</sup>]	親[cin <sup>+</sup>]	看[kon <sup>`}]	明[min ^ˇ]	仄平仄平	in	in	
85	緊[gin [^]]	親[cin ⁺]	怕[pa [`]]	心[sim ⁺]	仄平仄平	in	im	
86	緊[gin [^]]	陰[rhim ⁺]	喜[hi [^]]	恩[en ⁺]	仄平仄平	im	en	
87	問[mun ^{`</sup>]	身[shin <sup>+</sup>]	做[zo <sup>`}]	庭[tin ^ˇ]	仄平仄平	in	in	
88	怕[pa [`]]	人[ngin ^ˇ]	人[ngin ^ˇ]	人[ngin ^ˇ]	仄平平平	in	in	
89	笑[siau [`]]	明[min ^ˇ]	國[gued [^]]	親[cin ⁺]	仄平仄平	in	in	
90	做[zo ^{`</sup>]	人[ngin <sup>ˇ</sup>]	做[zo <sup>`}]	人[ngin ^ˇ]	仄平仄平	in	in	
91	笑[siau ^{`</sup>]	明[min <sup>ˇ</sup>]	做[zo <sup>`}]	人[ngin ^ˇ]	仄平仄平	in	in	
92	做[zo [`]]	人[ngin ^ˇ]	緊[gin [^]]	身[shin ⁺]	仄平仄平	in	in	
93	子[zii [^]]	身[shin ⁺]	怕[pa [`]]	庭[tin ^ˇ]	仄平仄平	in	in	
94	苦[ku [^]]	親[cin ⁺]	對[dui [`]]	心[sim ⁺]	仄平仄平	in	im	
95	怒[nu ^{`</sup>]	人[ngin <sup>ˇ</sup>]	對[dui <sup>`}]	身[shin ⁺]	仄平仄平	in	in	
96	命[min [`]]	包[bau ⁺]	重[chung ⁺]	輕[kiang ⁺]	仄平平平	au	ang	*
97	令[lin ^{`</sup>]	門[mun <sup>ˇ</sup>]	外[nguai <sup>`}]	人[ngin ^ˇ]	仄平仄平	un	in	
98	子[zii [^]]	真[zhin ⁺]	口[kieu [^]]	人[ngin ^ˇ]	仄平仄平	in	in	
99	看[kon ^{`</sup>]	人[ngin <sup>ˇ</sup>]	面[mien <sup>`}]	形[hin ^ˇ]	仄平仄平	in	in	
100	夜[rha ^{`</sup>]	真[zhin <sup>+</sup>]	令[lin <sup>`}]	盡[cin [`]]	仄平仄仄	in	in	
101	人[ngin ^ˇ]	人[ngin ^ˇ]	響[hiong [^]]	停[tin ^ˇ]	平平仄平	in	in	
102	斬[zam [^]]	星[sen ⁺]	走[zeu [^]]	人[ngin ^ˇ]	仄平仄平	en	in	
103	轉[zhon [^]]	身[shin ⁺]	轉[zhon [^]]	真[zhin ⁺]	仄平仄平	in	in	
104	面[mien [`]]	形[hin ^ˇ]	跡[ziag [^]]	真[zhin ⁺]	仄平仄平	in	in	
105	擲[bang ⁺]	深[chim ⁺]	倒[do [^]]	人[ngin ^ˇ]	平平仄平	im	in	

106	走[zeu^]	心[sim ⁺]	少[sheu^]	升[shin ⁺]	仄平仄平	im	in	
107	大[tai [~]]	斤[gin ⁺]	萬[van [~]]	人[ngin [~]]	仄平仄平	in	in	
108	喊[hem ⁺]	精[zin ⁺]	怕[pa [~]]	盡[cin [~]]	平平仄仄	in	in	
109	怕[pa [~]]	林[lim [~]]	盡[cin [~]]	真[zhin ⁺]	仄平仄平	im	in	
110	割[god^]	林[lim [~]]	在[cai [~]]	林[lim [~]]	仄平仄平	im	im	
111	底[dai^]	烟[rhen ⁺]	緊[gin^]	陰[rhim ⁺]	仄平仄平	en	im	
112	較[gau^]	飢[gi ⁺]	座[co [~]]	人[ngin [~]]	仄平仄平	i	in	*
113	喊[hem ⁺]	个[gai ⁺]	道[do^]	泥[ne [~]]	平仄仄平	ai	e	*
114	食[shid [~]]	中[zhung ⁺]	苦[ku^]	星[sen ⁺]	仄平仄平	ung	en	
115	化[fa [~]]	林[lim [~]]	叫[gieu [~]]	人[ngin [~]]	仄平仄平	im	in	
116	著[do^]	身[shin ⁺]	叫[gieu [~]]	憐[lien [~]]	仄平仄平	in	en	
117	散[san [~]]	身[shin ⁺]	單[dan ⁺]	林[lim [~]]	仄平平平	in	im	
118	信[sin [~]]	音[rhim ⁺]	說[shod^]	心[sim ⁺]	仄平仄平	im	im	
119	喜[hi^]	人[ngin [~]]	筆[bid^]	庭[tin [~]]	仄平仄平	in	in	
120	破[po [~]]	音[rhim ⁺]	語[ngi ⁺]	親[cin ⁺]	仄平平平	im	in	
121	中[zhung ⁺]	人[ngin [~]]	主[zhu^]	親[cin ⁺]	平平仄平	in	in	
122	娶[ci^]	身[shin ⁺]	見[gien [~]]	身[shin ⁺]	仄平仄平	in	in	
123	去[hi [~]]	明[min [~]]	去[hi [~]]	明[min [~]]	仄平仄平	in	in	
124	見[gien [~]]	親[cin ⁺]	轉[zhon^]	英[rhin ⁺]	仄平仄平	in	in	
125	轉[zhon^]	人[ngin [~]]	候[heu [~]]	人[ngin [~]]	仄平仄平	in	in	
126	盡[cin [~]]	音[rhim ⁺]	音[rhim ⁺]	人[ngin [~]]	仄平平平	im	in	
127	想[xiong^]	身[shin ⁺]	轉[zhon^]	身[shin ⁺]	仄平仄平	in	in	
128	緊[gin^]	英[rhin ⁺]	樂[log [~]]	庭[tin [~]]	仄平仄平	in	in	
129	嘆[tan [~]]	庭[tin [~]]	叫[gieu [~]]	人[ngin [~]]	仄平仄平	in	in	
130	著[do^]	信[sin [~]]	喊[hem ⁺]	林[lim [~]]	仄仄平平	in	im	
131	著[do^]	邊[bien ⁺]	脫[tod^]	身[shin ⁺]	仄平仄平	en	in	
132	看[kon [~]]	心[sim ⁺]	怕[pa [~]]	人[ngin [~]]	仄平仄平	im	in	
133	轉[zhon^]	沉[chim [~]]	說[shod^]	精[zin ⁺]	仄平仄平	im	in	
134	去[hi [~]]	英[rhin ⁺]	府[fu^]	身[shin ⁺]	仄平仄平	in	in	
135	信[sin [~]]	明[min [~]]	哭[kug^]	心[sim ⁺]	仄平仄平	in	im	
136	內[nui [~]]	憐[lien [~]]	食[shid [~]]	神[shin [~]]	仄平仄平	en	in	
137	姊[zi [~]]	心[sim ⁺]	說[shod^]	林[lim [~]]	仄平仄平	im	im	
138	開[koi ⁺]	開[koi ⁺]	對[dui [~]]	身[shin ⁺]	平平仄平	oi	in	*
139	嘆[tan [~]]	人[ngin [~]]	士[sii [~]]	身[shin ⁺]	仄平仄平	in	in	
140	過[go [~]]	英[rhin ⁺]	貌[mau [~]]	人[ngin [~]]	仄平仄平	in	in	
141	姊[zi [~]]	身[shin ⁺]	對[dui [~]]	心[sim ⁺]	仄平仄平	in	im	
142	著[do^]	身[shin ⁺]	婢[bi ⁺]	身[shin ⁺]	仄平平平	in	in	

143	去[hi`]	深[chim ⁺]	轉[zhon^]	神[shin~]	仄平仄平	im	in	
144	咐[fu`]	人[ngin~]	巷[hong~]	人[ngin~]	仄平仄平	in	in	
145	巷[hong~]	人[ngin~]	士[sii`]	人[ngin~]	仄平仄平	in	in	
146	喜[hi^]	身[shin ⁺]	府[fu^]	身[shin ⁺]	仄平仄平	in	in	
147	喜[hi^]	程[chiang~]	府[fu^]	人[ngin~]	仄平仄平	ang	in	
148	問[mun`]	因[rhin ⁺]	稟[bin^]	因[rhin ⁺]	仄平仄平	in	in	
149	士[sii`]	金[gim <sup>+</sup>]	處[chu`]	人[ngin~]	仄平仄平	im	in	
150	罵[ma`]	人[ngin~]	子[zii^]	身[shin ⁺]	仄平仄平	in	in	
151	喜[hi^]	紙[zhi^]	庚[gang ⁺]	歲[se`]	仄仄平平	i	e	*
152	生[sang ⁺]	盡[cin`]	身[shin ⁺]	轉[zhon^]	平仄平平	in	on	
153	身[shin ⁺]	出[chud^]	明[min~]	婚[fun ⁺]	平仄平平	ud	un	*
154	人[ngin~]	命[miang~]	人[ngin~]	命[miang~]	平仄平平	ang	ang	
155	陰[rhim ⁺]	過[go`]	經[gin ⁺]	喊[hem ⁺]	平仄平平	o	em	*
156	人[ngin~]	婚[fun ⁺]	明[min~]	歲[se`]	平平平仄	un	e	*
157	成[shin~]	金[gim ⁺]	親[cin ⁺]	想[xiong^]	平平平仄	im	ong	
158	靈[lin~]	命[miang~]	身[shin ⁺]	信[sin~]	平仄平平	ang	in	
159	廷[tin~]	轉[zhon^]	身[shin ⁺]	日[ngid^]	平仄平平	on	id	*
160	人[ngin~]	府[fu^]	紛[fun ⁺]	到[do`]	平仄平平	u	o	*
161	親[cin ⁺]	身[shin ⁺]	上[shong~]	親[cin ⁺]	平平仄平	in	in	
162	節[zied^]	因[rhin ⁺]	應[en`]	因[rhin ⁺]	仄平仄平	in	in	
163	事[sii`]	身[shin ⁺]	禮[li ⁺]	人[ngin~]	仄平平平	in	in	
164	怒[nu`]	明[min~]	筆[bid^]	身[shin ⁺]	仄平仄平	in	in	
165	死[si^]	姻[rhin ⁺]	內[nui`]	憐[lien~]	仄平仄平	in	en	
166	硬[ngang~]	姻[rhin ⁺]	嫁[ga`]	人[ngin~]	仄平仄平	in	in	
167	死[si^]	身[shin ⁺]	較[gau^]	音[rhim ⁺]	仄平仄平	in	im	
168	語[ngi ⁺]	人[ngin~]	轉[zhon^]	人[ngin~]	平平仄平	in	in	
169	嫁[ga`]	陰[rhim <sup>+</sup>]	事[sii`]	人[ngin~]	仄平仄平	im	in	
170	盡[cin~]	音[rhim ⁺]	褲[fu`]	庭[tin~]	仄平仄平	im	in	
171	上[shong~]	神[shin~]	地[ti`]	明[min~]	仄平仄平	in	in	
172	院[rhen~]	人[ngin~]	妹[moi`]	英[rhin ⁺]	仄平仄平	in	in	
173	筆[bid^]	名[min~]	害[hoi`]	山[san ⁺]	仄平仄平	in	an	
174	轉[zhon^]	心[sim ⁺]	子[zii^]	人[ngin~]	仄平仄平	im	in	
175	死[si^]	沉[chim~]	放[biong~]	尋[cim~]	仄平仄平	im	im	
176	轉[zhon^]	流[liu~]	浪[long~]	音[rhim ⁺]	仄平仄平	iu	im	*
177	喊[hem ⁺]	人[ngin~]	頂[dang^]	明[min~]	平平仄平	in	in	
178	過[go`]	真[zhin <sup>+</sup>]	怕[pa`]	身[shin ⁺]	仄平仄平	in	in	
179	水[shui^]	人[ngin~]	看[kon~]	人[ngin~]	仄平仄平	in	in	

180	起[hi^]	心[sim ⁺]	洗[se^]	神[shin~]	仄平仄平	im	in	
181	問[mun~]	人[ngin~]	子[zii^]	人[ngin~]	仄平仄平	in	in	
182	罵[ma~]	身[shin ⁺]	出[chud^]	身[shin ⁺]	仄平仄平	in	in	
183	應[en~]	情[cin~]	笑[siau~]	人[ngin~]	仄平仄平	in	in	
184	庵[am ⁺]	人[ngin~]	石[shag~]	庭[tin~]	平平仄平	in	in	
185	應[rhin~]	情[cin~]	喜[hi^]	心[sim ⁺]	仄平仄平	in	im	
186	說[shod^]	情[cin~]	走[zeu^]	情[cin~]	仄平仄平	in	in	
187	信[sin~]	身[shin ⁺]	喜[hi^]	心[sim ⁺]	仄平仄平	in	im	
188	難[nan~]	身[shin ⁺]	轉[zhon^]	身[shin ⁺]	仄平仄平	in	in	
189	轉[zhon^]	心[sim ⁺]	轉[zhon^]	身[shin ⁺]	仄平仄平	im	in	
190	起[hi^]	人[ngin~]	應[en~]	中[zhung ⁺]	仄平仄平	in	ung	
191	帳[zhong~]	人[ngin~]	哭[kug^]	身[shin ⁺]	仄平仄平	in	in	
192	桌[zog^]	心[sim ⁺]	看[kon~]	心[sim ⁺]	仄平仄平	im	im	
193	看[kon~]	身[shin ⁺]	事[sii~]	親[cin ⁺]	仄平仄平	in	in	
194	轉[zhon^]	人[ngin~]	死[si^]	身[shin ⁺]	仄平仄平	in	in	
195	哭[kug^]	金[gim ⁺]	嫁[ga~]	陰[rhim ⁺]	仄平仄平	im	im	
196	咐[fu~]	人[ngin~]	死[si^]	尋[cim~]	仄平仄平	in	im	
197	命[min~]	尋[cim~]	上[shong~]	邊[bien ⁺]	仄平仄平	im	en	
198	哭[kug^]	情[cin~]	死[si^]	人[ngin~]	仄平仄平	in	in	
199	小[siau^~]	停[tin~]	渡[tu~]	場[chong~]	仄平仄平	in	ong	
200	了[liau^]	庭[tin~]	渡[tu~]	英[rhin ⁺]	仄平仄平	in	in	
201	難[nan~]	身[shin ⁺]	父[fu~]	因[rhin ⁺]	仄平仄平	in	in	
202	說[shod^]	因[rhin ⁺]	死[si^]	身[shin ⁺]	仄平仄平	in	in	
203	哭[kug^]	心[sim ⁺]	嘆[tan~]	心[sim ⁺]	仄平仄平	im	im	
204	滿[man ⁺]	星[sen ⁺]	看[kon~]	人[ngin~]	平平仄平	en	in	
205	滿[man ⁺]	塵[chin~]	內[nui~]	心[sim ⁺]	平平仄平	in	im	
206	載[zai^]	人[ngin~]	揖[ib^]	因[rhin ⁺]	仄平仄平	in	in	
207	笑[siau~]	星[sen ⁺]	載[zai^]	身[shin ⁺]	仄平仄平	en	in	
208	喜[hi^]	神[shin~]	法[fab^]	能[nen~]	仄平仄平	in	en	
209	拜[bai~]	明[min~]	盡[cin~]	身[shin ⁺]	仄平仄平	in	in	
210	府[fu^]	廷[tin~]	府[fu^]	身[shin ⁺]	仄平仄平	in	in	
211	過[go~]	恩[en ⁺]	願[ngien~]	廷[tin~]	仄平仄平	en	in	
212	府[fu^]	轉[zhon^]	內[nui~]	身[shin ⁺]	仄仄仄平	on	in	
213	落[log~]	斟[zhim ⁺]	盞[zan^]	身[shin ⁺]	仄平仄平	im	in	
214	子[zii^]	人[ngin~]	說[shod^]	因[rhin ⁺]	仄平仄平	in	in	
215	省[sen^]	人[ngin~]	陳[chin~]	京[gin ⁺]	仄平平平	in	in	
216	賀[ho~]	魁[kui~]	考[kau^]	場[chong~]	仄平仄平	ui	ong	*

217	內[nui`]	人[ngin~]	好[ho^]	能[nen~]	仄平仄平	in	en	
218	喜[hi^]	廷[ti~]	陳[chin~]	能[nen~]	仄平平平	in	en	
219	口[kieu^]	真[zhin ⁺]	出[chud^]	明[mi~]	仄平仄平	in	in	
220	好[ho^]	陳[chin~]	子[zii^]	人[ngin~]	仄平仄平	in	in	
221	殿[tien`]	臣[shin~]	緊[gin^]	人[ngin~]	仄平仄平	in	in	
222	本[bun^]	親[cin ⁺]	怒[nu`]	因[rhin ⁺]	仄平仄平	in	in	
223	事[sii`]	情[cin~]	面[mien`]	身[shin ⁺]	仄平仄平	in	in	
224	本[bun^]	人[ngin~]	將[ziong`]	人[ngin~]	仄平仄平	in	in	
225	退[tui`]	王[vong~]	榜[bong^]	廷[ti~]	仄平仄平	ong	in	
226	去[hi`]	身[shin ⁺]	喜[hi^]	身[shin ⁺]	仄平仄平	in	in	
227	去[hi`]	雲[rhun~]	報[bo`]	邦[bang ⁺]	仄平仄平	un	ang	
228	下[ha ⁺]	書[shu ⁺]	上[shong`]	中[zhung ⁺]	平平仄平	u	ung	*
229	著[do^]	王[vong~]	看[kon`]	心[sim ⁺]	仄平仄平	ong	im	
230	亂[lon`]	兵[bin <sup>+</sup>]	陣[chin`]	停[ti~]	仄平仄平	in	in	
231	子[zii^]	庭[ti~]	罵[ma`]	人[ngin~]	仄平仄平	in	in	
232	陣[chin`]	人[ngin~]	合[hab`]	人[ngin~]	仄平仄平	in	in	
233	化[fa`]	人[ngin~]	劍[giam~]	真[zhin ⁺]	仄平仄平	in	in	
234	夜[rha`]	人[ngin~]	了[liau^]	庭[ti~]	仄平仄平	in	in	
235	出[chud^]	庭[ti~]	了[liau^]	人[ngin~]	仄平仄平	in	in	
236	內[nui`]	身[shin <sup>+</sup>]	殿[tien`]	身[shin ⁺]	仄平仄平	in	in	
237	了[liau^]	人[ngin~]	喜[hi^]	人[ngin~]	仄平仄平	in	in	
238	退[tui`]	身[shin ⁺]	身[shin ⁺]	身[shin ⁺]	仄平平平	in	in	
239	賀[ho`]	心[sim <sup>+</sup>]	相[siong`]	人[ngin~]	仄平仄平	im	in	
240	奏[zheu`]	情[cin~]	怒[nu`]	身[shin ⁺]	仄平仄平	in	in	
241	劍[giam~]	人[ngin~]	恩[en ⁺]	身[shin ⁺]	仄平平平	in	in	
242	相[siong`]	情[cin~]	六[liug^]	情[cin~]	仄平仄平	in	in	
243	了[liau^]	廷[ti~]	相[siong`]	庭[ti~]	仄平仄平	in	in	
244	殿[tien`]	庭[ti~]	本[bun^]	庭[ti~]	仄平仄平	in	in	
245	恩[en ⁺]	身[shin ⁺]	轉[zhon^]	兵[bin ⁺]	平平仄平	in	in	
246	著[do^]	心[sim ⁺]	著[do^]	停[ti~]	仄平仄平	im	in	
247	說[shod^]	身[shin ⁺]	說[shod^]	廷[ti~]	仄平仄平	in	in	
248	本[bun^]	人[ngin~]	恩[en ⁺]	庭[ti~]	仄平仄平	in	in	
249	接[ziab^]	迎[ngiang~]	路[lu`]	橋[kiau~]	仄平仄平	ang	au	*
250	府[fu^]	身[shin ⁺]	過[go`]	神[shin~]	仄平仄平	in	in	
251	接[ziab^]	身[shin ⁺]	名[mi~]	庭[ti~]	仄平平平	in	in	
252	說[shod^]	真[zhin ⁺]	內[nui`]	堂[tong~]	仄平仄平	in	ong	
253	淋[lrhim~]	因[rhin ⁺]	因[rhin ⁺]	說[shod^]	平平平仄	in	od	*

254	苦[ku^]	身[shin ⁺]	硬[ngang []]	身[shin ⁺]	仄平仄平	in	in	
255	嫁[ga []]	君[giun ⁺]	起[hi^]	庭[tin []]	仄平仄平	un	in	
256	會[fui []]	逢[funɡ []]	喜[hi^]	心[sim ⁺]	仄平仄平	ung	im	
257	應[rhin ⁺]	明[miŋ []]	石[shag []]	金[ɡim ⁺]	仄平仄平	in	im	
258	會[fui []]	身[shin ⁺]	筆[bid^]	庭[tin []]	仄平仄平	in	in	
259	妻[ci ⁺]	深[chim ⁺]	死[si^]	亡[mong []]	平平仄平	im	ong	
260	死[si^]	身[shin ⁺]	府[fu^]	庭[tin []]	仄平仄平	in	in	
261	祖[zu^]	親[cin ⁺]	喜[hi^]	身[shin ⁺]	仄平仄平	in	in	
262	賀[ho []]	身[shin ⁺]	轉[zhon^]	身[shin ⁺]	仄平仄平	in	in	
263	賀[ho []]	人[ngin []]	說[shod^]	因[rhin ⁺]	仄平仄平	in	in	
264	難[nan []]	音[rhim ⁺]	應[en []]	明[miŋ []]	仄平仄平	im	in	
265	是[shi []]	人[ngin []]	轉[zhon^]	音[rhim ⁺]	仄平仄平	in	im	
266	喜[hi^]	情[cin []]	說[shod^]	因[rhin ⁺]	仄平仄平	in	in	
267	死[si^]	庭[tin []]	轉[zhon^]	心[sim ⁺]	仄平仄平	in	im	
268	說[shod^]	因[rhin ⁺]	盡[cin []]	金[ɡim ⁺]	仄平仄平	in	im	
269	去[hi []]	盡[cin []]	喜[hi^]	人[ngin []]	仄仄仄平	in	in	
270	散[san []]	身[shin ⁺]	轉[zhon^]	金[ɡim ⁺]	仄平仄平	in	im	
271	府[fu^]	亭[tiŋ []]	子[zii^]	廷[tiŋ []]	仄平仄平	in	in	
272	筆[bid^]	人[ngin []]	英[rhin ⁺]	人[ngin []]	仄平平平	in	in	
273	書[shu ⁺]	今[ɡim ⁺]	亮[liong []]	心[sim ⁺]	平平仄平	im	im	

（資料來源：研究者整理）